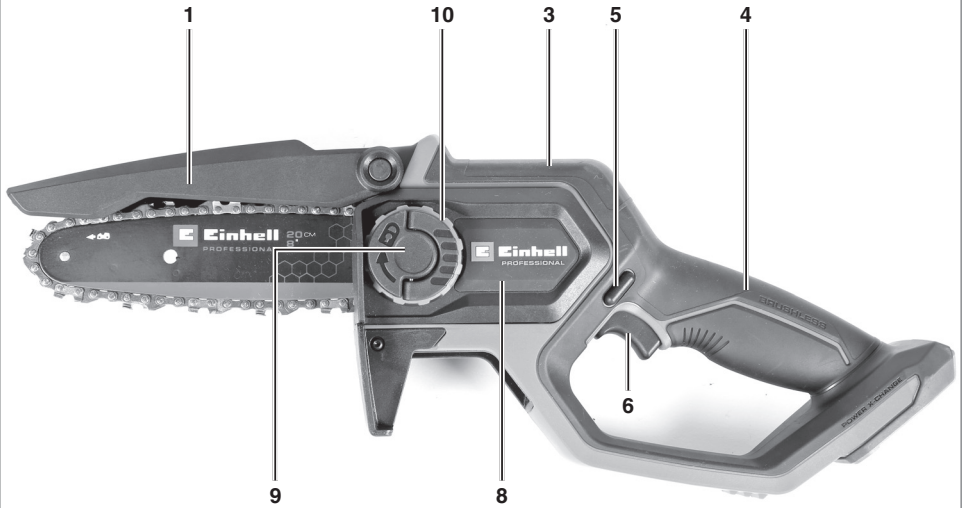
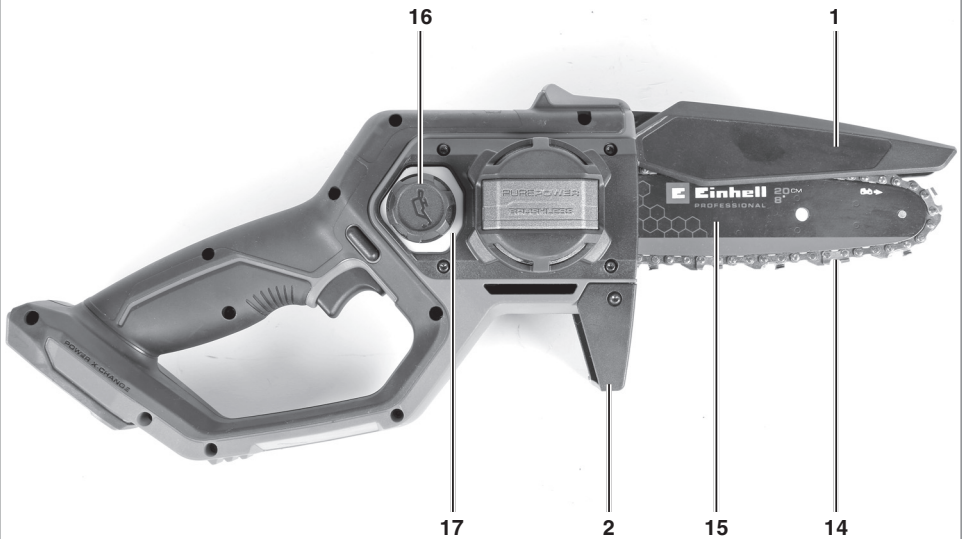


<b>D</b>	<b>Originalbetriebsanleitung Akku-Astkettensäge</b>	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare originale Ferăstrău cu lanț pentru tăiat crengi cu acumulator</b>
<b>GB</b>	<b>Original operating instructions Cordless branch chainsaw</b>	<b>GR</b>	<b>Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης Αλυσοπρίονο κλαδιών, με μπαταρία</b>
<b>F</b>	<b>Instructions d'origine Élagueuse sans fil</b>	<b>P</b>	<b>Manual de instrucções original Eletrosserra podadora sem fio</b>
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso originali Motosega da potatura a batteria</b>	<b>HR/ BIH</b>	<b>Originalne upute za uporabu Baterijska pila za rezanje grana</b>
<b>DK/ N</b>	<b>Original betjeningsvejledning Motosierra de poda de ramas inalám- brica</b>	<b>RS</b>	<b>Originalna uputstva za upotrebu Akumulatorska lančana testera za grane</b>
<b>S</b>	<b>Original-bruksanvisning Batteridrivnen grenmotorsåg</b>	<b>PL</b>	<b>Instrukcja oryginalną Akumulatorowa piła łańcuchowa do gałęzi</b>
<b>CZ</b>	<b>Originální návod k obsluze Akumulátorová řetězová pila na větve</b>	<b>TR</b>	<b>Orijinal Kullanma Talimatı Akülü zincirli dal budama testeresi</b>
<b>SK</b>	<b>Originálny návod na obsluhu Akumulátorová reťazová pila na konáre</b>	<b>RUS</b>	<b>Оригинальное руководство по эксплуатации Аккумуляторная цепная пила для удаления сучьев</b>
<b>NL</b>	<b>Originele handleiding Accu-snoeikettingzaag</b>	<b>EE</b>	<b>Originaalkasutusjuhend Akuga oksasaag</b>
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones original Motosierra de poda de ramas inalám- brica</b>	<b>LV</b>	<b>Originālā lietošanas instrukcija Akumulatora ķēdes zaru zāģis</b>
<b>FIN</b>	<b>Alkuperäiskäyttöohje Akku-oksaketjusaha</b>	<b>LT</b>	<b>Originali naudojimo instrukcija Akumuliatorinis grandininis genėtuvas</b>
<b>SLO</b>	<b>Originalna navodila za uporabo Akumulatorska verižna žaga za veje</b>	<b>BG</b>	<b>Оригинално упътване за употреба Аккумуляторен верижен трион за рязане на клони</b>
<b>H</b>	<b>Eredeti használati utasítás Akkus-ágvágó láncfűrés</b>		

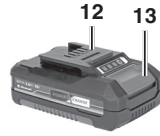
1



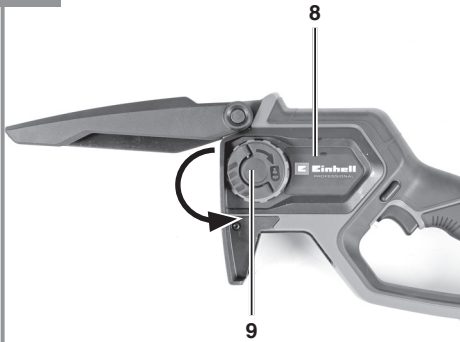
2



3



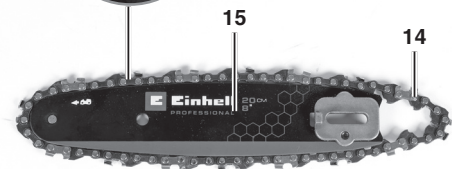
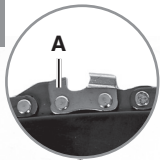
4



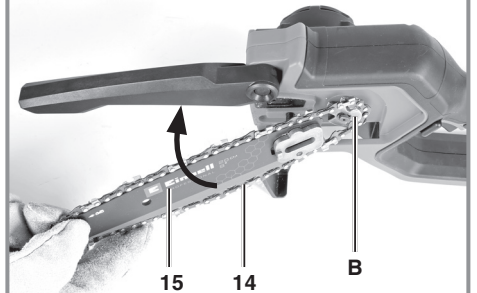
5

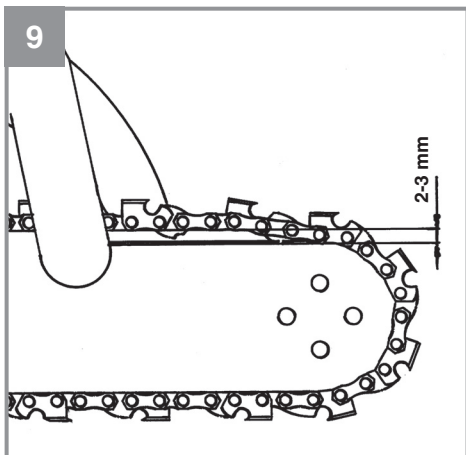
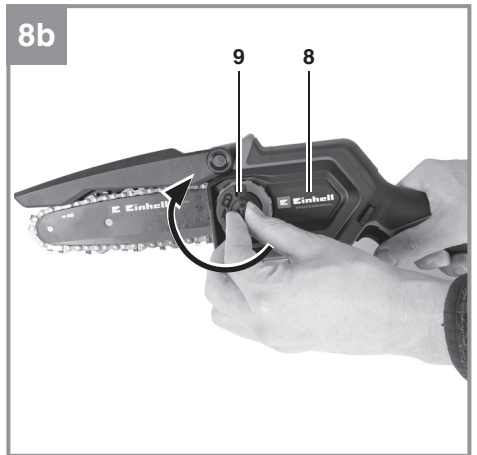
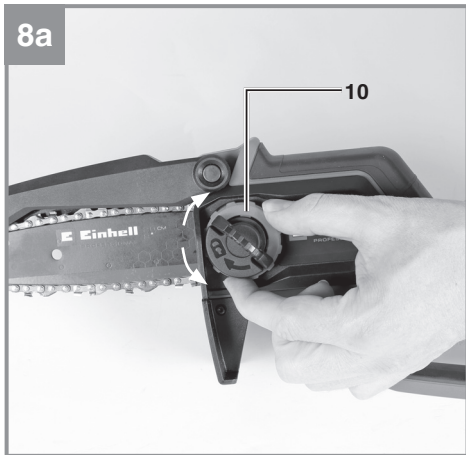
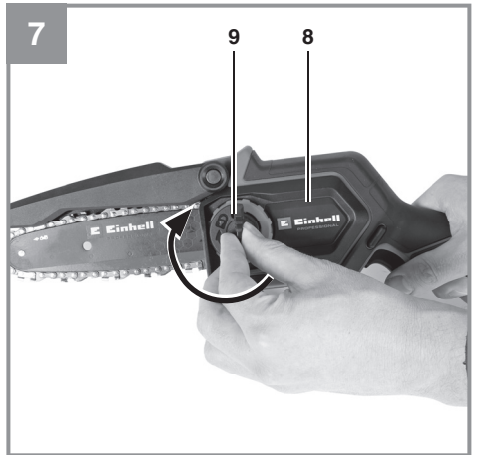
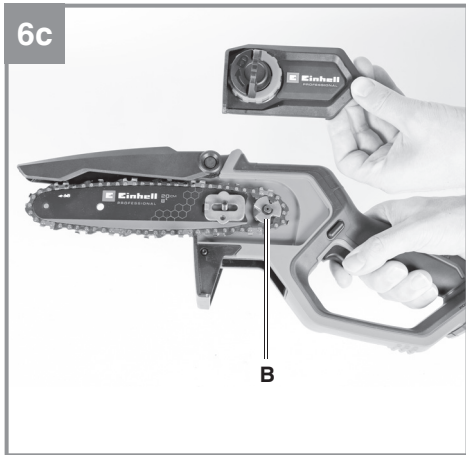


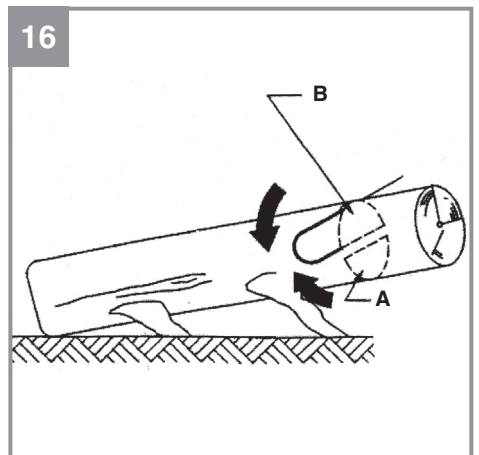
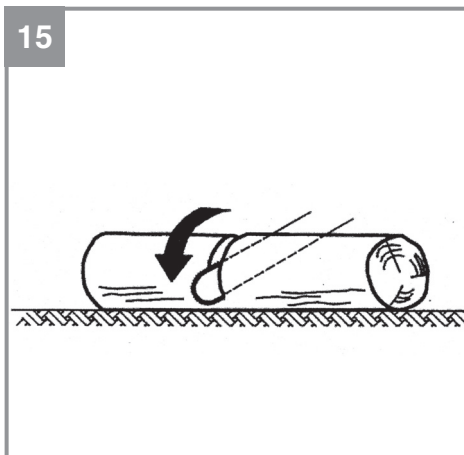
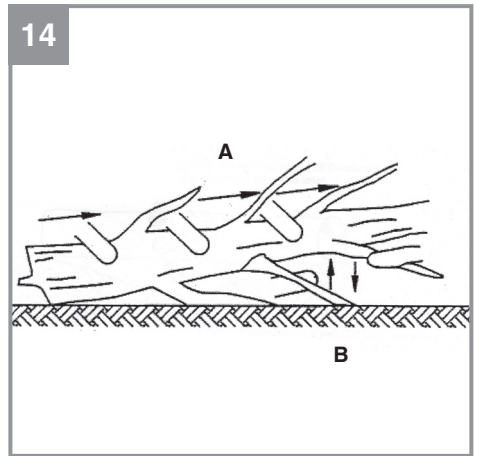
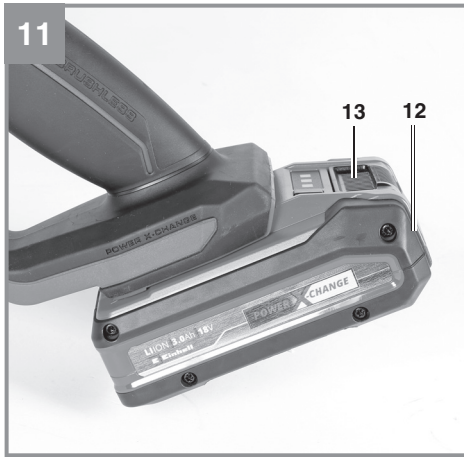
6a



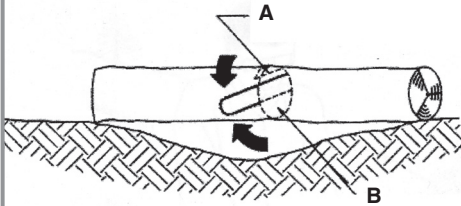
6b







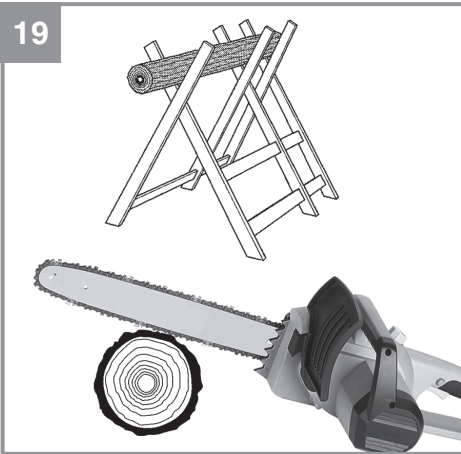
17



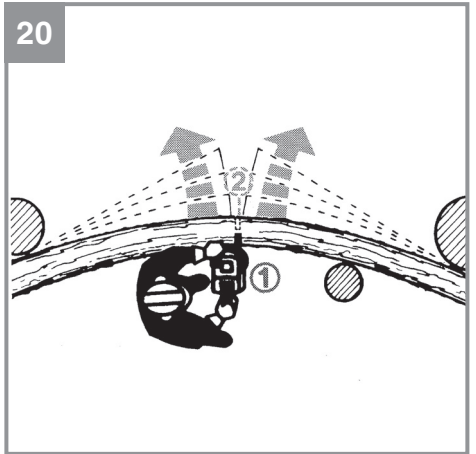
18



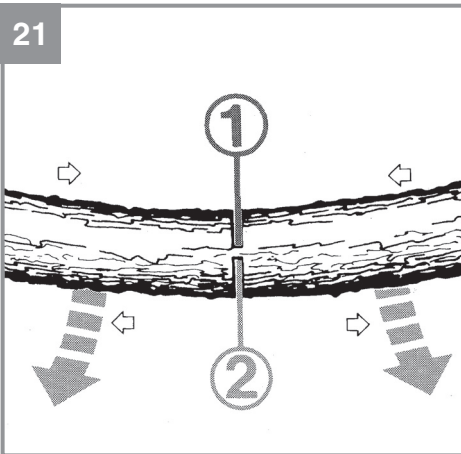
19



20



21



1



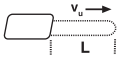
2



3



4



5



6



7



8



9



10

## Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## Erklärung der Symbole auf dem Gerät (Bild 22):

1. Gebrauchsanweisung lesen
2. Augenschutz tragen
3. Gehörschutz tragen
4. Das Gerät nicht dem Regen aussetzen
5. Maximale Schnittlänge / Kettengeschwindigkeit
6. Lagerung der Akkus nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von +10°C - +40°C.  
Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).
7. Die Akkus müssen vor der Entsorgung aus dem Gerät entnommen werden. Hinweis zur Entsorgung von Akkus: Akkus dürfen nicht in den Hausmüll gegeben werden.
8. Akku-Kettensäge immer mit beiden Händen festhalten.
9. Rückschlag kann zu tödlichen Schnittverletzungen führen.

## 1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

### Warnung!

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## 2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

### 2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1-3)

1. Kettenabdeckung klappbar
2. Vorderer Handschutz
3. Vorderer Handgriff
4. Hinterer Handgriff
5. Einschaltsperr
6. Ein-/ Ausschalter
7. Schwertschutz
8. Kettenradabdeckung
9. Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung
10. Kettenspannschraube
11. Ladegerät (nicht im Lieferumfang enthalten)
12. Akku (nicht im Lieferumfang enthalten)
13. Rasttaste
14. Sägekette
15. Schwert
16. Öltankdeckel
17. Anzeige Kettenölfüllstand

### 2.2 Lieferumfang

Bitte überprüfen Sie die Vollständigkeit des Artikels anhand des beschriebenen Lieferumfangs. Bei Fehlteilen wenden Sie sich bitte spätestens innerhalb von 5 Arbeitstagen nach Kauf des Artikels unter Vorlage eines gültigen Kaufbeleges an unser Service Center oder an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Gerät erworben haben. Bitte beachten Sie hierzu die Gewährleistungstabelle in den Service-Informationen am Ende der Anleitung.

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Gefahr!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

### 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Akku-Astkettensäge ist zum Sägen von Stämmen, Ästen, Holzbalken, Brettern, usw. vorgesehen und kann für Quer- und Längsschnitte verwendet werden. Sie ist nicht geeignet zum Sägen von anderen Materialien als Holz. Die Astkettensäge ist nicht um Fällen von Bäumen bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

### 4. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor: ..... 18 V d.c.  
 Leerlaufdrehzahl  $n_0$ : ..... 5400 min<sup>-1</sup>  
 Schwertlänge: ..... 192 mm  
 Schnittlänge max.: ..... 150 mm  
 Schnittgeschwindigkeit  
 bei Nenndrehzahl: ..... 8 m/s  
 Gewicht: ..... ca. 1,4 kg  
 Öltank Füllmenge ..... 70 ml  
 Typ Kette: ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Typ Schwert: .. Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Gefahr!

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841-1 und EN 62841-4-1 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Schalleistungspegel garantiert  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

#### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 62841-4-1 .

#### Handgriff unter Last

Schwingungsemissionswert vorderer Handgriff  
 $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$

Schwingungsemissionswert hinterer Handgriff  
 $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

#### Ein Warnhinweis:

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

#### Beschränken Sie die Geräuscentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.

### 5. Vor Inbetriebnahme

#### Warnung!

Ziehen Sie immer den Akku heraus, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

**Gefahr!** Stecken Sie den Akku erst ein, wenn die Akku-Kettensäge vollständig montiert ist und die Kettenspannung eingestellt ist. Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der

Akku-Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

### 5.1 Montage von Schwert und Sägekette

- Packen Sie alle Teile sorgfältig aus überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit (Abb. 2-3).
- Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung (9) lösen (Abb. 4).
- Kettenradabdeckung (8) abnehmen (Abb. 5).
- Sägekette (14) wie abgebildet in die umlaufende Nut des Schwertes (15) legen (Abb. 6a/ Pos. A).
- Schwert und Kette wie abgebildet in die Aufnahme der Akku-Kettensäge einlegen. Dabei die Kette um das Ritzel (Abb. 6b und 6c/ Pos. B) führen.
- Kettenradabdeckung anbringen und mit Befestigungsschraube (9) befestigen (Abb. 7).  
**Achtung!** Befestigungsschraube erst nach dem Einstellen der Kettenspannung (Siehe Punkt 5.2) endgültig festschrauben.

### 5.2 Spannen der Sägekette

**Warnung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Akku ausstecken. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Akku-Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

- Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung (9) einige Umdrehungen lösen (Abb. 4).
- Kettenspannschraube (Abb. 8a/Pos. 10) einstellen. Rechtsdrehen erhöht die Kettenspannung, Linksdrehen verringert die Kettenspannung. Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte des Schwertes um ca. 2-3 mm angehoben werden kann (Abb. 9).
- Befestigungsschraube für Kettenradabdeckung (9) festschrauben (Abb. 8b).

**Gefahr!** Alle Kettenglieder müssen ordnungsgemäß in der Führungsnut des Schwertes liegen.

### Hinweise zum Spannen der Kette:

Die Sägekette muss richtig gespannt sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten. Sie erkennen die optimale Spannung, wenn die Sägekette in der Mitte des Schwertes um 2-3 mm angehoben werden kann.

Da sich die Sägekette durch das Sägen erhitzt und dadurch ihre Länge verändert, überprüfen Sie bitte alle 10min die Kettenspannung und regulieren Sie diese bei Bedarf. Das gilt besonders für neue Sägeketten. Entspannen Sie nach abgeschlossener Arbeit die Sägekette, weil sich diese

beim Abkühlen verkürzt. Damit verhindern Sie, dass die Kette Schaden nimmt.

### 5.3 Sägekettenschmierung

**Warnung!** Vor Überprüfung und Einstellarbeiten immer den Akku ausstecken. Tragen Sie stets Schutzhandschuhe, wenn Sie Arbeiten an der Akku-Kettensäge vornehmen, um Verletzungen zu vermeiden.

**Hinweis!** Betreiben Sie die Kette niemals ohne Sägekettenöl! Die Benutzung der Akku-Kettensäge ohne Sägekettenöl führt zur Beschädigung der Kettensäge!

**Hinweis!** Temperaturverhältnisse beachten: Unterschiedliche Umgebungstemperaturen erfordern Schmiermittel mit einer höchst unterschiedlichen Viskosität. Bei niedrigen Temperaturen benötigen Sie dünnflüssige Öle (niedrige Viskosität), um einen ausreichenden Schmierfilm zu erzeugen. Wenn Sie nun dasselbe Öl im Sommer verwenden, würde dieses alleine durch die höheren Temperaturen weiter verflüssigt. Dadurch kann der Schmierfilm abreißen, die Kette würde überhitzt werden und kann Schaden nehmen. Darüber hinaus verbrennt das Schmieröl und führt zu einer unnötigen Schadstoffbelastung.

### Öltank befüllen:

- Kettensäge auf ebener Fläche abstellen.
- Bereich um den Öltankdeckel (Abb. 10/ Pos. 16) reinigen und diesen anschließend öffnen.
- Tank mit Sägekettenöl befüllen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Schmutz in den Tank gelangt, damit die Öldüse nicht verstopft.
- Öltankdeckel schließen.

### 5.4 Laden des Li-Akku-Packs (Abb. 11-12)

Der Akku ist gegen Tiefentladung geschützt. Eine integrierte Schutzschaltung schaltet das Gerät automatisch aus, wenn der Akku entladen ist.

**Warnung!** Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku führen.

1. Akku-Pack aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste (13) nach unten drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (11) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.

3. Schieben Sie den Akku (12) auf das Ladegerät.

Unter Punkt 12 (Anzeige Ladegerät) finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät und Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

**Für einen fachgerechten Versand kontaktieren Sie bitte unseren Kundendienst oder die Verkaufsstelle, bei der das Gerät erworben wurde.**

**Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden, um Kurzschlüsse und Brand zu vermeiden!**

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Geräts nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!

### 5.5 Akku-Kapazitätsanzeige (Abb. 12)

Drücken Sie auf den Schalter für Akku-Kapazitätsanzeige (C). Die Akku-Kapazitätsanzeige (D) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 3 LED's.

#### Alle 3 LED's leuchten:

Der Akku ist voll aufgeladen.

#### 2 oder 1 LED('s) leuchten

Der Akku verfügt über ausreichende Restladung.

#### 1 LED blinkt:

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

#### Alle LED's blinken:

Die Temperatur des Akkus ist unterschritten. Entfernen Sie den Akku vom Gerät und lassen Sie den Akku einen Tag bei Raumtemperatur liegen. Tritt der Fehler wieder auf, so wurde der Akku tiefentladen und ist defekt. Entfernen Sie den Akku vom Gerät. Ein defekter Akku darf nicht mehr verwendet bzw. geladen werden.

## 6. Betrieb

### 6.1 Ein-/ Ausschalten

#### Einschalten

- Kettensäge mit beiden Händen an den Griffen wie in Abb. 13 dargestellt festhalten (Daumen unter den Handgriff).
- Einschaltsperrleiste (Abb. 1/Pos. 5) drücken und halten.
- Kettensäge mit Ein-/ Ausschalter (Abb. 1/Pos. 6) einschalten. Die Einschaltsperrleiste kann jetzt wieder losgelassen werden.

#### Ausschalten

Ein-/ Ausschalter (Abb. 1/Pos. 6) loslassen.

Die eingebaute Bremse bringt die umlaufende Sägekette innerhalb kürzester Zeit zum Stehen. Stecken Sie den Akku aus, wenn Sie die Arbeit unterbrechen.

**Warnung!** Wenn Sie die betriebsbereite Säge nur am hinteren Griff mit den Schaltelementen tragen, kann es passieren, dass Sie versehentlich gleichzeitig die Einschaltsperrleiste und den Ein-/ Ausschalter betätigen, und die Akku-Kettensäge anläuft.

### 6.2 Schutzvorrichtungen

#### Motorbremse

Der Motor bremst die Sägekette ab, sobald der Ein-/ Ausschalter (Abb. 1/Pos. 6) losgelassen oder die Stromzufuhr unterbrochen wurde. Dadurch wird die Gefahr einer Verletzung durch eine nachlaufende Kette deutlich gesenkt.

**Gefahr!** Benutzen Sie die Säge nicht, wenn die Schutzvorrichtungen nicht einwandfrei funktionieren.

Versuchen Sie nicht, sicherheitsrelevante Schutzvorrichtungen selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an unseren Service oder eine ähnlich qualifizierte Werkstatt.

## 7. Arbeiten mit der Kettensäge

### 7.1 Vorbereitung

Überprüfen Sie vor jedem Einsatz folgende Punkte, um sicher arbeiten zu können:

#### Zustand der Kettensäge

Untersuchen Sie die Akku-Kettensäge vor Beginn der Arbeiten auf Beschädigungen am Gehäuse, an der Sägekette und am Schwert. Nehmen Sie niemals ein offensichtlich beschädigtes Gerät in Betrieb.

#### Ölbehälter

Füllstand des Ölbehälters. Überprüfen Sie auch während der Arbeit, ob immer ausreichend Öl vorhanden ist. Betreiben Sie die Säge nie, wenn kein Öl vorhanden ist, um eine Beschädigung der Akku-Kettensäge zu vermeiden. Eine Füllung reicht im Schnitt für 15 Minuten, abhängig von den Pausen und der Belastung.

#### Sägekette

Spannung der Sägekette, Zustand der Schneiden. Je schärfer die Sägekette ist, umso leichter und kontrollierbarer lässt sich die Akku-Kettensäge bedienen. Das Gleiche gilt für die Kettenspannung.

Überprüfen Sie auch während der Arbeit alle 10 Minuten die Kettenspannung, um Ihre Sicherheit zu erhöhen! Besonders neue Sägeketten neigen zu erhöhter Ausdehnung.

#### Schutzkleidung

Tragen Sie unbedingt die entsprechende, eng anliegende Schutzkleidung wie Schnittschutzhose, Handschuhe und Sicherheitsschuhe.

#### Gehörschutz und Schutzbrille.

Tragen Sie bei Fäll- und Waldarbeiten unbedingt einen Schutzhelm mit integrierem Gehör- und Gesichtsschutz. Dieser bietet Schutz vor herabfallenden Ästen und zurückschlagenden Zweigen.

### 7.2 Erläuterung der richtigen Vorgehensweise bei grundlegenden Arbeiten

#### Entasten

Hierunter versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Beim Entasten größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen lassen bis der Stamm zersägt ist. Kleinere Äste gemäß der Abbildung 14 (A=Schnittrichtung beim Entasten, B=Vom Boden fernhalten! Unterstützende Äste stehen lassen,

bis der Stamm zersägt wird) von unten nach oben mit einem Schnitt trennen. Äste die unter Spannung stehen, sollten von unten nach oben gesägt werden, um ein Einklemmen der Säge zu vermeiden.

#### Baumstamm ablängen

Hierunter versteht man das Teilen des gefällten Baumes in Abschnitte. Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Folgen Sie den einfachen Anweisungen für leichtes Sägen. Wenn die gesamte Länge des Baumstammes gleichmäßig aufliegt, wie in Abbildung 15 gezeigt, wird von oben her gesägt. Achten Sie dabei darauf nicht in den Boden zu schneiden.

Wenn der Baumstamm an einem Ende aufliegt, wie in Abbildung 16 gezeigt, zuerst 1/3 des Stammdurchmessers von der Unterseite her sägen (A) um Splintern zu vermeiden. Den zweiten Schnitt von oben (2/3 Durchmesser) auf Höhe des ersten Schnitts durchführen (B) (um Einklemmen zu vermeiden).

Wenn der Baumstamm an beiden Enden aufliegt, wie in Abbildung 17 gezeigt, zuerst 1/3 Stammdurchmessers von der Oberseite her sägen um Splintern zu vermeiden (A). Den zweiten Schnitt von unten (2/3 Durchmesser) auf Höhe des ersten Schnitts (B) (um Einklemmen zu vermeiden) durchführen.

#### 7.3 Rückschlag

Unter dem Rückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge. Die Ursachen sind meist das Berühren des Werkstücks mit der Schwertschärfe oder das Verklemmen der Sägekette.

Bei einem Rückschlag treten unvermittelt große Kräfte auf. Daher reagiert die Akku-Kettensäge meist unkontrolliert. Die Folge sind oft schwerste Verletzungen beim Arbeiter oder Personen im Umfeld.

Besonders bei seitlichen Schnitten, Schräg- und Längsschnitten ist die Gefahr eines Rückschlags besonders groß, weil der Krallenanschlag nicht eingesetzt werden kann. Vermeiden Sie daher nach Möglichkeit solche Schnitte und arbeiten Sie besonders vorsichtig, wenn sie sich nicht vermeiden lassen!

Die Gefahr eines Rückschlages ist am größten, wenn Sie die Säge im Bereich der Schwertschärfe ansetzen, weil dort die Hebelwirkung am stärks-

ten ist (Abb. 18). Setzen Sie die Säge daher immer möglichst flach an (Abb. 19).

### Warnung!

- Achten Sie immer auf die richtige Ketten- spannung!
- Benutzen Sie nur einwandfreie Kettensägen!
- Arbeiten Sie nur mit einer vorschriftsmäßig geschärften Sägekette!
- Sägen Sie nie über Schulterhöhe!
- Sägen Sie nie mit der Oberkante oder Spitze des Schwertes!
- Halten Sie die Akku-Kettensäge immer fest mit beiden Händen!

### Sägen von Holz unter Spannung

Das Sägen von Holz, das unter Spannung steht, erfordert besondere **Vorsicht!** Unter Spannung stehendes Holz, das durch Sägen von der Spannung befreit wird, reagiert bisweilen völlig unkontrolliert. Das kann zu schwersten bis zu tödlichen Verletzungen führen (Abb. 20-21). Solche Arbeiten dürfen nur von ausgebildeten Fachleuten ausgeführt werden.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

### Gefahr!

- Vor jeder Reinigung Akku ziehen.
- Tauchen Sie das Gerät zur Reinigung keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### 8.1 Reinigung

- Reinigen Sie regelmäßig den Spannmechanismus, indem Sie ihn mit Druckluft ausblasen oder mit einer Bürste säubern. Verwenden Sie keine Werkzeuge zum Reinigen.
- Halten Sie die Griffe ölfrei, damit Sie immer sicheren Halt haben.
- Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls mit einem milden Spülmittel.
- Wird die Akku-Kettensäge über einen längeren Zeitraum nicht genutzt, so entfernen Sie das Kettenöl aus dem Tank. Legen Sie die Sägekette und das Schwert kurz in ein Ölbad und wickeln Sie es danach in Ölpapier.

### 8.2 Wartung

#### Sägekette und Schwert auswechseln

Das Schwert muss erneuert werden, wenn

- die Führungsnut des Schwerts abgenutzt ist.

### Schärfen der Sägekette

Ein effektives Arbeiten mit der Akku-Kettensäge ist nur möglich, wenn die Sägekette in gutem Zustand und scharf ist. Dadurch verringert sich auch die Gefahr eines Rückschlages.

Die Sägekette kann bei jedem Fachhändler nachgeschliffen werden. Versuchen Sie nicht, die Sägekette selbst zu schärfen, wenn Sie nicht über ein geeignetes Werkzeug und die notwendige Erfahrung verfügen.

### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Hinweise zu Umweltschutz / Entsorgung

Führen Sie das Gerät einer ordnungsgemäßen Entsorgung zu, wenn es einmal ausgedient hat. Entsorgen Sie das Gerät nicht über den Hausmüll, sondern geben Sie es im Interesse des Umweltschutzes an einer Sammelstelle für Elektrogeräte ab. Ihre zuständige Kommune informiert Sie gerne über Adressen und Öffnungszeiten. Geben Sie auch Verpackungsmaterialien und abgenutzte Zubehörteile an den vorgesehenen Sammelstellen ab.

## 10. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Gerät in der Originalverpackung auf.

## 11. Fehlersuche

### Gefahr!

Vor der Fehlersuche ausschalten und Akku ziehen.

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie damit das Problem nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

<b>Ursache</b>	<b>Fehler</b>	<b>Abhilfe</b>
Kettensäge funktioniert nicht	- Keine Stromversorgung	- Akku überprüfen
Kettensäge arbeitet intermittierend	- interner Wackelkontakt - Ein-/Ausschalter defekt	- Fachwerkstatt aufsuchen - Fachwerkstatt aufsuchen
Sägekette trocken	- Kein Öl im Tank - Entlüftung im Öltankverschluss verstopft - Ölausflusskanal verstopft	- Öl nachfüllen - Öltankverschluss reinigen - Ölausflusskanal frei machen
Kette/Führungsschiene heiß	- Kein Öl im Tank - Entlüftung im Öltankverschluss verstopft - Ölausflusskanal verstopft - Kette stumpf	- Öl nachfüllen - Öltankverschluss reinigen - Ölausflusskanal frei machen - Kette nachschleifen oder ersetzen
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	- Kettenspannung zu locker - Kette stumpf - Kette verschlissen - Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	- Kettenspannung einstellen - Kette nachschleifen oder ersetzen - Kette ersetzen - Sägekette neu montieren mit Zähnen in korrekter Richtung

## 12. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	<b>Betriebsbereitschaft</b> Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät
An	Aus	<b>Laden</b> Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb. Die entsprechenden Ladezeiten finden Sie direkt am Ladegerät. <b>Hinweis!</b> Je nach vorhandener Akkuladung können die tatsächlichen Ladezeiten von den angegebenen Ladezeiten etwas abweichen.
Aus	An	<b>Der Akku ist aufgeladen und einsatzbereit. (READY TO GO)</b> Danach wird bis zur vollständigen Ladung auf eine Schonladung umgeschaltet. Lassen Sie hierzu den Akku etwa 15 min. länger am Ladegerät. <b>Maßnahme:</b> Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Aus	<b>Anpassungsladung</b> Das Ladegerät befindet sich im Modus für schonende Ladung. Hierbei wird der Akku aus Sicherheitsgründen langsamer geladen und benötigt mehr Zeit. Dies kann folgende Ursachen haben: - Akku wurde sehr lange Zeit nicht mehr geladen. - Die Akkutemperatur liegt nicht im Idealbereich zwischen 10° C und 45° C. <b>Maßnahme:</b> Warten Sie bis der Ladevorgang abgeschlossen ist, der Akku kann trotzdem weiter geladen werden.
Blinkt	Blinkt	<b>Fehler</b> Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. <b>Maßnahme:</b> Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	<b>Temperaturstörung</b> Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) <b>Maßnahme:</b> Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.



Nur für EU-Länder

Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers besagt, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Zur Rückgabe stehen in Ihrer Nähe kostenfreie Sammelstellen für Elektroaltgeräte sowie ggf. weitere Annahmestellen für die Wiederverwendung der Geräte zur Verfügung. Die Adressen können Sie von Ihrer Stadt- bzw. Kommunalverwaltung erhalten.

Auch Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet unentgeltlich alte Elektro- und Elektronikgeräte zurückzunehmen. Diese müssen bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen sowie ohne Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes auf Verlangen des Endnutzers bis zu drei Altgeräte pro Geräteart, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen. Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln gelten als Verkaufsflächen des Vertreibers alle Lager- und Versandflächen. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der Einhell Germany AG zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

## Service-Informationen

Wir unterhalten in allen Ländern, welche in der Garantiekunde benannt sind, kompetente Service-Partner, deren Kontakte Sie der Garantiekunde entnehmen. Diese stehen Ihnen für alle Service-Belange wie Reparatur, Ersatzteil- und Verschleißteil-Versorgung oder den Bezug von Verbrauchsmaterialien zur Verfügung.

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Kategorie	Beispiel
Verschleißteile*	Schwert, Akku
Verbrauchsmaterial/ Verbrauchsteile*	Sägekette
Fehlteile	

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Bei Mängel oder Fehlern bitten wir Sie, den Fehlerfall im Internet unter [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) anzu-melden. Bitte achten Sie auf eine genaue Fehlerbeschreibung und beantworten Sie dazu in jedem Fall folgende Fragen:

- Hat das Gerät bereits einmal funktioniert oder war es von Anfang an defekt?
- Ist Ihnen vor dem Auftreten des Defektes etwas aufgefallen (Symptom vor Defekt)?
- Welche Fehlfunktion weist das Gerät Ihrer Meinung nach auf (Hauptsymptom)?  
Beschreiben Sie diese Fehlfunktion.

**Danger!**

When using the equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating instructions and safety regulations with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, hand over these operating instructions and safety regulations as well. We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

**Explanation of the symbols on the machine (Fig. 22):**

1. Read the operating instructions.
2. Wear safety goggles.
3. Wear ear protectors.
4. Never expose the device to rain.
5. Maximum cutting length / chain speed
6. Store the battery only in dry rooms with an ambient temperature of +10°C to +40°C. Place only charged batteries in storage (charged at least 40%).
7. The batteries must be removed from the tool before it is disposed of. How to dispose of batteries: Batteries are not allowed in household waste.
8. Always hold the cordless chainsaw firmly with both hands.
9. Kick-back may result in fatal injuries from cuts.

**1. Safety regulations**

The corresponding safety information can be found in the enclosed booklet.

**Warning!**

**Read all the safety information, instructions, illustrations and technical data provided on or with this power tool.** Failure to adhere to the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and instructions in a safe place for future use.**

**2. Layout and items supplied****2.1 Layout (Fig. 1-3)**

1. Folding chain cover
2. Front hand guard
3. Front handle
4. Rear handle
5. Safety lock-off
6. On/Off switch
7. Cutter rail guard
8. Chain wheel cover
9. Fixing screw for the chain wheel cover
10. Chain tensioning screw
11. Charger (it is not included in delivery)
12. Battery (it is not included in delivery)
13. Pushlock button
14. Saw chain
15. Cutter rail
16. Oil tank cap
17. Chain oil fill level indicator

**2.2 Items supplied**

Please check that the article is complete as specified in the scope of delivery. If parts are missing, please contact our service center or the sales outlet where you made your purchase at the latest within 5 working days after purchasing the product and upon presentation of a valid bill of purchase. Also, refer to the warranty table in the service information at the end of the operating instructions.

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

**Danger!**

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Original operating instructions
- Safety instructions

### 3. Proper use

This cordless branch chainsaw is designed for sawing trunks, branches, wooden beams and boards etc., and for performing cross cuts and longitudinal cuts. It is not suitable for cutting any materials other than wood. This branch chainsaw is not designed for tree-felling purposes.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

### 4. Technical data

Motor power supply: ..... 18 V DC  
 Idle speed  $n_0$ : ..... Level 5400 rpm  
 Cutter rail length..... 192 mm  
 Max. cutting length: ..... 150 mm  
 Cutting speed at rated rpm: ..... 8 m/s  
 Weight ..... approx. 1.4 kg  
 Oil tank capacity ..... 70 ml  
 Chain type ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Cutter rail type: Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Danger!

##### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841-1 and EN 62841-4-1.

$L_{pA}$  sound pressure level ..... 79 dB(A)  
 $K_{pA}$  uncertainty ..... 3 dB  
 $L_{WA}$  sound power level ..... 87 dB(A)  
 $K_{WA}$  uncertainty ..... 3 dB  
 $L_{WA}$  sound power level guaranteed ..... 91 dB(A)

##### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) were determined in accordance with EN 62841-1 and EN 62841-4-1.

##### Handle under load

Vibration emission value front handle  
 $a_h = 1.98 \text{ m/s}^2$

Vibration emission value rear handle

$a_h = 2.2 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1.5  $\text{m/s}^2$

The stated vibration emission levels and stated noise emission values were measured in accordance with a set of standardized criteria and can be used to compare one power tool with another.

The stated vibration emission levels and stated noise emission values can also be used to make an initial assessment of exposure.

#### Warning:

The vibration and noise emission levels may vary from the level specified during actual use, depending on the way in which the power tool is used, especially the type of workpiece it is used for.

#### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.

### 5. Before starting the equipment

#### Warning!

Always remove the battery pack before making adjustments to the equipment.

**Danger!** Do not fit the battery until the chainsaw has been fully assembled and the chain tension has been set. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

#### 5.1 Fitting the cutter rail and saw chain

- Carefully unpack all parts and check that they are complete (Fig. 2-3).
- Undo the fastening screw of the chain wheel cover (9) (Fig. 4).
- Take off the chain wheel cover (8) (Fig. 5).
- Lay the chain (14) as shown in the groove which runs around the cutter rail (15) (Fig. 6a/ Item A).
- Insert the cutter rail and chain as shown into

the mounting of the cordless chainsaw. As you do so, guide the chain around the chain wheel (Fig. 6b and 6c/ Item B).

- Attach the chain wheel cover and secure it with the fastening screw (9) (Fig. 7). **Important!** Do not fully tighten the fastening screw until after you have adjusted the chain tension (see section 5.2).

## 5.2 Tensioning the saw chain

**Warning!** Always disconnect the mains plug before performing any checks or adjustments. Always wear protective gloves when working on the chainsaw to protect yourself against injury.

- Undo the fastening screw of the chain wheel cover (9) a few turns (Fig. 4).
- Adjust the chain tension with the chain tensioning screw (Fig. 8a/ Item 10). Turning the screw clockwise increases the tension, turning it counter-clockwise decreases the chain tension. The saw chain is correctly tensioned if it can be lifted around 2-3 mm in the middle of the cutter rail (Fig. 9).
- Tighten the fastening screw of the chain wheel cover (9) (Fig. 8b).

**Danger!** All of the chain links must lie properly in the guide groove of the cutter rail.

### Notes on tensioning the chain:

The saw chain must be properly tensioned to ensure safe operation. You can tell that the chain tension is perfect if the saw chain can be lifted by around 2-3 mm in the middle of the cutter rail. As the saw chain heats up during cutting and thus changes in length, please check the chain tension every 10 minutes and adjust it again as required. This applies in particular to new saw chains. When you have finished working slacken the chain again, as the chain will shorten when it cools down. This will prevent the chain from being damaged.

## 5.3 Saw chain lubrication

**Warning!** Always pull out the battery before performing any checks or adjustments. Always wear protective gloves when working on the cordless chainsaw to protect yourself against injury.

**Important!** Never operate the chain if it is not lubricated with saw chain oil. Use of the cordless chainsaw without saw chain oil will result in damage to the chainsaw!

**Notice!** Be aware of the temperature conditions: different lubricants with completely different

viscosities are required at different ambient temperatures. At lower temperatures you will need low viscosity oils in order to achieve a sufficient lubricating film. However, if the same low viscosity oil is used during the summer it will become even thinner due to the ambient temperatures alone, and as a result the lubricating film could break down, causing the chain to overheat and become damaged. In addition, the chain oil would burn and produce unnecessary pollutants.

## Filling the oil tank:

- Place the chainsaw on a flat surface.
- Clean the area around the oil tank cap (Fig. 10/Item 16) and then open the oil tank cap.
- Fill the tank with saw chain oil. In the process, make sure that no dirt enters the tank, as this could cause the oil nozzle to become blocked.
- Close the oil tank cap.

## 5.4 Charging the Li battery pack (Fig. 11-12)

The battery is protected from exhaustive discharge. An integrated protective circuit automatically switches off the equipment when the battery is flat.

**Warning!** Do not actuate the On/Off switch any more if the protective circuit has tripped. This may damage the battery.

1. Remove the battery pack from the handle, pressing the pushlock button (13) downwards to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (11) into the socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Push the battery pack onto the battery charger.

In section 12 (Charger indicator) you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

If the battery pack fails to charge, check for the following:

- voltage at the power socket
- whether there is good contact at the charging contacts of the charging unit

If the battery pack still fails to charge, send

- the charger and charging adapter
  - and the battery pack
- to our customer service center.

**To ensure that items are properly packaged and delivered when you send them to us, please contact our customer service or the point of sale at which the equipment was purchased.**

**When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.**

To ensure that the battery pack provides long service, you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the performance of the device drops. Never allow the battery pack to become fully discharged. This will cause it to develop a defect.

### 5.5 Battery capacity indicator (Fig. 12)

Press the button for the battery capacity indicator (C). The battery capacity indicator (D9) shows the charge status of the battery using 3 LEDs.

#### All 3 LEDs are lit:

The battery is fully charged.

#### 2 or 1 LED(s) are lit:

The battery has an adequate remaining charge.

#### 1 LED flashes:

The battery is empty, recharge the battery.

#### All LEDs blink:

The battery temperature is too low. Remove the battery from the equipment, keep it at room temperature for one day. If the fault reoccurs, this means that the rechargeable battery has undergone exhaustive discharge and is defective. Remove the battery from the equipment. Never use or charge a defective battery.

## 6. Operation

### 6.1 Switching on/off

#### Switching on

- Hold the chainsaw by the handles with both hands as shown in Fig. 13 (thumbs under the handles).
- Press and hold the safety lock-off (Fig. 1/Item 5).
- Switch on the chainsaw at the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 6). You can then release the safety lock-off.

### Switching off

Release the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 6).

The integrated brake will bring the running chainsaw to a standstill within a very short space of time. Always disconnect the mains plug when you stop working, even if it is only for a short time.

**Warning!** If the saw is plugged in and you carry it by the rear handle (which is where the switches are located), then there is a risk that you could accidentally press the safety lock-off and the ON/OFF switch at the same time, and the chainsaw could inadvertently start up.

## 6.2 Safety devices

### Motor brake

The motor brakes the saw chain as soon as the ON/OFF switch (Fig. 1/Item 6) is released or the power supply is interrupted. This significantly reduces the risk of injury that would otherwise be present if the chain continued to run after being switched off or disconnected.

**Danger!** Never use the saw if the safety equipment is not working properly. Never try to repair safety related protection systems yourself – always have any work done by our service department or by a similarly qualified workshop.

## 7. Working with the chainsaw

### 7.1 Preparations

To ensure that you can work safely, check the following points before every use:

#### Condition of the chain saw

Inspect the chainsaw before the start of work for damage to the housing, the power cable, the saw chain and the cutter rail. Never use a chainsaw which is obviously damaged.

#### Oil container

Level of oil in the oil container: Both before and during your work, make sure that there is always sufficient oil in the system. To avoid damaging the cordless chainsaw, never run the saw if there is no oil in the system. On average, a single filling will last around 15 minutes depending on the number of pauses in cutting and the loads involved.

## Saw chain

Tension of the saw chain, condition of the cutting elements. The sharper the chainsaw, the easier and more controllable it is to operate the chainsaw. The same also applies to the chain tension. Again, while working also check the chain tension every 10 minutes in order to increase your safety. New saw chains in particular often tend to expand more.

## Safety clothing

Always wear appropriate tight-fitting safety clothing like special trousers which protect against cuts, protective gloves and safety shoes.

## Hearing protection and protective goggles.

When felling trees or performing forest work, always wear a protective helmet with integral face and hearing protection. This will offer protection against falling branches and any branches if they spring back.

## 7.2 Description of the correct procedures for basic use of the chainsaw

### Removing branches

Here we are talking about removing branches from the felled tree. When removing branches, leave any downward facing branches which are supporting the tree until the trunk of the tree has been cut up. Smaller branches should be removed as shown in Fig. 14 (A= cutting direction when removing branches, B= keep away from the ground! Supporting branches should be left until the trunk is cut up) in a single cut from the bottom to the top. Any branches which are under tension should be cut from the bottom to the top to prevent the saw from becoming trapped.

### Cutting the tree trunk into lengths

Here we are looking at the process of cutting the felled tree into sections. Make sure you have a sure footing and distribute your body weight evenly onto both feet. If possible the trunk should be underlaid and supported with branches, beams or wedges. For easy cutting follow the simple instructions below.

If the full length of the tree trunk is evenly supported as shown in Fig. 15 then proceed by cutting from the top down. Take care not to cut into the ground in the process.

If the weight of the tree trunk is resting on one end as shown in Fig. 16, first cut through 1/3 of the trunk diameter from the underside (A) in order to prevent it from splintering. Make the second cut

from the top (2/3 of the diameter) to the height of the first cut (B) (this prevents the chainsaw from being trapped).

If the weight of the tree trunk is resting on both ends as shown in Fig. 17, first cut through 1/3 of the trunk diameter from the top (A) in order to prevent it from splintering. Make the second cut from underneath (2/3 of the diameter) to the height of the first cut (B) (this prevents the chainsaw from being trapped).

When working with the saw on a slope, always position yourself at a higher point on the slope above the tree as shown in Fig. 15. In order to retain full control at the moment when the cut goes through, reduce pressure towards the end of the cut without releasing your firm grip on the handles of the chainsaw. Take care to ensure that the chainsaw does not touch the ground. After completing the cut, wait for the chain saw to come to a standstill before removing the chainsaw. Always switch off the motor of the chainsaw before moving from tree to tree.

### 7.3 Kickback

The term "kickback" describes what happens when the running chainsaw suddenly kicks upward and backward. Usually, this is caused by contact between the tip of the cutter rail and the workpiece or the saw chain becoming trapped. In the event of kickback, large forces occur suddenly and violently. As a result, the chainsaw usually reacts uncontrollably. This can often result in very serious injuries to the worker or persons in the vicinity. The risk of kickback is particularly great when performing cross cuts, angled cuts and longitudinal cuts, as it is not possible to use the claw stop on these cuts. You should therefore avoid these cuts as far as possible and take particular care when they are unavoidable. If you place the tip of the saw rail in cutting position, the leverage effect and therefore the risk of kickback will be at its greatest (Fig. 18). It is safest therefore to always position the saw as flat as possible (Fig. 19).

### Warning!

- Make sure that the chain tension is always correctly adjusted.
- Only use a chainsaw if it is in perfect working order.
- Only work with a saw chain that has been properly sharpened in accordance with the instructions.

- Never operate the saw above shoulder height.
- Never cut with the upper edge or the tip of the sword.
- Always hold the chainsaw firmly with both hands.

### **Cutting wood which is under tension**

Special care is required when cutting wood which is under tension. Wood which is under tension from which it is released by cutting may in some cases react completely unpredictably and uncontrollably. In the worst case this could result in extremely severe or even fatal injuries (Fig. 20-21). This type of work must only be performed by persons who have been specially trained.

## **8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts**

### **Danger!**

- Remove the battery each time before cleaning.
- Never immerse the unit in water or other liquids in order to clean it.

### **8.1 Cleaning**

- Regularly clean the clamping mechanism by blowing it out with compressed air or cleaning it with a brush. Do not use tools for cleaning.
- Keep the handles free of grease so that you can maintain a firm grip.
- Clean the device as required with a damp cloth and, if necessary, mild washing up liquid.
- If you are not going to use the cordless chainsaw for an extended period of time, remove the chain oil from the tank. Briefly immerse the saw chain and the cutter rail into an oil bath and then wrap them in oil paper.

### **8.2 Maintenance**

#### **Replacing the saw chain and cutter rail**

The cutter rail needs to be replaced if

- the guide groove of the cutter rail is worn;

#### **Sharpening the saw chain**

Effective working with the chainsaw is only possible if the saw chain is in good condition and sharp. This also reduces the risk of kickback.

The saw chain can be re-sharpened by any dealer. Do not attempt to sharpen the saw chain yourself unless you have the necessary special tools and experience.

### **8.3 Ordering replacement parts:**

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **9. Notes on environmental protection / disposal**

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Never place defective equipment in your household refuse. The equipment should be taken to a suitable collection center for proper disposal. If you do not know the whereabouts of such a collection point, you should ask in your local council offices.

## **10. Storage**

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C. Store the electric tool in its original pac

## 11. Troubleshooting

### Danger!

Before troubleshooting, switch off the equipment and pull out the battery.

The table below contains a list of fault symptoms and explains what you can do to remedy the problem if your tool fails to work properly. If the problem still persists after working through the list then please contact your nearest service workshop.

<b>Cause</b>	<b>Fault</b>	<b>Remedy</b>
The chainsaw does not work at all	- No power supply	- Check the rechargeable battery
The chainsaw works intermittently	- Loose connection (internal) - On/Off switch defective	- Consult a specialist workshop - Consult a specialist workshop
The saw chain is dry	- There is no oil in the tank - The vent in the oil tank cap is blocked - The oil outlet is blocked	- Top up with oil - Clean the oil tank cap  - Clear the oil outlet
The chain/guide rail is hot	- There is no oil in the tank - The vent in the oil tank cap is blocked - The oil outlet is blocked - The chain is blunt	- Top up with oil - Clean the oil tank cap  - Clear the oil outlet - Re-sharpen or replace the chain
The chainsaw judders, vibrates or does not saw properly	- The chain is too slack - The chain is blunt - The chain is worn - The saw teeth are pointing in the wrong direction	- Adjust the chain tension - Re-sharpen or replace the chain - Replace the chain - Refit the chain with the teeth facing in the correct direction

## 12. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	<p><b>Ready for use</b> The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger</p>
On	Off	<p><b>Charging</b> The charger is charging the battery pack in quick charge mode. The charging times are shown directly on the charger. <b>Important!</b> The actual charging times may vary slightly from the stated charging times depending on the existing battery charge.</p>
Off	On	<p><b>The battery is charged and ready for use. (READY TO GO)</b> The unit then changes over to gentle charging mode until the battery is fully charged. To do this, leave the rechargeable battery on the charger for approx. 15 minutes longer. <b>Action:</b> Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.</p>
Flashing	Off	<p><b>Adapted charging</b> The charger is in gentle charging mode. For safety reasons the charging is performed less quickly and takes more time. The reasons can be: - The rechargeable battery has not been used for a very long time. - The battery temperature is outside the ideal range. <b>Action:</b> Wait for the charging to be completed; you can still continue to charge the battery pack.</p>
Flashing	Flashing	<p><b>Fault</b> Charging is no longer possible. The battery pack is defective. <b>Action:</b> Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.</p>
On	On	<p><b>Temperature fault</b> The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). <b>Action:</b> Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day .</p>

## Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

### **Only for EU countries:**

According to the Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its transposition into national law, power tools that are no longer usable, and, according to the Directive 2006/66/EC, defective or drained batteries must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

### **Only for United Kingdom:**

According to The Waste Electrical and Electronic Equipment Regulations 2013 (SI 2013/3113) (as amended) and the Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009 (SI 2009/890) (as amended), products that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner.

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the Einhell Germany AG.

Subject to technical changes

## Service information

We have competent service partners in all countries named on the guarantee certificate whose contact details can also be found on the guarantee certificate. These partners will help you with all service requests such as repairs, spare and wearing part orders or the purchase of consumables.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Category	Example
Wear parts*	Cutter bar, Battery
Consumables*	Saw chain
Missing parts	

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

In the event of defects or faults, please register the problem on the internet at [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Please ensure that you provide a precise description of the problem and answer the following questions in all cases:

- Did the equipment work at all or was it defective from the beginning?
- Did you notice anything (symptom or defect) prior to the failure?
- What malfunction does the equipment have in your opinion (main symptom)? Describe this malfunction.

**Danger !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**Explication des symboles sur l'appareil (figure 22) :**

1. Lire le notice d'utilisation
2. Porter une protection des yeux
3. Porter une protection de l'ouïe
4. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie
5. Longueur de coupe maximale / Vitesse de la chaîne
6. Stockage des accumulateurs uniquement dans des pièces sèches à une température ambiante de +10 °C à +40 °C.  
Ne stocker les accumulateurs que lorsqu'ils sont chargés (charge min. 40%).
7. Les accumulateurs doivent être retirés de l'appareil avant la mise au rebut. Remarque relative à la mise au rebut des accumulateurs : Les accumulateurs ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.
8. Tenez toujours la tronçonneuse sans fil des deux mains.
9. Le recul peut entraîner des blessures par coupure mortelles.

**1. Consignes de sécurité**

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le cahier en annexe.

**Avertissement !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques de cet outil électrique.** Toute omission lors du respect des instructions ci-après peut entraîner des décharges électriques, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions pour l'avenir.**

**2. Description de l'appareil et volume de livraison****2.1 Description de l'appareil (figure 1-3)**

1. Recouvrement de chaîne rabattable
2. Protège-main avant
3. Poignée avant
4. Poignée arrière
5. Verrouillage de démarrage
6. Interrupteur marche/arrêt
7. Protection de lame
8. Recouvrement de la roue de la chaîne
9. Vis de fixation pour recouvrement de la roue de la chaîne
10. Vis de serrage de chaîne
11. Chargeur (non compris dans la livraison)
12. Accumulateur (non compris dans la livraison)
13. Touche à crans
14. Chaîne de tronçonneuse
15. Lame
16. Bouchon du réservoir d'huile
17. Affichage du niveau de remplissage d'huile de chaîne

**2.2 Volume de livraison**

Veillez contrôler si l'article est complet à l'aide de la description du volume de livraison. S'il manque des pièces, adressez-vous dans un délai de 5 jours maximum après votre achat à notre service après-vente ou au magasin où vous avez acheté l'appareil muni d'une preuve d'achat valable. Veuillez consulter pour cela le tableau des garanties dans les informations service après-vente à la fin du mode d'emploi.

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

**Danger !**

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

### 3. Utilisation conforme à l'affectation

L'élagueuse sans fil est prévue pour le sciage de troncs, branches, poutres de bois, planches, etc. et peut être utilisée pour les coupes transversales et longitudinales. Elle ne convient pas au sciage d'autres matériaux que le bois. L'élagueuse n'est pas destinée à l'abattage d'arbres.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

### 4. Données techniques

Alimentation en tension du moteur : ..... 18 V d.c.  
 Vitesse de rotation à vide  $n_0$  : ..... 5400 tr/min  
 Longueur de la lame ..... 192 mm  
 Longueur de coupe max. : ..... 150 mm  
 Vitesse de coupe à vitesse de rotation nominale : ..... 8 m/s  
 Poids ..... env. 1,4 kg  
 Contenance du réservoir d'huile ..... 70 ml  
 Type de chaîne . Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Type de lame . Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Bruit et vibration

Les valeurs de bruits et de vibrations ont été déterminées conformément aux normes EN 62841-1 et EN 62841-4-1.

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Imprécision  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Imprécision  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Niveau acoustique garanti  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

#### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Valeur totale de vibration (somme vectorielle trois directions) déterminée conformément à EN 62841-1 et EN 62841-4-1.

#### Poignée sous charge

Valeur d'émission de vibration poignée avant

$$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Valeur d'émission de vibration poignée arrière

$$a_{h1} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Insécurité } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées selon une méthode d'essai normée et peuvent être utilisées pour comparer différents outils électriques entre eux.

Les valeurs totales des vibrations indiquées et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une estimation provisoire de la sollicitation.

#### Avertissement :

Les émissions de vibrations et les émissions sonores peuvent diverger des valeurs indiquées pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, en fonction du mode d'utilisation de l'outil électrique, en particulier du type de traitement de la pièce à usiner.

#### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.

### 5. Avant la mise en service

#### Avertissement !

Enlevez systématiquement l'accumulateur avant de paramétrer l'appareil.

**Danger !** Insérez l'accumulateur seulement une fois que la tronçonneuse est entièrement montée et la tension de la chaîne réglée. Portez toujours des gants de protection lorsque vous procédez à des travaux sur la tronçonneuse afin d'éviter des blessures.

### 5.1 Montage de la lame et de la chaîne de scie

- Déballer soigneusement toutes les pièces et vérifiez qu'il ne manque rien (fig. 2-3)
- Dévissez les vis de fixation du couvercle de la roue d'entraînement (fig. 4).
- Enlevez le couvercle de la roue d'entraînement (fig. 5)
- Comme indiqué, placez la chaîne dans la rainure circulaire de la lame (fig. 6a/pos. A)
- Comme indiqué, insérez la lame et la chaîne dans l'ouverture de la scie à chaîne. Puis positionnez la chaîne autour du pignon de conduite (fig. 6b/6c/pos. B).
- Fixez le couvercle de la roue d'entraînement et fixez-le solidement avec les vis de fixation (fig. 7). **Attention !** Vissez les vis de fixation uniquement après avoir installé la tension de chaîne (cf. point 5.2).

### 5.2 Armez la scie à chaîne

**Avertissement !** Avant d'effectuer des travaux de vérification ou de réglage, toujours débranchez la prise. Pour travailler sur la chaîne à scie, portez toujours des gants de protection pour éviter les blessures.

- Donnez quelques tours aux vis de fixation du recouvrement de la roue à chaîne (fig. 4)
- Réglez la tension de chaîne à l'aide des vis de fixation (fig. 8a/ pos. 10). Tournez vers la droite pour augmenter la tension de chaîne, tournez vers la gauche pour la diminuer. La chaîne de scie est vraiment tendue si, au centre de la lame, elle peut être soulevée d'environ 2-3 mm (fig. 9).
- Vissez les vis de fixation du recouvrement de la roue à chaîne (fig. 8b).

**Danger !** Tous les maillons doivent se trouver correctement dans la rainure de guidage de la lame.

#### Indications sur la tension de la chaîne :

La scie à chaîne doit être vraiment tendue pour garantir un travail en toute sécurité. La tension est optimale lorsque la chaîne de scie peut être soulevée de 2-3 mm au centre de la lame. Comme la chaîne de scie chauffe au fur et à mesure que vous sciez, sa longueur se modifie. Veuillez vérifier la tension de chaîne toutes les 10 minutes et effectuer les réglages en fonction de vos besoins. Ceci concerne tout particulièrement les nouvelles scies à chaîne. Détendez la chaîne de scie une fois le travail effectué car celle-ci raccourcit lors du refroidissement. Vous évitez ainsi d'endommager la chaîne.

### 5.3 Graissage de la chaîne de tronçonneuse

**Avertissement !** Retirez toujours l'accumulateur avant toute vérification et tous travaux de réglage. Portez toujours des gants de protection lorsque vous procédez à des travaux sur la tronçonneuse sans fil afin d'éviter les blessures.

**Remarque !** N'utilisez jamais la chaîne sans huile pour chaîne de tronçonneuse ! Utiliser la tronçonneuse sans fil sans huile pour chaîne de tronçonneuse entraîne son endommagement !

**Remarque !** Faire attention aux températures : Les différentes températures ambiantes nécessitent un lubrifiant avec une haute diversité de viscosité. Lorsque les températures sont basses, vous utiliserez des huiles très fluides (viscosité faible) pour obtenir une couche lubrifiante suffisante. Si vous utilisez la même huile en été, celle-ci se liquéfiera encore plus avec les hautes températures. Ce qui entraînera la destruction de la couche lubrifiante et la chaîne peut surchauffer, ce qui peut entraîner des dommages. De plus, l'huile de graissage brûle et engendre donc un degré de pollution inutile.

#### Remplissage du réservoir d'huile :

- Posez la tronçonneuse sur une surface plane.
- Nettoyez la zone autour du bouchon du réservoir d'huile (fig. 10/pos. 16) puis ouvrez-le.
- Remplissez le réservoir d'huile de chaîne de tronçonneuse. Veillez ce faisant à ce qu'aucune impureté ne pénètre dans le réservoir pour que la buse d'huile ne se bouche pas.
- Fermez le bouchon du réservoir d'huile.

### 5.4 Chargement du bloc accumulateur Li (fig. 11 à 12)

L'accumulateur est protégé contre la décharge profonde. Un circuit protecteur intégré met l'appareil automatiquement hors circuit, lorsque l'accumulateur est déchargé.

**Avertissement !** N'actionnez plus l'interrupteur marche/arrêt, lorsque le circuit protecteur a mis l'appareil hors circuit. Cela peut endommager l'accumulateur.

1. Tirez le bloc accumulateur (13) hors de sa poignée, en appuyant sur les touches à cran vers le bas.
2. Comparez si la tension réseau indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension réseau disponible. Branchez la fiche de contact du chargeur (11) dans la prise de courant. Le voyant LED vert commence à cli-

gnoter.

3. Insérez l'accumulateur sur le chargeur.

Au point 12 (affichage chargeur), vous trouverez un tableau avec les significations des affichages LED sur le chargeur.

Si'il est impossible de charger l'accumulateur, contrôlez

- si de la tension est présente à la prise de courant.
- si un contact correct est présent au niveau des contacts de charge du chargeur.

Si le chargement de l'accumulateur reste toujours impossible, nous vous prions de bien vouloir rapporter,

- le chargeur et l'adaptateur de charge
  - et le bloc accumulateur
- à notre service après-vente.

**Pour un envoi correct, nous vous prions de contacter notre service après-vente ou le point de vente où vous avez acheté l'appareil.**

**Veillez à ce que, lors de l'envoi ou de la mise au rebut, les accumulateurs ou les appareils sans fil soit emballés séparément dans des sacs en plastique afin d'éviter les courts-circuits ou un incendie !**

Dans l'intérêt d'une longue durée de fonctionnement du bloc accumulateur, vous devez prendre soin de recharger le bloc accumulateur en temps voulu. Ceci est dans tous les cas indispensable lorsque vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil. Ne déchargez jamais complètement le bloc accumulateur. Ceci cause l'endommagement du bloc accumulateur !

### 5.5 Indicateur de charge de l'accumulateur (fig. 12)

Appuyez sur l'interrupteur pour l'indicateur de charge de l'accumulateur (C). L'indicateur de charge de l'accumulateur (D) vous indique l'état de charge de l'accumulateur à l'aide de trois voyants LED.

#### **Les 3 voyants LED sont allumés :**

L'accumulateur est complètement rechargé.

#### **2 ou 1 voyant LED est (sont) allumé(s) :**

L'accumulateur dispose encore d'un résidu de charge suffisant.

#### **1 voyant LED clignote :**

L'accumulateur est vide, il faut le recharger.

#### **Tous les voyants LED clignotent :**

La température de l'accumulateur est trop faible. Retirez l'accumulateur de l'appareil et laissez-le reposer pendant un jour à température ambiante.

Si l'erreur survient à nouveau, cela signifie que l'accumulateur est en décharge profonde et défectueux. Retirez l'accumulateur de l'appareil. Un accumulateur défectueux ne doit plus être utilisé ou chargé.

## 6. Commande

### 6.1 Mettre en marche / hors circuit

#### **Mise en marche**

- Tenez la scie à chaîne avec les deux mains sur les poignées, comme en fig. 13 tenez solidement (pouces sous la poignée).
- Appuyez sur le verrouillage de démarrage (fig. 1/pos.5) et maintenez-le enfoncé.
- Mettez la scie à chaîne en marche avec le bouton marche/arrêt (fig. 1/pos.6). Le verrouillage de démarrage peut alors être relâché.

#### **Mise hors circuit**

Relâcher le bouton marche/arrêt (fig. 1/pos.6).

Le frein préinstallé stoppe la chaîne de scie pendant un temps très bref. Si vous interrompez le travail, débranchez toujours la prise de courant.

**Avvertissement !** Si la scie est branchée et que vous la portez avec la poignée arrière, il peut arriver que vous activiez par erreur le verrouillage de démarrage et le bouton marche/arrêt simultanément, ce qui entraîne la mise en marche de la scie à chaîne.

### 6.2 Dispositif de protection du frein de moteur

Le moteur freine la chaîne de scie dès que le bouton marche/arrêt (fig. 1/pos.6) est relâché ou que l'alimentation électrique est interrompue. Ceci réduit considérablement le risque d'être blessé par une chaîne toujours en marche.

**Danger !** N'utilisez pas la scie si les dispositifs de protection ne sont pas en parfait état de fonctionnement. N'essayez pas de réparer vous-même les dispositifs de protection relatifs à la sécurité. Adressez-vous à notre service ou à un atelier équivalent qualifié.

## 7. Travailler avec la scie à chaîne

### 7.1 Préparation

Avant toute utilisation, vérifiez les points suivants afin de travailler en toute sécurité :

#### Etat de la scie à chaîne

Avant de commencer à travailler, contrôlez la scie à chaîne et vérifiez que le boîtier, le câble réseau, la chaîne de scie et la lame ne sont pas endommagés. Ne mettez jamais en marche un appareil de toute évidence endommagé.

#### Réservoir d'huile

Niveau du réservoir d'huile. Vérifiez aussi pendant le travail s'il y a toujours assez d'huile. N'utilisez jamais la tronçonneuse lorsqu'il n'y a plus d'huile, ceci afin d'éviter un endommagement de la tronçonneuse sans fil. Un remplissage suffit pour 15 minutes en moyenne, en fonction des pauses et de la sollicitation.

#### Chaîne de scie

Tension de la chaîne de scie. Etat de la coupe. Plus la chaîne de scie est aiguisée, plus la scie à chaîne est facile à manier. Ceci vaut aussi pour la tension de chaîne. Pendant le travail, vérifiez aussi toutes les 10 minutes la tension de chaîne, il en va de votre sécurité ! Les nouvelles scies à chaîne ont tout particulièrement un penchant à se détendre.

#### Vêtements de protection

Portez impérativement les vêtements de protection comme des pantalons de protection, des gants et des chaussures de sécurité.

#### Protège oreilles et lunettes de protection.

Pour les travaux d'abattage ou en forêt, portez impérativement un casque de protection avec protège oreilles intégré et écran facial. Celui-ci offre une protection contre les branches qui tombent ou sont projetées.

### 7.2 Explication de la procédure à suivre pour les travaux de base

#### Ebrancher

Ce qui signifie ôter les branches de l'arbre abattu. Lorsque vous ébranchez, ne touchez pas aux grosses branches dirigées vers le bas qui soutiennent l'arbre jusque à ce que vous ayez scié le tronc. Branches plus petites selon la fig. 14 (A=sens de la coupe lors de l'ébranchage, B=les enlever du sol !)

Ne touchez pas aux branches de soutien tant que vous n'avez pas scié le tronc (séparez de bas en haut en coupant). Les branches sous tension doivent être sciées de bas en haut, pour éviter de bloquer la scie.

#### Scier le tronc en longueur

Ce qui signifie séparer l'arbre tombé en tronçons. Veillez à être en sécurité et répartissez le poids de votre corps sur vos deux pieds. Le tronc doit si possible être soutenu par des branches, des solives ou des cales. Suivez les instructions pour scier facilement.

Quand toute la longueur du tronc est à terre, comme indiqué en fig. 15, sciez à partir du haut. Ce faisant, veillez à ne pas couper dans le sol.

Si comme indiqué en fig. 16, le tronc repose sur une extrémité, sciez d'abord 1/3 du diamètre du tronc par en dessous (A) pour éviter les éclats. Effectuez la deuxième coupe par en haut (2/3 du diamètre) à la hauteur de la première coupe (B) (pour éviter les blocages).

Lorsque le tronc repose sur les deux extrémités, comme dans la fig. 17, sciez d'abord 1/3 du diamètre du tronc à partir du haut pour éviter les éclats (A). Effectuez la deuxième coupe par en bas (2/3 du diamètre) à la hauteur de la première coupe (B) (pour éviter tout blocage).

Dans le cas de travaux de coupe en pente, restez toujours en hauteur par rapport au tronc de l'arbre, comme indiqué en fig. 15. Pour toujours conserver un contrôle total lorsque vous sciez, réduisez la pression quand arrive la fin de la coupe sans lâcher prise sur les poignées de la scie à chaîne. Ce faisant, veillez à ce que la chaîne de scie n'entre pas en contact avec le sol.

Après avoir fini la coupe, attendez l'arrêt de la chaîne de scie avant d'éloigner la scie à chaîne. Eteignez toujours le moteur de la scie à chaîne avant de passer d'un arbre à l'autre.

#### 7.3 Effet de recul

Par ce mot, on entend les mouvements brusques vers le haut ou de recul qui surviennent lorsque la scie à chaîne est en marche. Ceci arrive le plus souvent lorsque la pointe de la lame entre en contact avec l'objet sur lequel vous travaillez ou lorsque la chaîne de scie coince.

Lorsqu'il y a un effet de recul, de très grandes forces entrent soudain en action. La scie à chaîne réagit alors de manière incontrôlée. Ceci entraîne la plupart du temps des blessures assez graves pour la personne qui utilise l'appareil ou les personnes autour. Les coupes latérales, diagonales

ou de profil sont tout particulièrement sujettes aux effets de recul car la butée à crampons ne peut être utilisée. C'est pourquoi nous vous recommandons d'éviter de telles coupes. Travaillez vraiment avec beaucoup de prudence lorsque vous ne pouvez pas les éviter !

Le risque de recul est le plus élevé lorsque vous placez la tronçonneuse au niveau de la pointe de la lame car c'est là que l'effet levier est le plus fort (fig. 18). C'est pourquoi, placez toujours la tronçonneuse le plus à plat possible (fig. 19).

### **Danger !**

- Veillez à toujours utiliser la bonne tension de chaîne !
- Utilisez uniquement des scies à chaîne en parfait état de fonctionnement !
- Travaillez uniquement avec une chaîne de scie parfaitement aiguisée et conforme !
- Sciez uniquement à partir de la hauteur des épaules et pas en dessous !
- Ne sciez jamais avec le bord supérieur ou la pointe de la lame !
- Tenez toujours la chaîne de scie solidement, à deux mains !

### **Scier du bois sous tension**

Scier du bois sous tension exige des précautions particulières ! Le bois sous tension libéré de la tension en étant scié réagit de manière totalement incontrôlée. Cela peut entraîner des blessures très graves ou mortelles (fig. 20-21). Ce genre de travail doit être effectué uniquement par des hommes de métier expérimentés.

## **8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange**

### **Danger !**

- Avant chaque nettoyage, ôtez l'accumulateur.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou autre liquide pour le nettoyer.

### **8.1 Nettoyage**

- Nettoyez régulièrement le mécanisme de tension en soufflant avec de l'air comprimé ou en nettoyant avec une brosse. N'utilisez aucun outil pour nettoyer.
- Ne laissez aucune huile sur les poignées, pour que vous ayez toujours une bonne prise.
- En fonction des besoins, nettoyez l'appareil avec un chiffon humide ou avec un produit de

nettoyage doux.

- Si la tronçonneuse sans fil n'est pas utilisée pendant une longue période, il faut enlever l'huile de chaîne du réservoir. Placez la chaîne de tronçonneuse et la lame brièvement dans un bain d'huile et enveloppez-les ensuite dans du papier huilé.

### **8.2 Maintenance**

#### **Changer la chaîne et la lame**

La lame doit être renouvelée lorsque

- la rainure de guidage est usée.

#### **Aiguiser la chaîne de scie**

Réaliser un travail efficace avec la scie à chaîne est possible uniquement avec une chaîne de scie en parfait état et aiguisée. Ceci réduit aussi considérablement le danger d'un effet de recul.

La chaîne de scie peut être aiguisée chez chaque marchand spécialisé. N'essayez pas d'aiguiser vous-même la chaîne de scie si vous ne possédez pas l'outil approprié ou l'expérience nécessaire.

#### **8.3 Commande de pièces de rechange :**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **9. Consignes relatives à la protection de l'environnement / élimination**

Une fois que l'appareil ne sert plus, disposez-en de manière conforme aux lois en vigueur. Ôtez le câble secteur pour éviter les abus. Ne jetez pas l'appareil dans une poubelle ménagère. Pour respecter la protection de l'environnement, donnez-le à un point de ramassage d'appareils électriques. Votre municipalité vous donnera volontiers les adresses compétentes et les heures d'ouverture. Donnez aussi les matériaux d'emballage et les accessoires usés

## 10. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

### Élimination des déchets



Pour une mise au rebut conforme à la réglementation, les appareils, les emballages, les piles et accus doivent être déposés dans un centre de collecte approprié. Si vous ne connaissez pas de centre de collecte, veuillez-vous renseigner auprès de l'administration de votre commune. Ne jetez pas les outils électriques, les piles et les accus dans les ordures ménagères!

Uniquement pour les pays de l'UE : Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les outils électroportatifs devenus inutilisables et conformément à la directive 2006/66/CE les piles/accus défectueux ou usagés doivent être récoltés à part et apportés dans un centre de collecte et de recyclage respectueux de l'environnement.

### Valable uniquement pour la France:



Toute réimpression ou autre reproduction de la documentation et des papiers joints aux produits, même sous forme d'extraits, est uniquement permise une fois l'accord explicite de l'Einhell Germany AG obtenu.

Sous réserve de modifications techniques

## 11. Détection d'anomalies

### Danger !

Avant la recherche des erreurs, éteignez l'appareil et retirez l'accumulateur.

Le tableau suivant indique les symptômes d'anomalies et décrit ce que vous pouvez faire quand votre appareil ne fonctionne plus parfaitement. Si ceci ne vous aide pas à localiser et à éliminer le problème, adressez-vous à notre service-atelier.

Cause	Erreur	Solution
La tronçonneuse ne fonctionne pas	- Pas d'alimentation électrique	- Contrôlez l'accumulateur
La tronçonneuse fonctionne par intermittence	- Faux contact intérieur - Interrupteur marche/arrêt défectueux	- Consultez un atelier spécialisé - Consultez un atelier spécialisé
La chaîne de tronçonneuse est sèche	- Pas d'huile dans le réservoir - Purge d'air dans le bouchon du réservoir d'huile bouchée - Canal d'écoulement d'huile bouché	- Remplissez d'huile - Nettoyez le bouchon du réservoir d'huile - Libérez le canal d'écoulement d'huile
Chaîne/rail de guidage chaud	- Pas d'huile dans le réservoir - Purge d'air dans le bouchon du réservoir d'huile bouchée - Canal d'écoulement d'huile bouché  - Chaîne émoussée	- Remplissez d'huile - Nettoyez le bouchon du réservoir d'huile - Libérez le canal d'écoulement d'huile - Aiguiser la chaîne ou remplacez-la
La tronçonneuse arrache, vibre ou ne scie pas vraiment	- La chaîne est trop détendue - Chaîne émoussée - Chaîne usée - Les dents de scie sont dans le mauvais sens	- Réglez la tension de la chaîne - Aiguiser la chaîne ou remplacez-la - Remplacez la chaîne - Remontez la chaîne de tronçonneuse avec les dents de scie dans le bon sens

## 12. Affichage chargeur

État de l'affichage		Signification et mesures
Voyant LED rouge	Voyant LED vert	
Arrêt	Clignote	<b>État prêt à l'emploi</b> Le chargeur est raccordé au réseau et est prêt à l'emploi, la batterie n'est pas dans le chargeur.
Marche	Arrêt	<b>Chargement</b> Le chargeur charge la batterie en mode de charge rapide. Les temps de charge correspondants se trouvent directement sur le chargeur. Remarque ! Selon la charge actuelle de la batterie, les temps de charge réels peuvent différer quelque peu des temps de charge indiqués.
Arrêt	Marche	<b>La batterie est chargée et prête à l'emploi. (READY TO GO)</b> Ensuite, on commute sur un processus de charge lent jusqu'au chargement complet. Pour ce faire, laissez la batterie env. 15 min plus longtemps sur le chargeur. <b>Mesures :</b> Retirez la batterie du chargeur. Débranchez le chargeur du réseau.
Clignote	Arrêt	<b>Charge d'adaptation</b> Le chargeur est en mode de charge lente. Dans ce cas, la batterie se charge plus lentement pour des raisons de sécurité et nécessite plus de temps. Cela peut avoir les causes suivantes : - L'accumulateur n'a pas été rechargé depuis longtemps. - La température de la batterie ne se trouve pas dans la zone idéale <b>Mesures :</b> Attendez jusqu'à ce que le processus de charge soit terminé, la batterie peut quand même encore être rechargée.
Clignote	Clignote	<b>Erreur</b> Le processus de charge n'est plus possible. La batterie est défectueuse. <b>Mesures :</b> Une batterie défectueuse ne doit plus être rechargée. Retirez la batterie du chargeur.
Marche	Marche	<b>Perturbation thermique</b> La batterie est trop chaude (par ex. exposition directe au soleil) ou trop froide (en dessous de 0 °C) <b>Mesures :</b> Retirez la batterie et conservez-la un jour à température ambiante (env. 20 °C).

## Informations service après-vente

Nous disposons dans tous les pays mentionnés dans le bon de garantie de partenaires de service après-vente compétents dont vous trouverez les coordonnées dans le bon de garantie. Ceux-ci se tiennent à votre disposition pour tout ce qui concerne le service après-vente comme les réparations, l'approvisionnement en pièces de rechange et d'usure ou l'achat de pièces de consommation.

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Catégorie	Exemple
Pièces d'usure*	lame, accumulateur
Matériel de consommation/ pièces de consommation*	chaîne de tronçonneuse
Pièces manquantes	

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

En cas de vices ou de défauts, nous vous prions d'enregistrer le cas du défaut sur internet à l'adresse [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Veuillez donner une description précise du défaut et répondre dans tous les cas aux questions suivantes :

- est-ce que l'appareil a fonctionné une fois ou était-il défectueux dès le départ ?
- avez-vous remarqué quelque chose avant la panne (symptôme avant la panne) ?
- quel est le défaut de fonctionnement de l'appareil à votre avis (symptôme principal) ?  
Décrivez ce défaut de fonctionnement.

## Pericolo!

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso/le avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (Fig. 22):

1. Leggete le istruzioni per l'uso.
2. Indossate occhiali protettivi
3. Portate cuffie antirumore
4. Non esponete l'apparecchio alla pioggia
5. Lunghezza massima di taglio / velocità massima della catena
6. Conservazione delle batterie soltanto in luoghi asciutti con una temperatura ambiente di +10°C - +40°C.  
Conservate le batterie solo se sono cariche (almeno al 40%).
7. Le batterie devono essere rimosse dall'apparecchio prima dello smaltimento. Avvertenza sullo smaltimento delle batterie: le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici.
8. Tenere sempre l'elettrosega a batteria con entrambe le mani.
9. Un contraccolpo può causare lesioni da taglio mortali.

## 1. Avvertenze sulla sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

### Avvertimento!

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le caratteristiche tecniche che accompagnano il presente elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.**

## 2. Descrizione dell'apparecchio ed elementi forniti

### 2.1 Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1-3)

1. Copertura ribaltabile della catena
2. Salvamano anteriore
3. Impugnatura anteriore
4. Impugnatura posteriore
5. Blocco dell'avviamento
6. Interruttore ON/OFF
7. Protezione della barra
8. Copertura del rocchetto per catena
9. Vite di fissaggio per copertura del rocchetto per catena
10. Vite tendicatena
11. Caricabatterie (non compreso tra gli elementi forniti)
12. Batteria (non compreso tra gli elementi forniti)
13. Tasto di arresto
14. Catena della sega
15. Barra
16. Coperchio del serbatoio dell'olio
17. Indicazione del livello dell'olio per la catena

### 2.2 Elementi forniti

Verificate che l'articolo sia completo sulla base degli elementi forniti descritti. In caso di parti mancanti, rivolgetevi al nostro Centro Servizio Assistenza o al punto vendita in cui avete acquistato l'apparecchio presentando un documento di acquisto valido entro e non oltre i 5 giorni lavorativi dall'acquisto dell'articolo. Al riguardo fate attenzione alla Tabella Garanzia nelle informazioni sul Servizio Assistenza alla fine delle istruzioni.

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Pericolo!

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

### 3. Utilizzo proprio

La motosega da potatura a batteria è concepita per segare tronchi, rami, travi di legno, tavole ecc. e può essere impiegata per tagli trasversali e longitudinali. Non è adatta per tagliare materiali diversi dal legno. La motosega da potatura non è concepita per abbattere alberi.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

### 4. Caratteristiche tecniche

Alimentazione di tensione del motore: ... 18 V DC  
Numero di giri al minimo  $n_0$ : ..... Livello 5400 min<sup>-1</sup>  
Lunghezza della barra ..... 192 mm  
Lunghezza max. di taglio: ..... 150 mm  
Velocità di taglio con numero di giri nominale:  
..... 8 m/s  
Peso ..... ca. 1,4 kg  
Capacità del serbatoio dell'olio ..... 70 ml  
Tipo di catena .. Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
Tipo di barra .. Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Pericolo!

#### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo le norme EN 62841-1 ed EN 62841-4-1.

Livello di pressione acustica  $L_{pA}$  ..... 79 dB (A)  
Incertezza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Livello di potenza acustica  $L_{WA}$  ..... 87 dB (A)  
Incertezza  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
Livello di potenza acustica  
garantito  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

#### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo le norme EN 62841-1; EN 62841-4-1.

#### Impugnatura sotto carico

Valore emissione vibrazioni impugnatura anteriore  $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$   
Valore emissione vibrazioni impugnatura posteriore  $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$   
Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati secondo un metodo di prova normalizzato e possono essere usati per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

I valori complessivi delle vibrazioni e i valori di emissione dei rumori indicati possono essere usati anche per una valutazione preliminare delle sollecitazioni.

#### Avvertimento:

Le emissioni di vibrazioni e di rumori durante l'utilizzo effettivo dell'elettrotensile possono variare dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato, in particolare a seconda del tipo di pezzo lavorato.

#### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.

### 5. Prima della messa in esercizio

#### Avvertimento!

Togliete sempre la batteria prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio.

**Pericolo!** Inserite la batteria solo quando la motosega è completamente montata e quando è stata regolata la tensione della catena. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega.

#### 5.1 Montaggio del braccio e della catena

- Togliete tutti i pezzi dall'imballo e controllate che ci siano tutti (Fig. 2-3)
- Allentate la vite di fissaggio per la copertura

- della catena (Fig. 4)
  - Togliete la copertura della catena (Fig. 5)
  - Mettete la catena come raffigurato nella scanalatura perimetrale del braccio (Fig. 6a/Pos. A)
  - Inserite il braccio e la catena come raffigurato nella sede della motosega. Nel far questo posizionate la catena intorno al pignone (Fig. 6b/6c/Pos. B).
  - Montate la copertura del rocchetto della catena e fissatela con la vite di fissaggio (Fig. 7).
- Attenzione!** Serrate definitivamente la vite di fissaggio solo dopo aver regolato la tensione della catena (vedi Punto 5.2).

## 5.2 Tendere la catena della sega

**Avvertenza!** Prima di ogni lavoro di controllo e di regolazione staccate sempre la spina dalla presa di corrente. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega.

- Allentate di alcuni giri la vite di fissaggio per la copertura della catena (Fig. 4)
- Regolate la tensione della catena usando la vite tendicatena (Fig. 8a/ Pos. 10). Ruotando verso destra si aumenta la tensione della catena, verso sinistra si diminuisce. La catena della sega è tesa correttamente se al centro del braccio può essere sollevata di ca. 2-3 mm (Fig. 9).
- Serrate la vite di fissaggio per la copertura della catena (Fig. 8b).

**Pericolo!** Tutti gli elementi della catena devono trovarsi nella scanalatura di guida del braccio.

### Avvertenze per la tensione della catena:

La catena della sega deve essere tesa correttamente per garantire un esercizio sicuro. Potete vedere che la catena della sega è tesa correttamente se al centro del braccio può essere sollevata di ca. 2-3 mm. Dato che la catena della sega si riscalda durante l'uso e quindi cambia la sua lunghezza, controllate la tensione ogni 10 min e regolatela se necessario. Ciò vale in particolare per catene nuove. Una volta terminato il lavoro allentate la catena della sega perché raffreddandosi si accorcia. In tal modo evitate che la catena subisca danni.

## 5.3 Lubrificazione della catena della sega

**Attenzione!** Prima di ogni lavoro di controllo e di regolazione staccate sempre la batteria. Per evitare lesioni portate sempre guanti protettivi quando eseguite lavori sulla motosega a batteria.

**Avvertenza!** Non usate mai la catena senza l'apposito olio per catena motosega! L'uso della motosega a batteria senza l'olio per la catena comporta dei danni alla motosega!

**Avviso!** Tenete presente la temperatura del momento: temperature ambiente diverse richiedono lubrificanti con una viscosità molto differente. In caso di basse temperature avete bisogno di oli fluidi (bassa viscosità) per creare una pellicola di lubrificante sufficiente. Se usate lo stesso olio anche in estate, questo diventerebbe ancora più fluido a causa delle temperature più elevate. In tal modo si possono creare dei vuoti nella pellicola di lubrificante, la catena potrebbe surriscaldarsi e subire dei danni. Inoltre l'olio lubrificante si brucia sviluppando inutilmente sostanze nocive.

### Riempimento del serbatoio dell'olio:

- Appoggiate la motosega su una superficie piana.
- Pulite l'area intorno al coperchio del serbatoio dell'olio (Fig. 10/Pos. 16), quindi aprirlo.
- Riempite il serbatoio con l'olio della catena della sega. Nel fare questo fate attenzione che nel serbatoio non penetri dello sporco in modo che l'ugello dell'olio non si ostruisca.
- Chiudete il coperchio del serbatoio dell'olio.

## 5.4 Ricarica della batteria LI (Fig. 11-12)

La batteria è protetta dalla scarica profonda. Un circuito di protezione integrato fa spegnere automaticamente l'apparecchio quando la batteria è scarica.

**Avvertimento!** Non azionate più l'interruttore ON/OFF se è intervenuto il circuito di protezione dell'apparecchio. Ciò può danneggiare la batteria.

1. Estraete la batteria dall'impugnatura premendo verso il basso il tasto di arresto (13).
2. Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta corrisponda alla tensione di rete a disposizione. Inserite la spina di alimentazione del caricabatterie (11) nella presa di corrente. Il LED verde inizia a lampeggiare.
3. Spingete la batteria sul caricabatterie.

Al punto 12 (Indicatori caricabatterie) trovate una tabella con i significati delle spie sul caricabatterie.

Se non fosse possibile ricaricare la batteria, verificate

- che sulla presa di corrente sia presente la tensione di rete
- che ci sia un perfetto contatto dei contatti di ricarica del caricabatterie.

Se continuasse a non essere possibile ricaricare la batteria, inviate

- il caricabatterie e l'adattatore di ricarica,
- e la batteria

al nostro servizio di assistenza clienti.

**Per un invio corretto contattate il nostro servizio di assistenza clienti o il punto vendita dove avete acquistato l'apparecchio.**

**Nel caso di invio o smaltimento di batterie ovvero di apparecchi a batteria metteteli in sacchetti di plastica separati per evitare cortocircuiti e incendi!**

Per ottenere una lunga durata della batteria si deve provvedere a una puntuale ricarica. Ciò è comunque necessario quando ci si accorge della diminuzione delle prestazioni dell'apparecchio. Non fate scaricare mai completamente la batteria. Questo potrebbe danneggiarla!

### **5.5 Indicazione di carica della batteria (Fig. 12)**

Premete l'interruttore per l'indicazione di carica della batteria (C). L'indicazione di carica della batteria (D) segnala lo stato di carica per mezzo di 3 spie LED.

#### **Tutti e 3 i LED sono illuminati:**

La batteria è completamente carica.

#### **1 LED o 2 LED sono illuminati:**

La batteria dispone di una sufficiente carica residua.

#### **1 LED lampeggia:**

La batteria è scarica, ricaricatela.

#### **Tutti i LED lampeggiano:**

La temperatura della batteria è scesa al di sotto del valore minimo. Togliete la batteria dall'apparecchio e lasciatela un giorno a temperatura ambiente. Se l'errore si presenta di nuovo, la batteria si è scaricata completamente ed è difettosa. Togliete la batteria dall'apparecchio. Una batteria difettosa non deve più venire usata ovvero ricaricata.

## **6. Esercizio**

### **6.1 Accensione/spengimento**

#### **Accensione**

- Tenete la Motosega a batteria con ambedue le mani sulle impugnature con indicato nella Fig. 13 (pollice sotto l'impugnatura).
- Premete la sicura (Fig. 1/Pos. 5) e tenetela premuta.
- Accendete la motosega con l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 6). Ora potete mollare la sicura.

#### **Spengimento**

Mollate l'interruttore ON/OFF (Fig. 1/Pos. 6)

Il freno incorporato ferma la catena della sega in brevissimo tempo. Staccate sempre la spina dalla presa di corrente se interrompete il lavoro.

**Avvertenza!** Se tenete la sega collegata all'alimentazione di corrente solo per l'impugnatura posteriore con gli elementi di comando, può succedere che azionate contemporaneamente la sicura e l'interruttore di ON/OFF e che la motosega si avvii.

### **6.2 Dispositivo di protezione**

#### **Freno motore**

Il motore frena la catena non appena l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/Pos. 6) viene mollato o viene interrotta l'alimentazione di corrente. In tal modo viene ridotto notevolmente il pericolo rappresentato dalla catena che continua a girare.

**Pericolo!** Non usate la sega se i dispositivi di protezione non funzionano perfettamente. Non cercate di riparare voi i dispositivi di protezione, ma rivolgetevi al nostro servizio assistenza o ad un'officina ugualmente qualificata.

## **7. Lavorare con la motosega**

### **7.1 Preparazione**

Prima di ogni impiego della motosega controllate i seguenti punti al fine di poter lavorare sicuri.

#### **Condizioni della catena**

Esaminare la catena prima di iniziare qualsiasi lavoro assicurandovi che non ci siano danni all'involucro, al cavo di alimentazione, alla catena e al braccio. Non mettete in esercizio un apparecchio chiaramente danneggiato.

## Serbatoio dell'olio

Livello di riempimento del serbatoio dell'olio. Controllate anche durante il lavoro che ci sia sempre una quantità sufficiente di olio. Per evitare danni alla motosega a batteria non azionatela mai se non c'è olio. Un pieno è sufficiente in media per 15 minuti. Ciò dipende dalle pause e dalla sollecitazione.

## Catena della sega

Tensione della catena, condizioni delle lame. Più la catena è affilata, tanto più facilmente e in modo più controllato si può usare la motosega. Lo stesso vale per la tensione della catena. Controllate la tensione della catena ogni dieci minuti anche mentre state lavorando al fine di aumentare la vostra sicurezza. Soprattutto le nuove catene tendono ad allentarsi.

## Indumenti protettivi

Indossate assolutamente gli indumenti protettivi adatti e aderenti come pantaloni antitaglio, guanti e scarpe di sicurezza.

## Cuffie antirumore e occhiali protettivi.

Per lavori forestali e di abbattimento portate assolutamente un casco con integrate cuffie antirumore e visiera. Esso protegge da rami che cadono e ramoscelli che rimbalzano.

## 7.2 Spiegazioni per un corretto procedere in lavori basilari

### Tagliare i rami

Con tale operazione si intende il taglio dei rami dell'albero abbattuto. Non togliete subito i rami più grandi diretti verso il basso, che supportano l'albero; aspettate fino a che non venga segato il tronco. Segare partendo dal basso verso l'alto i rami più piccoli come mostrato nella Fig. 14 (A=direzione di taglio nell'operazione, B=tenere lontano da terra! Lasciar stare i rami che sostengono il tronco fino a che quest'ultimo non venga segato). I rami che sono sotto tensione dovrebbero essere segati dal basso verso l'alto in modo da evitare che la sega si incastri.

## Depezzatura del tronco

Con depezzatura si intende il taglio in pezzi dell'albero abbattuto. Accertatevi di essere in posizione sicura che il peso del corpo sia distribuito in modo uguale su entrambi i piedi. Se possibile si dovrebbe supportare il tronco con rami, travi o cunei. Seguite le semplici istruzioni per poter segare facilmente.

Quando il tronco giace sul terreno uniformemente su tutta la lunghezza, come mostrato nella Fig. 15, allora viene segato dall'alto. Nel far questo fate attenzione a non eseguire tagli nel terreno.

Se il tronco posa sul terreno solo su un'estremità, come mostrato nella Fig. 16, segate dal basso prima 1/3 del diametro del tronco (A) per evitare schegge. Eseguite poi il secondo taglio dall'alto (2/3 del diametro) all'altezza del primo taglio (B) (per evitare che la sega si incastri).

Se il tronco posa sul terreno su entrambe le estremità, come mostrato nella Fig. 17, segate dall'altro prima 1/3 del diametro del tronco per evitare schegge (A). Eseguite poi il secondo taglio dal basso (2/3 del diametro) all'altezza del primo taglio (B) (per evitare che la sega si incastri).

In caso di lavori di taglio su pendio, mettetevi sempre al di sopra del tronco, come mostrato nella Fig. 15. Per mantenere il controllo totale al momento del completamento del taglio, riducete verso la fine del taglio la pressione senza allentare la presa salda sulle impugnature della sega. Badate che la sega non tocchi il terreno. Una volta completato il taglio, aspettate che la catena si fermi prima di sfilare la sega. Spegnete sempre il motore della sega prima di passare ad un altro albero.

## 7.3 Contraccolpo

Con contraccolpo si intende il rinculo improvviso della sega in movimento. Le cause sono per lo più il contatto del pezzo da lavorare con la punta del braccio o l'incastrarsi della catena.

Nel caso di un contraccolpo si sviluppano immediatamente grandi forze. Per questo la motosega reagisce per lo più in modo incontrollato. Le conseguenze sono spesso gravi lesioni per l'utilizzatore o le persone nelle vicinanze. In particolare in caso di tagli laterali, trasversali e longitudinali il pericolo di un contraccolpo è particolarmente grande perché non può essere impiegata la battuta della lama. Per tale motivo evitate, se possibile, di eseguire questi tagli; se invece non si possono proprio evitare, lavorate sempre con attenzione!

Il più grande pericolo di un contraccolpo si ha quando impiegate la sega nell'area della punta della barra perché lì l'effetto leva è più forte (Fig. 18). Iniziate quindi il taglio tenendo la sega sempre il più possibile in posizione orizzontale (Fig. 19).

## Avvertenza!

- Badate sempre che la catena sia tesa correttamente!
- Utilizzate solo motoseghe in ottime condizioni!
- Lavorate solo con una catena ben affilata!
- Non segate mai al di sopra dell'altezza delle spalle!
- Non segate mai con lo spigolo superiore o la punta del braccio!
- Tenete sempre ben ferma la motosega con entrambe le mani!

## Taglio di legno sotto tensione

Segare legno che è sotto tensione richiede un'attenzione particolare! Il legno sotto tensione che viene liberato segandolo da tale tensione reagisce qualche volta in modo completamente incontrollato. Ciò può procurare lesioni molto gravi e persino mortali (Fig. 20-21). Tali lavori devono essere eseguiti solo da persone professionalmente specializzate.

## 8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

### Pericolo!

- Prima di ogni lavoro di pulizia staccate la batteria.
- Per la pulizia non immergete assolutamente l'apparecchio in acqua o altri liquidi.

### 8.1 Pulizia

- Pulite regolarmente il meccanismo di tensione con aria compressa o con una spazzola. Per la pulizia non impiegate utensili.
- Tenete le impugnature libere da tracce di olio affinché abbiate sempre una presa sicura.
- Se necessario pulite l'apparecchio con un panno umido e eventualmente con un detergente neutro.
- Se non utilizzate la motosega a batteria per un periodo prolungato, togliete l'olio della catena dal serbatoio. Immergete brevemente la catena e la barra in un bagno d'olio e avvolgeteli poi in carta oleata.

## 8.2 Manutenzione

### Cambio della catena e del braccio

Il braccio deve essere cambiato quando

- la scanalatura di guida è consumata.

### Affilatura della catena della sega

Un lavoro efficiente con la motosega è possibile solo se la catena è in buone condizioni ed è affilata. In tal modo si riduce anche il pericolo di un contraccolpo.

La catena può venire affilata presso qualsiasi rivenditore specializzato. Non tentate di affilare la catena da soli se non disponete degli utensili adatti e dell'esperienza necessaria.

### 8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Avvertenze in merito alla protezione dell'ambiente/smaltimento

Quando l'apparecchio non è più in grado di funzionare, smaltitelo seguendo le norme relative. Staccate il cavo di alimentazione per evitarne un uso improprio. Non gettate l'apparecchio nell'immondizia domestica, bensì consegnatelo ad un punto di raccolta per apparecchi elettrici contribuendo così alla protezione dell'ambiente. L'amministrazione comunale competente vi fornirà gli indirizzi e l'orario di apertura. Consegnate ai centri di raccolta previsti anche i materiali di imballo e gli accessori usati.

## 10. Conservazione

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C. Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.

## 11. Ricerca degli errori

### Pericolo!

Prima di ricercare gli errori spegnete l'apparecchio e staccate la batteria.

La seguente tabella presenta dei sintomi di errori e descrive come potete porvi rimedio qualora il vostro apparecchio non funzioni correttamente. Se in tal modo non riuscite a localizzare ed eliminare il problema, rivolgetevi alla vostra officina del servizio assistenza.

<b>Causa</b>	<b>Errore</b>	<b>Rimedio</b>
La motosega non funziona	- Manca l'alimentazione di corrente	- Controllate la batteria
La motosega funziona in modo intermittente	- Contatto interno difettoso - Interruttore ON/OFF difettoso	- Rivolgetevi a un'officina specializzata - Rivolgetevi a un'officina specializzata
Catena della sega asciutta	- Manca olio nel serbatoio - Sfiato ostruito nel tappo dell'olio - Canale di deflusso dell'olio ostruito	- Rabboccate l'olio - Pulite il tappo del serbatoio dell'olio - Liberare il canale di deflusso dell'olio
Catena/guida per catena molto calda	- Manca olio nel serbatoio - Sfiato ostruito nel tappo del serbatoio dell'olio - Canale di deflusso dell'olio ostruito  - Catena non più affilata	- Rabboccate l'olio - Pulite il tappo del serbatoio dell'olio  - Liberare il canale di deflusso dell'olio - Affilate o sostituite la catena
La motosega lavora a scossoni, vibra o non taglia correttamente	- Tensione della catena insufficiente - Catena non più affilata - Catena consumata - I denti della catena sono rivolti nella direzione sbagliata	- Regolate la tensione della catena - Affilate o sostituite la catena - Sostituite la catena - Montate di nuovo la catena della sega in direzione corretta

## 12. Indicatori caricabatterie

Stato indicatori		Significato e interventi
LED rosso	LED verde	
Spento	Lampeggia	<b>Pronto all'esercizio</b> Il caricabatterie è collegato alla rete e pronto per l'uso, la batteria non è nel caricabatterie.
Acceso	Spento	<b>Ricarica</b> Il caricabatterie ricarica la batteria in esercizio di ricarica veloce. Per i relativi tempi di ricarica si veda direttamente sul caricabatterie. <b>Avvertenza!</b> In base alla carica residua della batteria i tempi di ricarica effettivi possono variare leggermente da quelli indicati.
Spento	Acceso	<b>La batteria è ricaricata e pronta per l'uso. (READY TO GO)</b> Poi l'apparecchio passa alla ricarica lenta fino a completare il processo. A tale scopo lasciate la batteria collegata al caricabatterie per altri 15 min. <b>Intervento:</b> Togliete la batteria dal caricabatterie. Staccate il caricabatterie dalla rete.
Lampeggia	Spento	<b>Regolatore di carica</b> Il caricabatterie si trova nella modalità di ricarica lenta. In questo modo la batteria viene ricaricata più lentamente per motivi di sicurezza e la ricarica richiede più tempo. Ciò può essere dovuto ai seguenti motivi: - La batteria non è stata ricaricata per molto tempo. - La temperatura della batteria non si trova nel range ideale. <b>Intervento:</b> Attendete la fine della ricarica, si può comunque continuare a ricaricare la batteria.
Lampeggia	Lampeggia	<b>Anomalia</b> La ricarica non è più possibile. La batteria è difettosa. <b>Intervento:</b> Una batteria difettosa non deve più venire ricaricata. Togliete la batteria dal caricabatterie.
Acceso	Acceso	<b>Anomalia termica</b> La batteria è troppo calda (per es. esposizione diretta al sole) o troppo fredda (al di sotto dei 0°C) <b>Intervento:</b> Togliete la batteria e tenetela per un giorno a temperatura ambiente (ca. 20°C).

## Smaltimento



Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente elettrodomestici, batterie, accessori ed imballaggi non più impiegabili.

Non gettare elettrodomestici e batterie/pile tra i rifiuti domestici!

Per un corretto smaltimento verificare sempre le disposizioni del proprio comune.

### **Solo per i Paesi UE:**

Ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e del suo recepimento nel diritto nazionale, gli elettrodomestici non più utilizzabili e, ai sensi della Direttiva Europea 2006/66/CE, le batterie/le pile difettose o esauste, andranno raccolti separatamente e riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della Einhell Germany AG.

Con riserva di apportare modifiche tecniche

## Informazioni sul Servizio Assistenza

In tutti i Paesi indicati nel certificato di garanzia disponiamo di competenti partner per il Servizio Assistenza (per i relativi dati di contatto si veda il certificato di garanzia), che sono a vostra disposizione per tutte le richieste di assistenza come riparazione, fornitura di pezzi di ricambio e parti di usura o vendita di materiali di consumo.

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

<b>Categoria</b>	<b>Esempio</b>
Parti soggette ad usura *	Braccio, Batteria
Materiale di consumo/parti di consumo *	Catena della sega
Parti mancanti	

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

In presenza di difetti o errori vi preghiamo di denunciare il caso sul sito internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vi preghiamo di descrivere con precisione l'anomalia e a tal riguardo di rispondere in ogni caso alle seguenti domande:

- L'apparecchio ha già funzionato una volta o era difettoso fin dall'inizio?
- Avete notato qualcosa prima che si manifestasse il difetto (sintomo prima del difetto)?
- A vostro parere che cosa non funziona nell'apparecchio (sintomo principale)?  
Descrivete che cosa non funziona.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**Forklaring af symbolerne på saven (fig. 22):**

1. Læs brugsanvisningen
2. Bær beskyttelsesbriller
3. Bær høreværn
4. Udsæt ikke saven for regn
5. Maks. snitdybde
6. Akkumulatorbatterierne skal opbevares i et tørt rum med en omgivende temperatur på +10°C - +40°C. Opbevaring skal ske i opladet tilstand (mindst 40%).
7. Akkumulatorbatterierne skal tages ud af produktet før bortskaffelsen. Bortskaffelse af akkumulatorbatterier: Akkumulatorbatterier må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.
8. Hold altid fast i akku-kædesaven med begge hænder.
9. Returslag kan føre til snitsår, evt. med døden til følge.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Advarsel!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som dette el-værktøj er udstyret med.** Følges de efterfølgende anvisninger ikke, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal opbevares for senere brug.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1-3)**

1. Kædeskærm klapbar
2. Håndbeskyttelse foran
3. Håndtag foran
4. Håndtag bagtil
5. Indkoblingsspærre
6. Tænd/sluk-knap
7. Sværdbeskyttelse
8. Kædehjulsskærm
9. Fastgørelsesskrue til kædehjulsskærm
10. Kædestrammeskrue
11. Ladeaggregat (ikke med i leveringsomfang)
12. Akkumulatorbatteri (ikke med i leveringsomfang)
13. Anslagsknap
14. Savkæde
15. Sværd
16. Dæksel til olietank
17. Visning kædeoliepåfyldningsniveau

**2.2 Leveringsomfang**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller nærmeste kompetente byggemarked med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i garantibestemmelserne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Akku-grenkædesaven er beregnet til at save i stammer, grene, træbjælker, brædder osv. og kan bruges til tvær- og længdegående snit. Den er ikke egnet til at save i andre materialer end træ. Astkædesaven er ikke beregnet til at fælde træer.

Produktet må kun anvendes i overensstemmelse med det tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, der måtte opstå som følge af, at produktet ikke er blevet anvendt korrekt. Dette er alene brugerens/ejerens ansvar.

### 4. Tekniske data

Spændingsforsyning motor: ..... 18 V d.c.  
 Omdrejningstal, ubelastet  $n_0$ : ..... Trin 5400 min<sup>-1</sup>  
 Sværdlængde ..... 192 mm  
 Skærelængde maks.: ..... 150 mm  
 Skærehastighed ved nominelt omdrejningstal:  
 ..... 8 m/s  
 Vægt ..... ca. 1,4 kg  
 Påfyldningsmængde olietank..... 70 ml  
 Type kæde ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Type sværd ... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Fare!

#### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Garanteret lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 62841-1; EN 62841-4-1.

#### Håndgreb under belastning

Svingningsemissionstal forreste håndgreb

$$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Svingningsemissionstal bageste håndgreb

$$a_{h1} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Usikkerhed } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

De angivene samlede svingningsværdier og de angivene støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret analyseproces og kan anvendes til at sammenligne el-værktøj indbyrdes.

De angivene samlede svingningsværdier og de angivene støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en foreløbig vurdering af belastningen.

#### Advarsel:

Svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivene værdier, når el-værktøjet bruges, dette afhænger af den måde, el-værktøjet bruges på, og især af, hvilke typen emne der bearbejdes.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

### 5. Inden ibrugtagning

#### Advarsel!

Træk altid akkumulatorbatteriet ud, inden du foretager indstillinger på maskinen.

**Fare!** Sæt først akkumulatorbatteriet i, når kædesaven er helt monteret, og kædespændingen er indstillet. Bær altid sikkerhedshandsker, når du arbejder med saven.

#### 5.1 Montering af sværd og savkæde

- Pak alle dele omhyggeligt ud, og kontrollér at disse er komplette (fig. 2-3)
- Løsn fastgøringsskruen til kædehjulsskærmen (fig. 4)
- Tag kædehjulsskærmen af (fig. 5)
- Læg kæden ind i sværdets not som vist på billedet (fig. 6a/pos. A)

- Læg sværd og kæde ind i kædesavens opfangning som vist på billedet. Før kæden rundt om tanddrevet (fig. 6b/6c/pos. B).
- Sæt kædehjulsskærmen på og fastgør med fastgøringsskrue (fig. 7). **Vigtigt!** Spænd først fastgøringsskruen ordentligt til, når kædestramningen er justeret (se pkt. 5.2).

## 5.2 Spænding af savkæde

**Advarsel!** Husk altid at trække akkumulatorbatteriet ud inden eftersyn og indstillingsarbejde. Bær altid sikkerhedshandsker, når du arbejder med kædesaven.

- Løsn fastgøringsskruen til kædehjulsskærmen nogle omgange (fig. 4)
- Juster kædestramningen med kædestrammeren (fig. 8a/pos. 10). Kæden strammes mod højre, kæden slækkes mod venstre. Savkæden er strammet rigtigt, hvis den kan løftes ca. 2-3 mm midt på sværdet (fig. 9).
- Spænd fastgøringsskruen til kædehjulsskærmen (fig. 8b).

**Vigtigt!** Alle kædeled skal liggekorrekt i sværdets styrenot.

### Anvisninger om stramning af kæden:

Savkæden skal være korrekt spændt for at garantere en sikker drift. Du kan se, at kæden et strammet optimalt, når den kan løftes ca. 2-3 mm midt på sværdet. Da savkæden bliver varm under savningen og dermed ændrer længde, skal du kontrollere kædestramningen hvert 10. minut og om nødvendigt regulere stramningen. Dette gælder især for nye savkæder. Slæk savkæden, når arbejdet er afsluttet, idet kæden bliver kortere, når den afkøles. På den måde kan du forhindre, at kæden beskadiges.

## 5.3 Smøring af savkæde

**Advarsel!** Husk altid at trække akkumulatorbatteriet ud inden eftersyn og indstillingsarbejde. Brug altid sikkerhedshandsker, når du arbejder med akku-kædesaven for at undgå kvæstelser.

**Bemærk!** Brug aldrig kæden uden kædeolie! Kædesaven beskadiges, hvis akku-kædesaven bruges uden savkædeolie!

**Vigtigt!** Vær opmærksom på temperaturforhold: Forskellige omgivelsestemperaturer kræver smøremidler med yderst forskellig viskositet. Ved lave temperaturer kræves tyndtflydende olie (lav viskositet) for at danne en film med tilstrækkelig smøreevne. Hvis du nu bruger den samme olie om sommeren, bliver den endnu mere tyndtflydende

alene på grund af de højere temperaturer. Så kan smørefilmen slides af, kæden overhedes og kan tage skade. Desuden forbrænder smøreolien og fører til unødvendig forureningsbelastning.

### Påfyldning af olietank:

- Stil kædesaven på en plan flade.
- Rengør området omkring dækslet til olietanken (fig. 10/pos. 16) og åbn det herefter.
- Fyld tanken med savkædeolie. Pas på, at der ikke kommer snavs ned i tanken, så oliedysen stopper til.
- Luk dækslet til olietanken.

## 5.4 Opladning af LI-akku-pack (fig. 11-12)

Akkumulatorbatteriet er sikret mod dybafledning. En integreret beskyttelseskreds sørger for automatisk frakobling, når akkumulatorbatteriet er afladt.

**Advarsel!** Tryk ikke på tænd/sluk-knappen, når beskyttelseskredsen har forårsaget frakobling. Akkumulatorbatteriet kan tage skade.

1. Træk akku-pack'en ud af håndtaget, mens du trykker anslagsknappen (13) ned.
2. Kontroller, at netspændingen, som står anført på mærkepladen, svarer til den forhåndenværende netspænding. Sæt stikket til ladeaggregatet (11) i stikkontakten. Den grønne LED-lysdiode begynder at blinke.
3. Indsæt akkumulatorbatteriet i ladeaggregatet.

Under punkt 12 (Visninger på ladeaggregatet) findes en oversigt over LED-lysdiodernes betydning.

Hvis det ikke er muligt at oplade akku-pack'en, skal du kontrollere,

- om der er netspænding i stikkontakten.
- om forbindelsen til ladekontakterne på ladeaggregatet er i orden.

Hvis det stadigvæk ikke er muligt at oplade akku-pack'en, bedes du indsende

- ladeaggregat og ladeadapter
- samt akku-pack'en

til vores kundeservice.

**Kontakt vores kundeservice eller den forretning, hvor du har købt produktet, hvis du har brug for at vide, hvordan produktet sendes korrekt.**

**Ved forsendelse og bortskaffelse af akkumulatorbatterier og akkumaskiner skal disse indpakkes særskilt i en plastikpose, for at undgå kortslutning og brand!**

Sørg for at genoplade akkupack'en i god tid for at sikre en lang levetid. Genopladning skal under alle omstændigheder ske, når du kan konstatere, at maskinens ydelse er aftagende. Undgå, at akkupack'en aflades helt. Det vil ødelægge akkupack'en!

### 5.5 Akkumulatorbatteri-kapacitetsindikator (fig. 12)

Tryk på kontakten til akkumulatorbatteri-kapacitetsindikator (C). Akkumulatorbatteri-kapacitetsindikatoren (D) indikerer akkumulatorbatteriets ladetilstand ved hjælp af 3 LED-lamper.

#### Alle 3 LED'er lyser:

Akkuen er fuldt opladet.

#### 2 eller 1 LED(er) lyser

Akkubatteriet råder over tilstrækkelig restkapacitet.

#### 1 LED blinker:

Akkubatteriet er afladt; oplad akkubatteriet.

#### Alle LED-lamper blinker:

Akkumulatorbatteriets temperatur er underskredet. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet og lad akkumulatorbatteriet hvile en dag ved stuetemperatur. Fremkommer fejlen igen, er akkumulatorbatteriet meget afladet og defekt. Fjern akkumulatorbatteriet fra produktet. Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere bruges og oplades.

## 6. Drift

### 6.1 Til-/frakobling

#### Tilkobling

- Hold kædesaven fast med begge hænder på grebene som vist i fig. 13 (tommelfingre under håndgreb).
- Tryk på spærreknappen (fig. 1/pos. 5) og hold den inde.
- Tilkobl kædesaven med dødmansgrebet. Spærreknappen kan nu slippes igen.

#### Frakobling

Slip dødmansknappen (fig. 1/pos. 6).

Den indbyggede bremse stopper savkæden øjeblikkeligt. Træk altid netstikket ud, hvis du afbryder arbejdet.

**Vigtigt!** Hvis du kun bærer den tilsluttede sav i det bageste greb med koblingselementerne kan der ske det, at du utilsigtet kommer til at trykke på spærreknappen og dødmansknappen samtidigt, hvorved kæden kører rundt.

## 6.2 Beskyttelsesanordning

### Motorbremse

Motoren bremser savkæden, så snart dødmansgrebet (fig. 1/pos. 6) slippes, eller strømtilførslen afbrydes. På denne måde mindskes faren for at blive kvæstet af en efterløbende kæde væsentligt.

### Kædebremse

Kædebremsen er en beskyttelsesmekanisme, der udløses af parerbøjlen (fig. 1/pos. 2). Hvis kædesaven slynges tilbage på grund af et kast, aktiveres kædebremsen og stopper kædesaven på mindre end 0,1 sekund. Kontrollér kædebremsens funktion regelmæssigt. Klap parerbøjlen (fig. 1/pos. 2) fremad og tilkobl kædesaven kortvarigt. Savkæden må ikke køre rundt. Træk parerbøjlen tilbage (fig. 1/pos. 2), til den går i lås for at løsne kædebremsen.

**Vigtigt!** Brug ikke saven, hvis beskyttelsesanordningen ikke fungerer fejlfrit. Forsøg ikke selv at reparere sikkerhedsrelevante beskyttelsesanordninger men henvend dig til vores service eller et lignende kvalificeret værksted.

## 7. At arbejde med kædesaven

### 7.1 Forberedelse

For at arbejde sikkert skal du kontrollere følgende punkter før brug:

#### Kædesavens tilstand

Undersøg kædesaven med henblik på beskadigelser på hus, netledning, savkæde og sværd før arbejdet. Brug aldrig en kædesav der er åbenlyst beskadiget.

#### Oliebeholder

Niveau i oliebeholder. Kontrollér også under arbejdet, om der er tilstrækkelig olie. Brug aldrig saven, hvis der mangler olie, da akku-kædesaven derved kan blive beskadiget. En påfyldning rækker gennemsnitligt til 15 min., afhængig af pauser og belastning.

### Savkæde

Stramning af savkæden, skærenes tilstand. Jo skarpere savkæden er, desto lettere er det at betjene kædesaven kontrolleret. Det samme gælder kædestramningen. Kontrollér også kædestramningen hvert 10. minut under arbejdet for at øge sikkerheden. Særligt nye savkæder er tilbøjelige til at strække sig.

### Beskyttelsesbeklædning

Bær altid tætsiddende beskyttelsesbeklædning som sikkerhedsbukser, handsker og sikkerhedssko.

### Høreværn og beskyttelsesbriller

Bær altid beskyttelseshjelm med integreret høre- og ansigtsværn ved træfældning og skovarbejde. Beskyttelseshjelm beskytter mod nedfaldende grene og svirpende kviste.

## 7.2 Instruktion om korrekt fremgangsmåde ved grundlæggende arbejde

### Afgrening

Ved afgrening skilles grenene fra det fældede træ. Ved afgrening skal man i første omgang lade de grene sidde, som træet hviler på, til stammen er savet op. Mindre grene som vist på fig. 14 (A= snitretning ved afgrening, B= holdes væk fra bunden!

Lad støttegrene være, til stammen er savet op) sav igennem nedefra og op med et snit. Grene, der ligger i spænd, skal saves nedefra og op for at undgå at saven kommer i klemme.

### Opsavning af træstammen

Ved opsavning saver man det fældede træ over i passende stykker. Sørg for at stå sikkert og at din kropsvægt er jævnt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, skal stammen understøttes af grene eller kiler, der lægges under. Følg de enkle anvisninger. Så er det let at save.

Hvis træstammen har kontakt med bunden i hele sin længde som vist på fig. 15, saves der ovenfra og ned. Pas på at kæden ikke går ned i skovbunden.

Hvis træstammen hviler på den ene ende som vist på fig. 16, skal du først save 1/3 af stammens diameter igennem fra undersiden (A) for at undgå splinter. Det andet snit saves ovenfra (2/3 diameter) i samme højde som det første snit (B) (for at undgå klemning).

Hvis træstammen hviler på begge ender som vist på fig. 17, skal du først save 1/3 af stammens diameter igennem fra oversiden for at undgå splinter (A). Det andet snit saves nedefra (2/3 diameter) i samme højde som det første snit (B) (for at undgå klemning).

Ved savning på skråninger skal du som vist på fig. 15 altid stå længere oppe på skråningen end træstammen. Let tryk på saven uden at løsne det faste greb om kædesavens håndtag for at bevare fuld kontrol i det øjeblik stammen saves igennem. Vær opmærksom på at kæden ikke går ned i skovbunden.

Vent til savkæden står helt stille, før du fjerner kædesaven fra snittet. Sluk altid for kædesavens motor, før du går hen til et andet træ.

### 7.3 Kast

Ved kast slår kædesaven pludseligt op og tilbage, mens kæden løber. Årsagen er for det meste, at sværdspidsen berører emnet, eller savkæden kommer i klemme.

Ved kast påvirkes saven pludseligt af store kræfter. Derfor reagerer kædesaven for det meste ukontrolleret. Følgen er ofte, at arbejderen eller personer i nærheden kvæstes meget alvorligt. Særligt ved sidesnit, skå- eller længdesnit er faren for kast særligt stor, fordi barkstødet ikke kan bruges. Undgå derfor disse snit, og arbejd yderst forsigtigt, hvis de ikke kan undgås!

Fare for tilbagelag er størst, hvis saven sættes på emnet omkring sværdspidsen, da løftestangseffekten her er størst (fig. 18). Sæt derfor altid saven på så fladt som muligt (fig. 19).

### Vigtigt!

- Vær altid opmærksom på den korrekte kædestramning!
- Anvend altid kædesave, der er upåklagelige!
- Arbejd altid kun med en savkæde, der er slebet efter forskrifterne!
- Sav aldrig over skulderhøjde!
- Sav aldrig med den øverste del eller spidsen af sværdet!
- Hold altid kædesaven fast med begge hænder!

### Savning af træ, der er i spænd

Savning af træ, der er i spænd, kræver særlig forsigtighed! Træ, der ligger i spænd, og som mister sit spænd, når det saves over, reagerer til tider helt ukontrolleret. Det kan medføre de alvorligste og endda dødelige kvæstelser (fig. 20-21). Sådanne arbejder må kun udføres af fagfolk.

## 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### Fare!

- Træk altid akkumulatorbatteriet ud inden rengøring.
- Opbevar kædesaven på et sikkert og tørt sted og utilgængeligt for børn.

### 8.1 Rengøring

- Rengør strammemekanismen regelmæssigt med trykluft eller med en børste. Brug ikke værktøj til rengøring.
- Sørg for at håndtagene er frie for olie for at sikre et fast greb.
- Rengør saven med en fugtig klud, når der er behov for det og om nødvendigt med et mildt rengøringsmiddel.
- Hvis akku-kædesaven ikke benyttes over et længere tidsrum, skal tanken tømmes for kædeolie. Læg savkæden og sværdet kortvarigt i oliebad, og vikl oliepapir om.

### 8.2 Vedligeholdelse

#### Udskiftning af savkæde og sværd

Sværdet skal udskiftes, hvis

- sværdets styrenot er slidt.

#### Slibning af savkæden

Det er kun muligt at arbejde effektivt med kædesaven, hvis savkæden er i god stand og skarp. Hvis den er det, er der også mindre fare for kast.

Savkæden kan slibes op igen ved alle forhandlere. Prøv ikke selv at slibe savkæden, hvis du ikke har egnet værktøj og den nødvendige erfaring.

### 8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele bedes følgende oplyst:

- Produktets typebetegnelse
- Produktets varenummer
- Produktets identnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Anvisninger om miljøbeskyttelse/ bortskaftelse

Bortskaf saven miljømæssigt korrekt, når den er udtjent. Skær netledningen over for at forebygge misbrug. Bortskaf ikke saven med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den på genbrugspladsens opsamlingssted for elektrisk udstyr. Din kommune oplyser dig gerne om adresser og åbningstider. Aflever også emballage og brugt tilbehør på de tilsvarende opsamlingssteder.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

## 11. Fejlsøgning

### Fare!

Sluk apparatet og tag akkumulatorbatteriet ud før fejlsøgning.

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan fejlen afhjælpes, hvis din maskine ikke arbejder ordentligt. Hvis du alligevel ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, bedes du henvende dig til dit serviceværksted.

Årsag	Fejl	Afhjælpning
Kædesav virker ikke	- Ingen strømforsyning	- Kontroller akkumulatorbatteri
Kædesav arbejder diskontinuerligt	- Intern løs forbindelse - Tænd/Sluk-knap defekt	- Opsøg autoriseret værksted - Opsøg autoriseret værksted
Savkæde tør	- Ingen olie i tanken - Udluftning i dæksel til olietank tilstoppet - Olieudstrømningskanal tilstoppet	- Fyld mere olie på - Rens dækslet til olietanken - Frigør olieudstrømningskanalen
Kæde/ledeskinne meget varm.	- Ingen olie i tanken - Udluftning i dæksel til olietank tilstoppet - Olieudstrømningskanal tilstoppet - Kæde stump	- Fyld mere olie på - Rens dækslet til olietanken - Frigør olieudstrømningskanalen - Efterslib kæde eller isæt ny
Kædesav hakker, vibrerer eller saver ikke ordentligt.	- Kædespænding for løs - Kæde stump - Kæde slidt - Savtænder vender i den forkerte retning	- Indstil kædespænding - Efterslib kæden, eller isæt ny - Udskift kæden - Genmonter savkæden med tænderne i den rigtige retning

## 12. Visning på ladeaggregat

Visningsstatus		Betydning og påkrævet handling
Rød lysdiode	Grøn lysdiode	
Slukket	Blinker	<b>Standby-modus</b> Ladeaggregatet er forbundet med nettet og klar til drift, akkumulatorbatteriet er ikke i ladeaggregatet
Tændt	Slukket	<b>Opladning</b> Ladeaggregatet lader akkumulatorbatteriet op i hurtigladningsmodus. De pågældende ladetider findes direkte på ladeaggregatet. <b>Bemærk!</b> De faktiske ladetider kan afvige noget fra de angivne ladetider afhængigt af den eksisterende akkuladning.
Slukket	Tændt	<b>Akkumulatorbatteriet er opladt og klar til brug. (READY TO GO)</b> Herefter skiftes til skånende opladning, indtil fuldstændig opladning er nået. Lad hertil akkumulatorbatteriet blive ca. 15 min. længere på ladeaggregatet. <b>Påkrævet handling:</b> Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet. Afbryd ladeaggregatet fra strømforsyningsnettet.
Blinker	Slukket	<b>Tilpasningsopladning</b> Ladeaggregatet befinder sig i funktionen for skånsom opladning. Her oplades akkumulatorbatteriet af sikkerhedsgrunde langsommere og skal bruge mere tid. Det kan have følgende årsager: - Akkumulatorbatteriet er ikke blevet opladet i meget lang tid. - Akkumulatorbatteriets temperatur ligger ikke i det ideelle område. <b>Påkrævet handling:</b> Vent, indtil ladeprocessen er færdig, akkumulatorbatteriet kan stadigvæk oplades.
Blinker	Blinker	<b>Fejl</b> Opladning er ikke længere mulig. Akkumulatorbatteriet er defekt. <b>Påkrævet handling:</b> Et defekt akkumulatorbatteri må ikke længere oplades. Tag akkumulatorbatteriet ud af ladeaggregatet.
Tændt	Tændt	<b>Temperaturfejl</b> Akkumulatorbatteriet er for varmt (f.eks. direkte solindfald) eller for koldt (under 0° C). <b>Påkrævet handling:</b> Tag batteriet ud, og opbevar det 1 dag ved stuetemperatur (ca. 20° C).

**Bortskaffelse**

El-værktøj, akku, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke el-værktøj og akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

**Gælder kun i EU lande:**

Iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF samt 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr og de nationale bestemmelser, der er baseret herpå, skal kasserede el-værktøjer, samt defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ved forkert bortskaffelse kan elektrisk og elektronisk affald have skadelige virkninger på miljøet og menneskers sundhed på grund af den mulige tilstedeværelse af farlige stoffer.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra Einhell Germany AG.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Sværd, Akku
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Savkæde
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**Förklaring av symbolerna på maskinen (bild 22):**

1. Läs igenom bruksanvisningen
2. Använd ögonskydd
3. Använd hörselskydd
4. Utsätt inte maskinen för regn
5. Maximal såglängd / kedjehastighet
6. Laddningsbara batterier får endast förvaras i torra utrymmen med en omgivningstemperatur mellan +10°C och +40°C.  
Se till att batterierna har laddats (minst 40 %) innan de läggs undan för förvaring.
7. De laddbara batterierna måste tas ut ur maskinen inför avfallshanteringen. Information om avfallshantering av laddbara batterier: Laddbara batterier får inte kastas i hushållsoporna.
8. Håll alltid fast den batteridrivna kedjesågen ordentligt med båda händerna.
9. Rekyler kan leda till dödliga skärskador.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Varning!**

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, bilder och tekniska data som finns på detta elverktyg.** Om nedanstående instruktioner inte beaktas finns det risk för elektriska slag, brand eller allvarliga personskador.

**Spara på alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1-3)**

1. Kedjeskydd, fällbart
2. Främre handskydd
3. Främre handtag
4. Bakre handtag
5. Brytarspär
6. Strömbrytare
7. Svärdskydd
8. Kedjehjulsskydd
9. Fästskruv för kedjehjulsskydd
10. Kedjespännskruv
11. Laddare (medföljer ej vid)
12. Batteri (medföljer ej vid)
13. Spärrknapp
14. Sågkedja
15. Svärd
16. Oljetanklock
17. Indikering av kedjeoljans nivå

**2.2 Leveransomfattning**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

### 3. Ändamålsenlig användning

Den batteridrivna grenmotorsågen är avsedd för sågning av stammar, grenar, träbalkar, brädor osv. och kan användas till både kap- och längssågning. Sågen är inte avsedd för sågning av andra material än virke. Grenmotorsågen är inte avsedd för att fälla träd.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personsador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

### 4. Tekniska data

Spänningsförsörjning motor .....	18 V DC
Tomgångsvarvtal $n_0$ .....	Nivå 5400 min <sup>-1</sup>
Svärdlängd .....	192 mm
Snittlängd max. ....	150 mm
Såghastighet vid nominellt varvtal .....	8 m/s
Vikt .....	ca. 1,4 kg
Oljetankfyllning .....	70 ml
Kedjetyp .....	Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL
Svärdtyp .....	Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Fara!

##### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$ .....	79 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$ .....	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ .....	87 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$ .....	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$ garanterad .....	91 dB(A)

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 62841-1; EN 62841-4-1.

#### Handtag vid belastning

Vibrationsemissionsvärde vid främre handtaget

$$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Vibrationsemissionsvärde vid bakre handtaget

$$a_{h1} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Osäkerhet } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden har mätts upp enligt en standardiserad provningsmetod och kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Angivna vibrationsemissionsvärden och bullervärden kan även användas till en preliminär bedömning av belastningen.

#### Varning:

Beroende på hur elverktyget används, och särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas, kan de vibrationsemissions- och bullervärden som uppstår under den faktiska användningen av elverktyget avvika från angivna värden.

#### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

### 5. Före användning

#### Varning!

Dra alltid ut batteriet innan du utför inställningar på maskinen.

**Fara!** Sätt inte in batteriet förrän kedjesågen har monterats komplett och kedjespänningen har ställts in. För att undvika skador måste du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på kedjesågen.

#### 5.1 Montera svärdet och sågkedjan

- Packa noggrant upp alla delar ur förpackningen och kontrollera att allt är komplett (bild 2-3).
- Lossa på fästskruven till kedjehjulsskyddet (bild 4).
- Ta av kedjehjulsskyddet (bild 5).
- Lägg in kedjan i svärdets spår enligt beskrivningen i bilden (bild 6a/pos. A).
- Lägg in svärdet och kedjan i fästet i kedjeså-

gen enligt beskrivningen. Lägga kedjan runt om det drivande kugghjulet (bild 6b/6c/pos. B).

- Sätt fast kedjehjulsskyddet och fäst med fästskruven (bild 7). **Obs!** Dra inte åt fästskruven slutgiltigt förrän kedjespänningen har ställts in (se punkt 5.2).

## 5.2 Spänna sågkedjan

**Varning!** Dra alltid ut batteriet innan du kontrollerar eller ställer in maskinen. För att undvika skador ska du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på kedjesågen.

- Lossa på fästskruven till kedjehjulsskyddet med ett par varv (bild 4).
- Ställ in kedjespänningen med kedjespännskruven (bild 8a/pos. 10). Vrid åt höger för att höja kedjespänningen, vrid åt vänster för att sänka kedjespänningen. Sågkedjan är korrekt spänd när den kan lyftas med ca 2-3 mm i mitten av svärdet (bild 9).
- Sätt in insexnyckeln (16) enligt beskrivningen i bild 8b.
- Skruva fast fästskruven till kedjehjulsskyddet (bild 7).

**Fara!** Alla kedjelänkar måste ligga i svärdets styrspar på avsett vis.

## Instruktioner för att spänna kedjan

Sågkedjan måste ha spänts korrekt för att sågen ska kunna användas säkert. Kedjespänningen stämmer om kedjan kan lyftas med 2-3 mm i mitten av svärdet. Eftersom sågkedjan värms upp under sågning, vilket innebär att den blir längre, måste du kontrollera kedjespänningen var 10:e minut och justera in spänningen vid behov. Detta gäller särskilt för nya sågkedjor. Spänn av sågkedjan efter att du har sågat färdigt eftersom kedjan blir kortare när den svalnar. På så sätt kan du förhindra att kedjan skadas.

## 5.3 Smörja sågkedjan

**Varning!** Dra alltid ut batteriet innan du kontrollerar eller ställer in maskinen. För att undvika skador ska du alltid bära skyddshandskar när du utför arbeten på den batteridrivna motorsågen.

**Märk!** Använd aldrig kedjan utan sågkedjeolja! Om den batteridrivna motorsågen körs utan sågkedjeolja kommer motorsågen att skadas!

**Märk!** Beakta temperaturförhållandena: Olika omgivningstemperaturer kräver smörjmedel med mycket olika viskositet. Vid låga temperaturer behövs tunnflytande oljor (låg viskositet) för att

skapa en tillräcklig smörjfilm. Om du använder samma slags olja under sommaren, kommer den att bli ännu mer flytande på grund av de högre temperaturerna. Därigenom finns det risk för att smörjfilmen inte längre täcker alla avsedda ytor. Kedjan kan överhettas och skadas. Dessutom förbränner smörjoljan vilket leder till onödiga utsläpp till luften.

## Fylla på oljetanken

- Ställ motorsågen på en jämn yta.
- Rengör området runt om oljetanklocket (bild 10/pos. 16) och öppna sedan locket.
- Fyll på tanken med sågkedjeolja. Se till att ingen smuts tränger in i tanken eftersom detta kan leda till att oljemunstycket täpps till.
- Stäng oljetanklocket.

## 5.4 Ladda Li-batteriet (bild 11-12)

Batteriet är skyddat mot djupurladdning. En integrerad skyddskrets slår ifrån maskinen automatiskt om batteriet har laddats ur.

**Varning!** Tryck inte in strömbrytaren efter att skyddskretsen har slagit ifrån maskinen. Detta kan leda till skador på batteriet.

1. Dra ut batteriet ur handtaget samtidigt som du trycker ned spärrknappen (13).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på märkskylten stämmer överens med nätspänningen i vägguttaget. Anslut laddarens (11) stickkontakt till vägguttaget. Den gröna lysdioden börjar blinka.
3. Skjut fast det laddbara batteriet på laddaren.

Under punkt 12 (Lampor på laddaren) finns en tabell som förklarar betydelsen av de olika lysdioderna på laddaren.

Om batteripaketet inte kan laddas måste du kontrollera

- att nätspänning finns i vägguttaget.
- att det finns fullgod kontakt vid laddningskontaktarna i laddaren.

Om batteripaketet fortfarande inte kan laddas måste du lämna in

- laddaren och laddningsadaptorn
  - samt batteripaketet
- till vår kundtjänstavdelning.

**För en professionell returnering vill vi be dig att kontakta vår kundtjänst eller butiken där du köpte produkten.**

**När du returnerar eller avfallshanterar batterier eller batteridrivna produkter, måste du se till att dessa förpackas separat i plastpåsar för att undvika kortslutningar eller brand!**

För att batteriets livslängd ska bli så lång som möjligt ska batteriet alltid laddas i god tid. Detta är alltid nödvändigt om du märker att maskinens prestanda börjar försvagas. Se till att batteriet aldrig laddas ur helt. Detta leder till att batteriet förstörs!

### 5.5 Kapacitetsindikering för batteriet (bild 12)

Tryck på knappen (C) för kapacitetsindikering för batteriet. Kapacitetsindikeringen (D) visar batteriets laddningsnivå med tre lysdioder.

#### Alla tre lysdioder är tända

Batteriet är fulladdat.

#### 2 eller 1 lysdioder är tända

Batteriet har tillräcklig restkapacitet.

#### 1 lysdiod blinkar

Batteriet är tomt och måste laddas.

#### Alla lysdioder blinkar

Batteriets temperatur har underskridits. Dra av batteriet från maskinen och låt det svalna i rumstemperatur i en dag. Om felet fortfarande indikeras har batteriet djupurladdats och är därmed defekt. Dra av batteriet från maskinen. Du får inte längre använda eller försöka ladda ett defekt batteri.

## 6. Använda

### 6.1 Slå på / ifrån maskinen

#### Slå på maskinen

- Håll fast kedjesågen med båda händerna på handtagen enligt beskrivningen i bild 13 (tårmen under handtaget).
- Tryck in brytarspärren (bild 1/pos. 5) och håll den sedan intryckt.
- Slå på maskinen med strömbrytaren. Nu kan du släppa brytarspärren (bild 1/pos. 6).

#### Slå ifrån maskinen

Släpp strömbrytaren (bild 1/pos. 6). Den inbyggda bromsen ser till att den roterande sågkedjan stannar inom mycket kort tid. Dra alltid ut stickkontakten om du avbryter ditt jobb.

**Varning!** Om sågen är ansluten och du bär den endast i det bakre handtaget som är försett med brytarna, finns det risk för att du av misstag trycker in brytarspärren och strömbrytaren samtidigt och kedjesågen startar.

### 6.2 Skyddsanordningen motorbroms

#### Motorbroms

Motorn bromsar genast sågkedjan när strömbrytaren (bild 1/pos. 6) har släppts eller om strömförsörjningen har brutits. Därigenom kan risken för personskador pga. en efterroterande kedja sänkas markant.

**Fara!** Sågen får endast användas om skyddsanordningarna är intakta. Försök inte att reparera säkerhetsrelevanta skyddsanordningar på egen hand, utan kontakta vår service eller en liknande kvalificerad verkstad.

## 7. Arbeta med kedjesågen

### 7.1 Förberedelser

Kontrollera nedanstående punkter varje gång innan du använder maskinen så att du kan arbeta säkert:

#### Kedjesågens skick

Granska kedjesågen innan du börjar arbeta. Kontrollera om kåpan, nätkabeln, sågkedjan eller svärdet har skadats. Använd aldrig en maskin som har uppenbara skador.

#### Oljetank

Nivån i oljetanken. Kontrollera även medan du använder maskinen att tillräcklig mängd olja finns i tanken. Använd aldrig sågen om olja saknas. I annat fall finns det risk för att den batteridrivna motorsågen skadas. En påfyllning räcker i genomsnitt till 15 minuters sågning, beroende av pauser och belastning.

#### Sågkedja

Sågkedjans spänning, skärens skick. Ju vassare sågkedjan är, desto lättare kan kedjesågen hanteras, samtidigt som den kan kontrolleras bättre. Detsamma gäller för kedjespänningen. Kontrollera även kedjespänningen var 10:e minut medan du använder maskinen. Detta förbättrar din arbets säkerhet! Särskilt nya sågkedjor tenderar att tänjas i större mån.

## Kedjebroms

Kontrollera kedjebromsens funktion enligt beskrivningarna i kapitel "Skyddsanordningar" och lossa den därefter.

## Skyddskläder

Bär tvunget passande, tätt åtsittande skyddskläder som t ex byxor med sågskydd, handskar och skyddsskor.

## Hörselskydd och skyddsglasögon

Vid fällning och arbeten i skogen måste du alltid bära skyddshjälm med integrerat hörsel- och ansiktsskydd. Detta skyddar dig mot grenar som faller ned och som slår tillbaka.

## 7.2 Förklaring av lämpliga metoder vid grundläggande arbeten

### Avkvistning

Detta innebär att man sågar av grenar från trädet som har fällts. Vänta med att såga av större grenar som stöttar upp den liggande trädstammen tills stammen har kapats. Såga av mindre grenar underifrån och upp med ett snitt enligt bild 14 (A= sågriktning vid avkvistning, B= håll tillräckligt avstånd till marken, låt grenar som stöttar upp stammen vara kvar). Grenar som står under spänning ska sågas underifrån och upp för att förhindra att sågen kläms fast.

### Kapa trädstammen

Detta innebär att det fällda trädet kapas till mindre delar. Se till att du står stabilt och att din kroppsvikt är jämnt fördelad på båda fötter. Om möjligt ska stammen stötts upp med grenar, balkar eller kilar. Följ de enkla instruktionerna för att underlätta sågningen.

Om trädstammen ligger emot marken med sin kompletta längd, se bild 15, måste du såga ovanifrån. Var försiktig så att du inte sågar i marken.

Om endast trädstammens ena ände ligger emot marken, se bild 16, måste du först såga 1/3 av stammens diameter från undersidan (A) för att undvika att stammen splittras. Gör det andra snittet ovanifrån (2/3 av diametern) på samma höjd som det första snittet (B) (därmed kan du undvika att sågkedjan kläms fast).

Om trädstammens båda ändar ligger emot marken, se bild 17, måste du först såga 1/3 av stammens diameter från ovsidan för att undvika att stammen splittras (A). Gör det andra snittet underifrån (2/3 av diametern) på samma höjd som

det första snittet (B) (därmed kan du undvika att sågkedjan kläms fast).

Vid sågning på slutningar måste du alltid stå ovanför trädstammen enligt beskrivningen i bild 15. För att behålla kontrollen när du sågar igenom stammen måste du reducera trycket mot slutet av sågningen, men ändå fortfarande hålla fast i kedjesågens handtag. Se till att sågkedjan inte rör vid marken.

Efter att du har sågat färdigt, vänta tills sågkedjan har stannat helt innan du drar undan kedjesågen. Slå alltid ifrån kedjesågens motor innan du går till nästa träd.

### 7.3 Rekyll

En rekyll innebär att den löpande kedjesågen plötsligt slår uppåt och bakåt. Orsaken är ofta att svärdets spets har kommit åt virket eller att sågkedjan har klämts fast.

Vid en rekyll uppstår plötsligt stora krafter utan förvarning. Detta innebär att kedjesågen ofta reagerar okontrollerat. Följden kan bli allvarliga personskador på användaren eller personer i omgivningen. Vid sidoriktad sågning, sned- eller längssågning är risken för rekyl särskilt stor eftersom tagganslaget inte kan sättas in. Undvik därför i största möjliga mån sådana sågningar och var särskilt försiktig om sådana arbetsuppgifter ändå inte kan undvikas!

Risken för rekyl är särskilt stor om du sätter svärdspetsen mot virket eftersom detta ger den största hävstångseffekten (bild 18). Av denna anledning måste du alltid se till att sågen läggs emot så plant som möjligt (bild 19).

### Varning!

- Se alltid till att kedjespänningen stämmer!
- Använd endast intakta kedjesågar!
- Använd endast sågkedjor som har slipats på föreskrivet sätt!
- Såga aldrig på höjder ovanför dina axlar!
- Såga aldrig med svärdets ovankant eller spets!
- Håll alltid fast kedjesågen med båda händerna!

### Såga virke som står under spänning

Var särskilt försiktig när du sågar virke som står under mekanisk spänning! Virke som står under spänning och som frigörs från denna spänning när det sågas igenom kan under vissa omständigheter reagera helt okontrollerat. Detta kan leda till allvarliga personskador eller dödsolyckor (bild 20-21).

Endast utbildad yrkesfolk får utföra sådana arbeten.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

### Fara!

- Dra alltid ut batteriet inför rengöring.
- Doppa aldrig ned maskinen i vatten eller andra vätskor för rengöring.

### 8.1 Rengöra maskinen

- Rengör spännmekanismen regelbundet. Blås av med tryckluft eller rengör med en borste. Använd inga verktyg till rengöringen.
- Se till att handtagen hålls fria från olja så att du alltid kan hålla fast maskinen säkert.
- Rengör maskinen vid behov med en fuktig tygduk och ev. med mildt diskmedel.
- Om den batteridrivna motorsågen inte ska användas under längre tid ska kedjeoljan tappas ut ur tanken. Lägg sågkedjan och svärdet i ett oljebad under kort tid och linda sedan in dem i oljepapper.

### 8.2 Underhåll

#### Byta ut sågkedjan och svärdet

Svärdet måste bytas ut

- om styrspåret i svärdet har slitits ned

#### Slipa sågkedjan

Kedjesågen kan endast användas effektivt om sågkedjan är vass och befinner sig i fullgott skick. Därigenom sänks även risken för rekyler. Vänd dig till en återförsäljare som kan slipa sågkedjan åt dig. Försök inte slipa sågkedjan på egen hand, såvida du inte har lämpliga verktyg och tillräcklig erfarenhet av sådana arbeten.

### 8.3 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Instruktioner för miljöskydd / avfallshantering

När maskinen ska skrotas måste den avfallshandteras enligt gällande föreskrifter. Kapa nätkabeln för att utesluta att maskinen används av andra personer. Kasta inte maskinen i hushållssoporna utan lämna in den till ett insamlingsställe för elskrot. Tänk på att skydda miljön! Hör efter med din kommun som kan informera dig om adresser och öppettider. Lämna även in förpackningsmaterial och skrotade tillbehörsdelar till behöriga insamlingsställen.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverket i originalförpackningen.

## 11. Felsökning

### Fara!

Slå ifrån maskinen och dra ut batteriet innan du börjar söka efter fel.

I tabellen nedan visas en del störningssymptom samt beskrivningar för att åtgärda dessa störningar om maskinen inte fungerar på rätt sätt. Kontakta din serviceverkstad om du inte kan lokalisera och åtgärda problemet.

Orsak	Störning	Åtgärder
Motorsågen fungerar inte	- Ingen strömförsörjning	- Kontrollera batteriet
Korta avbrott uppstår medan motorsågen kör	- Intern glappkontakt - Strömbrytaren är defekt	- Kontakta en specialverkstad - Kontakta en specialverkstad
Sågkedjan är torr	- Ingen olja i tanken - Avluftningen i oljetanklocket är tilltäppt - Oljeutloppskanalen är tilltäppt	- Fyll på olja. - Rengör oljetanklocket - Rengör oljeutloppskanalen
Kedjan/svärdet blir hett	- Ingen olja i tanken - Avluftningen i oljetanklocket är tilltäppt - Oljeutloppskanalen är tilltäppt - Kedjan är trubbig	- Fyll på olja - Rengör oljetanklocket - Rengör oljeutloppskanalen - Slipa eller byt ut kedjan
Motorsågen rycker, vibrerar eller sågar dåligt	- Kedjespänningen är för låg. - Kedjan är trubbig - Kedjan är sliten. - Sågtänderna pekar på fel håll.	- Ställ in kedjespänningen. - Slipa eller byt ut kedjan - Byt ut kedjan. - Montera sågkedjan med tänderna på rätt håll.

## 12. Lampor på laddaren

Indikeringsstatus		Betydelse och åtgärder
Röd lysdiod	Grön lysdiod	
Från	Blinkar	<b>Driftberedd</b> Laddaren är ansluten till elnätet och driftberedd, inget batteri i laddaren.
Till	Från	<b>Laddning</b> Laddaren snabbbladdar batteriet. De olika laddningstiderna anges på laddaren. <b>Märk!</b> Beroende på befintlig laddningsnivå i batteriet kan de verkliga laddningstiderna till viss del avvika från angivna laddningstider.
Från	Till	<b>Batteriet har laddats och är klart för användning. (READY TO GO)</b> Därefter kopplas laddaren om till skonladdning tills batteriet har laddats helt. Låt batteriet sitta kvar i laddaren i ytterligare ca 15 min. <b>Åtgärd:</b> Ta ut batteriet ur laddaren. Koppla loss laddaren från elnätet.
Blinkar	Från	<b>Anpassningsladdning</b> Laddaren har ställts in på ett läge för skonsam laddning. Av säkerhetsskäl laddas batteriet upp långsammare och behöver mer tid. Detta kan ha följande orsaker: - Batteriet har inte laddats under mycket lång tid. - Batteriets temperatur är inte i idealområdet. <b>Åtgärd:</b> Vänta tills batteriet har laddats, batteriet kan ändå laddas vidare.
Blinkar	Blinkar	<b>Störning</b> Batteriet kan inte längre laddas. Batteriet är defekt. <b>Åtgärd:</b> Ett defekt batteri får inte längre laddas. Ta ut batteriet ur laddaren.
Till	Till	<b>Temperaturstörning</b> Batteriet är för varmt (t ex direkt solstrålning) eller för kallt (under 0°C) <b>Åtgärd:</b> Ta ut batteriet och förvara det i rumstemperatur i en dag (ca 20°C).

## Avfallshantering



Elverktyg, laddningsbara batterier, tillbehör och förpackningar ska sorteras för miljövänlig återvinning  
Släng inte elverktyg och batterier/uppladdningsbara batterier i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt direktiv 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess införlivande i nationell lagstiftning måste elverktyg som inte längre är användbara och, enligt direktivet 2006/66/EG, defekta eller urladdade batterier samlas in separat och kasseras på ett miljöriktigt sätt.

Om den kasseras på fel sätt kan avfall från elektrisk och elektronisk utrustning ha skadliga effekter på miljön och människors hälsa, på grund av potentiell förekomst av farliga ämnen.

Kopiering eller någon typ av mångfaldigande av dokumentation som medföljer, i sin helhet eller delvis, är endast tillåtet efter skriftligt godkännande från Einhell Germany AG.

Rätten till tekniska ändringar förbehålles

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Svärd, Batteri
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Sågkedja
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

**Nebezpečí!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho / je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

**Vysvětlení symbolů na přístroji (obr. 22):**

1. Přečíst návod k obsluze
2. Nosit ochranu zraku
3. Nosit ochranu sluchu
4. Přístroj nevystavovat dešti
5. maximální délka řezu / rychlost řetězu
6. Akumulátory skladujte jen v suchých prostorech s teplotou v rozsahu od +10 °C do +40 °C.  
Akumulátory skladujte pouze v nabitém stavu (min. 40% nabití).
7. Před likvidací přístroje je třeba vyjmout akumulátory. Pokyny pro likvidaci akumulátorů: Akumulátory se nesmějí vyhazovat do domovního odpadu.
8. Akumulátorovou řetězovou pilu vždy pevně držte oběma rukama.
9. Zpětný ráz může vést k smrtelným řezným poraněním.

**1. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**Varování!**

**Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, grafická znázornění a technické údaje, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno.** Zanedbání při dodržování následujících instrukcí mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a / nebo těžká zranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

**2. Popis přístroje a rozsah dodávky****2.1 Popis přístroje (obr. 1-3)**

1. Kryt řetězu, sklopný
2. Přední ochrana rukou
3. Přední rukojeť
4. Zadní rukojeť
5. Blokování zapnutí
6. Za-/vypínač
7. Ochrana lišty
8. Kryt řetězky
9. Upevňovací šroub krytu řetězky
10. Napínací šroub řetězu
11. Nabíječka (není součástí dodávky)
12. Akumulátor (není součástí dodávky)
13. Západkové tlačítko
14. Řetěz
15. Lišta
16. Uzávěr olejové nádrže
17. Indikace stavu naplnění oleje na mazání řetězu

**2.2 Rozsah dodávky**

Zkontrolujte prosím úplnost výrobku na základě popsaného rozsahu dodávky. V případě chybějících dílů se prosím obraťte nejpozději během 5 pracovních dnů po zakoupení výrobku za předložení platného dokladu o koupi na naše servisní středisko nebo prodejnu, kde jste přístroj zakoupili. Dbejte prosím na tabulku o záruce v servisních informacích na konci návodu.

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

**Nebezpečí!**

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

### 3. Použití podle účelu určení

Akumulátorová řetězová pila na větve je určena k řezání kmenů, větví, dřevěných trámů, prken atd. a může se používat pro příčné i podélné řezy. Není vhodná na řezání jiných materiálů než dřevo. Řetězová pila na větve není určena ke kácení stromů.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

### 4. Technická data

Elektrické napájení motoru: ..... 18 V DC  
 Otáčky naprázdno  $n_0$ : ..... stupeň 5400 min<sup>-1</sup>  
 Délka lišty ..... 192 mm  
 Délka řezu max.: ..... 150 mm  
 Řezná rychlost při jmenovitém počtu otáček:  
 ..... 8 m/s  
 Hmotnost ..... cca 1,4 kg  
 Množství náplně olejové nádrže ..... 70 ml  
 Typ řetězu ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Typ lišty ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Nebezpečí!

##### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Nejistota  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Nejistota  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  
 zaručená  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

##### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 62841-1; EN 62841-4-1.

##### Rukojeť při zátěži

Emisní hodnota vibrací na přední rukojeti  
 $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$

Emisní hodnota vibrací na zadní rukojeti

$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$

Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku byly změřeny podle normovaného zkušební postupu a lze je použít pro srovnání elektrického nástroje s jiným elektrickým nástrojem.

Udané emisní hodnoty vibrací a udané emisní hodnoty hluku mohou být využity také pro předběžný odhad zatížení.

#### Varování:

Emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí lišit od udaných hodnot, protože závisejí na způsobu používání elektrického nářadí, zejména na tom, jaký druh obrobku se zpracovává.

#### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.

### 5. Před uvedením do provozu

#### Varování!

Než začnete na přístroji provádět nastavení, vždy z něj vyjměte akumulátor.

**Nebezpečí!** Akumulátor zasuňte teprve tehdy, až bude řetězová pila kompletně smontována a až bude nastaveno napětí řetězu. Pokud provádíte práce na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

#### 5.1 Montáž lišty a řetězu

- Všechny díly opatrně vybalte a zkontrolujte jejich úplnost (obr. 2-3).
- Povolit upevňovací šroub krytu řetězky (obr. 4).
- Sejmout kryt řetězky (obr. 5).
- Řetěz vložit podle obrázku do otáčející se drážky lišty (obr. 6a/pol. A).
- Lištu a řetěz vložit podle obrázku do upínání

řetězu. Přitom vést řetěz kolem pastorku (obr. 6b/6c/pol. B).

- Namontovat kryt řetězky a pomocí upevňovacího šroubu ho upevnit (obr. 7).  
**Pozor!** Upevňovací šroub finálně utáhnout teprve po nastavení napětí řetězu (viz bod 5.2).

## 5.2 Napínání řetězu

**Varování!** Před kontrolními a nastavovacími pracemi vždy vyjměte akumulátor. Pokud provádíte práci na pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

- Upevňovací šroub krytu řetězky o několik otočení povolit (obr. 4).
- Napětí řetězu nastavit pomocí napínacího šroubu řetězu (obr. 8a/pol. 10). Otáčením doprava se napětí řetězu zvyšuje, otáčením doleva snižuje. Řetěz je správně napnut, pokud se nechá ve středu lišty o cca 2-3 mm nadzvednout (obr. 9).
- Utáhnout upevňovací šroub krytu řetězky (obr. 8b).

**Nebezpečí!** Všechny články řetězu musí řádně ležet ve vodící drážce lišty.

### Pokyny k napínání řetězu:

Řetěz musí být řádně napnut, aby byl zajištěn bezpečný provoz. Optimální napětí rozeznáte, pokud se řetěz nechá ve středu lišty o cca 2-3 mm nadzvednout. Protože se řetěz při řezání zahřívá a mění tím svoji délku, kontrolujte každých 10 minut napětí řetězu a v případě potřeby ho přizpůsobte. Toto platí obzvláště pro nové řetězy. Po ukončení práce řetěz povolte, protože se po vychladnutí zkrátí. Tím zabráníte škodám na řetězu.

## 5.3 Mazání řetězu

**Varování!** Před kontrolními a nastavovacími pracemi vždy vyjměte akumulátor. Pokud provádíte práci na akumulátorové pile, noste vždy ochranné rukavice, abyste zabránili zraněním.

**Upozornění!** Nikdy pilu nepoužívejte bez oleje na mazání řetězu! Použití akumulátorové řetězové pily bez oleje pro řetězové pily vede k jejímu poškození!

**Upozornění!** Dbát na teplotní podmínky: rozdílné teploty okolí vyžadují maziva s velmi rozdílnou viskozitou. Při nízkých teplotách potřebujete na vytvoření dostatečného olejového filmu řidké oleje (nízká viskozita). Pokud ten samý olej používáte v létě, je tento olej z důvodu vyšších teplot ještě řidší. Tím se může olejový film porušit, řetěz se přehřeje a může být poškozen. Kromě

toho se mazací olej spálí a vede ke zbytečnému zatěžování škodlivinami.

### Plnění olejové nádrže:

- Pílu postavte na rovný podklad.
- Očistěte okolí víčka olejové nádrže (obr. 10 / pol. 16) a následně nádrž otevřete.
- Nádrž naplňte olejem na mazání řetězu. Dbejte na to, aby se do nádrže nedostala žádná nečistota a nedošlo k ucpání olejové trysky.
- Víčko olejové nádrže zavřete.

## 5.4 Nabíjení LI akumulátorového článku (obr. 11-12)

Akumulátor je chráněn proti hlubokému vybití. Integrované ochranné vypínání přístroj automaticky vypne, pokud je akumulátor vybitý.

**Varování!** Nezapínejte za-/vypínač, pokud ochranné vypínání vypnulo přístroj. To může vést ke škodám na akumulátoru.

1. Akumulátorový článek vytáhněte z rukojeti, při tom stlačte postranní západkové tlačítko (13) směrem dolů.
2. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí uvedené na typovém štítku se sítovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte síťovou zástrčku nabíječky (11) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.
3. Zastrčte akumulátor do nabíječky.

V bodě 12 (Indikace nabíječky) naleznete tabulku s významem indikace LED na nabíječce.

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo možné, zkontrolujte

- zda je v zásuvce síťové napětí,
- zda je bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud stále není možné akumulátor nabít, prosíme vás, abyste

- nabíječku a nabíjecí adaptér
  - a akumulátorový článek
- poslali na adresu našeho zákaznického servisu.

**Pokud jde bezpečně odeslání, kontaktujte naši zákaznickou službu nebo prodejnu, v níž jste si přístroj poříдили.**

**Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru resp. akumulátorového přístroje na to, aby byly zabaleny jednotlivě v plastovém sáčku, aby se zabránilo zkratům a vzniku požáru!**

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru byste měli vždy dbát na jeho včasné nabití. To je v

každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon přístroje klesá. Akumulátorový článek nikdy kompletně nevybíjejte. Toto vede k defektu akumulátoru!

### 5.5 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 12)

Stiskněte spínač indikace kapacity akumulátoru (C). Indikace kapacity akumulátoru (D) signalizuje stav nabití pomocí 3 LED.

#### Všechny 3 LED svítí:

Akumulátor je plně nabitý.

#### 2 nebo 1 LED svítí:

Akumulátor disponuje dostatečným zbytkovým nabitím.

#### 1 LED bliká:

Akumulátor je prázdný, akumulátor znovu nabijte.

#### Všechny LED blikají:

Teplota akumulátoru je podkročena. Odpojte akumulátor od přístroje, nechte akumulátor odpočívat jeden den při pokojové teplotě. Pokud se chyba objeví znovu, došlo k hlubokému vybití akumulátoru, čímž se stal defektním. Vyměňte akumulátor z přístroje. Defektní akumulátor se již nesmí používat, resp. nabíjet.

## 6. Provoz

### 6.1 Za-/vypnutí

#### Zapnutí

- Pilu držet oběma rukama za rukojeti jako na obr. 13 (palec pod rukojetí).
- Stisknout blokování zapnutí (obr. 1/pol. 5) a držet ho stisknuté.
- Pomocí za-/vypínače pilu zapnout (obr. 1/pol. 6). Blokování zapnutí nyní může být uvolněno.

#### Vypnutí

Za-/vypínač (obr. 1/pol. 6) pustit.

Zamontovaná brzda obíhající řetěz během velmi krátké doby zastaví. Vždy, když práci přerušíte, vytáhněte síťovou zástrčku.

**Varování!** Pokud byste pilu připojenou na síť nosili pouze za zadní rukojeť se spínacími prvky, mohlo by se stát, že byste nechtěně zmáčkli současně blokování zapnutí a za-/vypínač a pila by se rozběhla.

## 6.2 Ochranné zařízení motorová brzda

### Motorová řetězu

Motor řetěz zabrzdí, jakmile je puštěn za-/vypínač (obr. 1/pol. 6) nebo je přerušeno zásobování proudem. Tím je zřetelně sníženo nebezpečí zranění dobíhajícími řetězem.

**Nebezpečí!** Nepoužívejte pilu pokud ochranná zařízení bezvadně nefungují. Nesnažte se sami opravit bezpečnostně relevantní ochranná zařízení, ale obraťte se na náš servis nebo podobně kvalifikovanou dílnu.

## 7. Práce s pilou

### 7.1 Příprava

Před každým použitím zkontrolujte následující body, abyste mohli bezpečně pracovat:

#### Stav pily

Před začátkem práce pilu prohlédněte, zda nevykazuje škody na tělese, síťovém kabelu, řetězu a liště. Nikdy nespouštějte viditelně poškozený přístroj.

#### Olejevá nádrž

Stav naplnění oleje nádrže. Kontrolujte i během práce, zda je v nádrži stále dostatek oleje. Nikdy pilu nezapínejte, pokud v ní není olej – zabráníte tím poškození akumulátorové prořezávací pily. Jedno naplnění vystačí v průměru na 15 minut, v závislosti na přestávkách a zatížení.

#### Řetěz

Napětí řetězu, stav ostří. Čím ostřejší řetěz je, tím lehčeji a kontrolovaněji je možné pilu obsluhovat. To samé platí o napětí řetězu. I během práce každých 10 minut kontrolujte napětí řetězu, abyste zvýšili své bezpečí! Obzvlášť nové řetězy mají sklony ke zvýšenému roztahování.

#### Ochranný oděv

Bezpodmínečně noste řádný úzký oděv, jako dělené ochranné kalhoty, rukavice a ochrannou obuv.

#### Ochrana sluchu a ochranné brýle.

Při kácení a práci v lese noste bezpodmínečně ochrannou přílbu s integrovanou ochranou sluchu a obličejovým štítem. Toto poskytuje ochranu před padajícími a vyvrstvenými větvemi.

## 7.2 Vysvětlení správného postupu při základních pracích

### Odvětvování

Pod odvětvováním se rozumí odstraňování větví z pokáceného stromu. Při odvětvování ponechat větší, směrem dolů směřující větve, které strom podírají, až do rozřezání kmene. Menší větve podle obrázku 14 (A = směr řezání při odvětvování, B = nedávat do blízkosti země!

Podpurné větve ponechat do té doby, než je kmen rozřezán) oddělít jedním řezem zdola nahoru. Větve, které jsou pod mechanickým napětím, by měly být odříznuty zdola nahoru, aby se zabránilo sevření pily.

### Přířezávání kmene na délku

Pod přířezáváním se rozumí postupné rozřezávání pokáceného stromu. Dbejte na bezpečný postoj a rovnoměrné rozdělení Vaší tělesné hmotnosti na obě nohy. Pokud je to možné, měl by být kmen podložen a podepřen větvemi, trámy nebo klíny. Dodržujte jednoduché pokyny pro lehké řezání.

Když je kmen po celé délce rovnoměrně podepřen, jako na obr. 15, řezat seshora. Dbejte přitom na to, abyste neřezali do země.

Pokud je kmen podepřen na jednom konci, jako na obr. 16, rozříznout nejdříve 1/3 průměru kmene zespoda (A), aby se zabránilo tříštění. Druhý řez provést seshora (2/3 průměru) ve výši prvního řezu (B) (aby se zabránilo svírání).

Pokud je kmen podepřen na obou koncích, jako na obr. 17, rozříznout nejdříve 1/3 průměru kmene seshora (A), aby se zabránilo tříštění. Druhý řez provést zezdola (2/3 průměru) ve výši prvního řezu (B) (aby se zabránilo svírání).

Při řezání ve svahu stát vždy nad kmenem, jako na obr. 15. Aby byla v okamžiku prořiznutí zachována úplná kontrola, snížit ke konci řezu tlak na pilu bez toho, aby bylo povoleno pevné držení rukojeti pily. Dbát na to, aby se řetěz nedotkl země. Po provedení řezu vyčkat, až se pila zastaví, než je řetěz z řezu vytažen. Motor pily vždy vypnout dříve, než půjdete od stromu ke stromu.

## 7.3 Zpětný vrh

Pod zpětným vrhem se rozumí náhle vymrštění běžící pily směrem nahoru a dozadu. Příčiny jsou většinou dotknutí se řezaného předmětu špičkou lišty nebo uváznutí řetězu.

Při zpětném vrhu náhle působí velké síly. Proto pila většinou reaguje nekontrolovaně. Následkem jsou většinou velice těžká zranění pracovníků nebo osob stojících v blízkém okolí. Obzvlášť při bočních, šikmých a podélných řezech je nebezpečí zpětného vrhu velmi vysoké, protože nemůže být použit ozubený doraz. Pokud možno se takovými řezy vyhýbejte a pokud není možno se jim vyhnout, pracujte s obzvláštní opatrností!

Nebezpečí zpětného vrhu je největší, když pilu nasadíte v oblasti špičky lišty, protože je tam největší pákový efekt (obr. 18). Nasazujte proto pilu vždy co možná nejvíce naplocho (obr. 19).

### Varování!

- Dbejte vždy na správné napětí řetězu!
- Používejte pouze bezvadné řetězové pily!
- Pracujte pouze s předpisově naostřeným řetězem!
- Neřežte nikdy nad výškou ramen!
- Nikdy neřežte s horní hranou nebo špičkou lišty!
- Držte pilu vždy pevně oběma rukama!

### Řezání dřeva pod mechanickým napětím

Řezání dřeva, které je pod mechanickým napětím, vyžaduje obzvláštní pozornost! Dřevo pod mechanickým napětím, které je řezáním napětí zbaveno, reaguje občas zcela nekontrolovaně. Toto může vést k velmi těžkým až smrtelným zraněním (obr. 20-21). Takovéto práce smí provádět pouze vyškolený odborný personál.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

### Nebezpečí!

- Před každým čištěním akumulátor vyjměte.
- Při čištění v žádném případě neponořte přístroj do vody nebo jiných kapalin.

### 8.1 Čištění

- Pravidelně čistíte napínací mechanismus tak, že ho profouknete stlačeným vzduchem nebo vyčistíte kartáčem. Nepoužívejte na čištění žádné nástroje.
- Udržujte rukojeti prosté oleje, abyste pilu vždy mohli dobře držet.
- V případě potřeby přístroj vyčistěte vlhkým hadrem a jemným čisticím prostředkem.
- Pokud se akumulátorová řetězová pila delší dobu nepoužívá, odstraňte z nádrže olej na mazání řetězu. Řetěz a lištu krátce vložte do olejové lázně a potom oboje zabalte do naolejaného papíru.

### 8.2 Údržba

#### Výměna řetězu a lišty

Lišta musí být vyměněna když,

- je opotřebována vodicí drážka lišty.

#### Ostření řetězu

Efektivní práce s řetězovou pilou je možná pouze tehdy, když je řetěz v dobrém stavu a je ostrý. Tím se také sníží nebezpečí zpětného vrhu.

Řetěz pily může být naostřen v každé specializované prodejně. Nesnažte se naostřit řetěz sami, pokud k tomu nemáte vhodné nářadí a zkušenosti.

### 8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávání náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Pokyny k ochraně životního prostředí/likvidaci

Pokud přístroj jednou doslouží, odevzdejte ho k řádné likvidaci. Oddělte síťový kabel, aby nedošlo ke zneužití. Nedávejte přístroj do domovního odpadu, ale v zájmu ochrany životního prostředí ho odnesete do sběrný elektrických přístrojů. Váš příslušný městský úřad Vám rád poskytne informace o adresách a otvírací době. V těchto sběrnách odevzdejte také obalový materiál a opotřebované příslušenství.

## 10. Skladování

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Uložte elektrický přístroj v originálním balení.

## 11. Vyhledávání poruch

### Nebezpečí!

Před vyhledáváním poruch přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátor.

Následující tabulka ukazuje symptomy poruch a popisuje, jak můžete odstranit chyby, pokud Vaše pila nebude správně pracovat. Pokud se Vám nepodaří ani s její pomocí problém lokalizovat, obraťte se na Váš servis.

Příčina	Chyba	Odstranění
Řetězová pila nefunguje.	- Žádné elektrické napájení	- Zkontrolujte akumulátor.
Řetězová pila pracuje přerušovaně.	- Uvolněný interní kontakt - Defektní za-/vypínač	- Vyhledejte odbornou dílnu. - Vyhledejte odbornou dílnu.
Suchý řetěz	- V nádrži není žádný olej. - Odvzdušnění ve víčku olejové nádrže je ucpané. - Výtokový kanál oleje je ucpaný.	- Doplněte olej. - Vyčistěte víčko olejové nádrže. - Zprůchodněte výtokový kanál oleje.
Řetěz/vodicí lišta horký/á.	- V nádrži není žádný olej. - Odvzdušnění ve víčku olejové nádrže je ucpané. - Výtokový kanál oleje je ucpaný. - Tupý řetěz.	- Doplněte olej. - Vyčistěte víčko olejové nádrže. - Zprůchodněte výtokový kanál oleje. - Řetěz naostřete nebo vyměňte.
Pila škube, vibruje nebo neřeže správně.	- Příliš volné napnutí řetězu. - Tupý řetěz. - Opotřebovaný řetěz. - Zuby pily ukazují nesprávným směrem.	- Nastavte napnutí řetězu. - Řetěz naostřete nebo vyměňte. - Řetěz vyměňte. - Řetěz znovu namontujte se zuby ve správném směru.

## 12. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	<b>Provozní pohotovost</b> Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	vyp	<b>Nabíjení</b> Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení. Příslušné doby nabíjení najdete přímo na nabíječce. <b>Upozornění!</b> V závislosti na konkrétním stavu nabití se mohou skutečné doby nabíjení poněkud lišit od uvedených dob nabíjení.
Vyp	Zap	<b>Akumulátor je nabitý a připravený k provozu. (READY TO GO)</b> Poté se až do úplného nabití přepne na úsporné nabíjení. Nechte akumulátor v nabíječce o cca 15 minut déle. <b>Opatření:</b> Vyjměte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Vyp	<b>Přizpůsobené nabíjení</b> Nabíječka se nachází v režimu šetrného nabíjení. Akumulátor je přitom z bezpečnostních důvodů nabíjen pomaleji a potřebuje více času. To může mít následující příčiny: - Akumulátor nebyl již po dlouhou dobu nabíjen. - Teplota akumulátoru není v ideálním rozsahu. <b>Opatření:</b> Počkejte, až bude nabíjení ukončeno, akumulátor může být i přesto dále nabíjen.
Bliká	Bliká	<b>Porucha</b> Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. <b>Opatření:</b> Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Vyjměte akumulátor z nabíječky.
Zap	Zap	<b>Porucha teploty</b> Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C). <b>Opatření:</b> Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).

## Likvidace



Elektronářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Elektronářadí a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### **Pouze pro země EU:**

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího provedení ve vnitrostátním právu se musí již nepoužitelné elektrické nářadí a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie shromažďovat odděleně a odevzdat k ekologické recyklaci.

Při nesprávné likvidaci mohou odpadní elektrická a elektronická zařízení kvůli svému potenciálně nebezpečnému obsahu poškodit životní prostředí a lidské zdraví.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtažcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy Einhell Germany AG.

Technické změny vyhrazeny

## Servisní informace

Ve všech zemích uvedených v záručním listu máme kompetentní servisní partnery, jejichž kontaktní údaje naleznete v záručním listu. Jsou Vám k dispozici pro všechny servisní požadavky jako opravy, objednávání náhradních a rychle opotřebitelných dílů nebo nákup spotřebních materiálů.

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Kategorie	Příklad
Rychle opotřebitelné díly*	Lišta, Akumulátor
Spotřební materiál/spotřební díly*	Řetěz
Chybějící díly	

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

V případě nedostatků nebo chyb Vás žádáme, abyste příslušnou chybu nahlásili na internetové stránce [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Dbejte prosím na přesný popis chyby a odpovězte přitom v každém případě na následující otázky:

- Fungoval přístroj předtím nebo byl od začátku defektní?
- Všimli jste si něčeho před vyskytnutím poruchy (příznak před poruchou)?
- Jakou chybnou funkci přístroj podle Vašeho názoru vykazuje (hlavní příznak)?  
Popište tuto chybnou funkci.

## Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/bezpečnostné pokyny. Nепreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

## Vysvetlenie symbolov na prístroji (obr. 22):

1. Prečítajte si návod na použitie.
2. Noste ochranu očí.
3. Noste ochranu sluchu.
4. Prístroj nevystavujte dažďu.
5. Maximálna dĺžka rezu / rýchlosť reťaze
6. Skladovanie akumulátora len v suchých miestnostiach s teplotou okolia v rozsahu +10 °C - +40 °C.  
Skladovať akumulátory len v nabitom stave (min. 40% nabité).
7. Akumulátory sa pred likvidáciou musia vybrať z prístroja. Pokyny k likvidácii akumulátorov: Akumulátory sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu.
8. Akumulátorovú reťazovú pílu držte vždy pevne obidvomi rukami.
9. Spätný náraz môže spôsobiť smrteľné rezné zranenia.

## 1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

### Výstraha!

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy, pokyny, zobrazenia a technické údaje, ktorými je tento elektrický nástroj vybavený.** Nedostatky pri dodržovaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

## 2. Popis prístroja a objem dodávky

### 2.1 Opis prístroja (obr. 1 – 3)

1. Kryt reťazového kolesa, sklopný
2. Predná ochrana rúk
3. Predná rukoväť
4. Zadná rukoväť
5. Blokovanie zapnutia
6. Vypínač zap/vyp
7. Ochrana lišty
8. Kryt reťazového kolesa
9. Upevňovacia skrutka pre kryt reťazového kolesa
10. Skrutka na napínanie reťaze
11. Nabíjačka (nie je súčasťou dodávky)
12. Akumulátor (nie je súčasťou dodávky)
13. Aretačné tlačidlo
14. Pílová reťaz
15. Pílová lišta
16. Kryt olejovej nádrže
17. Zobrazenie stavu olejovej náplne reťaze

### 2.2 Objem dodávky

Prosím, skontrolujte kompletnosť výrobku na základe uvedeného objemu dodávky. V prípade chýbajúcich častí sa prosím obráťte najneskôr do 5 pracovných dní od zakúpenia výrobku s predložením platného dokladu o kúpe na naše servisné stredisko alebo na obchod, v ktorom ste prístroj zakúpili. Prosím, dbajte pritom na záručnú tabuľku uvedenú v servisných informáciách na konci návodu.

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

### Nebezpečenstvo!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

### 3. Správne použitie prístroja

Akumulátorová reťazová píla na konáre je určená na pílenie polien, konárov, drevených hranolov, dosiek atď. a môže sa používať na priečne a pozdĺžne rezy. Nie je vhodná na pílenie iných materiálov než drevo. Reťazová píla na konáre nie je určená na stínanie stromov.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

### 4. Technické údaje

Napájanie motora: ..... 18 V d.c.  
 Otáčky pri voľnobehu  $n_0$ : ..... Stupeň 5400 min<sup>-1</sup>  
 Dĺžka lišty ..... 192 mm  
 Max. dĺžka rezu: ..... 150 mm  
 Rýchlosť pílenia pri menovitých otáčkach: ..8 m/s  
 Hmotnosť ..... cca 1,4 kg  
 Plniace množstvo olejovej nádrže ..... 70 ml  
 Typ reťaze ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Typ lišty ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Nebezpečenstvo!

#### Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 79 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 87 dB (A)  
 Nepresnosť  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  
 garantovaná  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

#### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 62841-1; EN 62841-4-1.

#### Rukoväť pod záťažou

Emisná hodnota vibrácie prednej rukoväte

$$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Emisná hodnota vibrácie zadnej rukoväte

$$a_{h1} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

Faktor neistoty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené emisné hodnoty hluku sa môžu taktiež použiť za účelom predbežného posúdenia zaťaženia.

#### Výstraha:

Emisie vibrácií a hluku sa môžu behom skutočného používania elektrického prístroja líšiť od uvedených hodnôt, v závislosti od príslušného spôsobu, akým sa elektrický prístroj bude používať, predovšetkým od toho, aký druh obrobku sa obrába.

#### Obmedzte tvorbu hluku a vibráciu na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.

### 5. Pred uvedením do prevádzky

#### Výstraha!

Akumulátor vytiahnite vždy predtým, než budete vykonávať nastavenie na prístroji.

**Nebezpečenstvo!** Akumulátor zapojte až vtedy, keď je reťazová píla úplne zmontovaná a je nastavené napnutie reťaze. Vždy noste ochranné rukavice, keď vykonávate práce na reťazovej píle, aby ste predišli zraneniam.

#### 5.1 Montáž lišty a pílovej reťaze

- Opatrne vybaľte všetky diely a skontrolujte, či je obsah kompletný (obr. 2-3).
- Povoľte upevňovaciu skrutku pre kryt reťazového kolesa (obr. 4).
- Odoberte kryt reťazového kolesa (obr. 5).

- Režaz založte podľa znázornenia do rotujúcej drážky lišty (obr. 6a/pol. A).
- Lištu a režaz založte podľa znázornenia do upnutia režazovej píly. Pritom režaz ved'te okolo pastorku (obr. 6b/6c/pol. B).
- Založte kryt režazového kolesa a upevnite ho pomocou upevňovacej skrutky (obr. 7).  
**Pozor!** Upevňovaciu skrutku zaskrutkujte napevno až po nastavení napnutia režaze (pozri bod. 5.2).

## 5.2 Napínanie pílovej režaze

**Výstraha!** Pred kontrolou a nastavovacími prácami vždy odpojte akumulátor. Noste ochranné rukavice vždy, keď vykonávate práce na režazovej píle, aby ste predišli zraneniam.

- Povoľte upevňovaciu skrutku pre kryt režazového kolesa o niekoľko otáčok (obr. 4).
- Napnutie režaze nastavte pomocou skrutky na napínanie režaze (obr. 8a/pol. 10). Otáčanie doprava zvyšuje napnutie režaze, otáčanie doľava znižuje napnutie režaze. Pílová režaz je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede lišty nadvihnúť o cca 2 - 3 mm (obr. 9).
- Upevňovaciu skrutku pre kryt režazového kolesa pevne dotiahnite (obr. 8b).

**Nebezpečenstvo!** Všetky režazové články musia byť správne založené vo vodiacej drážke lišty.

### Upozornenia k napínaniu režaze:

Pílová režaz musí byť správne napnutá, aby sa zaručila bezpečná prevádzka. Optimálne napnutie spoznáte tak, že sa pílová režaz dá v strede lišty nadvihnúť o 2 - 3 mm. Keďže sa pílová režaz pílením zahrieva a tým predlžuje svoju dĺžku, kontrolujte prosím napnutie režaze každých 10 minút a nastavte ho podľa potreby. To platí obzvlášť pre nové pílové režaze. Po ukončení práce uvoľnite napnutie pílovej režaze, pretože sa režaz pri ochladzovaní skrakuje. Týmto zabránite, aby sa režaz poškodila.

## 5.3 Mazanie pílovej režaze

**Varovanie!** Pred kontrolou a nastavovacími prácami vždy odpojte akumulátor. Používajte ochranné rukavice vždy, keď vykonávate práce na akumulátorovej režazovej píle, aby ste predišli zraneniam.

**Upozornenie!** Nikdy neprevádzkujte režaz bez oleja na pílové režaze! Používanie akumulátorovej režazovej píly bez oleja na pílové režaze vedie k poškodeniu režazovej píly!

**Upozornenie!** Zohľadnite teplotné podmienky: Rozličné teploty prostredia vyžadujú mazacie prostriedky s vyššou rozdielnou viskozitou. Pri nízkych teplotách potrebujete riedke oleje (nízka viskozita), aby ste dosiahli dostatočný mazací film. Ak ale ten istý olej použijete v lete, vysokými teplotami ešte viac skvapalnie. Týmto môže mazací film odpadnúť, režaz sa prehreje a môžu vzniknúť škody. Okrem toho sa mazací olej spaľuje a vedie to k nepotrebnému znečisteniu škodlivými látkami.

### Naplnenie olejovej nádrže:

- Režazovú pílu postavte na rovný podklad.
- Vyčistite priestor okolo krytu olejovej nádrže (obr. 10/poz. 16) a potom kryt otvorte.
- Nádrž naplňte olejom na pílové režaze. Dbajte pritom na to, aby sa do nádrže nedostala žiadna nečistota, aby sa tak neupchala olejová tryska.
- Kryt olejovej nádrže zatvorte.

## 5.4 Nabitie LI akumulátora (obr. 11-12)

Akumulátor je chránený proti úplnému vybitiu. Integrované ochranné spínanie automaticky vypne prístroj, keď je akumulátor vybitý.

**Výstraha!** Nestláčajte viac vypínač zap/vyp v prípade, keď ochranné spínanie vyplo prístroj. Môže to spôsobiť poškodenia na akumulátore.

1. Akumulátor vybrať von z rukoväte, pritom stlačiť aretačné tlačidlo (13) smerom nadol.
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (11) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Nasuňte akumulátor do nabíjačky.

V bode 12 (signalizácia nabíjačky) nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek na nabíjačke.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie.
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by napriek tomu nemalo byť stále možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku a nabíjací adaptér
  - a akumulátor
- zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

**Vôľi správne odoslaniu kontaktujte náš zákaznícky servis alebo obchod, kde ste prístroj zakúpili.**

**Dbajte pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov, resp. akumulátorového prístroja na to, aby boli zabalené jednotlivo v umelohmotných vreckách aby sa zabránilo skratom a vzniku požiaru!**

V záujme dlhej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabíjanie akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon prístroja začne znižovať. Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. To totiž vedie k poškodeniu akumulátora!

### 5.5 Zobrazenie kapacity akumulátora (obr. 12)

Zatlačte na vypínač pre zobrazenie kapacity akumulátora (C). Zobrazenie kapacity akumulátora (D) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 kontroliek.

#### Svietia všetky 3 kontrolky:

Akumulátor je úplne nabitý.

#### Svietia 2 alebo 1 kontrolka:

Akumulátor má dostatočné zvyškové nabitie.

#### 1 kontrolka bliká:

Akumulátor je prázdny, nabite akumulátor.

#### Všetky kontrolky LED blikajú:

Požadovaná teplota akumulátora nie je dosiahnutá. Vyberte akumulátor z prístroja a nechajte ho jeden deň ležať pri izbovej teplote. Ak sa chyba bude znovu opakovať, tak bol akumulátor hlbokovo vybitý a je defektný. Odoberte akumulátor z prístroja. Defektný akumulátor sa nesmie naďalej používať, resp. nabíjať.

## 6. Prevádzka

### 6.1 Zapnutie/vypnutie

#### Zapnutie

- Reťazovú pílu uchopte pevne obidvoma rukami na rukovätiach, ako je to znázornené na obrázku 13 (palec pod rukoväťou).
- Stlačte a držte blokovanie zapnutia (obr. 1/ pol. 5).
- Reťazovú pílu zapnite pomocou vypínača zap/vyp (obr. 1/pol. 6). Blokovanie zapnutia môžete teraz opäť pustiť.

#### Vypnutie

Pustite vypínač zap/vyp (obr. 1/pol. 6).

Vstavaná brzda zabrzdí rotujúcu pílovú reťaz vo veľmi krátkom čase. Vždy vyťahnite sieťovú zástrčku, keď prerušíte prácu.

**Výstraha!** Keby ste pripojenú pílu nosili iba za zadnú rukoväť so spínacími prvkami, mohlo by sa stať, že by ste náhodne súčasne stlačili blokovanie zapnutia a vypínač zap/vyp a reťazová píla by sa spustila.

### 6.2 Ochranné zariadenia

#### Brzda motora

Motor zabrzdí pílovú reťaz, hneď ako sa pustí vypínač zap/vyp (obr. 1/pol. 6) alebo sa preruší prívod elektrického prúdu. Tým sa výrazne znižuje nebezpečenstvo zranenia dobiehajúcou reťazou.

#### Brzda reťaze

**Nebezpečenstvo!** Nepoužívajte pílu v tom prípade, ak ochranné zariadenia nefungujú v bezchybnom stave. Nepokúšajte sa sami opravovať bezpečnostné ochranné zariadenia, ale obráťte sa na náš servis alebo na podobne kvalifikovanú odbornú dielňu.

## 7. Práca s reťazovou pílou

### 7.1 Prípravy

Pred každým použitím skontrolujte nasledovné body, aby ste mohli pracovať bezpečnejšie:

#### Stav reťazovej píly

Pred začatím práce skontroluje reťazovú pílu, či sa nenachádzajú poškodenia na kryte, sieťovom kábli, pílovej reťazi alebo lište. Nikdy nespúšťajte do prevádzky zjavne poškodený prístroj.

## Olejová nádoba

Stav naplnenia olejovej nádoby. Kontrolujte aj počas práce, či sa vždy nachádza dostatočné množstvo oleja. Neprevádzkujte pílu nikdy v tom prípade, ak sa v nej nenachádza žiaden olej, aby ste tak zabránili poškodeniu akumulátorovej reťazovej píly. Jedna náplň vystačí v priemere za 15 minút, v závislosti od prestávok a zaťaženia.

## Pílová reťaz

Napnutie pílovej reťaze, stav ostrie. Čím je pílová reťaz ostrejšia, tým ľahšie a kontrolovanejšie sa dá reťazová píla obsluhovať. To isté platí pre napnutie reťaze. Kontrolujte aj počas práce každých 10 minút napnutie reťaze, aby ste zvýšili Vašu bezpečnosť! Najmä nové pílové reťaze majú sklon k zvýšenému rozpínaniu.

## Ochranné oblečenie

Noste bezpodmienečne príslušný, tesne priliehajúci ochranný odev ako ochranné nohavice, rukavice a bezpečnostnú obuv.

## Ochrana sluchu a ochranné okuliare.

Pri píliacich a lesných prácach noste bezpodmienečne ochrannú prilbu so vstavanou ochranou sluchu a ochranou tváre. Ponúka ochranu pred odpadajúcimi konármi a späťne udierajúcimi konármi.

## 7.2 Vysvetlenie správneho postupu pri základných prácach

### Odvetvovanie

Pod odvetvovaním sa rozumie odstraňovanie konárov z odpíleného stromu. Pri odvetvovaní nechajte zatiaľ väčšie konáre smerujúce nadol, ktoré podopierajú strom, kým sa nerozpíli kmeň. Menšie konáre odstraňujte podľa obrázku 14 (A= smer rezu pri odvetvovaní, B= držať smerom preč od podkladu! Podporné konáre nechajte stáť, kým sa neprepíli kmeň) zdola nahor jedným rezom. Konáre, ktoré sú pod napätím, by sa mali píliť zospodu smerom nahor, aby sa zabránilo zovretiu píly.

### Porezanie kmeňa stromu

Týmto sa rozumie rozdelenie odpíleného stromu do menších kusov. Dbajte na Vašu bezpečnú pozíciu a rovnomerné rozloženie Vašej telesnej váhy na obidve nohy. Ak je to možné, kmeň by sa mal podložiť a podprieť konármi, hranolmi alebo klinmi. Dodržiavajte jednoduché pokyny pre ľahké pílenie.

Keď je celková dĺžka kmeňa stromu rozložená rovnomerne na podklade, ako je to znázornené

na obrázku 15, píli sa zhora. Dbajte pritom na to, aby ste nerezali do zeme.

Keď je kmeň stromu podložený na jednom konci, ako je to znázornené na obrázku 16, najskôr napíľte 1/3 priemeru kmeňa stromu zo spodnej strany (A), aby ste zabránili rozštípeniu. Druhý rez zhora (2/3 priemeru) urobte vo výške prvého rezu (B) (aby ste zabránili zaseknutiu píly).

Keď je kmeň stromu podložený na obidvoch koncoch, ako je to znázornené na obrázku 17, najskôr napíľte 1/3 priemeru kmeňa stromu z hornej strany, aby ste zabránili rozštípeniu (A). Druhý rez (2/3 priemeru) urobte zospodu vo výške prvého rezu (B) (aby ste zabránili zaseknutiu píly).

Pri píliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu, ako je to znázornené na obrázku 15. Aby ste si v momente prepílenia udržali plnú kontrolu, ku koncu rezu znížte pritlačací tlak bez toho, aby ste pustili pevné uchopenie na rukovätiach reťazovej píly. Dbajte na to, aby sa reťazová píla nedotkla podkladu. Po ukončení rezu počkajte na zastavenie reťazovej píly, než pílovú reťaz odoberte z daného miesta. Motor reťazovej píly vypnite vždy predtým, než bude prechádzať od stromu k stromu.

## 7.3 Spätný úder

Pod spätným úderom sa rozumie náhle vyskočenie a spätný náraz bežiaciej reťazovej píly. Príčinou sú väčšinou dotknutie obrobku so špičkou lišty alebo zaseknutie pílovej reťaze.

Pri spätnom údere sa bezprostredne uvoľnia veľké sily. Tým reťazová píla reaguje väčšinou nekontrolovane. Následkom sú často ťažké poranenia pracovníka alebo osôb v okolí. Obzvlášť pri bočných rezoch, priečných a pozdĺžnych rezoch je nebezpečenstvo späťného úderu značne vysoké, pretože sa nedá použiť pazúrový doraz. Vyhybajte sa preto podľa možnosti takýmto rezom a pracujte obzvlášť opatrne, ak sa im nedá vyhnúť.

Nebezpečenstvo späťného úderu je najväčšie, keď použijete pílu v oblasti špičky lišty, pretože tam je najsilnejší účinok páky (obr. 18). Príkladajte preto pílu vždy čo najviac naplocho (obr. 19).

## Výstraha!

- Dbajte vždy na správne napnutie reťaze!
- Používajte iba bezchybné reťazové píly!
- Pracujte iba so správne naostrenou pílovou reťazou!
- Nepíľte nad výškou ramien!
- Nikdy nepíľte hornou hranou alebo špičkou

lišty!

- Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami!

### Pílenie dreva pod napätím

Pílenie dreva, ktoré je pod napätím, vyžaduje zvláštnu opatrnosť! Drevo pod napätím, ktoré sa pílením zbavuje napätia, reaguje niekedy úplne nekontrolovane. To môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam (obr. 20 - 21). Takéto práce smú byť vykonávané len vyškoľeným odborným personálom.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

### Nebezpečenstvo!

- Pred každým čistením vytiahnite akumulátor.
- V žiadnom prípade neponárajte prístroj za účelom čistenia do vody ani do žiadnych tekutín.

### 8.1 Čistenie

- Pravidelne čistite napínavací mechanizmus, pričom ho vyfúknete stlačeným vzduchom alebo vyčistíte kefou. K čisteniu nepoužívajte žiadne nástroje.
- Udržujte rukoväť v čistom stave bez oleja, aby ste vždy zabezpečili bezpečné držanie.
- Čistite prístroj podľa potreby pomocou vlhkej utierky a prípadne miernym prostriedkom na umývanie riadu.
- Ak nebudete akumulátorovú reťazovú pílu dlhší čas používať, odstráňte reťazový olej z nádrže. Ponorte pílovú reťaz a pílovú lištu krátko do olejového kúpeľa a potom ich zaviňte do olejového papiera.

### 8.2 Údržba

#### Výmena pílovej reťaze a lišty

Lišta sa musí vymeniť za novú, keď

- je opotrebovaná vodiaca drážka lišty.

#### Ostrenie pílovej reťaze

Účinná práca s reťazovou pílu je možná len vtedy, keď je pílová reťaz v dobrom stave a ostrá. Týmto sa tiež znižuje nebezpečenstvo spätného úderu.

Pílová reťaz sa dá nabrušiť u každého odborného predajcu. Nepokúšajte sa pílovú reťaz brúsiť sami, ak nemáte vhodné nástroje a potrebné skúsenosti.

### 8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Pokyny na ochranu životného prostredia/k likvidácii

Odvzdajte prístroj na správnu likvidáciu, keď už stratil svoju použiteľnosť. Odpojte sieťový kábel, aby ste zabránili nesprávnemu použitiu. Neodstraňujte prístroj v bežnom domovom odpade, ale odovzdajte ho v záujme ochrany životného prostredia na zberné miesto pre elektrospotrebiče. Vaša príslušná obec vás poinformuje o adresách a otváracích dobách. Odovzdajte aj obalové materiály a použité príslušenstvo na príslušné zberné miesta.

## 10. Skladovanie

Skladujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C. Skladujte tento elektrický prístroj v originálnom balení.

## 11. Hľadanie porúch

### Nebezpečenstvo!

Pred hľadaním poruchy vypnúť prístroj a vytiahnuť akumulátor.

Nasledovná tabuľka zobrazuje príznaky chýb a popisuje, ako môžete nájsť nápravu, keď Váš stroj nepracuje správne. Ak nedokážete pomocou nej lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na Vašu servisnú odbornú dielňu.

Príčina	Chyba	Náprava
Reťazová píla nefunguje	- Chýba prívod elektrického prúdu	- Skontrolovať akumulátor
Reťazová píla pracuje prerušovane	- Interný uvoľnený kontakt - Chybný vypínač zap/vyp	- Vyhľadať odborný servis - Vyhľadať odborný servis
Suchá pílová reťaz	- V nádrži nie je olej - Odvzdušňovanie v uzávere olejovej nádrže upchané - Olejový výtokový kanál upchaný	- Olej doplniť - Vyčistiť uzáver olejovej nádrže - Olejový výtokový kanál spriechodniť
Reťaz/vodiaca lišta horúca	- V nádrži nie je olej - Odvzdušňovanie v uzávere olejovej nádrže upchané - Olejový výtokový kanál upchaný  - Reťaz je tupá	- Olej doplniť - Vyčistiť uzáver olejovej nádrže  - Olejový výtokový kanál spriechodniť - Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť
Reťazová píla trhá, vibruje alebo nepíli správne	- Napnutie reťaze je príliš voľné - Reťaz je tupá - Reťaz je opotrebovaná - Zuby píly ukazujú do nesprávneho smeru	- Nastaviť napnutie reťaze - Reťaz nabrúsiť alebo vymeniť - Reťaz vymeniť - Pílovú reťaz nanovo namontovať so zubami do správneho smeru

## 12. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	<b>Pripravená k prevádzke</b> Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	<b>Nabíjanie</b> Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlo nabíjacom režime. Príslušné doby nabíjania nájdete priamo na nabíjačke. <b>Upozornenie!</b> Podľa prítomného stavu nabitia akumulátora sa môžu skutočné doby nabíjania čiastočne odlišovať.
Vyp	Zap	<b>Akumulátor je nabitý a pripravený na použitie. (READY TO GO)</b> Potom sa po úplnom nabití prepne do udržiavacieho nabíjania. Za týmto účelom nechajte akumulátor približne 15 minút dlhšie na nabíjačke. <b>Opatrenie:</b> Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Vyp	<b>Prispôbené nabíjanie</b> Nabíjačka sa nachádza v režime šetrného nabíjania. Prítom sa akumulátor z bezpečnostných dôvodov nabíja pomalšie a potrebuje viac času. Toto môže mať nasledovné príčiny: - Akumulátor sa veľmi dlhú dobu nenabíjal. - Teplota akumulátora neleží v ideálnom rozsahu. <b>Opatrenie:</b> Počkajte do ukončenia procesu nabíjania, akumulátor je možné napriek tomu ďalej nabíjať.
Bliká	Bliká	<b>Chyba</b> Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. <b>Opatrenie:</b> Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný! Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	<b>Tepelná porucha</b> Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0 °C) <b>Opatrenie:</b> Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20 °C).

## Likvidácia



Elektrické náradie, batérie, príslušenstvo a obaly sa musia odovzdať na ekologickú recykláciu.  
Elektrické náradie a akumulátory/batérie nevyhadzujte do domového odpadu!

### Len pre krajiny EÚ:

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a podľa jej transpozície v národnom práve sa musí už nepoužiteľné elektrické náradie a, podľa európskej smernice 2006/66/ES, poškodené alebo vybité akumulátory/batérie zbierať separovane a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Ak sa odpad z elektrických a elektronických zariadení nelikviduje správne, môže poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie kvôli svojmu potenciálne nebezpečnému obsahu.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti Einhell Germany AG.

Technické zmeny vyhradené

## Servisné informácie

Vo všetkých krajinách uvedených na záručnom liste máme kompetentných servisných partnerov, ktorých kontakty je možné prevziať zo záručného listu. Sú Vám k dispozícii pre akékoľvek servisné požiadavky ako opravy, objednávanie náhradných a opotrebovávaných dielov alebo nákup spotrebných materiálov.

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Katégória	Príklad
Diely podliehajúce opotrebeniu*	Lišta, Akumulátor
Spotrebný materiál / spotrebné diely*	Pílová reťaz
Chýbajúce diely	

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

V prípade nedostatkov alebo chýb Vás prosíme, aby ste príslušnú chybu nahlásili na adrese [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosím, dbajte na presný popis chyby a odpovedzte pritom v každom prípade na nasledujúce otázky:

- Fungoval prístroj predtým alebo bol od začiatku chybný?
- Všimli ste si niečo pred vyskytnutím poruchy (symptóm pred poruchou)?
- Aké chybné funkcie podľa Vás prístroj vykazuje (hlavný symptóm)?  
Popíšte túto chybnú funkciu.

**Gevaar!**

Bij het gebruik van toestellen dienen enkele veiligheidsmaatregelen te worden nageleefd om lichamelijk gevaar en schade te voorkomen. Lees daarom deze handleiding / veiligheidsinstructies zorgvuldig door. Bewaar deze goed zodat u de informatie op elk moment kunt terugvinden. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding / veiligheidsinstructies mee te geven. Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

**Verklaring van de symbolen op het gereedschap (fig. 22):**

1. Handleiding lezen
2. Oogbeschermer dragen
3. Gehoorbeschermer dragen
4. Stel het gereedschap niet bloot aan de regen.
5. Maximale snijlengte / Kettingsnelheid
6. Opslag van de accu's alleen in droge ruimtes met een omgevingstemperatuur van +10 °C tot +40 °C.  
De accu's alleen in geladen toestand opbergen (min. 40% geladen).
7. De accu's moeten vóór de verwerking uit het apparaat worden genomen. Aanwijzing voor de verwerking van accu's: accu's mogen niet bij het huisvuil worden gedaan.
8. Accu kettingzaag altijd met beide handen vasthouden.
9. Terugslag kan dodelijke snijwonden tot geveel hebben.

**1. Veiligheidsaanwijzingen**

De overeenkomstige veiligheidsinstructies vindt u in de bijgaande brochure.

**Waarschuwing!**

**Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, plaatjes en technische gegevens, waarvan dit elektrisch gereedschap is voorzien.**

Nalatigheden bij de inachtneming van de volgende instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor de toekomst.**

**2. Beschrijving van het gereedschap en leveringsomvang****2.1 Beschrijving van het gereedschap (fig. 1-3)**

1. Kettingafdekking klapbaar
2. Voorste handbescherming
3. Voorste handgreep
4. Achterste handgreep
5. Inschakelblokkering
6. Aan/Uit-schakelaar
7. Zwaardbescherming
8. Afdekking van het kettingwiel
9. Bevestigingsschroef voor kettingwielafdekking
10. Kettingspanschroef
11. Lader (niet meegeleverd)
12. Accu (niet meegeleverd)
13. Grendelknop
14. Zaagketting
15. Zwaard
16. Dop van de olietank
17. Indicatie kettingolievlupel

**2.2 Leveringsomvang**

Gelieve de volledigheid van het artikel te controleren aan de hand van de beschreven omvang van de levering. Indien er onderdelen ontbreken, gelieve u dan binnen 5 werkdagen na aankoop van het artikel te wenden tot ons servicecenter of tot het verkooppunt waar u het apparaat heeft gekocht, en leg een geldig bewijs van aankoop voor. Gelieve daarvoor de garantietabel in de service-informatie aan het einde van de handleiding in acht te nemen.

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings-/transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

**Gevaar!**

**Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!**

- Originele handleiding
- Veiligheidsinstructies

### 3. Reglementair gebruik

De accu-snoeikettingzaag is ontworpen voor het zagen van stammen, takken, houten balken, planken, enz. en kan worden gebruikt voor dwars- en lengtesnedes. Hij is niet geschikt voor het zagen van andere materialen dan hout. De snoeikettingzaag is niet bedoeld voor het vellen van bomen.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor ze bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of verwondingen van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

### 4. Technische gegevens

Spanning motor: ..... 18 V DC  
 Nullasttoerental  $n_0$ : ..... trap 5400 min<sup>-1</sup>  
 Zwaardlengte ..... 192 mm  
 Snijlengte max.: ..... 150 mm  
 Snijnsnelheid bij nominaal toerental: ..... 8 m/s  
 Gewicht ..... ca. 1,4 kg  
 Olietank vulhoeveelheid ..... 70 ml  
 Type ketting ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Type zwaard .. Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Gevaar!

##### Geluid en vibratie

De geluids- en trilwaarden werden vastgesteld overeenkomstig EN 62841-1 en EN 62841-4-1.

Geluidsdrukkniveau  $L_{pA}$  ..... 79 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Geluidsvermogen  $L_{WA}$  ..... 87 dB (A)  
 Onzekerheid  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Geluidsvermogen gegarandeerd  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

#### Draag een gehoorbeschermer.

Lawaai kan aanleiding geven tot gehoorverlies.

Totale trilwaarden (vectorsom van drie richtingen) vastgesteld overeenkomstig EN 62841-1 en EN 62841-4-1.

#### Handgreep onder last

Trillingsemisiewaarde voorste handgreep

$$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Trillingsemisiewaarde achterste handgreep

$$a_{h1} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De opgegeven totale trillingsemisiewaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn gemeten volgens een genormaliseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrische gereedschappen onderling te vergelijken.

De opgegeven totale trillingsemisiewaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

#### Waarschuwing:

De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens de inzet van het elektrisch gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het wordt gebruikt, en met name van wat voor soort werkstuk wordt bewerkt.

#### Beperk de geluidsontwikkeling en vibratie tot een minimum!

- Gebruik enkel intacte toestellen.
- Onderhoud en reinig het toestel regelmatig.
- Pas uw manier van werken aan het toestel aan.
- Overbelast het toestel niet.
- Laat het toestel indien nodig nazien.
- Schakel het toestel uit als het niet wordt gebruikt.

### 5. Vóór inbedrijfstelling

#### Waarschuwing!

Trek altijd de accu eruit, voordat u instellingen aan het apparaat uitvoert.

**Gevaar!** Steek de accu pas erin als de kettingzaag volledig gemonteerd en de kettingspanning ingesteld is. Draag om verwondingen te vermijden altijd werkhandschoenen als u werkzaamheden aan de kettingzaag verricht.

#### 5.1 Montage van zwaard en zaagketting

- Pak alle onderdelen zorgvuldig uit en controleer deze op volledigheid (fig. 2-3).
- Bevestigingsschroef voor kettingwielafdekking losdraaien (fig. 4).
- Kettingwielafdekking wegnemen (fig. 5).

- Ketting, zoals in de figuur voorgesteld, de omlopende groef van het zwaard in leggen (fig. 6a, pos. A).
- Zwaard en ketting, zoals in de figuur getoond, de opname van de kettingzaag in leggen. Daarbij de ketting rond het rondsel (fig. 6b/6c, pos. B) leiden.
- Kettingwielafdekking aanbrengen en bevestigen d.m.v. de bevestigingsschroef (fig. 7). Let op! Bevestigingsschroef pas na het afstellen van de kettingspanning (zie punt 5.2) definitief vastschraeven.

## 5.2 Spannen van de zaagketting

**Waarschuwing!** Voor controles en afstelwerkzaamheden altijd de netstekker uit het stopcontact verwijderen. Draag altijd veiligheids handschoenen als u werkzaamheden op de kettingzaag verricht om letsel te voorkomen.

- Bevestigingsschroef voor kettingwielafdekking met enkele slagen losdraaien (fig. 4).
- Kettingspanning afstellen m.b.v. de kettingspanschroef (fig. 8a, pos. 10). Door draaien met de wijzers van de klok mee (naar rechts) verhoogt u de kettingspanning, door draaien tegen de richting van de wijzers van de klok in (naar links) verlaagt u de kettingspanning. De zaagketting is correct gespannen als ze in het midden van het zwaard ca. 2 tot 3 mm kan worden opgeheven (fig. 9).
- Bevestigingsschroef voor kettingwielafdekking vastdraaien (fig. 8b).

**Gevaar!** Alle kettingschakels moeten naar behoren in de geleidegroef van het zwaard liggen.

### Aanwijzing omtrent het spannen van de ketting:

De zaagketting dient omwille van de bedrijfszekerheid en veiligheid altijd correct te zijn gespannen. De zaagketting is optimaal gespannen als ze in het midden van het zwaard ca. 2 tot 3 mm kan worden opgeheven. Aangezien de zaagketting bij het zagen warm wordt en bijgevolg van lengte verandert, dient u de kettingspanning om de 10 minuten te controleren en, indien nodig, bij te regelen. Dit geldt vooral voor nieuwe zaagkettingen. Ontspan de zaagketting aan het einde van het werk omdat de ketting bij het afkoelen korter wordt. Daardoor voorkomt u dat schade aan de ketting wordt berokkend.

## 5.3 Smering van de zaagketting

**Waarschuwing!** Vóór controles en instelwerkzaamheden altijd de accu uittrekken. Draag om verwondingen te vermijden altijd werkhandschoenen als u werkzaamheden aan de accu-kettingzaag verricht.

**Aanwijzing!** Zet de ketting nooit in zonder zaagkettingolie! Het gebruik van de accu-kettingzaag zonder zaagkettingolie beschadigt de kettingzaag!

**Aanwijzing!** Hou rekening met de temperaturomstandigheden: verschillende omgevings temperaturen eisen smeermiddelen van zeer verschillende viscositeit. Bij lage temperaturen hebt u dunvloeiende oliën (lage viscositeit) nodig om een voldoende smeefilm te doen ontstaan. Als u dezelfde olie in de zomer gebruikt, zou de olie alleen door de hogere temperaturen nog meer vloeibaar worden gemaakt. Een onderbreking van de smeefilm zou het gevolg kunnen zijn, de ketting zou kunnen worden oververhit en zou kunnen worden beschadigd. Bovendien zou de smeerolie verbranden, waardoor het milieu onnodig met schadelijke stoffen zou worden belast.

### Olietank vullen:

- Zet de kettingzaag op een vlakke ondergrond.
- Reinig de omgeving van de dop van de olietank (afb. 10/pos. 16) en open hem vervolgens.
- Vul de tank met zaagkettingolie. Let er daarbij op dat er geen vuil in de tank belandt, opdat de olieverstuiver niet verstopt raakt.
- Sluit de dop van de olietank.

## 5.4 Laden van de Li-accupack (fig. 11-12)

De accu is beschermd tegen diepe ontlading. Het apparaat wordt door een geïntegreerde veiligheidsschakeling automatisch uitgeschakeld, als de accu is ontladen.

**Waarschuwing!** Bedien de Aan/Uit-schakelaar niet meer als de veiligheidsschakeling het apparaat heeft uitgeschakeld. Dit kan schade aan de accu tot gevolg hebben.

1. Accupack uit de handgreep trekken, terwijl u de grendelknop (13) naar beneden drukt.
2. Vergelijk of de netspanning vermeld op het typeplaatje overeenstemt met de beschikbare netspanning. Steek de netstekker van de lader (11) in het stopcontact. De groene LED begint te knipperen.
3. Schuif de accu op de lader.

Onder punt 12 (indicatie lader) vindt u een tabel met de betekenissen van de LED-indicatie aan de lader.

Mocht het laden van de accupack niet mogelijk zijn, controleer dan:

- of aan het stopcontact de netspanning aanwezig is.
- of een foutloos contact aan de laadcontacten van de lader voorhanden is.

Indien het laden van het accupack nog altijd niet mogelijk is, dan verzoeken wij u

- de lader en de laadadapter
  - en de accupack
- op te sturen aan onze klantendienst.

**Voor een deskundige verzending verzoeken wij u contact op te nemen met onze klantendienst of het verkooppunt waar u het apparaat heeft aangekocht.**

**Zorg er bij de verzending of verwerking van accu's resp. het accu apparaat voor dat deze afzonderlijk worden verpakt in plastic zakken, om kortsluitingen en brand te vermijden!**

In het belang van een lange levensduur van de accupack is het raadzaam om op tijd voor het herladen van de accupack te zorgen. Dit is in elk geval noodzakelijk, wanneer u vaststelt dat het vermogen van het apparaat afneemt. Ontlaad de accupack nooit helemaal. Dat leidt tot een defect van de accupack!

### 5.5 Accu-capaciteitsindicatie (fig. 12)

Druk op de schakelaar voor accu-capaciteitsindicatie (C). De accu-capaciteitsindicatie (D) signaleert de laadtoestand van de accu aan de hand van 3 LEDs.

#### Alle 3 LEDs branden:

De accu is vol geladen.

#### 2 of 1 LED(s) branden:

De accu beschikt over voldoende restlading.

#### 1 LED knippert:

De accu is leeg, laad de accu op.

#### Alle LEDs knipperen:

De temperatuur van de accu is te laag. Verwijder de accu van het apparaat en laat de accu één dag liggen bij ruimtetemperatuur. Als de fout opnieuw optreedt, dan werd hij diep ontladen en is hij defect. Neem de accu van het apparaat. Een

defecte accu mag niet meer gebruikt resp. geladen worden.

## 6. Gebruik

### 6.1 In-/uitschakelen

#### Inschakelen

- Kettingzaag met beide handen aan de handgrepen vasthouden (duim onder de handgreep) zoals getoond in fig. 13.
- Beveiliging tegen onbedoeld inschakelen (fig. 1, pos. 5) blijven indrukken.
- Kettingzaag inschakelen door op de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 6) te drukken. U kan dan de inschakelbeveiliging terug loslaten.

#### Uitschakelen

AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 6) loslaten.

De geïntegreerde rem brengt de omlopende zaagketting in de kortst mogelijke tijd tot stilstand. Verwijder altijd de netstekker uit het stopcontact als u het werk onderbreekt.

**Waarschuwing!** Als u de aangesloten zaag enkel aan de achterste handgreep waarop de schakelementen zich bevinden draagt, kan het gebeuren dat u per ongeluk tegelijkertijd de inschakelbeveiliging én de AAN/UIT-schakelaar bedient en de kettingzaag aanloopt.

### 6.2 Veiligheidsvoorzieningen motorrem

De motor remt de zaagketting af zodra u de AAN/UIT-schakelaar (fig. 1, pos. 6) loslaat of de stroomtoevoer onderbreekt. Daardoor wordt het gevaar voor lichamelijk letsel door een ketting die uitloopt aanzienlijk verminderd.

**Gevaar!** Gebruik de zaag niet als de veiligheidssinrichtingen niet naar behoren werken. Probeer geen beschermende voorzieningen die belangrijk zijn voor de veiligheid zelf te herstellen, maar wendt u zich tot onze service of tot een overeenkomstig gekwalificeerde werkplaats.

## 7. Werken met de kettingzaag

### 7.1 Voorbereiding

Controleer voor elk gebruik volgende punten om veilig te kunnen werken:

#### Toestand van de kettingzaag

Ga voor werkbegin na of de behuizing, de netkabel, de zaagketting of het zwaard van de kettingzaag beschadigd zijn. Neem nooit een gereedschap in gebruik dat blijkbaar beschadigd is.

#### Olietank

Vulpeil van de olietank. Controleer ook tijdens het werk of er altijd voldoende olie in de tank zit. Gebruik de zaag nooit zonder olie om beschadiging van de accu-kettingzaag te voorkomen. Een vulling volstaat in de regel voor 15 minuten, afhankelijk van de pauzes en de belasting.

#### Zaagketting

Spanning van de zaagketting, toestand van de snijkanten. Hoe scherper de zaagketting is des te gemakkelijker kan u de kettingzaag bedienen en onder controle houden. Hetzelfde geldt voor de kettingspanning. Controleer ook tijdens het werk om de 10 minuten de kettingspanning om uw veiligheid te verhogen! Vooral nieuwe zaagkettingen neigen tot verhoogd uitzetten.

#### Beschermende kleding

Draag zeker de gepaste beschermende nauw sluitende kleding zoals een speciale broek die u beschermt tegen snijwonden, alsmede handschoenen en veiligheidsschoenen.

#### Gehoorbeschermer en veiligheidsbril

Draag bij vel- en boswerkzaamheden zeker een veiligheidshelm met geïntegreerde gehoor- en gelaatsbeschermer. Die biedt bescherming tegen neervallende dikke takken en terugschietende takjes.

### 7.2 Toelichting omtrent het correct te werk gaan bij fundamentele werkzaamheden

#### Ontakken

Hieronder verstaat men het verwijderen van de takken van de geveld boom. Bij het ontakken laat u grotere omlaag wijzende takken waarop de boom rust voorlopig staan tot de stam is doorgezaagd. Kleinere takken volgens fig. 14 (A = snijrichting bij het ontakken, B = van de grond verwijderd houden! Steunende takken laten staan tot de stam is doorgezaagd) van beneden naar

boven met één snede afzagen. Takken die onder spanning staan moeten van beneden naar boven worden afgezaagd om te voorkomen dat de zaag beklemd raakt.

#### Boomstam afkorten

Hieronder verstaat men het in stukken zagen van de geveld boom. Let er goed op dat u veilig staat en dat uw lichaamsgewicht gelijkmatig op beide voeten is verdeeld. Het is aan te bevelen onder de stam, indien mogelijk, takken, balken of wippen te plaatsen om hem te steunen. Neem de eenvoudige aanwijzingen voor het gemakkelijk zagen in acht.

Als de boomstam over de hele lengte gelijkmatig op de grond ligt, zoals in fig. 15 getoond, zaagt u van boven naar beneden. Let er wel op dat u niet in de grond snijdt.

Als de boomstam aan een uiteinde op de grond rust, zoals getoond in fig. 16, zaagt u eerst 1/3 van de stamdiameter vanaf de onderkant (A) om het splinteren te voorkomen. De tweede snede van boven (2/3 diameter) op hoogte van de eerste snede uitvoeren (B) (om te voorkomen dat de zaag beklemd raakt).

Als de boomstam aan beide uiteinden op de grond rust, zoals getoond in fig. 17, zaagt u eerst 1/3 van de stamdiameter vanaf de bovenkant om het splinteren te voorkomen (A). De tweede snede van beneden (2/3 diameter) op hoogte van de eerste snede (B) uitvoeren (om te voorkomen dat de zaag beklemd raakt).

Bij zaagwerkzaamheden op een helling dient u altijd hoger te staan dan de boomstam, zoals in fig. 15 getoond. Om op het moment van het doorzagen de volledige controle te behouden vermindert u tegen het einde van de snede de aandrukkraft zonder de vaste greep aan de handvaten van de kettingzaag te lossen. Let er goed op dat de zaagketting niet de grond raakt.

Na het afmaken van de snede wacht u af tot de zaagketting stilstaat voordat u de kettingzaag daar verwijderd. Schakel de motor van de kettingzaag altijd uit voordat u van een boom naar de andere gaat.

### 7.3 Terugstoot

Onder terugstoot verstaat men het plots omhoog of terugschieten van de draaiende kettingzaag. De oorzaken zijn meestal het raken van het werkstuk met de top van het zwaard of het beklemd raken van de zaagketting.

Bij een terugstoot doen zich onverhoeds grote krachten voor. Daardoor reageert de kettingzaag meestal ongecontroleerd. Het gevolg zijn vaak zwaarste letsels bij de werkmans of bij personen in de omgeving. Vooral bij zijdelingse sneden, alsmede bij schuine sneden en langsneden is het gevaar voor een terugstoot bijzonder groot omdat de klauwaanslag niet kan worden ingezet. Vermijdt daarom zoveel mogelijk dergelijke sneden uit te voeren en werk bijzonder voorzichtig als ze niet te vermijden zijn!

Het gevaar van een terugslag is het grootst, wanneer u de zaag aanzet in de buurt van de punt van het zwaard, omdat daar de hefboomwerking het sterkst is (afb. 18). Zet de zaag daarom altijd zo vlak mogelijk aan (afb. 19).

### Waarschuwing!

- Let er steeds op dat de ketting correct is gespannen!
- Gebruik enkel kettingzagen die in onberispelijke staat verkeren!
- Werk alleen met een naar behoren gescherpte zaagketting!
- Zaag nooit boven schouderhoogte!
- Zaag nooit met de bovenkant of top van het zwaard!
- Hou de zaag steeds met beide handen vast!

### Zagen van hout onder spanning

Bij het zagen van hout dat onder spanning staat dient u uiterst voorzichtig te werk te gaan! Onder spanning staand hout waarvan de spanning door zagen vrijkomt reageert soms volledig ongecontroleerd. Dat kan leiden tot zwaarste en zelfs dodelijke letsels (fig. 20-21).

Dergelijke werkzaamheden mogen slechts door geschoolde vakmannen worden verricht.

## 8. Reiniging, onderhoud en bestellen van wisselstukken

### Gevaar!

- Voor elke reiniging de accu uittrekken.
- Dompel het gereedschap voor het schoonmaken geenszins in water of andere vloeistoffen.

### 8.1 Reiniging

- Maak het spanmechanisme regelmatig door uitblazen met perslucht of met een borstel schoon. Gebruik voor het schoonmaken geen gereedschappen.

- Hou de handgrepen vrij van olie zodat u altijd een veilige houvast hebt.
- Maak het gereedschap, indien nodig, met een vochtige doek en eventueel met een mild spoelmiddel schoon.
- Als u de accu-kettingzaag een langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de kettingolie uit de tank. Leg de zaagketting en het zwaard kort in een oliebad en wikkel het daarna in oliepapier.

### 8.2 Onderhoud

#### Vervangen van zaagketting en zwaard

Het zwaard dient te worden vervangen als

- de geleidegroef van het zwaard versleten is,

#### Scherpen van de zaagketting

U kan met de kettingzaag enkel effectief werken als de zaagketting in goede staat verkeert en scherp is. Daardoor vermindert ook het gevaar voor een terugstoot.

De zaagketting kan bij elke gespecialiseerde handelaar worden bijgeslepen. Probeer niet de zaagketting zelf te scherp te maken als u niet over het gepaste gereedschap en de nodige ervaring beschikt.

### 8.3 Bestellen van wisselstukken:

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Aanwijzingen omtrent milieubescherming/afvalbeheer

Ontdoet u zich van het gereedschap op een behoorlijke manier als het ooit uitgediend heeft. Verwijder de netkabel om misbruik te voorkomen. Het gereedschap hoort niet thuis in het huisvuil, maar breng het in het belang van de milieubescherming naar een inzamelplaats voor elektrisch materieel. Uw gemeente informeert u over adressen en openingstijden. Breng ook verpakkingsmateriaal en versleten toebehoorstukken naar de voorziene inzamelplaatsen.

## 10. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C. Bewaar het elektrische gereedschap in de originele verpakking.

## 11. Foutopsporing

### Gevaar!

Apparaat vóór een foutopsporing uitschakelen en accu uittrekken.

De volgende tabel toont foutsymptomen aan en legt uit hoe u een fout kan verhelpen mocht uw gereedschap ooit niet naar behoren werken. Indien u het probleem desondanks niet kan lokaliseren en verhelpen gelieve zich tot uw servicewerkplaats te wenden.

Oorzaak	Fout	Oplossing
De kettingzaag werkt niet	- Geen voeding	- Accu controleren
Kettingzaag werkt met tussenpozen	- Intern los contact - Aan/Uit-schakelaar defect	- Specialzaak opzoeken - Specialzaak opzoeken
Zaagketting droog	- Geen olie in de tank - Ontluchting in de dop van de olietank verstopt - Olie-uitlaatkanaal verstopt	- Olie bijvullen - Dop van de olietank reinigen - Olie-uitlaatkanaal vrijmaken
Ketting/kettinggeleider heet	- Geen olie in de tank - Ontluchting in de dop van de olietank verstopt - Olie-uitlaatkanaal verstopt - Ketting bot	- Olie bijvullen - Dop van de olietank reinigen - Olie-uitlaatkanaal vrij maken - Ketting naslijpen of vervangen
Kettingzaag werkt met rukken, trilt of zaagt niet goed	- Ketting te los - Ketting bot - Ketting versleten - Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	- Kettingspanning instellen - Ketting naslijpen of vervangen. - Ketting vervangen. - Zaagketting opnieuw monteren met de tanden in de juiste richting.

## 12. Indicatie lader

Indicatiestatus		Betekenis en maatregel
Rode LED	Groene LED	
Uit	Knippert	<b>Operationaliteit</b> De lader is aangesloten aan het net en operationeel; de accu zit niet in de lader.
Aan	Uit	<b>Laden</b> De lader laadt de accu in de snelle laadmodus. De laadduur vindt u direct aan de lader. <b>Aanwijzing!</b> Al naargelang de acculading kan de laadduur iets afwijken van de vermelde tijden.
Uit	Aan	<b>De accu is opgeladen en operationeel. (READY TO GO)</b> Daarna wordt tot aan de volledige lading omgeschakeld op een bufferlading. Laat de accu hiervoor ongeveer 15 min. langer in de lader zitten. <b>Maatregel:</b> Neem de accu uit de lader. Isoleer de lader van het net.
Knippert	Uit	<b>Aanpassingslading</b> De lader bevindt zich in de modus behoedzame lading. Hierbij wordt de accu om veiligheidsredenen langzamer geladen, hetgeen meer tijd vergt. Dit kan de volgende oorzaken hebben: - De accu werd zeer lange tijd niet meer geladen. - De accutemperatuur ligt niet in het ideale bereik. <b>Maatregel:</b> Wacht tot het laadproces is afgesloten, de accu kan niettemin verder worden geladen.
Knippert	Knippert	<b>Fout</b> Laadproces is niet meer mogelijk. De accu is defect. <b>Maatregel:</b> Een defecte accu mag niet meer worden opgeladen. Neem de accu uit de lader.
Aan	Aan	<b>Temperatuurstoring</b> De accu is te warm (bijv. direct instralend zonlicht) of te koud (onder 0 °C). <b>Maatregel:</b> Neem de accu de lader uit en bewaar hem 1 dag bij kamertemperatuur (ca. 20 °C).

## Afvalverwijdering



Elektrische gereedschappen, accu's, accessoires en bijbehorende verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Gooi elektrische gereedschappen, accu's en batterijen niet bij het huisvuil, maar breng ze naar een inzamelpunt.

### **Alleen voor landen binnen de EU:**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur, en de implementatie hiervan in nationaal recht, moeten niet bruikbare elektrische gereedschappen op een voor het milieu verantwoorde wijze worden ingezameld en gerecycled. Volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of verbruikte accu's/batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

Bij een verkeerde afvoer kunnen afgedankte elektrische en elektronische apparaten vanwege de mogelijke aanwezigheid van gevaarlijke stoffen schadelijke uitwerkingen op het milieu en de gezondheid van mensen hebben.

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van Einhell Germany AG.

Technische wijzigingen voorbehouden

## Service-informatie

Wij werken in alle landen die in het garantiebewijs zijn genoemd, samen met competente servicepartners, wier contactgegevens u kunt afleiden uit het garantiebewijs. Deze staan voor alle diensten zoals reparatie, het verschaffen van wisselstukken of slijtdelen of voor de aankoop van verbruiksmaterialen te uwer beschikking.

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Categorie	Voorbeeld
Slijtstukken*	Zwaard, Accu
Verbruiksmateriaal/verbruiksstukken*	Zaagketting
Ontbrekende onderdelen	

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

Bij gebreken of defecten verzoeken wij u om de fout te melden op het internet onder [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Gelieve te zorgen voor een nauwkeurige beschrijving van de fout en daarbij in elk geval de volgende vragen te beantwoorden:

- Heeft het toestel reeds eenmaal gewerkt of was het vanaf het begin defect?
- Is u iets opgevallen voordat het defect zich voordeed (symptoom vóór het defect)?
- Welke foutieve werkwijze vertoont het toestel volgens u (hoofdsymptoom)?  
Beschrijf deze foutieve werkwijze.

## Peligro!

Al usar aparatos es preciso tener en cuenta una serie de medidas de seguridad para evitar lesiones o daños. Por este motivo, es preciso leer atentamente este manual de instrucciones/advertencias de seguridad. Guardar esta información cuidadosamente para poder consultarla en cualquier momento. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones/advertencias de seguridad. No nos hacemos responsables de accidentes o daños provocados por no tener en cuenta este manual y las instrucciones de seguridad.

## Explicación de los símbolos que aparecen sobre el aparato (fig. 22):

1. Leer instrucciones de uso
2. Utilizar gafas protectoras
3. Utilizar protectores para los oídos
4. No exponer el aparato a la lluvia
5. Longitud de corte máxima/velocidad de cadena
6. Almacenamiento de las baterías sólo en espacios secos con una temperatura ambiente entre +10 °C y +40 °C.  
Almacenar las baterías únicamente cuando estén cargadas (mín. al 40%).
7. Antes de eliminar el aparato es preciso retirar las baterías. Advertencia sobre la eliminación de las baterías: Las baterías no se deben desechar en la basura doméstica.
8. Sostener la motosierra inalámbrica siempre con ambas manos.
9. Un contragolpe puede tener como consecuencia lesiones por corte fatales.

## 1. Instrucciones de seguridad

Encontrará las instrucciones de seguridad correspondientes en el prospecto adjunto.

### ¡Aviso!

**Leer todas las instrucciones de seguridad, indicaciones, ilustraciones y los datos técnicos con los que está provista esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las instrucciones indicadas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o daños graves.

**Guardar todas las instrucciones de seguridad e indicaciones para posibles consultas posteriores.**

## 2. Descripción del aparato y volumen de entrega

### 2.1 Descripción del aparato (fig. 1-3)

1. Cubierta de la cadena, abatible
2. Protector de manos delantero
3. Empuñadura delantera
4. Empuñadura trasera
5. Botón de bloqueo de conexión
6. Interruptor ON/OFF
7. Protección de la espada
8. Cubierta de la rueda de la cadena
9. Tornillo de fijación para la cubierta de la rueda de la cadena
10. Tornillo tensor de la cadena
11. Cargador (no incluido en el volumen de entrega)
12. Batería (no incluido en el volumen de entrega)
13. Dispositivo de retención
14. Cadena de la sierra
15. Espada
16. Tapa del depósito de aceite
17. Indicación del nivel de llenado del aceite de la cadena

### 2.2 Volumen de entrega

Sirviéndose de la descripción del volumen de entrega, comprobar que el artículo esté completo. Si faltase alguna pieza, dirigirse a nuestro Service Center o a la tienda especializada más cercana en un plazo máximo de 5 días laborales tras la compra del artículo presentando un recibo de compra válido. A este respecto, observar la tabla de garantía de las condiciones de garantía que se encuentran al final del manual.

- Abrir el embalaje y extraer cuidadosamente el aparato.
- Retirar el material de embalaje, así como los dispositivos de seguridad del embalaje y para el transporte (si existen).
- Comprobar que el volumen de entrega esté completo.
- Comprobar que el aparato y los accesorios no presenten daños ocasionados durante el transporte.
- Si es posible, almacenar el embalaje hasta que transcurra el periodo de garantía.

### Peligro!

**¡El aparato y el material de embalaje no son un juguete! ¡No permitir que los niños jueguen con bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

- Manual de instrucciones original
- Instrucciones de seguridad

### 3. Uso adecuado

La motosierra de poda de ramas inalámbrica ha sido diseñada para serrar troncos, ramas, vigas de madera, tablas, etc., pudiendo ser utilizada para practicar cortes tanto longitudinales como transversales. No es apta para serrar otros materiales que no sea la madera. La motosierra de poda de ramas no está indicada para la tala de árboles.

Utilizar la máquina sólo en los casos que se indican explícitamente como de uso adecuado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

### 4. Características técnicas

Alimentación de tensión de motor: ..... 18 V CC  
 Velocidad en vacío  $n_0$ : ..... Nivel 5400 r. p. m.  
 Longitud de la cuchilla: ..... 192 mm  
 Longitud de corte máx.: ..... 150 mm  
 Rapidez de corte a velocidad nominal:  
 ..... 8 m/s  
 Peso ..... aprox. 1,4 kg  
 Capacidad del depósito ..... 70 ml  
 Tipo cadena .... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Tipo cuchilla .. Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### **Peligro!**

#### **Ruido y vibración**

Los valores de vibración y ruido se han determinado conforme a las normas EN 62841-1 y EN 62841-4-1.

Nivel de presión acústica  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Imprecisión  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Nivel de potencia acústica  
 garantizado  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

#### **Usar protección para los oídos.**

La exposición al ruido puede ser perjudicial para el oído.

Valores totales de vibración (suma de vectores en las tres direcciones) determinados conforme a las normas EN 62841-1 y EN 62841-4-1.

#### **Empuñadura bajo carga**

Valor de emisión de vibraciones empuñadura delantera  $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$

Valor de emisión de vibraciones empuñadura trasera  $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$

Imprecisión  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Los valores totales de vibración indicados y el nivel de emisión de ruidos indicado se han calculado conforme a un método de ensayo normalizado y se pueden utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra.

Dichos valores se pueden utilizar también para valorar provisionalmente la carga.

#### **Aviso:**

Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados durante el uso real de la herramienta eléctrica en función del modo en el que se utiliza la misma, especialmente del tipo de pieza que se mecaniza.

#### **¡Reducir la emisión de ruido y las vibraciones al mínimo!**

- Emplear sólo aparatos en perfecto estado.
- Realizar el mantenimiento del aparato y limpiarlo con regularidad.
- Adaptar el modo de trabajo al aparato.
- No sobrecargar el aparato.
- En caso necesario dejar que se compruebe el aparato.
- Apagar el aparato cuando no se esté utilizando.

### 5. Antes de la puesta en marcha

#### **¡AVISO!**

Quitar siempre la batería antes de realizar ajustes en el aparato.

**¡Peligro!** Encajar la batería una vez esté completamente montada la motosierra y se haya ajustado la tensión de la cadena. Llevar siempre puestos guantes de protección al efectuar trabajos en la motosierra a fin de evitar lesiones.

### 5.1 Montaje de la espada y de la cadena

- Desembalar todas las piezas con cuidado y comprobar que estén completas (fig. 2-3)
- Soltar el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda de la cadena (fig. 4)
- Retirar la cubierta de la rueda de la cadena (fig. 5)
- Colocar la cadena en la ranura circular de la espada como se indica en la ilustración (fig. 6/pos. A)
- Colocar la espada y la cadena en el alojamiento de la motosierra según la ilustración. Pasar la cadena rodeando el piñón (fig. 6b/6c/pos. B).
- Colocar la cubierta de la rueda de la cadena y sujetar con el tornillo de fijación (fig. 7).

**¡Atención!** Apretar definitivamente el tornillo de fijación una vez que se haya ajustado la tensión de la cadena (véase punto 5.2).

### 5.2 Cómo tensar la cadena de la sierra

**¡Atención!** Desenchufar siempre el aparato antes de proceder a las tareas de comprobación y ajuste. Llevar siempre puestos guantes de protección al efectuar trabajos en la motosierra a fin de evitar lesiones.

- Soltar algunas vueltas el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda de la cadena (fig. 4)
- Ajustar la tensión de la cadena mediante el tornillo tensor de la sierra (fig. 8a/pos. 10). Girando a la derecha se incrementa la tensión de la cadena, girando a la izquierda se reduce la tensión de la cadena. La cadena de la sierra presentará la tensión correcta si se puede elevar en el centro de la espada aprox. de 2 a 3 mm (fig. 9).
- Apretar el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda de la cadena (fig. 8b).

**Peligro!** Todos los eslabones de la cadena han de alojarse correctamente en la ranura guía de la espada.

### Instrucciones para tensar la cadena:

La cadena de la sierra ha de estar tensada correctamente a fin de garantizar un funcionamiento seguro. Se sabe que la tensión es la óptima si la cadena se puede elevar en el centro de la espada aprox. de 2 a 3 mm. Ya que la cadena de la sierra se calienta al serrar, modificándose así su longitud, es preciso comprobar su tensión 10 minutos y regularla según sea necesario. Esto es especialmente importante para las cadenas de sierra nuevas. Destensar la cadena de la sierra al terminar de trabajar, ya que ésta se acorta al

enfriarse. De este modo se evita que se dañe la cadena.

### 5.3 Lubricación de la cadena de sierra

**¡Advertencia!** Desenchufar siempre la batería antes de proceder a las tareas de comprobación y ajuste. Llevar siempre puestos guantes de protección al efectuar trabajos en la motosierra inalámbrica a fin de evitar lesiones.

**¡Aviso!** ¡No operar jamás la cadena sin el aceite apropiado! ¡El uso de la motosierra inalámbrica sin aceite para cadena de sierra provocará daños en la motosierra!

**Advertencia!** Tener en cuenta las condiciones térmicas: las distintas temperaturas ambiente requieren lubricantes con una viscosidad de lo más variado. A bajas temperaturas se requieren aceites muy fluidos (baja viscosidad) para crear la película lubricante necesaria. Ahora bien, si se utiliza el mismo aceite en época de verano, éste seguiría fluidificándose por la simple acción de las altas temperaturas. De este modo puede desprenderse la película lubricante, sobrecalentarse la cadena y dañarse. Asimismo, el aceite lubricante se quema, provocando una innecesaria emisión de contaminantes.

### Llenar el depósito del aceite:

- Colocar la motosierra sobre una superficie plana.
- Limpiar la zona que rodea la tapa del depósito de aceite (fig. 10/pos. 16) y abrirla a continuación.
- Llenar el depósito con aceite para cadena de sierra. Asegurarse de que no penetre suciedad en el depósito para que la tobera del aceite no se atasque.
- Cerrar la tapa del depósito de aceite.

### 5.4 Cargar la batería LI (fig. 11-12)

La batería está protegida contra una descarga total. Un circuito de protección integrado desconecta el aparato de forma automática cuando la batería está descargada.

**Aviso:** Dejar de pulsar el interruptor ON/OFF cuando el circuito de protección haya desconectado el aparato. Podría dañar la batería.

1. Sacar la batería de la empuñadura presionando hacia abajo el dispositivo de retención (13).
2. Comprobar que la tensión de red coincida con la especificada en la placa de identificación del aparato. Conectar el enchufe del

cargador (11) a la toma de corriente. El LED verde empieza a parpadear.

### 3. Colocar la batería en el cargador.

El apartado 12 (indicación cargador) incluye una tabla con los significados de las indicaciones LED del cargador.

En caso de que no sea posible cargar la batería, comprobar que

- exista tensión de red en la toma de corriente.
- exista buen contacto entre los contactos de carga del cargador.

En caso de que todavía no fuera posible cargar la batería, rogamos enviar

- el cargador y el adaptador de carga
- y la batería

a nuestro servicio de asistencia técnica.

**Para realizar un envío adecuado, ponerse en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica o con el punto de venta en el que se compró el aparato.**

**Para el envío o la eliminación de baterías o del aparato, estos deben embalarse por separado en bolsas de plástico para evitar cortocircuitos e incendios.**

Es preciso recargar siempre a tiempo la batería para procurar que dure lo máximo posible. Hacerlo es imprescindible también en cuanto se detecta que disminuye el rendimiento del aparato. No descargar jamás la batería por completo. Esto podría provocar un defecto en la batería.

### 5.5 Indicador de capacidad de batería (fig. 12)

Pulsar el interruptor para acceder al indicador de capacidad de la batería (C). El indicador de capacidad de batería (D) le indica el estado de carga de la batería sirviéndose de 3 LED.

#### Si los 3 LED están iluminados:

La batería está completamente cargada.

#### Si están iluminados 1 o 2 LED:

La batería dispone de suficiente carga residual.

#### Si 1 LED parpadea:

La batería está vacía, es preciso cargarla.

### Si todos los LED parpadean:

La temperatura de la batería es demasiado baja. Quitar la batería del aparato y dejarla durante un día a temperatura ambiente. Si vuelve a aparecer el fallo, la batería se ha descargado completamente y está defectuosa. Quitar la batería del aparato. Está prohibido emplear o cargar una batería defectuosa.

## 6. Manejo

### 6.1 Conectar/Desconectar

#### Conexión

- Sujetar la motosierra por las asas con ambas manos según la fig. 13 (pulgares por debajo de la empuñadura).
- Presionar y mantener pulsado el botón de bloqueo de conexión (fig. 1/pos. 5).
- Conectar la motosierra pulsando el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 6). Ya se puede volver a soltar el botón de bloqueo de conexión.

#### Desconexión

Soltar el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos. 6).

El freno integrado se encarga de detener de inmediato la cadena de la sierra. En caso de interrumpir el trabajo, desenchufar siempre el aparato.

**Aviso!** Si transporta la sierra conectada, sujeta únicamente por la empuñadura posterior, que contiene los botones de mando, puede ocurrir que se accionen involuntariamente de manera simultánea el botón de bloqueo de conexión y el interruptor ON/OFF y que se ponga en marcha la motosierra.

### 6.2 Dispositivos de seguridad

#### Freno del motor

El motor frena la cadena de la sierra en cuanto se haya soltado el interruptor ON/OFF (fig. 1/pos.6) o se haya interrumpido la alimentación eléctrica. Esto reduce significativamente el riesgo de sufrir lesiones por la inercia de la cadena.

**Peligro!** No utilizar la sierra si no funcionan perfectamente los dispositivos de protección. No intentar reparar uno. mismo los dispositivos de protección relevantes desde el punto de vista de la seguridad; dirigirse para ello a nuestro servicio posventa o a un taller similar especializado.

## 7. Trabajar con la motosierra

### 7.1 Preparación

Antes de cada uso, comprobar los siguientes puntos para poder trabajar de forma segura:

#### Estado de la motosierra

Revisar la motosierra antes de comenzar a trabajar para comprobar si existen daños en la carcasa, el cable de conexión, la cadena de la sierra y la guía. Jamás se pondrá en marcha un aparato que presente daños evidentes.

#### Depósito de aceite

Nivel de llenado del recipiente de aceite. Comprobar también durante el trabajo que siempre haya aceite suficiente. Jamás se operará la sierra sin aceite para evitar que se dañe la motosierra. Un llenado suele bastar para trabajar unos 15 minutos, variando en función de las pausas y de la carga.

#### Cadena de la sierra

Tensión de la cadena de la sierra, estado del modo de corte. Cuanto más afilada esté la cadena de la sierra, más controlable y fácil de operar será la motosierra. Lo mismo sucede con la tensión de la cadena. ¡Para su seguridad, comprobar también durante el trabajo la tensión de la cadena cada 10 minutos! En particular, cadenas de sierra nuevas tienden a sufrir una mayor dilatación.

#### Ropa de protección

Es imprescindible llevar puesta la correspondiente indumentaria de protección ajustada al cuerpo como, p. ej., pantalones protectores para cortar, unos guantes y calzado de seguridad.

#### Llevar protección para los oídos y gafas protectoras.

Para efectuar trabajos de tala y forestales es imprescindible llevar puesto un casco de seguridad con protección facial y auditiva. Dicho casco ofrece protección frente a ramas que caigan y tallos que reboten.

### 7.2 Explicación sobre la correcta actuación en trabajos básicos

#### Desramado

Desramado significa cortar las ramas del árbol ya talado. Al proceder a dicha tarea, las ramas de mayor tamaño que miren hacia abajo y que soporten el árbol se dejarán en su lugar hasta que

se haya aserrado el tronco. Cortar de abajo hacia arriba con un sólo corte las ramas de menor tamaño según la figura 14 (A= dirección de corte al desramar, B= ¡mantener alejado del suelo! Dejar las ramas que sirvan de apoyo hasta que se aserre el tronco). Las ramas que estén bajo tensión deberán serrarse de abajo arriba a fin de evitar que la sierra quede aprisionada.

#### Cortar el tronco a trozos

Aquí se hace referencia a cortar el árbol caído a trozos iguales. Cerciorarse de disponer de una base segura y de repartir de manera equilibrada el peso del cuerpo sobre ambos pies. A ser posible, utilizar ramas, travesaños o cuñas para calzar el tronco. Seguir las indicaciones sencillas para serrar con facilidad.

Si el tronco del árbol descansa sobre toda su longitud, según se indica en la figura 15, se comenzará a serrar desde arriba. Prestar atención a no penetrar en el suelo al cortar.

Si el tronco descansa sobre un extremo, como en la figura 16, serrar en primer lugar 1/3 del diámetro del mismo partiendo del lado inferior (A) para evitar que se astille. Efectuar el segundo corte desde arriba (2/3 del diámetro) a la altura del primer corte (B) (para evitar que quede aprisionado).

Si el tronco descansa sobre ambos extremos, como en la figura 17, serrar en primer lugar 1/3 del diámetro del mismo partiendo del lado superior para evitar que se astille (A). Efectuar el segundo corte desde abajo (2/3 del diámetro) a la altura del primer corte (B) (para evitar que quede aprisionado).

Al trabajar en terrenos con pendiente, permanezca siempre por encima del tronco a talar, según se indica en la figura 15. Para mantener el control total durante la tala, reducir la presión aplicada conforme se vaya a finalizar el corte, agarrando con firmeza en todo momento las empuñaduras de la motosierra. Prestar atención a que la cadena de la sierra no entre en contacto con el suelo. Al finalizar el corte, esperar a que la cadena de la sierra se detenga antes de extraer la motosierra de la incisión. Desconectar siempre el motor de la motosierra antes de pasar de un árbol a otro.

#### 7.3 Contragolpe

Por contragolpe se entiende la sacudida súbita de la motosierra en marcha hacia arriba y hacia atrás. Las causas suelen ser que la pieza de tra-

bajo entre en contacto con el extremo de la espada o que la cadena de la sierra quede atascada. En caso de contragolpe, entran en juego fuerzas de gran magnitud, por lo que la motosierra reacciona de manera incontrolada en la mayoría de los casos. La consecuencia más frecuente consiste en lesiones de máxima gravedad en el trabajador o de las personas que se hallen en las inmediaciones. Especialmente en el caso de cortes laterales, longitudinales y en diagonal, el riesgo de que se produzca un contragolpe es especialmente elevado ya que no puede hacerse uso del tope de garra. ¡Por lo tanto, evitar en la medida de lo posible efectuar dichos cortes y trabajar con especial cuidado cuando no sea posible evitarlos! El riesgo de que se produzca un contragolpe aumenta especialmente cuando se empieza una incisión con el extremo de la espada, ya que la acción de palanca alcanza en dicho punto su máxima fuerza (fig. 18). Por lo tanto, colocar la sierra siempre lo más plana posible (fig. 19).

#### ¡Atención!

- ¡Asegurar que la tensión de la cadena siempre sea la correcta!
- ¡Utilizar únicamente motosierras en perfecto estado!
- ¡Trabajar solamente con una motosierra afilada de forma reglamentaria!
- ¡No serrar jamás por encima de la altura de los hombros!
- ¡No serrar jamás con el canto superior o el extremo de la espada!
- ¡Sujetar siempre con firmeza la motosierra con las dos manos!

#### Serrar madera sometida a tensión

Serrar madera que se encuentre sometida a tensión requiere especial cuidado. La madera bajo tensión que quede liberada de dicha fuerza al serrarla reacciona en ocasiones de forma completamente incontrolada. Lo cual puede provocar lesiones de máxima gravedad e incluso mortales (fig. 20-21).

Dichos trabajos solo podrán ser llevados a cabo por especialistas debidamente formados.

## 8. Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto

### Peligro!

- Desenchufar la batería antes de realizar trabajos de limpieza.
- Bajo ningún pretexto se sumergirá el aparato ni en agua ni en otro tipo de líquidos.

### 8.1 Limpieza

- Limpiar con regularidad el mecanismo tensor mediante aire comprimido o con un cepillo. No utilizar ningún tipo de herramientas para retirar las impurezas.
- Mantener las empuñaduras limpias de aceite para sujetar siempre con un agarre seguro.
- Limpiar el aparato, según sea necesario, con un paño húmedo y, dado el caso, con un producto limpiador suave.
- Si la motosierra inalámbrica no se utiliza por un espacio prolongado de tiempo, retirar el aceite de la cadena procedente del depósito. Sumergir brevemente la cadena de sierra y la espada en un baño de aceite; a continuación, envolver en papel parafinado.

### 8.2 Mantenimiento

#### Sustitución de la cadena de la sierra y de la espada

La espada ha de ser sustituida si

- la ranura guía de la espada está desgastada.

#### Afilar la cadena de la sierra

Solo es posible llevar a cabo un trabajo efectivo con la motosierra si la cadena de la sierra se encuentra en óptimas condiciones y está afilada. De este modo también se reduce el riesgo de contragolpe.

La cadena de la sierra puede afilarse en cualquier concesionario. No intentar afilar uno mismo la cadena de la sierra si no se dispone de la herramienta apropiada, así como de la experiencia necesaria.

#### 8.3 Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **9. Instrucciones para la protección del medio ambiente / eliminación de residuos**

Eliminar el aparato de manera adecuada cuando ya esté fuera de uso. Quitar el cable de conexión para evitar un uso indebido. No tirar el aparato a la basura doméstica; por el contrario, llevarlo a una entidad colectora de aparatos eléctricos en aras de salvaguardar el medio ambiente. Su municipio se complacerá en informarle sobre las direcciones y horarios de apertura de dichos puntos. Asimismo, depositar los materiales de empaque y los accesorios desgastados en los lugares de recogida previstos a tal efecto.

## **10. Almacenamiento**

Guardar el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, protegido de las heladas e inaccesible para los niños. La temperatura de almacenamiento óptima se encuentra entre los 5 y 30 °C. Guardar la herramienta eléctrica en su embalaje original.

## 11. Localización de averías

### Peligro!

Antes de la localización de averías es preciso apagar el aparato y quitar la batería.

En la siguiente tabla se describen posibles fallos y se ofrecen soluciones para su eliminación. Si no se puede localizar ni subsanar el problema, será preciso ponerse en contacto con su taller de asistencia técnica.

Causa	Fallo	Solución
La motosierra no funciona	- Sin alimentación de corriente	- Revisar la batería
La motosierra funciona de forma discontinua	- Contacto flojo interno - Interruptor ON/OFF defectuoso	- Buscar un taller especializado - Buscar un taller especializado
Cadena de la sierra seca	- No hay aceite en el depósito - Purga de aire atascada en el cierre del depósito de aceite - Canal de salida del aceite atascado	- Rellenar aceite - Limpiar cierre del depósito del aceite - Desbloquear canal de salida del aceite
Cadena/riel guía caliente	- No hay aceite en el depósito - Purga de aire atascada en el cierre del depósito de aceite - Canal de salida del aceite atascado  - Cadena sin afilar	- Rellenar aceite - Limpiar el cierre del depósito de aceite - Desbloquear canal de salida del aceite - Volver a afilar la cadena o cambiarla
La motosierra funciona a tirones, vibra o no sierra correctamente	- Cadena demasiado floja - Cadena sin afilar  - Cadena desgastada - Los dientes de la sierra miran en la dirección incorrecta	- Ajustar tensión de la cadena - Volver a afilar la cadena o cambiarla - Cambiar cadena - Volver a montar la cadena de la sierra con los dientes mirando en la dirección correcta

## 12. Indicación cargador

Estado de indicación		Significado y medida
LED rojo	LED verde	
Apagado	Parpadea	<p><b>Listo para funcionamiento</b></p> <p>El cargador está conectado a la red y listo para el funcionamiento, la batería no está en el cargador</p>
Encendido	Apagado	<p><b>Carga</b></p> <p>El cargador carga la batería en modo rápido. Consultar el tiempo de carga necesario en el cargador.</p> <p><b>¡Advertencia!</b> En función de lo cargada que esté la batería, los tiempos de carga reales pueden diferir de los indicados.</p>
Apagado	Encendido	<p><b>La batería está cargada y está lista para utilizar. (READY TO GO)</b></p> <p>Después se cambia a carga lenta hasta que la batería esté completamente cargada.</p> <p>Para ello, dejar la batería en el cargador unos 15 minutos más.</p> <p><b>Medida:</b></p> <p>Sacar la batería del cargador. Desconectar el cargador de la red.</p>
Parpadea	Apagado	<p><b>Carga adaptada</b></p> <p>El cargador se encuentra en el modo de carga lenta.</p> <p>Por motivos de seguridad, en este modo la batería se carga con mayor lentitud y tarda más tiempo. Esto puede deberse a las siguientes causas:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Hace mucho tiempo que no se ha cargado la batería.</li> <li>- La temperatura de la batería no se encuentra dentro del rango óptimo.</li> </ul> <p><b>Medida:</b></p> <p>Esperar hasta que el proceso de carga haya finalizado, la batería puede seguir cargándose.</p>
Parpadea	Parpadea	<p><b>Fallo</b></p> <p>El proceso de carga ya no es posible. La batería está defectuosa.</p> <p><b>Medida:</b></p> <p>Está prohibido cargar una batería defectuosa.</p> <p>Sacar la batería del cargador.</p>
Encendido	Encendido	<p><b>Avería por temperatura</b></p> <p>La batería está demasiado caliente (p. ej. por radiación solar directa) o demasiado fría (por debajo de 0° C)</p> <p><b>Medida:</b></p> <p>Sacar la batería y guardarla durante 1 día a temperatura ambiente (aprox. 20° C).</p>

## Eliminación



Las herramientas eléctricas, baterías, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje las herramientas eléctricas, acumuladores o pilas a la basura!

Este producto debe depositarse como residuo en un lugar de recogida adecuado para su reciclaje

### **Sólo para los países de la UE:**

De acuerdo con la directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos de desecho y su realización en la legislación nacional y la directiva europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas que ya no son aptas para su uso y respectivamente los acumuladores/las pilas defectuosos o vacíos deberán ser recogidos por separado y reciclados de manera respetuosa con el medio ambiente.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

Sólo está permitido copiar la documentación y documentos anexos del producto, o extractos de los mismos, con autorización expresa de Einhell Germany AG.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas

## Información de servicio

En todos los países mencionados en el certificado de garantía disponemos de distribuidores competentes cuyos datos de contacto podrán consultar en dicho certificado. Dichos distribuidores están a su disposición para cualquier asunto relacionado con el servicio como reparación, suministro de piezas de repuesto y desgaste, o con respecto a los materiales de consumo.

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

<b>Categoría</b>	<b>Ejemplo</b>
Piezas de desgaste*	Cuchilla, Batería
Material de consumo/Piezas de consumo*	Cadena de la sierra
Falta de piezas	

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

En caso de deficiencia o fallo, rogamos que lo registre en la página web [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Describa exactamente el fallo y responda siempre a las siguientes preguntas:

- ¿Ha funcionado el aparato en algún momento o estaba defectuoso desde el principio?
- ¿Le ha llamado algo la atención antes de surgir el fallo (indicio antes del fallo)?
- ¿Qué fallo de funcionamiento le parece que presenta el aparato (indicio principal)?  
Describe ese fallo en el funcionamiento.

**Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitoksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**Laitteessa olevien merkien selitys (kuva 22):**

1. Lue käyttöohje
2. Käytä suojalaseja
3. Käytä kuulosuojuksia
4. Älä jätä laitetta sateeseen
5. Suurin leikkaussyvyys
6. Säilytä akut vain kuivassa tilassa, jossa ympäristön lämpötila on +10°C ja +40°C välillä. Säilytä akkuja vain ladattuna (väh. 40 % lataus).
7. Akut täytyy ottaa pois ennen laitteen hävittämistä. Viite akkujen hävittämiseen: Akkuja ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana.
8. Pidä akku-ketjusahasta kiinni aina molemmin käsin.
9. Takapotku voi aiheuttaa tappavia viiltovamvoja.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Varoitus!**

**Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvat ja tekniset erittelyt, joilla tämä sähkötyökalu on varustettu.** Jos seuraavia ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuvat 1-3)**

1. Ketjunsuojus, kokoonaitettava
2. Etummainen kädensuoja
3. Etukahva
4. Takakahva
5. Käynnistyksenesto
6. Päälle-/pois-katkaisin
7. Teräkiskon suojus
8. Ketjupyörän suojus
9. Ketjupyörän suojuksen kiinnitysruuvi
10. Ketjunkturistysruuvi
11. Latauslaite (ei kuulu toimitukseen)
12. Akku (ei kuulu toimitukseen)
13. Lukituspainike
14. Teräketju
15. Teräkisko
16. Öljysäiliön kansi
17. Ketjuöljyn täyttömäärän näyttö

**2.2 Toimituksen sisältö**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että valmiste on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai lähimpään toimivaltaiseen rakennustarvikeliikkeeseen ja esitä vastaava ostosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat takuumääräykset ja takuusooritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkauspakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

**Huomio!**

**Laite ja pakkauspakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäiskäyttöohje
- Turvallisuusmääräykset

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Akku-oksaketjusaha on tarkoitettu puunrunkojen, oksien, puupalkkien, lautojen yms. sahaamiseen ja sitä voidaan käyttää sekä poikittais- että pitkittäisleikkauksiin. Se ei sovellu muiden materiaalien kuin puun sahaamiseen. Oksaketjusaha ei sovellu puiden kaatamiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

### 4. Tekniset tiedot

Moottorin virransyöttö: ..... 18 V tasavirta  
 Joutokäyntikierrosluku  $n_0$ : ..... Teho 5400 min<sup>-1</sup>  
 Teräkiskon pituus ..... 192 mm  
 Leikkauspituus kork.: ..... 150 mm  
 Leikkausnopeus nimelliskierrosluvulla:  
 ..... 8 m/s  
 Paino ..... n. 1,4 kg  
 Öljysäiliön täyttömäärä ..... 70 ml  
 Ketjutyyppi ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Teräkiskotyyppi  
 ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 62841-1; EN 62841-4-1 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Taattu äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tärinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 62841-1; EN 62841-4-1 mukaisesti.

#### Kahva rasituksessa

Tärinänpäästöarvo etukahvassa  $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$   
 Tärinänpäästöarvo takakahvassa  $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$   
 Mittausepäätarkkuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Annetut värinän kokonaispäästöarvot ja annetut melunpäästöarvot on mitattu normitetulla koetusmenetelmällä ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalun vertaamiseksi toiseen sähkötyökaluun.

Annettuja värinän päästöarvoja ja annettuja melunpäästöarvoja voidaan käyttää myös rasituksen alustavaan arviointiin.

#### Varoitus:

Tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa annetuista arvoista sähkötyökalua käytettäessä tositilanteessa, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja erityisesti siitä, minkätyyppistä työstökappaletta käsitellään.

#### Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

### 5. Ennen käyttöönottoa

#### Varoitus!

Irrota akku aina ennen kuin teet laitteeseen säätöjä.

**Vaara!** Työnnä akku paikalleen vasta sitten, kun ketjusaha on koottu täydellisesti ja ketjünkireys on säädetty. Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi ketjusahaa, jotta vältät loukkaantumisen.

#### 5.1 Teräkiskon ja teräketjun asennus

- Pura kaikki osat huolellisesti pakkauksesta ja tarkasta, että ne ovat täysilukuiset (kuva 2-3)
- Irroita ketjupyörän suojuksen kiinnitysruuvi (kuva 4)
- Ota ketjupyörän suojuksen pois (kuva 5)
- Pane ketju kuvan mukaisesti teräkiskon ympärikiertävään uraan (kuva 6a/kohta A)
- Pane teräkisko ja ketju kuvan mukaisesti ketjusahan istukkaan. Johdata tällöön ketju rällin (kuva 6b/6c/kohta B) ympäri.
- Pane ketjupyörän suojuksen paikalleen ja kiinnitä se kiinnitysruuvilla (kuva 7). **Huomio!** Kiristä kiinnitysruuvi vasta ketjünkireyden säädön (katso kohtaa 5.2) jälkeen lopullisesti kiinni.

## 5.2 Teräketjun kiristys

**Varoitus!** Ota akku aina pois ennen tarkistusta ja säätötoimia. Käytä aina suojakäsineitä käsitellessäsi ketjusahaa, jotta vältät loukkaantumisen.

- Löysennä ketjupyörän suojuksen kiinnitysruuvia muutama kierros (kuva 4)
- Säädä ketjun kireys ketjun kiristysruuvilla (kuva 8a/kohta 10). Kääntö oikealle lisää ketjun kireyttä, kääntö vasemmalle vähentää ketjun kireyttä. Teräketju on kiristetty oikein, kun sitä voi nostaa teräkiskon keskikohdalta n. 2-3 mm verran (kuva 9).
- Kiristä ketjupyörän suojuksen kiinnitysruuvi (kuva 8b).

**Huomio!** Kaikkien ketjunnivelten tulee olla kunnollisesti teräkiskon ohjausurassa.

### Ohjeita ketjun kiristämiseen:

Teräketjun tulee olla kiristetty oikein, jotta turvallinen käyttö on taattu. Tunnistat parhaan kireyden siitä, että teräketjua voi nostaa teräkiskon keskikohdalla 2-3 mm verran. Koska teräketju kuumenee sahattaessa ja siksi ketjun pituus muuttuu, ole hyvä ja tarkasta ketjun kireys 10 minuutin väliajoin ja korjaa säätöä tarvittaessa. Tämä on erityisen tärkeää uusien teräketjujen kohdalla. Löysennä teräketjua lopetettuasi työskentelyn, koska se lyhenee jäähtyessään. Täten estät ketjun vahingoittumisen.

## 5.3 Teräketjun voitelu

**Varoitus!** Ennen tarkistusta ja säätötoimia vedä akku aina pois. Käytä aina suojakäsineitä tehdessäsi toimia akku-ketjusahaan, jotta vältät loukkaantumisen.

**Viite!** Älä koskaan käytä ketjua ilman teräketjuöljyä! Akkuketjusahan käyttö ilman teräketjuöljyä johtaa ketjusahan vaurioitumiseen!

**Huomio!** Ota huomioon lämpötilaolosuhteet: Eri ympäristölämpötilat vaativat voiteluaineita, joiden viskositeetit poikkeavat suuresti toisistaan. Alhaisissa lämpötiloissa tarvitetset ohutjuoksuksia öljyjä (alhainen viskositeetti), jotta syntyvä voitelukerros on riittävä. Jos käytät samaa öljyä kesällä, niin se olisi jo korkeampien lämpötilojen vuoksi paljon juoksevampaa. Tällöin voitelukalvo saattaa ervertä, ketju kuumenee liikaa ja saattaa vahingoittua. Sen lisäksi voiteluöljy palaa ja aiheuttaa tarpeetonta ilmansaastumista.

## Öljysäiliön täyttö:

- Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.
- Puhdista öljysäiliön kannen (kuva 10 / nro 16) ympäristö ja avaa se sitten.
- Täytä säiliö teräketjuöljyllä. Huolehdi siitä, ettei säiliöön pääse likaa, joka saattaa tukkia öljysuuttimen.
- Sulje öljysäiliön kansi.

## 5.4 LI-akkusarjan lataaminen (kuvat 11-12)

Akku on suojattu latauksen täydelliseltä tyhjennykseltä. Integroitu suojakatkaisin sammuttaa laitteen automaattisesti, kun akku on tyhjentynyt.

**Varoitus!** Älä paina päälle-/pois-katkaisinta enää sen jälkeen kun suojakytentä on sammuttanut laitteen. Se saattaa vahingoittaa akkua.

1. Vedä akkusarja ulos kahvasta painaen samanaikaisesti lukituspainiketta (13) alaspäin.
2. Tarkasta, että tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa käytettävissä olevaa verkkojännitettä. Työnnä latauslaitteen verkkopistoke (11) pistorasiaan. Vihreä valodiodi alkaa vilkkua.
3. Työnnä akku latauslaitteeseen.

Kohdasta 12 (latauslaitteen näyttö) löydät taulukon, josta selviävät latauslaitteen valodiodinäytön merkitykset.

Jos akkusarjan lataaminen ei onnistu, ole hyvä ja tarkasta,

- onko pistorasiassa verkkojännitettä.
- ovatko latauskontaktit moitteettomasti yhdessä latauslaitteen kontakteihin.

Jos akkusarjan lataaminen ei vieläkään onnistu, ole hyvä ja lähetä

- latauslaite ja lataussovitin
- sekä akkusarja

tekniseen asiakaspalveluumme.

**Pyydämme ottamaan yhteyttä asiakaspalveluumme tai myyntipisteeseen, josta laite on ostettu, saadaksesi ohjeet asianmukaista lähettämistä varten.**

**Huolehdi akkujen tai akkukäyttöisen laitteen lähettämässä ja hävittämässä siitä, että ne on pakattu erikseen muovipusseihin, jotta vältetään oikosulut ja tulipalo!**

Jotta akkusarjan elinikä olisi mahdollisimman pitkä, tulee se aina ladata riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun huomaat laitteen tehon heikkenevän. Älä koskaan anna akkusarjan

tyhjentyä täysin. Tästä seuraa akkusarjan vahingoittuminen!

### 5.5 Akun tehonnäyttö (kuva 12)

Paina akun tehonnäytön katkaisinta (C). Akun tehonnäyttö (D) ilmoittaa akun lataustilan 3 LED:in avulla.

#### Kaikki 3 LED:iä palavat:

Akku on ladattu täyteen.

#### 2 tai 1 LED:(iä) palaa:

Akussa on vielä riittävästi tehoa.

#### 1 LED vilkkuu:

Akku on tyhjä, lataa akku uudelleen.

#### Kaikki LED:it vilkkuvat:

Akun lämpötila on liian alhainen. Ota akku pois laitteesta ja anna akun olla päivän verran huone- enlämmössä. Jos virhe esiintyy jälleen, niin akku on tyhjentynyt aivan täysin ja vahingoittunut. Ota akku pois laitteesta. Viallista akkua ei saa enää käyttää tai ladata.

## 6. Käyttö

### 6.1 Päälle-/pois-kytkentä

#### Käynnistys

- Pidä ketjusahasta kiinni molemmat kädet kahvoissa, kuten kuvassa 13 näytetään (peukalat kahvan alapuolella).
- Paina käynnistyssulkua (kuva 1/kohta 5) ja pidä se alapainettuna.
- Käynnistä ketjusaha päälle-/pois-katkaisimella. Sitten voit päästää käynnistyssulun jälleen irti (kuva 1/kohta 6).

#### Sammutus

Päästä päälle-/pois-katkaisin (kuva 1/kohta 6) jälleen irti.

Sisäänrakennettu jarru pysäyttää kiertävän teräketjun mitä lyhimmän ajan kuluessa. Irroita verkopistoke aina kun keskeytät työskentelyn.

**Huomio!** Jos kannat verkkoon liitettyä sahaa vain taemmasta kahvasta, jossa kytkentälaitteet ovat, voit epähuomiossa painaa samanaikaisesti käynnistyssulkua ja päälle-/pois-katkaisinta ja ketjusaha käynnistyy.

## 6.2 Suojavaruste

### Moottorijarru

Moottori jarruttaa teräketjua heti kun päälle-/pois-katkaisin (kuva 1/kohta 6) on päästetty irti tai kun virransyöttö on keskeytynyt. Täten vähennetään jälkikäyvän ketjun aiheuttaman tapaturman vaaraa huomattavasti.

**Huomio!** Älä käytä sahaa, jos turvavarusteet eivät toimi moitteettomasti. Älä yritä korjata turvallisuudelle tärkeitä suojalaitteita itse, vaan ota yhteyttä asiakaspalveluumme tai yhtä pätevään korjaamoon.

## 7. Työskentely ketjusahalla

### 7.1 Valmistelutyöt

Tarkasta ennen joka käyttöä seuraavat kohdat, jotta voit työskennellä turvallisesti:

#### Ketjusahan kunto

Tarkasta ennen työhön ryhtymistä, onko ketjusahan kotelossa, verkkojohdossa, teräketjussa tai taräketjukiskossa vaurioita. Älä koskaan ryhdy käyttämään aivan ilmeisen vahingoittunutta laitetta.

#### Öljysäiliö

Öljysäiliön täyttömäärä. Tarkasta myös työn aikana, että käytettävissä on aina riittävästi öljyä. Älä koskaan käytä sahaa, jos öljyä ei ole, jotta vältät akku-ketjusahan vaurioitumisen. Yksi täyttö riittää keskimäärin 15 minuutin ajaksi, riippuen tauoista ja rasituksesta.

#### Teräketju

Teräketjun kireys, leikkausterien kunto. Mitä terävämpi teräketju on, sitä helpommin ja valvotummin voit käyttää ketjusahaa. Sama koskee myös ketjun kireyttä. Tarkasta ketjun kireys myös työn aikana 10 minuutin välein, jotta työskentelet turvallisemmin! Erityisesti uusilla teräketjuilla on taipumusta venyä enemmän.

#### Suojavaatetus

Käytä ehdottomasti tarkoituksenmukaista, varta- loä myötäilevää suojavaatetusta, kuten leikkaus- suojahousuja, käsineitä ja turvajalkineita

#### Kuulosuojukset ja suojalasis.

Käytä puunkaato- ja metsätöissä aina ehdottomasti suojakypärää, joka on varustettu kuulo- ja kasvosuojuksilla. Se suojaa alas putoavilta oksilta

ja takaisin piiskautuvilta latvuksilta.

## 7.2 Oikean menettelytavan selostus perusluontoisissa töissä

### Oksiminen

Tällä tarkoitetaan oksien poisleikkaamista kaadetusta puusta. Oksiessasi jätä paksummat, alas suuntautuvat oksat, jotka tukevat puuta, vielä paikalleen, kunnes runko on sahattu osiin. Poista pienemmät oksat kuvan 14 mukaan (A = leikkaussuunta oksittaessa, B = pidä poissa maasta). Jätä runkoa tukevat oksat paikalleen, kunnes runko sahataan osiin) alhaalta ylös yhdellä leikkauksella. Jos oksat ovat jännittyneinä, tulee ne sahata alhaalta ylöspäin, jotta saha ei juutu kiinni.

### Puunrunгон katkaisu

Tällä tarkoitetaan kaadetun puun osittamista palasiksi. Huolehdi tukevasta asennosta ja painosi jakautumisesta tasaisesti molemmille jaloille. Mikäli mahdollista tulee runko tukea sen alle asetetuilla oksilla, palkeilla tai kiiloilla. Seuraa yksinkertaisia ohjeita helpompaa sahaamista varten. Kun koko puunrunko makaa tasaisesti maassa, kuten kuvassa 15 näytetään, sahataan se ylhäältä. Varo leikkaamasta sahalla maahan.

Jos puun rungon yksi pää lojuu maassa, kuten kuvassa 16 näytetään, sahaa ensin 1/3 rungon halkaisijasta alapuolelta (A) sälöilyn välttämiseksi. Tee toinen leikkaus ylhäältä (2/3 halkaisijasta) ensimmäisen leikkauksen korkeudella (B) (kiinni juuttumisen välttämiseksi).

Jos puun rungon molemmat päät lojuvat maassa, kuten kuvassa 17 näytetään, sahaa ensin 1/3 rungon halkaisijasta yläpuolelta sälöilyn välttämiseksi (A). Tee toinen leikkaus alhaalta (2/3 halkaisijasta) ensimmäisen leikkauksen korkeudella (B) (kiinni juuttumisen välttämiseksi).

Rinteessä suoritettavien sahaustöiden aikana seiso aina puunrungon yläpuolella, kuten kuvassa 15 näytetään. Jotta työ on täysin hallinnassa sahan läpimennessä, vähennä leikkauksen lopulla puristuspainetta, irrottamalla tukevaa otettasi ketjusahan kahvoista. Huolehdi siitä, ettei teräketju kosketa maahan.

Kun leikkaus on tehty valmiiksi, odota teräketjun pysähtymiseen saakka, ennen kuin otat ketjusahan pois. Sammuta ketjusahan moottori aina ennen kuin siirryt puulta toiselle.

## 7.3 Takapotku

Takapotkulla tarkoitetaan käyvän ketjusahan äkillistä ylös- ja taaksepäin sinkoutumista. Syynä on useimmiten työstökappaleeseen koskettaminen teräkiskon kärjellä tai teräketjun juuttuminen kiinni.

Takapotkussa esiintyy yllättävän suuria voimia. Siksi ketjusaha reagoi useimmiten hallitsemattomasti. Seurauksena on usein erittäin vaikeita vammoja käyttäjälle tai läsnäolijoille. Erityisesti sivuleikkauksissa, viisto- ja pitkittäisleikkauksissa on takapotkun vaara erityisen suuri, koska tässä ei voida käyttää tarttumaleukoja. Vältä siksi näitä leikkauksia, mikäli mahdollista, ja työskentele erityisen varovasti, jos niitä ei voi välttää! Takapotkun vaara on suurimmillaan, kun asetat sahan työhön teräkiskon kärjen alueella, koska sillä kohdin vipuvaikutus on suurimmillaan (kuva 18). Aseta saha siksi aina mahdollisimman laakeasti sahauskohtaan (kuva 19).

### Huomio!

- Huolehdi aina ketjun oikeasta kireydestä!
- Käytä vain moitteettomia ketjusahoja!
- Käytä työskennellessäsi vain määräysten mukaisesti teroitettua teräketjuä!
- Älä koskaan sahaa olkapäitäsi korkeammalta!
- Älä koskaan sahaa teräkiskon yläreunalla tai kärjellä!
- Pidä ketjusahasta aina tukevasti molemmin käsin kiinni!

### Jännitteisen puun sahaaminen

Jännitteisen puun sahaamisessa tulee olla erikoisen varovainen! Jännitteellinen puu, jonka jännitys laukeaa sahausessa, käyttäytyy toisinaan täysin hallitsemattomasti. Tästä voi seurata erittäin vaikeita vammoja tai kuolema (kuvat 20-21). Tällaisia töitä saavat suorittaa vain koulutetut ammattihenkilöt.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilauks

### Huomio!

- Ota akku pois ennen joka puhdistusta.
- Älä missään tapauksessa upota laitetta puhdistusta varten veteen tai muihin nesteisiin.

### 8.1 Puhdistus

- Puhdista säännöllisin väliajoin kiristysmekanismi siten, että puhallet sen paineilmalla puhtaaksi tai harjaat lian pois. Älä käytä puhdistukseen työkaluja.

- Pidä kahvat öljyttöminä, jotta otteesi on aina pitävä.
- Puhdista laite tarvittaessa kostealla liinalla ja tarvittaessa miedolla astianpesuaineella.
- Poista ketjuöljy säiliöstä, jos akku-ketjusahaa ei käytetä pitempään aikaan. Pane teräketju ja teräkisko lyhyeksi aikaa öljykylpyyn ja kiedo ne sen jälkeen öljypaperiin.

## 8.2 Huolto

### Teräketjun ja teräkiskon vaihto

Teräkisko täytyy vaihtaa uuteen, kun

- teräkiskon ohjausura on kulunut loppuun.

### Teräketjun teroittaminen

Voit työskennellä ketjusahalla tehokkaasti vain kun teräketju on hyväkuntoinen ja terävä. Se vähentää myös takapotkujen vaaraa.

Teräketju voidaan teroittaa jokaisessa alan ammattiliikkeessä. Älä yritä teroittaa teräketjua itse, jos sinulla ei ole sopivia työkaluja ja riittävää kokemusta tässä asiassa.

## 8.3 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Ohjeita ympäristönsuojelua / hävittämistä varten

Toimita laite määräysten mukaiseen hävityspisteeseen, kun sen elinikä on päättynyt. Ota verkkojohto pois väärinkäytön estämiseksi. Älä heitä laitetta kotitalousjätteisiin, vaan toimita se ympäristön suojelemiseksi sähkölaitteiden keräyspisteeseen. Kunnanhallinnostasi saat mielellään tietoja osoitteista ja aukioloajoista. Toimita myös pakkausmateriaalit ja loppuun kuluneet lisävarusteosat niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin.

## 10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

## 11. Vianhaku

### Vaara!

Ennen vianhakua sammuta laite ja ota akku pois.

Seuraavasta taulukosta löydät vikojen ominaisuuksia ja miten ne voi poistaa, jos koneesei ei työskentele kunnolla. Jos et voi löytää ja poistaa ongelmaasi näillä ohjeilla, käännä teknisen asiakaspalvelun puoleen.

Syy	Häiriö	Poisto
Ketjusaha ei toimi	- Ei virtaa	- Tarkasta akun tila
Ketjusaha toimii pätkittäin	- Sisäinen löysä kontakti - Päälle-/pois-katkaisin viallinen	- Ota yhteyttä ammattikorjaamoon - Ota yhteyttä ammattikorjaamoon
Teräketju kuiva	- Ei öljyä säiliössä - Öljysäiliön tulpan ilmanvaihto tukkeutunut - Öljyn vuotokanava tukkeutunut	- Lisää öljyä - Puhdista öljysäiliön tulppa - Avaa öljyn poisvirtauskanava
Ketju/ohjauksisko kuuma	- Ei öljyä säiliössä - Öljysäiliön tulpan ilmanvaihto tukkeutunut - Öljyn vuotokanava tukkeutunut - Ketju tylstynyt	- Lisää öljyä - Puhdista öljysäiliön tulppa - Avaa öljyn poisvirtauskanava - Anna teroittaa ketju tai vaihda uuteen
Ketjusaha nykii, tärisee tai ei sahaa oikein	- Ketju liian löysällä - Ketju tylstynyt  - Ketju on kulunut loppuun - Teränhampaat näyttävät väärään suuntaan	- Säädä ketjun kireys - Anna teroittaa ketju tai vaihda uuteen - Vaihda ketju uuteen - Asenna teräketju uudelleen hampaat oikeaan suuntaan

## 12. Latauslaitteen näyttö

Näytön tila		Merkitys ja toimenpiteet
Punainen LED	Vihreä LED	
Pois	Vilkkuu	<b>Käyttövalmiustila</b> Latauslaite on liitetty sähköverkkoon ja valmis käyttöön, latauslaitteessa ei ole akkua
Palaa	Pois	<b>Lataaminen</b> Latauslaite lataa akun pikalatauksella. Vastaavat latausajat löytyvät suoraan latauslaitteesta. <b>Viite!</b> Todelliset latausajat voivat poiketa hieman annetuista latausajoista. Ne ovat riippuvaiset akun jäljelläolevasta lataustehosta.
Pois	Palaa	<b>Akku on ladattu ja valmis käyttöön. (READY TO GO)</b> Sen jälkeen latauslaite kytkeytyy hellävaraiselle lataukselle, kunnes akku on ladattu aivan täyteen. Jätä tätä varten akku vielä noin 15 minuutin ajaksi latauslaitteeseen. <b>Toimenpide:</b> Ota akku pois latauslaitteesta. Irrota latauslaite sähköverkosta.
Vilkkuu	Pois	<b>Sovitettu lataaminen</b> Latauslaite on siirtynyt hellävaraiseen lataustilaan. Tällöin akkua ladataan turvallisuussyistä hitaammin ja sen lataaminen kestää pitempään. Mahdollisia syitä ovat: -Akkua ei ole ladattu hyvin pitkään aikaan. -Akun lämpötila ei ole ihannealueella. <b>Toimenpide:</b> Odota, kunnes lataaminen on päättynyt, akkua voidaan tästä huolimatta ladata edelleen.
Vilkkuu	Vilkkuu	<b>Häiriö</b> Lataaminen ei ole mahdollista. Akussa on vika. <b>Toimenpide:</b> Viallista akkua ei saa enää ladata. Ota akku pois latauslaitteesta.
Palaa	Palaa	<b>Lämpötilahäiriö</b> Akku on liian kuuma (esim. suorassa auringonpaisteessa) tai liian kylmä (alle 0°C) <b>Toimenpide:</b> Ota akku pois ja säilytä sitä 1 päivän ajan huoneenlämmössä (n. 20°C).

## Hävitys



Sähkötyökalut, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön. Älä heitä sähkötyökaluja tai akkuja/paristoja talousjätteisiin!

### **Koskee vain EU maita:**

Sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EU ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaan käyttökelvottomat sähkötyökalut sekä EU-direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/paristot on kerättävä erikseen ja toimitettava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Jos käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet hävitetään epäasianmukaisesti, niiden mahdollisesti sisältämät vaaralliset aineet voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan Einhell Germany AG:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kump-paneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Teräkisko, Akku
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Teräketju
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

## Obrazložitev simbolov na napravi (Slika 22):

1. Preberite navodila za uporabo
2. Uporabljajte zaščito za oči
3. Uporabljajte zaščito za ušesa
4. Naprave ne izpostavljajte dežju
5. Največja globina rezanja
6. Baterije skladiščite le v suhih prostorih, kjer je temperatura okolice +10 °C –+40 °C. Baterije vedno skladiščite polne (vsaj 40 % polnjenja).
7. Akumulatorje je treba pred odstranitvijo vzeti iz naprave. Napotki za odstranjevanje akumulatorja: Akumulatorjev ni dovoljeno odlagati med gospodinjske odpadke.
8. Akumulatorsko verižno žago vedno držite z obema rokama.
9. Povratni udarec lahko povzroči smrtne ureznine.

## 1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

### **Opozorilo!**

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, naslove slike in tehnične podatke, s katerimi je to električno orodje opremljeno.**

Neupoštevanje naslednjih navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

## 2. Opis naprave na obseg dobave

### 2.1 Opis naprave (slika 1-3)

1. Pokrov verige zložljiv
2. Sprednja zaščita za roko
3. Sprednji ročaj
4. Zadnji ročaj
5. Zapora vklopa
6. Stikalo za vklop/izklop
7. Zaščita za meč
8. Pokrov verižnika
9. Vijak za pritrditev pokrova verižnika
10. Vijak za napenjanje verige
11. Napajalnik (ni v obsegu dobave)
12. Akumulatorska baterija (ni v obsegu dobave)
13. Zaskočna tipka
14. Veriga žage
15. Meč
16. Pokrov rezervoarja za olje
17. Prikaz stanja napolnjenosti olja verige

### 2.2 Obseg dobave

S pomočjo opisanega obsega dobave preverite, ali je artikel popoln. Če deli manjkajo, morate to najkasneje v 5 delovnih dneh po nakupu artikla sporočiti našemu servisnemu centru ali najbližji pristojni trgovini z gradbeno opremo s predložitvijo veljavnega računa. Upoštevajte tabelo jamstva v garancijskih določilih ob koncu teh navodil.

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

### **Nevarnost!**

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

### 3. Predpisana namenska uporaba

Akumulatorska obrezovalna verižna žaga je namenjena žaganju debel, vej, lesenih tramov, desk ipd. in se lahko uporablja za prečne in vzdolžne reze. Ni primerna za žaganje drugih materialov razen lesa. Obrezovalna žaga ni namenjena podiranju dreves.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalca in ne proizvajalec.

### 4. Tehnični podatki

Napajanje motorja: ..... 18 V enosmernega toka  
Število obratov v prostem  
teku  $n_0$ : ..... Stopnja 5400  $\text{min}^{-1}$   
Dolžina meča ..... 192 mm  
Dolžina reza maks.: ..... 150 mm  
Hitrost reza pri nazivnem številu vrtljajev: ..... 8 m/s  
Teža ..... pribl. 1,4 kg  
Količina polnjenja rezervoarja za olje ..... 70 ml  
Tip verige ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
Tip meča ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Nevarnost!

##### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljene v skladu z EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{PA}$  ..... 79 dB (A)  
Negotovost  $K_{PA}$  ..... 3 dB  
Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 87 dB (A)  
Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
Garantirani nivo zvočne moči  $L_{WA}$ : ..... 91 dB (A)

##### Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 62841-1; EN 62841-4-1.

#### Ročaj pod obremenitvijo

Vrednost emisije tresljajev sprednji ročaj

$$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Vrednost emisije tresljajev zadnji ročaj

$$a_{h1} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Negotovost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem testnem postopku in jo je mogoče za primerjavo električnega orodja primerjati z drugo vrednostjo.

Navedene skupne vrednosti nihanja in navedene vrednosti emisij hrupa je možno uporabiti tudi za predhodno oceno obremenitve.

#### Opozorilo:

Vrednosti nihanj in emisij hrupa se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikujejo od navedenih vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe električnega orodja, zlasti od vrste obdelovanca.

#### Omejite hrupnost in vibracije na minimum!

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

### 5. Pred uporabo

#### Pozor!

Preden začnete izvajati nastavitve na napravi, vedno izvlecite akumulator.

**Nevarnost!** Akumulator vstavite šele, ko je verižna žaga povsem montirana in ko je napetost verige nastavljena. Ob delu z verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.

#### 5.1 Montaža meča in verige žage

- Skrbno vzemite vse dele iz embalaže in preverite popolnost dobave (Slika 2-3)
- Odvijte pritrdilni vijak za pokrov verižnika (Slika 4)
- Snemite pokrov verižnika (Slika 5)
- Kot je prikazano vstavite verigo v obodni utor meča (Slika 6a/Poz. A)
- Kot je prikazano na sliki vstavite meč in verigo v sprejemni del verižne žage. Pri tem speljite verigo okrog gonilnega vretena (Slika 6b/6c/

- Poz. B).
- Namestite pokrov verižnika in pritrдите s pritrđilnim vijakom (Slika 7). **Pozor!** Pritrdilni vijak dokončno privijte šele po nastavitvi napetosti verige (Glej točko 5.2).

### 5.2 Napenjanje verige žage

**Pozor!** Pred preverjanjem in nastavitvami vedno izvlecite akumulator. Ob delu z verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.

- Pritrdilni vijak za pokrov verižnika odvijte za nekaj obratov (Slika 4)
- Nastavite napetost verige z vijakom za napenjanje verige (Slika 8). Z obračanjem v desno povečujete napetost verige, z obračanjem v levo zmanjšujete napetost verige. Veriga žage je pravilno napeta, če jo lahko v sredini meča odmaknete za ca. 2 - 3 mm (Slika 9).
- Zategnite pritrđilni vijak za pokrov verižnika (Slika 8b).

**Pozor!** Vsi člani verige se morajo pravilno nahajati v vodilnem utoru.

#### Napotki za napenjanje verige:

Veriga žage mora biti pravilno napeta, da bi lahko zagotovili varno obratovanje. Optimalno napetost verige lahko ugotovite, če boste lahko verigo v sredini meča odmaknili za 2 - 3 mm. Ker se veriga žage med žaganjem segreva in s tem se spremeni njena dolžina, prosimo, da vsakih 10 minut preverjate napetost verige in le-to po potrebi regulirate. To velja še posebej za nove verige žag. Po zaključenem delu sprostite verigo žage, ker se bo le-ta med ohlajanjem skrājšala. Na ta način boste preprečili poškodbe na verigi.

### 5.3 Mazanje verige žage

**Opozorilo!** Pred preverjanjem in nastavitvami vedno izvlecite akumulator. Ob delu z akumulatorsko verižno žago vedno nosite zaščitne rokavice, da preprečite poškodbe.

**Opomba!** Verige nikoli ne uporabljajte brez olja za verige žage! Uporaba akumulatorske verižne žage brez olja za verigo žage poškoduje motorno žago!

**Pozor!** Upoštevajte temperaturne okoliščine: Različne temperature okolice zahtevajo mazalna sredstva z najbolj različno viskoznostjo. Pri nizkih temperaturah potrebujejo redka tekoča olja (nizka viskoznost), da bi bil zagotovljen zadostni oljni film. Če bi uporabljali isto olje poleti, bi postalo to olje že samo zaradi višjih temperatur še bolj redko

tekoče. Zaradi tega se lahko mazalni film prekine, veriga se pregreje in se lahko poškoduje. Poleg tega mazalno olje zgori in privede do nepotrebne obremenitve zaradi škodljivih snovi.

#### Polnjenje rezervoarja za olje:

- Verižno žago položite na napolno površino.
- Območje okoli pokrova rezervoarja za olje (sl. 10/poz. 16) očistite in nato odprite pokrov.
- Rezervoar napolnite z oljem za verigo žage. Pazite, da v rezervoar ne pride umazanija, s katero bi se lahko šoba za olje zamašila.
- Zaprite pokrov rezervoarja za olje.

### 5.4 Polnjenje litijevega akumulatorskega vložka (sliki 11-12)

Akumulator je zaščiten proti popolnemu izpraznjenju. Integrirano zaščitno stikalo avtomatsko izključi napravo, ko se je akumulator izpraznil.

**Pozor!** Stikala za vklop/izklop več ne vključujte, ko je zaščitno stikalo napravo izključilo. V nasprotnem lahko pride do poškodbe akumulatorja.

1. Povlecite akumulatorski vložek iz ročaja, ob tem potisnite zaskočno tipko (13) navzdol.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič napajalnika (11) v zidno vtičnico. Zelena LED-dioda začne utripati.
3. Akumulator potisnite na polnilno napravo.

V točki 12 (prikaz polnilca) najdete tabelo s pomeni prikaza LED-diod na polnilni napravi.

Če polnjenje akumulatorskega vložka ni mogoče, preverite

- ali je vtičnica pod napetostjo.
- ali obstaja brezhiben kontakt na polnilnih kontaktih polnilne naprave.

Če polnjenje akumulatorskega vložka še vedno ni mogoče, pošljite

- napajalnik in napajalni adapter
- in akumulatorski vložek

naši službi za stranke.

**Za pravilno pošiljanje se obrnite na našo službo za stranke ali prodajno mesto, kjer ste napravo kupili.**

**Pri pošiljanju ali odstranjevanju morate akumulatorje oz. akumulatorske naprave posamično zapakirati v plastične vrečke, da ne prihaja do kratkih stikov in požara!**

V interesu dolge življenjske dobe baterijskega vložka poskrbite za pravočasno polnjenje baterijskega vložka. To je potrebno v vsakem primeru, če opazite, da moč naprave peša. Baterijskega vložka nikoli ne izpraznite popolnoma. S tem poškodujete baterijski vložek!

### 5.5 Prikaz kapacitete akumulatorja (sl. 12)

Pritisnite na stikalo za prikaz kapacitete akumulatorja (C). Prikaz kapacitete akumulatorja (D) signalizira stanje napoljenosti akumulatorja s 3 lučkami LED.

#### Vse 3 LED-lučke svetijo:

Akumulator je do konca napolnjen.

#### Svetita 2 ali 1 lučka LED

Akumulator je še zadostno napolnjen.

#### 1 lučka LED utripa:

Akumulator je prazen in ga napolnite.

#### Vse LED-lučke utripajo:

Temperatura akumulatorja ni dosežena. Akumulator odstranite od naprave in ga pustite en dan na sobni temperaturi. Če se napaka ponovno pojavi, je bil akumulator globinsko izpraznjen in je okvarjen. Akumulator odstranite od naprave. Okvarjenega akumulatorja ne smete več uporabljati ali polniti.

## 6. Uporaba

### 6.1 Vklp/izklp

#### Vklp

- Držite verižno žago z obema rokama za ročaje kot je to prikazano na sliki 13 (s palci pod ročajem).
- Pritisnite in držite vklopno zaporo (Slika 1/Poz. 5).
- Vključite verižno žago s stikalom za vklop/izklp (Slika 1/Poz. 6). Sedaj lahko zopet spustite vklopno zaporo.

#### Izklp

Spustite stikalo za vklop/izklp (Slika 1/Poz. 6).

V verižni žagi instalirana zavora v najkrajšem času ustavi vrtečo se verigo žage. Ko prekinete delo, zmeraj potegnite električni vtičnik iz vtičnice.

**Pozor!** Če boste prenašali priključeno žago samo za zadnji ročaj s stikalnimi elementi, se lahko

zgori, da pomotoma istočasno aktivirate vklopno zaporo in stikalo za vklop/izklp in posledično vključite delovanje verižne žage.

### 6.2 Zaščitna oprema

#### Zavora motorja

Motor zavira verigo žage takoj, ko spustite stikalo za vklop/izklp (Slika 1/Poz.6) ali, ko je bil prekinjeni dovod električnega toka. Na ta način se zmanjša nevarnost poškodb zaradi izteka vrtenja verige.

**Pozor!** Žage ne uporabljajte, če varnostno-zaščitna oprema ne deluje brezhibno. Ne poskušajte samo popravljati varnostno-zaščitne opreme, temveč se obrnite na našo servisno službo ali na podobno strokovno tehnično delavnico.

## 7. Delo z verižno žago

### 7.1 Priprave

Pred vsako uporabo preverite sledeče točke, da bi lahko delali varno:

#### Stanje verižne žage

Pred začetkom dela pregledite verižno žago glede poškodb na ohišju, električnem priključnem kablu, verigi žage in na meču. Nikoli ne začnite uporabljati žage, če opazite očitne poškodbe na žagi.

#### Posoda za olje

Stanje polnosti rezervoarja za olje. Tudi med delom preverite, ali je v njem vedno dovolj olja. Žage nikoli ne uporabljajte, če v njej ni olja, da preprečite poškodbe akumulatorske verižne žage. Enkratno polnjenje praviloma zadošča za 15 minut, odvisno od odmorov in obremenitve.

#### Veriga žage

Napetost verige žage, stanje rezanja. Čim ostrejša je veriga žage, tem lažje in bolj nadzorovano boste lahko delali z verižno žago. Enako velja za napetost verige. Tudi med delom preverjajte vsakih 10 minut napetost verige, da boste povečali Vašo varnost! Posebej nove verige žage so nagnjene k povečanemu raztegovanju.

#### Zaščitna obleka

Brezpogojno uporabljajte odgovarjajočo, ozko oprijeto zaščitno obleko kot so primerne delovne hlače, rokavice in varnostni zaščitni čevlji.

### Zaščita za ušesa in zaščitna očala.

Pri podiranju dreves in gozdnih delih brezpogojno uporabljajte zaščitno čelado z integrirano zaščito za ušesa in zaščito za obraz. Takša oprema zagotavlja zaščito pred odpadanjem vej in vzvratnih udarcih vej.

## 7.2 Pojasnila k pravilnemu postopku izvajanja osnovnih del

### Odrezovanje vej

S tem se razume odrezovanje vej na podrtem drevesu. Pri odrezovanju vej najprej pustite večje, navzdol usmerjene veje, katere podpirajo ležeče deblo, da potem razžagate deblo. Manjše veje kot je prikazano na sliki 14 (A= smer rezanja pri odrezovanju vej, B = držite proč od tal! Podporne veje pustite do razžaganja debla) odžagajte z enim rezom od spodaj navzgor. Veje, ki so v nape-tem stanju, morate žagati od spodaj navzgor, da preprečite zagozditev žage.

### Rezanje debla po dolžini

S tem se razume razrezovanje podrtega drevesa na dele po dolžini. Pazite na varni stabilni položaj Vašega telesa in na enakomerno porazdelitev Vaše telesne teže na obe nogi. Če je možno, lahko deblo podložite in podprete z vejami, tramovi ali zagozdami. Upoštevajte enostavna navodila za lažje žaganje.

Če deblo drevesa enakomerno nalega po celotni dolžini, kot prikazuje slika 15, ga žagate od zgoraj navzdol. Pri tem pazite, da ne boste zarezali z žago v zemljo.

Če deblo drevesa nalega na enem koncu, kot prikazuje slika 16, potem najprej odžagajte 1/3 premera debla od spodaj k sebi (A), da preprečite iverasti razkol debla. Drugi rez izvršite od zgoraj (2/3 premera debla) na višini prvega reza (B) (da preprečite zagozditev).

Če deblo drevesa nalega na obeh koncih, kot prikazuje slika 17, potem najprej žagajte 1/3 premera debla od zgornje strani navzdol, da preprečite iverasti razkol debla (A). Drugi rez izvršite od spodaj (2/3 premera debla) na višini prvega reza (B) (da preprečite zagozditev).

Pri žaganju na pobočju stojte zmeraj višje od debla drevesa, kot prikazuje slika 15. Da bi v trenutku prežaganja debla ohranili popolni nadzor, zmanjšajte pritiskanje z žago proti koncu reza brez, da bi popuščali s čvrstim prijemom na

ročajih verižne žage. Pazite na to, da se ne bo veriga žage dotaknila tal.

Po končanem rezu počakajte, da se veriga žage ustavi in šele potem potegnite verižno žago vstran. Zmeraj izključite motor verižne žage preden greste od drevesa do drevesa.

### 7.3 Vzvrtni sunki

Pod vzvrtni sunki razumemo nenadne sunke delujoče verižne žage v smeri navzgor in nazaj. Vzrok za to je večinoma stik obdelovanca s konico meča ali zagozditev verige žage.

Pri vzvratnih sunkih nastopijo nenadne velike sile. Zato reagira verižna žaga večinoma nenadzorovano. Posledice so pogosto najhujše poškodbe delavca ali oseb, ki se nahajajo v bližini. Nevarnost vzvratnih sunkov je še posebej velika pri izvajanju stranskih rezov, poševnih in vzdolžnih rezov, ker ni možno uporabljati kremeljastih nastavkov. Zato po možnosti preprečite takšne reze in delajte posebej previdno, ko se le-tem ne morete izogniti! Nevarnost vzvratnega sunka je največja, če žago nastavite na predelu konice meča, saj je tam učinek vzvoda največji (slika 18). Žago zato vedno nastavite kar se da plosko (slika 19).

### Pozor!

- Zmeraj pazite na pravilno napetost verige!
- Uporabljajte samo brezhribne verižne žage!
- Delajte samo s predpisano ostro verigo žage!
- Nikoli ne žagajte nad višino ramen!
- Nikoli ne žagajte z vrhnjim robom ali s konico meča!
- Zmeraj čvrsto držite verižno žago z obema rokama!

### Žaganje lasa pod napetostjo

Žaganje lasa, ki se nahaja v napetem stanju, zahteva posebno previdnost! Pod napetostjo nahajajoči se les, ki se bo z žaganjem sprostil, včasih reagira popolnoma nenadzorovano. To lahko privede do najhujših ali celo smrtnih poškodb (Slike 20-21).

Takšna dela sme izvajati samo strokovno usposobljeno šolano osebo.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

### Pozor!

- Pred vsakim čiščenjem izvalcite akumulator.
- Pri čiščenju naprave le-te v nobenem primeru ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

### 8.1 Čiščenje

- Redno čistite mehanizem napenjanja verige tako, da ga izpihate s komprimiranim zrakom ali očistite s ščetko. Za čiščenje ne uporabljajte nobenega orodja.
- Poskrbite, da se ne bo na ročajih nahajalo olje tako, da boste zmeraj zagotovili dober prijem.
- Po potrebi očistite napravo z vlažno krpo in, če je potrebno, tudi z blagim čistilnim sredstvom.
- Če akumulatorske verižne žage dalj časa ne uporabljate, odstranite olje za verigo iz rezervoarja. Verigo žage in rezilo na kratko pomočite v oljno kopel in ju nato zavijte v oljni papir.

### 8.2 Vzdrževanje

#### Zamenjava verige žage in meča

Meč žage je potrebno zamenjati, ko

- je vodilni utor meča obrabljeni;

#### Ostrenje verige žage

Učinkovito delo z verižno žago je možno samo, če je veriga žage v dobrem stanju in ostra. V takšnem primeru se zmanjša tudi nevarnost vzratnih sunkov.

Verigo žage lahko dodatno naostrijo pri vsakem trgovcu z žagami. Ne poskušajte sami ostriti verige žage, če nimate ustreznega orodja in potrebnih izkušenj.

### 8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Napotki za zaščito okolja/ odstranjevanje

Ko je naprava enkrat odslužila svojemu namenu, jo odstranite v skladu s predpisi. Odrežite električni priključni kabel, da bi preprečili zloražo. Naprave ne odstranjujte med gospodinske odpadke, temveč jo v namen zaščite okolja predajte na zbirnem mestu za odstranjevanje starih električnih naprav. Vaša pristojna komunalna služba Vas bo z veseljem obvestila o naslovih in času obratovanja takšnih zbirnih mest za odstranjevanje odpadkov. Tudi embalažni material in izrabljene dele opreme predajte v odstranjevanje na ustreznem zbirnem mestu.

## 10. Skladiščenje

Napravo in pribor za napravo skladiščite na temnem, suhem in pred mrazom zaščitenem in za otroke nedostopnem mestu. Optimalna skladiščna temperatura je med 5 in 30 °C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

## 11. Iskanje napak

### **Nevarnost!**

Pred iskanjem napak izklopite napravo in izvlcite akumulator.

Sledeča tabela prikazuje simptome za napake in opisuje pomoč za odpravo napak, ko Vaš stroj pravilno ne bi deloval. Če s tem ne bi mogli rešiti težav, se obrnite na Vašo servisno delavnico.

<b>Vzrok</b>	<b>Napaka</b>	<b>Odprava napak</b>
Verižna žaga ne deluje	- Ni napajanja	- Preverite baterijo
Verižna žaga dela s presledki	- notranji zrahljani kontakt - okvarjeno stikalo za vklop/izklop	- obrnite se na servisno delavnico - obrnite se na servisno delavnico
Suha veriža žage	- V rezervoarju ni olja - Odzračevanje v zapiralu rezervoarja za olje je zamašeno - Kanal za iztekanje olja je zamašen	- Dolijte olje - Očistite zapiralo rezervoarja za olje - Sprostite kanal za iztekanje olja
Veriga/vodilna tirnica je vroča	- V rezervoarju ni olja - Odzračevanje v zapiralu rezervoarja za olje je zamašeno - Kanal za iztekanje olja je zamašen - Veriga je topa	- Dolijte olje - Očistite zapiralo rezervoarja za olje - Sprostite kanal za iztekanje olja - Verigo pobrusite ali zamenjajte
Verižna žaga se trese, vibrira ali ne žaga dobro	- Napetost verige je prerahla - Veriga je topa - Veriga je obrabljena - Zobci verige kažejo v napačno smer	- Nastavite napetost verige - Verigo pobrusite ali zamenjajte - Zamenjajte verigo - Na novo montirajte verigo žage z zobci v pravilni smeri

## 12. Prikaz polnilnika

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	Zelena LED-dioda	
Izklop	Utripa	<b>Pripravljeno na uporabo</b> Polnilnik je priključen na omrežje in pripravljen na uporabo, akumulator ni v polnilniku
Vklop	Izklop	<b>Polnjenje</b> Polnilnik polni akumulator v načinu hitrega polnjenja. Časi polnjenja so navedeni na polnilniku. <b>Opozorilo!</b> Dejanski časi polnjenja se lahko nekoliko razlikujejo od navedenih časov polnjenja glede na obstoječe stanje polnosti.
Izklop	Vklop	<b>Akumulator je poln in pripravljen na uporabo. (READY TO GO)</b> Nato se preklopi v blago polnjenje, dokler ni povsem poln. Akumulator pustite v polnilniku približno 15 minut dlje. <b>Ukrep:</b> Akumulator odstranite iz polnilnika. Polnilnik ločite od omrežja.
Utripa	Izklop	<b>Prilagodilno polnjenje</b> Polnilnik je v načinu pazljivega polnjenja. Akumulator se pri tem zaradi varnosti počasneje polni in potrebuje več časa. Vzroki so lahko naslednji: - Akumulatorja zelo dolgo niste polnili. - Temperatura akumulatorja ni v idealnem območju. <b>Ukrep:</b> Počakajte do konca postopka polnjenja, akumulator lahko kljub temu polnite naprej.
Utripa	Utripa	<b>Napaka</b> Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. <b>Ukrep:</b> Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilnika.
Vklop	Vklop	<b>Motnja temperature</b> Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). <b>Ukrep:</b> Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

## Odlaganje



Poskrbite za okolju prijazno recikliranje električnih orodij, akumulatorskih baterij, pribora in embalaž. Električnih orodij in akumulatorskih/običajnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

### Zgolj za države Evropske unije:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo se morajo odslužena električna orodja zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način.

Prav tako se morajo v skladu z Direktivo 2006/66/ES pokvarjene ali odslužene akumulatorske baterije in baterije za enkratno uporabo zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Odpadna električna in elektronska oprema, ki ni zavržena strokovno, lahko negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi, saj morda vsebuje nevarne snovi.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodu, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem Einhell Germany AG.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

## Servisne informacije

V vseh državah, ki so navedene v garancijski listini, sodelujemo s kompetentnimi servisnimi partnerji, katerih kontakti so razvidni iz garancijske listine. Na voljo so vam za vse potrebne servisne storitve, kot so popravila, oskrba z nadomestnimi in obrabnimi deli ali oskrba s potrošnimi materiali.

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Kategorija	Primer
Obrabni deli*	Meč, Akumulator
Obrabni material/ obrabni deli*	Verižna žaga
Manjkajoči deli	

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

Pri pomanjkljivostih ali napakah vas prosimo, da napako prijavite na [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Napako kar najbolj natančno opišite in v vsakem primeru odgovorite na naslednja vprašanja:

Odgovorite na naslednja vprašanja:

- Je naprava nekoč delovala, ali je bila od vsega začetka okvarjena?
- Ste pred okvaro opazili kaj neobičajnega (simptom ali okvaro)?
- Kaj na napravi po vašem mnenju ne dela (glavni znak)?  
Opišite to napačno delovanje.

## Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

## A készüléken található szimbólumok magyarázata (képek 22):

1. Elolvasni a használati utasítást
2. Szemvédőt hordani
3. Zajcsökkentő fülvédőt hordani
4. Ne tegye ki a készülékét esőnek
5. Maximális vágásmélység
6. Az akkuk tárolása csak száraz termekben +10°C - +40°C fok közötti környezeti hőmérsékletnél történjen. Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni (legalább 40%-ra feltöltötten).
7. Megsemmisítés előtt ki kell venni az akkukat a készülékből. Utasítás az akkuk megsemmisítéséhez: Nem szabad az akkukat a háztartási szemét közé adni.
8. Az akkus-láncfűrészrészrész mindig mind a két kézzel feszesen fogni.
9. Visszacsapódás halálos vágási sérülésekhez vezethet.

## 1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskében találhatóak!

### Figyelmeztetés!

**Olvasson minden biztonsági utasítást, utalást, képleírást és technikai adatot végig, amelyekkel ez az elektromos szerszám el van látva.** A következő utasítások betartásán belüli mulasztások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhatnak.

**Őrizze meg az összes biztonsági utasításokat és utalásokat a jövőre nézve.**

## 2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme

### 2.1 A készülék leírása (1-3-as kép)

1. Láncburkolat felhajtható
2. Elülső kézvédő
3. Elülső fogantyú
4. Hátsó fogantyú
5. Bekapcsolás elleni zár
6. Be-/Kikapcsoló
7. Kardvédő
8. Lánckerék burkolat
9. Rögzítőcsavar a lánckerék burkolathoz
10. Láncfeszítő csavar
11. Töltőkészülék (nincs a szállítás terjedelmében)
12. Akku (nincs a szállítás terjedelmében)
13. Rögzítőgomb
14. Fűrészlánc
15. Kard
16. Olajtank sapka
17. Kijelzés láncolaj töltésállás

### 2.2 A szállítás terjedelme

Kérjük ellenőrizze le a leírt szállítási terjedelemtől alapján a cikk teljességét. Hiányzó részek esetén forduljon a cikk vásárlása után legkésőbb 5 munkanapon belül, az érvényes vásárlási bizonylat felmutatása mellett a szervíz központunkhoz vagy a legközelebbi illetékes barkácsruházhoz. Kérjük vegye ehhez figyelembe az utasítás végén levő garanciahatározatokban foglalt szavatossági teljesítmény táblázatát.

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károkra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

### Veszély!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekeké! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakkal, fóliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

### 3. Rendeltetésszerűi használat

Az akkus-ágvágó láncfűrész fatörzsök, ágak, fagerendák, deszkák, stb. fűrészelésére van előrelátva és fel lehet használni haránt- és hosszvágásokra. Nem alkalmas más anyagok mint fák fűrészelésére. Az ágvágó láncfűrész nem lett fák kivágására meghatározva.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

### 4. Technikai adatok

Feszültségellátás motor: ..... 18 V d.c.  
 Üresjáratú fordulatszám  $n_0$  : ..... 5400 perc<sup>-1</sup>  
 Kardhossz ..... 192 mm  
 Vágáshossz max.: ..... 150 mm  
 Vágási sebesség a névleges fordulatszámnál:  
 ..... 8 m/s  
 Súly ..... kb. 1,4 kg  
 Olajtartály töltési mennyiség: ..... 70 ml  
 Lánc típus ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Kard típus ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Veszély!

#### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 62841-1; EN 62841-4-1 szerint lettek mérve.

Hangnyomásmérték  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hangteljesítménymérték  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Bizonytalanság  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Garantált hangteljesítményszint  $L_{WA}$ : ..... 91 dB(A)

#### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege) az EN 62841-1; EN 62841-4-1 szerint lettek meghatározva.

#### Fogantyú teher alatt

Rezgés emisszióérték, elülső fogantyú

$$a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Rezgés emisszióérték, hátulsó fogantyú

$$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$$

Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A megadott rezgésemisszióértékek és a megadott zajkibocsátási értékek egy normált ellenőrzési folyamat szerint lettek mérve és fel lehet őket használni az egyik elektromos szerszámnak egy másikkal való összehasonlítására.

A megadott rezgésemisszióértékeket és a megadott zajkibocsátási értékeket a megterhelés ideiglenes felbecsülésére is fel lehet használni.

#### Figyelmeztetés:

A rezgési és a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata alatt eltérhet a megadott értékektől, attól függően, hogy hogyan és milyen módon lesz az elektromos szerszám használva, főleg attól, hogy milyen fajta munkadarabok lesznek megdolgozva.

#### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrálást egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illesze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.

### 5. Beüzemeltetés előtt

#### Figyelmeztetés!

Mielőtt beállításokat végezne el a készüléken, húzza mindig ki az akkut.

**Veszély!** Csak akkor dugni be az akkut, ha már teljesen fel van szerelve a láncfűrész és be van állítva a láncfeszesség. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha a láncfűrészre dolgozna, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

#### 5.1 A kard és a fűrészlánc felszerelése

- Csomagoljon minden részt gondosan ki és ellenőrizze le őket teljességükre. (2-3-es ábra)
- Kiengedni a láncherékburkolat

- rögzítőcsavarját (4-ös ábra)
- Levenni a lánckerékburkolatot (5-os ábra)
- Az ábrázolás szerint befektetni a láncot a kard horonyába (6a-os ábra/ poz. B)
- Az ábrázolás szerint befektetni a kardot a láncsal a láncfűrész befogadójába. Ennél a láncot a kis fogaskerék köré vezetni (6b/6c-os ábra/poz. B).
- Felrakni a lánckerékburkolatot és odarögzíteni a rögzítőcsavarral (7-as ábra). **Figyelem!** A rögzítőcsavart csak a láncfeszesség (lásd a 5.2-es pontot) beállítása után véglegesen feszesre csavarni.

## 5.2 A fűrészlánc megfeszítése

**Figyelmeztetés!** A leellenőrzési és a beállítási munkálatok előtt mindig kihúzni az akkut. Hordjon mindig védőkesztyűket, ha a láncfűrészben dolgozna, azért hogy elkerülje a sérüléseket.

- Kiengedni egy pár fordulattal a lánckerékburkolat rögzítőcsavarját (4-ös ábra)
- A láncfeszítőcsavar által beállítani a láncfeszességet (8a-es ábra/ poz. 10). Jobbra csavarás növeli a láncfeszességet, balra csavarás csökkenti a láncfeszességet. A fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha a kard közepén cca. 2-3 mm-ig meg lehet emelni (9-es ábra).
- Feszesre csavarozni a lánckerékburkolat rögzítőcsavarját (8b-es ábra).

**Figyelem!** Minden láncszemnek rendszeresen benne kell feküdnie a kard vezetőhoronyában.

### Utasítások a fűrészlánc megfeszítéséhez:

A fűrészláncnak helyesen meg kell feszítve lennie, ahhoz hogy egy biztos üzemet garantáljon. Az optimális feszességet azon ismeri fel, ha a kard közepén a fűrészláncot körülbelül 2-3 mm-re meg lehet emelni. Mivel a fűrészlánc a fűrészelésnél felhevül és azáltal megváltozik a hossza, kérjük ellenőrizze minden 10 percben a láncfeszességet és állítsa be szükség esetén. Ez főleg új fűrészláncoknál érvényes. A befejezett munka után lazítsa meg a fűrészláncot, mivel a lehűlésnél ez megrövidül. Ezáltal megakadályozza, hogy a lánc kárt vegyen.

## 5.3 Fűrészlánc kenés

**Figyelmeztetés!** Ellenőrzési és beállítási munkálatok előtt mindig kihúzni az akkut. Mindig viseljen védőkesztyűt, amikor az akkus-láncfűrészben dolgozik azért, hogy elkerülje a sérüléseket.

**Utasítás!** Ne üzemeltesse sohasem a láncot fűrészláncolaj nélkül! Az akkus-láncfűrész használata fűrészláncolaj nélkül a láncfűrész megrongálódásához vezet!

**Figyelem!** Figyelembe venni a hőmérsékleti viszonyokat: Különböző környezeti hőmérsékleteknek nagyon különböző viszkozitású kenőszerekre van szüksége. Alacsony hőmérsékleteknél, elegendő olajfilm eléréséhez egy higályós olajra (alacsony viszkozitás) van szükség. Ha ugyanezt az olajat nyáron használná, akkor ez már eleve a magasabb hőmérsékletek által tovább csepfolyósodna. Azáltal megszakadhat az olajfilm, a lánc túlhevülhet és megrongálódhat. Továbbá elég a kenőolaj és azáltal egy nem szükséges környezetszennyezéshez vezet.

### Olajtank megtöltése:

- Helyezze a láncfűrész sík felületre.
- Tisztítsa meg az olajtank kupakja körüli területet (10-es ábra/poz. 16), majd nyissa azután ki.
- Töltse fel a tartályt fűrészláncolajjal. Ügyeljen enné arra, hogy ne kerüljön szennyeződés a tartályba azért, hogy az olajfűvóka ne legyen eltömődve.
- Csukja be az olajtank sapkáját.

## 5.4 A LI-akku-csomag feltöltése (ábrák 11-től – 12-ig)

Az akku védve van mélylemerülés elől. Egy integrált védőkapcsoló automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha lemerült az akku.

**Figyelmeztetés!** Ne üzemeltesse többet a be-/kikapcsolót, ha a védőkapcsoló lekapcsolta a készüléket. Ez az akkun károkhoz vezethet.

- Kihúzni az akku-csomagot a kézi markolatból, enné lefelé nyomni a rögzítőasztart (13).
- Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a fennálló hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék (11) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. Pislogni kezd a zöld LED.
- Tolja az akkut a töltőkészülékre.

A 12-es pont (a töltőkészülék kijelzése) alatt egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések különböző jelentéseivel.

Ha az akku-csomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség.
- hogy a töltőkészülék töltőkontaktusain kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akku-csomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük,

- a töltőkészüléket és a töltőadaptert
- és az akku-csomagot

a vevőszolgálatunkhoz beküldeni.

**Egy szakszerű elküldéséhez kérjük kontaktálja a vevőszolgálatunkat vagy az eladó helyet, ahol vásárolta a készüléket.**

**Az akkuk ill. akkus készülékek elküldésénél vagy megsemmisítésénél vegye figyelembe, hogy rövidzárlat és tűz elkerüléséhez ezek külön külön legyenek műanyagtasakokban becsomagolva!**

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az akku-csomag időbeni újbóli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy a készülék teljesítménye alábbhagy. Ne merítse ki sohasem teljesen az akku-csomagot. Ez az akku-csomag defektusához vezet!

### 5.5 Akku-kapacitás jelző (12-es ábra)

Nyomja meg az akku-kapacitás jelző (C) kapcsolóját. A 3 LED által szignalizálja az akku-kapacitás jelző (D) az akku töltésállapotát.

#### Mind a 3 LED világít:

Az akku teljesen fel van töltve.

#### 2 vagy 1 LED világít:

Az akku elegendő fennmaradt töltéssel rendelkezik.

#### 1 LED pislog:

Üres az akku, töltse fel az akkut.

#### Minden LED villog:

Alul van lépve az akku hőmérséklete. Távolítsa el az akkut a készülékről és hagyja az akkut egy napig szobahőmérsékletnél lehűlni. Ha újra fellép a hiba, akkor mélyre le lett merítve az akku és defektes. Távolítsa el az akkut a készülékről. Egy defektes akkut nem szabad többet használni ill. nem szabad többet tölteni.

## 6. Üzem

### 6.1 Be-/kikapcsoló Bekapcsolni

- A 13-as ábrán mutatottak szerint a láncfűrész mind a két kézzel feszesen megfogni (hüvelykujj a fogantyú alatt).
- Nyomni és tartani a bekapcsolási zárt (1-es ábra/poz. 5).
- A be-/kikapcsolóval bekapcsolni a láncfűrész. Most ismét el lehet engedni a bekapcsolási zárat.

### Kikapcsolni

Elengdeni a be-/kikapcsolót (1-es ábra/poz. 6).

A beépített fék rövid időn belül leállítja a forgó fűrészláncot. Húzza mindig ki a hálózati csatlakozót, ha megszakítja a munkát.

**Figyelem!** Ha a csatlakoztatott fűrész csak a kapcsolóelemekkel való hátulsó fogantyúnál fogva hordja, akkor megtörténhet, hogy véletlenül egyidejűleg a bekapcsolás elleni zárt és a be-/kikapcsolót üzemelteti és megindul a láncfűrész.

### 6.2 A motorfék védőberendezései Motorfék

A motor zonnal lefékezi a fűrészláncot, miután a be-/kikapcsoló (1-es ábra/poz. 6) el lett engedve vagy meg lett szakítva az áramellátás. Azáltal az utánfutó lánc általi sérülés veszélye lényegesen le lesz csökkentve.

**Figyelem!** Ne használja a fűrész, ha a védőberendezések nem működnek kifogástalanul. Ne próbálja meg a biztonságra releváns védőberendezéseket saját maga megjavítani, hanem forduljon a szervizünkhöz vagy egy hasonlóan kvalifikált műhelyhez.

## 7. Dolgozás a láncfűrészsel

### 7.1 Előkészítés

Minden bevetés előtt ellenőrizze le a következő pontokat, azért hogy biztosan tudjon dolgozni.

#### A láncfűrész állapota

A munkálatok elkezdése előtt ellenőrizze le a láncfűrész a gépházon, hálózati kábelon, fűrészláncon és a kardon levő sérülésekre. Ne vegyen sohasem nyilvánosan megrongálódott készüléket üzembe.

### Olajtartály

Olajtartály töltési szintje. Ellenőrizze munka közben is le, hogy mindig van-e elég olaj. Soha ne működtesse a fűrész, ha nincs benne olaj azért, hogy elkerülje az akkus-láncfűrész károsodását. Egy töltés átlagosan 15 percre elég, a szünetektől és a megterheléstől függően.

### Fűrészlánc

A fűrészlánc feszessége, a vágóélek állapota. Minnél élesebb a fűrészlánc, annál könnyebben és kontroláltabban lehet a láncfűrész kezelni. Ugyanez érvényes a láncfeszességre. A dolgozás alatt is minden 10 percben leellenőrizni a láncfeszességet, azért hogy növelje a biztonságot! Különösen új fűrészláncok hajlamosak a növelt kitágulásra.

### Védőruha

Viseljen okvetlenül a megfelelő, fészesen tesethez álló védőruhát mint vágásvédőnadrágot, kesztyűket és biztonsági cipőket.

### Zajcsökkentő fülvédőt és védőszemüveget.

Hordjon a fák kivágásánál és erdőben való munkánál okvetlenül egy integrált hallás és arcvédővel felszerelt védőszemüveget. Ez védelmet nyújt a leeső ágak és visszacsapódó gallyak elől.

## 7.2 Az alapvető munkánál való helyes eljárás módjának a magyarázata

### Gallyaktó megfosztani

Ezalatt a kivágott fa gallyainak a levágását értjük. A gallyaktól való megfosztásnál először a lefelé irányuló nagyobb gallyakat, amelyek támasztják a fát, rajta hagyni, amíg a törzs szét nincs fűrészelve. A kisebb ágakat a 14-as ábrának megfelelően (A=vágásirány a gallyaktól való megfosztásnál, B=a talajtól távol tartani! a támasztó ágakat addig rajta hagyni, amíg a törzs szét nincs fűrészelve) alulról felfelé egy vágással levágni. Ágakat amelyek feszesség alatt állnak, azokat alulról felfelé kellene fűrészelni, azért hogy elkerülje a fűrész beszorulását.

### Fatörzsöt feldarabolni

Ezalatt a kivágott fának a részekre való felosztását értik. Ügyeljen a biztos állására és a testi súlyának mind a két lábára való egyenletes elosztására. Ha lehetséges, akkor a törzsnek ágak, gerendák vagy ékek által alá kell támasztva vagy fektetve lennie. Kövesse az egyszerű utasításokat az egyszerű fűrészeléshez.

Ha a fatörzsnek az egész hossza egyenletesen felfekszik, a 15-es ábrán mutatottak szerint, akkor felülről lefelé lesz fűrészelve. Ügyeljen ennél arra, hogy ne vágjon a talajba.

Ha a fatörzs az egyik végén felfekszik, a 16-as ábrán mutatottak szerint, akkor először a fatörzsmérőnek 1/3-át alulról indulva fűrészeleni (A) azért hogy elkerülje a széthasadást. A második vágást felülről (2/3 átmérő) az alulsóvágás magasságában elvégezni (B) (azért hogy elkerülje a beszorulást).

Ha a fatörzs mind a két végén felfekszik, a 17-es ábrán mutatottak szerint, akkor először a fatörzsmérőnek 1/3-át a felső oldalról fűrészeleni azért hogy elkerülje a széthasadást (A). A második vágást alulról (2/3 átmérő) az elsővágás magasságában elvégezni (B) (azért hogy elkerülje a beszorulást).

A lejtőn való fűrészelésnél mindig a fatörzs felett állni, a 15-ös ábrán mutatottak szerint. Az átfűrészelési pillanatbani teljes kontrollának a megtartásáért, a vágás vége felé a rányomási nyomást csökkenteni, anélkül hogy a láncfűrész fogantyújain levő feszes fogást megeresztené. Ügyelni arra, hogy a fűrészlánc ne érintse meg a talajt.

A vágás befejezése után a láncfűrész eltávolítása előtt megvárni a fűrészlánc nyugalmi állapotát. Mindig kikapcsolni a láncfűrész motorját, mielőtt az egyik fától a másikhoz váltana.

### 7.3 Visszacsapódás

Visszacsapódás alatt a futó láncfűrész hirtelen fel- és visszacsapódást értjük. Az okok legtöbbszörre a munkadarab megérintése a kardhegy által vagy a fűrészlánc beszorulása.

Visszacsapódásnál hirtelen nagy erők lépnek fel. Ezért a láncfűrész többször ellenőrizhetetlenül reagál. A következmények sűrűn a munkások és a környezetben levő személyek nagyon nehéz sérülése. Különösen az oldali vágásoknál, a ferde- és hsszvágásoknál nagyon magas a visszacsapódás veszélye, mivel nem lehet használni a körmös ütőkötőt. Ezért kerülje el, ha lehetséges ilyen vágásokat és dolgozon különösen óvatosan, ha nem lehet elkerülni őket.

Egy visszacsapódás veszélye akkor a legmagasabb, ha a fűrész a kardhegy környékén teszi fel, mivel ott a legnagyobb az emelőhatás (18-as ábra). Ezért a fűrész lehetőleg laposan tenni hozzá (19-es ábra).

**Figyelem!**

- Ügyeljen mindig a helyes láncfeszességre!
- Csak kifogástalan láncfűrészeket használni!
- Mindig csak előírásosan élesített fűrészláncsal dolgozni!
- Ne fűrészelj sohasem a vállmagasság felett!
- Ne fűrészelj sohasem a kard felső szélével vagy hegyével!
- Tartsa a fűrészláncot mindig feszesen mind a két kézzel!

**Feszültség alatt álló fa fűrészelése**

Feszültség alatt álló fának a fűrészelése különös óvatosságot követel! Feszültség alatt álló fa, amely a fűrészelés által a feszültség alól fel lesz szabadítva, némelykor teljessen ellenőrizhetetlenül reagál. Ez legnehezebb sérülésektől halálos sérülésekhez vezethet (ábrák 20-tól – 21-ig). Ilyen munkákat csak a kiképzett szakembereknek szabad elvégezniük.

**8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés****Veszély!**

- Minden tisztítás előtt kihúzni az akkut.
- Ne merítse a készüléket tisztításhoz semmi esetre sem vízbe vagy más folyadékokba.

**8.1 Tisztítás**

- Tisztítsa rendszeresen meg a feszítőmechanizmust, azáltal hogy présléggel kifújja vagy egy kefével megtisztítja. Ne használjon szerszámokat a tisztításhoz.
- Tartsa a fogantyúkat olajmentesen, azért hogy mindig biztos állása legyen.
- Szükség esetén a készüléket egy nedves ronggyal megtisztítani és adott esetben egy enyhe öblítőszerrel.
- Ha hosszabb ideig nem használná az akkusláncfűrész, akkor távolítsa el a láncolajat a tartályból. Tegye a fűrészláncot és a kardot röviden egy olajkádba és csavarja azután egy olajpapírba be.

**8.2 Karbantartás****A fűrészlánc és a kard kicserélése**

- Ki kell cserélni egy újért a kardot, ha
- a kard vezetőhoronya el van kopva.

**A fűrészlánc élesítése**

A láncfűrészrel csak akkor lehetséges effektíven dolgozni, ha a fűrészlánc jó állapotban van és éles. Ezáltal a visszacsapódás veszélye is lecsökken.

A fűrészláncot minden szakkereskedőnél utána lehet élesíteni. Ne próbálja a fűrészláncot saját maga megélesíteni, ha nem rendelkezik a megfelelő szerszámmal és a szükséges tapasztalattal.

**8.3 A pótalkatrész megrendelése:**

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt találhatóak.

**9. Utasítások a környezetvédelemhez / megsemmisítéshez**

Vezesse a készüléket egy rendeltetésszerű megsemmisítéshez, ha egyszer kiszolgált. Válassza le a hálózati kábelt, azért hogy elkerülje a visszaélést. Ne semmisítse meg a készüléket a házi hulladék által, hanem a környezetvédelem érdekében adja le az elektromoskészülékek gyűjtőhelyén. Az önrre illetékes kommuna szívesen informálja Önt a címek és a nyitási órákkal kapcsolatban. Adja a csomagolási anyagokat és az elhasznált tartozékokat is az előrelátott gyűjtőhelyeken le.

**10. Tárolás**

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásban őrizni.

## 11. Hibakeresés

### Veszély!

A hibakeresés előtt kikapcsolni és kihúzni az akkut.

A következő táblázat felmutatja a hibaszimptomákat és leírja hogy hogyan lehet őket elhárítani, ha a gép egyszer nem működne helyesen. Ha ezzel nem tudja lokalizálni és megoldani a problémát, akkor kérjük forduljon a szervíz-műhelyéhez.

<b>Ok</b>	<b>Hiba</b>	<b>Elhárítás</b>
Nem működik a láncfűrész	- Nincs áramellátás	- Leellenőrizni az akkut
A láncfűrész kihasználtságon dolgozik	- Interni, laza érintkező - Defektes a be-/ kikapcsoló	- Felkeresni a szakműhelyt - Felkeresni a szakműhelyt
Fűrészlánc száraz	- Nincs olaj a tartályban - Az olajtartály kupakjának szellőztető nyílása eltömődött - Az olajáramlási csatorna eltömődött	- Olajat utántölteni - Megtisztítani az olajtartály zárát - Szabaddá tenni az olajáramlási csatornát
Forró a lánc/vezetősín	- Nincs olaj a tartályban - Az olajtartály kupakjának szellőztető nyílása eltömődött - Az olajáramlási csatorna eltömődött - Tompa a lánc	- Olajat utántölteni - Megtisztítani az olajtartály zárát - Szabaddá tenni az olajáramlási csatornát - Élezze újra vagy cserélje ki a láncot
A láncfűrész tépdes, vibrál vagy nem fűrészrel rendszeresen	- Túl laza a láncfeszesség - Tompa a lánc  - Elkopott a lánc - Rossz irányba mutatnak a fűrészfogak	- Beállítani a láncfeszességet - Utáncsiszolni vagy kicserélni a láncot - Kicserélni a láncot - Újra felszerelni a fűrészláncot helyes irányban levő fogakkal

## 12. A töltőkészülék kijelzése

Kijelzési státusz		Jelentés és teendők
Piros LED	Zöld LED	
Ki	Pislog	<b>Üzemkészlenlét</b> Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben
Be	Ki	<b>Töltés</b> A töltőkészülék a gyorsöltési üzemben tölti az akkut A megfelelő töltési idők direkt a töltőkészüléken találhatóak. Utasítás! A fennálló akkutöltéstől függően valamennyire eltérhetnek a valódi töltési idők a megadott töltési időktől.
Ki	Be	<b>Az akku fel van töltve és használatra kész. (READY TO GO)</b> Azután a teljes feltöltésig kímélő töltésre kapcsol át. Hagyja ehhez az akkut körülbelül 15 percel tovább a töltőkészüléken. <b>Teendő:</b> Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Ki	<b>Alkalmazkodó töltés</b> A töltőkészülék a kíméletes töltési módban van. Ennél az akku biztonsági okokból lassabban lesz töltve és több időre van szükség. Ennek a következők lehetnek az okai: - Az akku nagyon hosszú ideig nem lett töltve. - Az akkuhőmérséklet nincs az ideális téren belül. <b>Teendő:</b> Várja meg amíg le nem zárult a töltési folyamat, az akkut ennek ellenére tovább lehet tölteni.
Pislog	Pislog	<b>Hiba</b> Nem lehetséges tovább a töltési folyamat. Defektes az akku. <b>Teendő:</b> Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Távolítsa el az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	<b>Hőmérsékletzavar</b> Túl forró az akku (például direkti napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt) <b>Teendő:</b> Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

## Zbrinjavanje



Električne alate, akumulatorske baterije, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Električni alat i akumulatorske baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

### **Isključivo za zemlje EU:**

U skladu s europskom Direktivom 2012/19/EU o električnim i elektroničkim starim uređajima i njihovom provedbom u nacionalno pravo neupotrebljivi električni alati i u skladu s europskom Direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatorske baterije/baterije moraju se odvojeno sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

U slučaju nepravilnog zbrinjavanja električni i elektronički stari uređaji mogu imati štetne učinke na okoliš i ljudsko zdravlje zbog moguće prisutnosti opasnih tvari.

Kopiranje ili umnožavanje dokumentacije i popratnih materijala o proizvodu, čak i djelomično, dopušteno je samo uz izričito dopuštenje tvrtke Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene

## Szervíz-információk

A garanciaokmányokban megnevezett minden országban kompetens szervíz-partnereket tartunk fenn, akik kontaktusi lehetőségét kérjük vegye ki a garanciaokmányból. Ezek minden szervíz-ügyben mint javítás, pótalkatrész- és gyorsan kopó rész-ellátás vagy a fogyóeszközök megrendelhetőségével kapcsolatban a rendelkezésére állnak.

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Kategória	Példa
Gyorsan kopó részek*	Kard, Akku
Fogyóeszköz/ fogyórészek*	Fűrészlánc
Hiányzó részek	

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Hiányok vagy hibák esetén kérjük a hibaesetet a [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) alatt bejelenteni. Kérjük ügyeljen egy pontos hibaleírásra és felelje meg mindenesetre a következő kérdéseket:

- Működött már egyszer a készülék, vagy elejétől kezdve már defekt volt?
- Feltűnt Önnek a defekt fellépése előtt valami a készüléken (tünet a defekt előtt)?
- Az Ön véleménye szerint mi a készülék hibás működése (főtünet)?  
Írja le ezt a hibás működést.

## Pericol!

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment.

Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare /indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

## Explicarea simbolurilor de pe aparat (Fig. 22):

1. Citiți manualul de utilizare
2. Purtați ochelari de protecție
3. Se va proteja auzul
4. Nu lăsați aparatul în ploaie
5. Lungimea maximă a tăieturii / Viteza lanțului
6. Depozitarea acumulatorilor se face numai în încăperi uscate cu temperatura mediului de +10°C - +40°C.  
Depozitați acumulatorii numai în stare încărcată (încărcate cel puțin 40%).
7. Acumulatorii trebuie scoși din aparat înainte de eliminarea acestuia ca deșeu. Indicație referitoare la eliminarea ca deșeu a acumulatorilor: acumulatorii nu se vor elimina în gunoieri menajere.
8. Țineți ferăstrăul cu lanț cu acumulator întotdeauna bine cu ambele mâini.
9. Un recul poate duce la vătămări prin tăieri mortale.

## 1. Indicații de siguranță

Indicațiile de siguranță corespunzătoare le găsiți în broșura anexată!

### Avertisment!

**Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile și țineți cont de imaginile și datele tehnice care însoțesc acest aparat electric.** Nerespectarea următoarelor instrucțiuni pot duce la electrocutare, incendiu și/sau răniri grave. **Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță pentru viitor.**

## 2. Descrierea aparatului și cuprinsul livrării

### 2.1 Descrierea aparatului (Fig. 1-3)

1. Capacul lanțului rabatabil
2. Protecția din față a mâinii
3. Mâner față
4. Mâner spate
5. Blocaj de pornire
6. Întreprupător pornire/oprire
7. Protecție pentru lamă
8. Capacul roții lanțului
9. Șurub de fixare a capacului roții lanțului
10. Șurub de tensionare a lanțului
11. Aparat de încărcat (nu este cuprins în livrare)
12. Acumulator (nu este cuprins în livrare)
13. Tastă de blocare
14. Lanțul ferăstrăului
15. Lamă
16. Capacul rezervorului de ulei
17. Indicator pentru nivelul uleiului

### 2.2 Cuprinsul livrării

Vă rugăm să verificați integralitatea articolului în baza cuprinsului livrării descris. În cazul în care lipsesc piese, vă rugăm să vă adresați în interval de maxim 5 zile lucrătoare de la cumpărarea articolului la centrul nostru de service sau la magazinul la care ați achiziționat aparatul, prezența în acest caz un bon de cumpărare valabil. Vă rugăm să țineți cont de tabelul de garanție cuprins în informațiile de service din capătul instrucțiunilor de utilizare.

- Deschideți ambalajul și scoateți aparatul cu grijă.
- Îndepărtați ambalajul, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă livrarea este completă.
- Controlați aparatul și accesoriile dacă nu prezintă pagube de transport.
- Păstrați ambalajul după posibilitate, până la expirarea duratei de garanție.

### Pericol!

**Aparatul și ambalajul nu sunt jucării pentru copii! Copiii le este interzis să se joace cu pungi din material plastic, folii și piese mici! Există pericolul de înghițire și sufocare!**

- Instrucțiuni de utilizare originale
- Indicații de siguranță

### 3. Utilizarea conform scopului

Ferăstrăul cu lanț pentru tăiat crengi cu acumulator este destinat tăierii trunchiurilor, crengilor, grinzilor de lemn, scândurilor etc. și poate fi folosit pentru tăieturi transversale și longitudinale. Ferăstrăul nu se pretează la tăierea altor materiale în afară de lemn. Ferăstrăul cu lanț pentru tăiat crengi nu este prevăzut pentru doborârea copacilor.

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu scopul pentru care a fost creat. Orice utilizare care depășește acest domeniu este considerată neconformă. Pentru eventualele daune sau accidente de orice tip rezultate ca urmare a utilizării neconforme a aparatului răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

### 4. Date tehnice

Sursă de alimentare a motorului: ..... 18 V c.c.  
 Turația la mers în gol  $n_0$ : ..... Treapta 5400 min<sup>-1</sup>  
 Lungimea lamei ..... 192 mm  
 Lungimea max. a tăieturii.: ..... 150 mm  
 Viteza de tăiere la turație nominală:  
 ..... 8 m/s  
 Greutate: ..... cca. 1,4 kg  
 Cantitatea de ulei în rezervor ..... 70 ml  
 Tipul lanțului .... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Tipul lamei: .... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Pericol!

##### Zgomote și vibrații

Valorile de zgomot și vibrație au fost evaluate conform EN 62841-1 și EN 62841-4-1.

Nivelul presiunii sonore  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Nesiguranța  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nivelul puterii sonore  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Nesiguranța  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Nivelul puterii sonore garantat  $L_{WA}$  ..... 91 dB(A)

##### Purtați protecție antifonică.

Expunerea la zgomot poate cauza deteriorarea sau pierderea auzului.

Valoarea vibrațiilor totale (suma vectorilor a trei direcții) a fost evaluată conform EN 62841-1 și EN 62841-4-1

#### Mâner sub sarcină

Valoarea vibrațiilor emise la mânerul anterior

$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$

Valoarea vibrațiilor emise la mânerul posterior

$a_{h1} = 2,2 \text{ m/s}^2$

Nesiguranța  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisei sonore menționate au fost măsurate conform unui proces de verificare normat și pot fi utilizate pentru comparația cu alte aparate electrice ale altor producători.

Valorile vibrațiilor totale și valorile emisei sonore menționate pot fi utilizate pentru și la o estimare provizorie a solicitării aparatului.

#### Avertisment:

Emisiile de vibrație și emisiile sonore pot devia de la valorile menționate în timpul utilizării efective a aparatului electric, în funcție de modul de utilizare al aparatului electric și în special de tipul piesei de prelucrat.

#### Limitați zgomotul și vibrațiile la un nivel minim.

- Utilizați numai aparate în stare ireproșabilă.
- Întrețineți și curățați aparatul cu regularitate.
- Adaptați modul dvs. de lucru aparatului.
- Nu suprasolicitați aparatul.
- Dacă este necesar, lăsați aparatul să fie verificat.
- Decuplați aparatul, atunci când acesta nu este utilizat.

### 5. Înainte de punerea în funcțiune

#### Avertisment!

Scoateți întotdeauna acumulatorul înainte de a efectua reglaje ale aparatului.

**Pericol!** Introduceți acumulatorul abia când ferăstrăul cu lanț este montat complet și tensiunea lanțului este reglată. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț, pentru a evita vătămările.

#### 5.1 Montarea lamei și a lanțului ferăstrăului

- Scoateți cu atenție toate piesele din ambalaj și verificați dacă sunt complete (Fig. 2-3).
- Desfaceți șurubul de fixare a capacului roții lanțului (Fig. 4).
- Demontați capacul roții lanțului (Fig. 5).
- Așezați lanțul în canelura circulară a lamei

(Fig. 6/Poz. A).

- Lama și lanțul se vor așeza în suportul ferăstrăului așa cum este indicat în imagine. Aici lanțul se va ghida după pinionul de antrenare (Fig. 6b și 6c / Poz. B).
- Se așează la loc capacul roții lanțului și se fixează cu șurubul de fixare (Fig. 7). **Atenție!** Șurubul de fixare se va înșuruba complet abia după reglarea tensionării lanțului de ferăstrău (a se vedea punctul 5.2.)

## 5.2 Tensionarea lanțului ferăstrăului

**Avertisment!** Înaintea efectuării controalelor și a lucrărilor de reglare se va scoate întotdeauna acumulatorul. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț, pentru a evita vătămările.

- Desfaceți puțin șurubul de fixare a capacului roții lanțului (Fig. 4).
- Reglați tensionarea lanțului cu ajutorul șurubului de tensionare a lanțului (Fig. 8a/Poz. 10). Prin rotire spre dreapta se mărește tensionarea lanțului, prin rotire spre stânga se scade tensionarea acestuia. Lanțul ferăstrăului este tensionat corect atunci când acesta poate fi ridicat cca. 2 – 3 mm la mijlocul lamei (Fig. 9).
- Se strânge șurubul de fixare al capacului roții lanțului (Fig. 8b). **Pericol!** Toate elementele lanțului trebuie să se găsească corect în canalul de ghidare a lamei.

### Indicații pentru tensionarea lanțului:

Pentru asigurarea unei funcționări sigure, lanțul ferăstrăului trebuie să fie tensionat corect. Veți recunoaște tensionarea optimă atunci când lanțul ferăstrăului poate fi ridicat cca. 2 – 3 mm la mijlocul lamei.

Deoarece lanțul ferăstrăului se încălzește în timpul tăierii, controlați tensionarea lanțului la fiecare 10 minute și dacă este necesar reglați-o. Acest lucru este valabil în special pentru lanțurile noi. După terminarea lucrării, detensionați lanțul de ferăstrău deoarece prin răcire acesta se scurtează. Veți evita astfel deteriorarea lanțului.

## 5.3 Ungerea lanțului de ferăstrău

**Avertisment!** Înaintea efectuării controalelor și a lucrărilor de reglare se va scoate întotdeauna acumulatorul. Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când lucrați la ferăstrăul cu lanț cu acumulator, pentru a evita vătămările.

**Indicație!** Nu exploatați niciodată ferăstrăul fără ulei de ungere pentru lanț! Folosirea ferăstrăului cu lanț cu acumulator fără ulei de ungere pentru lanț duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț!

**Indicație!** Fiți atenți la condițiile de temperatură: temperaturile diferite ale mediului ambiant necesită lubrifianți cu vâscozități foarte diferite. La temperaturi joase aveți nevoie de uleiuri fluide (cu o vâscozitate mică) pentru a crea un film de unsoare suficient. Dacă însă veți folosi același ulei pe timp de vară, acesta se va lichefia și mai mult datorită temperaturilor înalte. Din acest motiv filmul de unsoare se poate întrerupe, lanțul se poate înfierbânta și se poate deteriora. Pe lângă aceasta unsoarea se arde și duce la o poluare inutilă cu substanțe nocive.

### Umplerea rezervorului cu ulei:

- Ferăstrăul cu lanț se așează pe o suprafață plană.
- Curățați zona din jurul capacului rezervorului de ulei (Fig. 10/Poz. 16) și apoi deschideți-l.
- Rezervorul se umple cu ulei pentru ungerea lanțului de ferăstrău. Fiți atenți aici să nu între murdărie în rezervor pentru a nu se înfunda duza de ulei.
- Închideți capacul rezervorului de ulei.

## 5.4 Încărcarea pachetului de acumulatori LI (Fig. 11-12)

Acumulatorul este protejat împotriva descărcării totale. Un dispozitiv de protecție integrat decuplează automat aparatul atunci când acumulatorul este descărcat. **Avertisment!** Nu mai apăsați întrerupătorul pornire/oprire atunci când dispozitivul de protecție a decuplat aparatul. Acest lucru poate duce la deteriorarea acumulatorului.

1. Scoateți pachetul de acumulatori (13) din mâner, apăsând tasta de blocare (13) în jos.
2. Comparați dacă tensiunea de rețea indicată pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea. Introduceți ștecherul de rețea al aparatului de încărcat (11) în priză. LED-ul verde începe să lumineze intermitent.
3. Împingeți acumulatorul pe încărcător.

La punctul 12 (Afișajul aparatului de încărcat) găsiți un tabel cu semnificațiile afișajului LED-urilor pe aparatul de încărcat.

Dacă nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori vă rugăm să verificați

- dacă există tensiune la priză
- dacă există un contact perfect la contactele de încărcare ale aparatului de încărcat.

Dacă totuși nu este posibilă încărcarea pachetului de acumulatori, vă rugăm să trimiteți

- încărcătorul și adaptorul de încărcare
  - și pachetul de acumulatori
- la service-ul nostru pentru clienți.

**În scopul unei expedieri corespunzătoare, vă rugăm să contactați serviciul nostru pentru clienți sau magazinul la care ați achiziționat aparatul.**

**Țineți cont la expedierea sau eliminarea acumulatorilor resp. a aparatelor cu acumulator, ca acestea să fie ambalate separat în pungi din material plastic, pentru a evita un scurt-circuit sau incendiu!**

În interesul unei durate îndelungate de utilizare a pachetului de acumulatori trebuie să asigurați încărcarea la timp a pachetului de acumulatori. Acest lucru este necesar în orice caz atunci când constatați că puterea aparatului scade. Nu descărcați niciodată complet pachetul de acumulatori. Acest lucru duce la defectarea pachetului de acumulatori!

### 5.5 Afișarea capacității acumulatorului (obr. 12)

Apăsăți comutatorul pentru afișarea capacității acumulatorului (C). Afișajul capacității acumulatorului (D) vă semnalizează nivelul de încărcare al acumulatorului în baza a 3 LED-uri.

**Toate 3 LED-urile luminează:**  
Acumulatorul este complet încărcat.

**Se aprind 2 LED-uri sau numai unul:**  
Acumulatorul mai are rezerve suficiente.

**1 LED clipește:**  
Acumulatorul este gol, încărcați acumulatorul.

### Toate LED-urile clipesc:

Temperatura acumulatorului este prea scăzută. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și lăsați-l o zi la temperatura camerei. În cazul în care defecțiunea persistă, acumulatorul este descărcat profund și este defect. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Încărcarea și utilizarea unui acumulator defect este interzisă.

## 6. Operare

### 6.1 Pornirea / Oprirea

#### Pornirea

- Ferăstrăul cu lanț se prinde cu ambele mâini de mănere așa cum este indicat în figura 13 (degetul mare sub mână).
- Se apasă și se ține apăsat blocajul de pornire (Fig. 1/Poz. 5).
- Porniți ferăstrăul cu lanț cu întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 1/Poz. 6). Blocajul împotriva pornirii poate fi acum eliberat.

#### Oprirea

Se eliberează întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 1/Poz. 6).

Frâna integrată oprește lanțul ferăstrăului într-un timp foarte scurt. Scoateți acumulatorul atunci când întrerupeți lucrul.

**Avertisment!** Dacă purtați ferăstrăul pregătit de pornire numai de mânerul din spate cu elementele de cuplare, se poate întâmpla ca întrerupătorul pornire/oprire să fie acționat accidental simultan cu blocajul de pornire și ferăstrăul poate fi pornit neintenționat.

### 6.2 Dispozitive de protecție

#### Frână de motor

Motorul frânează lanțul ferăstrăului imediat ce întrerupătorul pornire/oprire (Fig. 1/Poz. 6) este eliberat sau alimentarea cu curent este întreruptă. Prin aceasta pericolul accidentării datorită rotirii din inerție a lanțului este redus considerabil.

#### Frâna lanțului

**Pericol!** Nu folosiți ferăstrăul atunci când dispozitivele de protecție nu funcționează impecabil. Nu încercați să reparați singuri dispozitivele de protecție relevante pentru siguranță, ci adresați-vă la centrul nostru service sau la un atelier similar calificat.

## 7. Lucrul cu ferăstrăul cu lanț

### 7.1 Pregătirea

Înainte oricărei utilizări controlați următoarele puncte, pentru a putea lucra în siguranță:

#### Starea ferăstrăului cu lanț

Înainte începerii lucrului controlați ferăstrăul cu lanț dacă nu prezintă deteriorări la carcasă, lanț sau lamă. Nu puneți niciodată în funcțiune un aparat evident deteriorat.

#### Rezervorul pentru ulei

Nivelul uleiului în rezervor. Controlați chiar și pe timpul lucrului dacă există suficient ulei în rezervor. Nu utilizați niciodată ferăstrăul fără ulei, pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț cu acumulator. Un rezervor plin ajunge de regulă pentru circa 15 minute, în funcție de pauze și de sarcină.

#### Lanțul ferăstrăului

Tensionarea lanțului de ferăstrău, starea de uzură a dinților. Cu cât lanțul de ferăstrău este mai ascuțit cu atât ferăstrăul poate fi folosit și controlat mai ușor. Acest lucru este valabil și pentru tensionarea lanțului. Verificați pe timpul lucrului la fiecare 10 minute tensionarea lanțului, pentru a mări siguranța dumneavoastră de lucru! În special lanțurile de ferăstrău noi tind să se întindă mai mult.

#### Îmbrăcămintea de protecție

Purtați neapărat îmbrăcămintea de protecție corespunzătoare, strânsă pe corp cum ar fi pantaloni de protecție împotriva tăieturilor, mănuși și încălțăminte de siguranță.

#### Protejarea auzului și ochelari de protecție.

Pe timpul retezării și lucrărilor în pădure purtați neapărat o cască cu protecție integrată a auzului și feței. Aceasta oferă protecție împotriva ramurilor în cădere și loviturilor bruște provocate de crengi.

### 7.2 Descrierea modului de operare corect la lucrările de bază

#### Tăierea crengilor

Prin aceasta se înțelege despărțirea crengilor de pe copacul doborât. La această operație, crengile mai mari de dedesubt care sprijină copacul se vor lăsa mai întâi așa cum sunt până când s-a tăiat trunchiul. Crengile mai mici, conform de-

scrierii din imaginea 14 se vor despărți de copac printr-o tăietură de jos în sus (A = direcția de tăiere a crengilor după doborâre, B = se vor ține la distanță de sol! Crengile de sprijin se vor lăsa până când trunchiul este tăiat). Crengile tensionate trebuie tăiate de jos în sus pentru a se evita blocarea ferăstrăului.

#### Scurtarea trunchiului copacului

Prin aceasta se înțelege împărțirea copacului doborât în segmente. Fiți atenți la o poziție sigură și la o uniformizare a greutateii dumneavoastră corporale pe ambele picioare. Dacă este posibil, copacul trebuie așezat pe crengi, grinzi sau pene și sprijinit. Urmați indicațiile simple pentru o tăiere ușoară.

Dacă toată lungimea trunchiului copacului este distribuită uniform, așa cum este indicat în figura 15, se începe tăierea acestuia de sus. Fiți atenți aici să nu se taie în sol.

Dacă trunchiul se sprijină numai pe un capăt, așa cum este indicat în figura 16, se va executa mai întâi o tăietură de 1/3 din diametrul trunchiului din partea de jos (A), pentru a se evita formarea așchiilor. Cea de-a doua tăietură se va aplica de sus (2/3 din diametru) pe linia primei tăieturi (B) (pentru a se evita blocarea).

Dacă trunchiul copacului se sprijină pe ambele capete, așa cum este indicat în figura 17, atunci se execută mai întâi o tăietură de 1/3 din diametrul trunchiului din partea de sus pentru a se evita formarea așchiilor (A). Cea de-a doua tăietură se va aplica de jos (2/3 din diametru) pe linia primei tăieturi (B) (pentru a se evita blocarea).

La efectuarea lucrărilor de tăiere în pantă se va sta întotdeauna deasupra trunchiului de copac, așa cum este indicat în figura 15. Pentru a păstra în momentul tăierii controlul complet asupra situației, către sfârșitul operației de tăiere se va reduce presiunea de apăsare fără a se neglija însă ținerea stânsă a mânerelor ferăstrăului cu lanț. Se va ține cont aici ca lanțul ferăstrăului să nu atingă solul. După terminarea tăieturii se va aștepta oprirea lanțului ferăstrăului înainte de îndepărtarea ferăstrăului de la locul de tăiere. Înainte de deplasarea de la un copac la altul, se va decupla întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț.

### 7.3 Reculul

Prin recul se înțelege sărirea bruscă în sus și înapoi a ferăstrăului în funcțiune. Cauzele sunt de cele mai multe ori atingerea obiectului de prelucrat cu vârful lamei sau blocarea lanțului de ferăstrău.

Pe timpul unui recul iau naștere abrupt forțe foarte puternice. Din acest motiv ferăstrăul cu lanț reacționează de obicei necontrolat. Urmările sunt deseori vătămări grave ale operatorului sau a persoanelor din apropiere. În special la tăieturile laterale, oblice sau longitudinale, pericolul producerii unui recul este foarte mare, deoarece opritorul cu gheare nu poate fi fixat. Dacă este posibil, evitați astfel de tăieturi sau lucrați cu deosebită atenție atunci când acestea nu pot fi evitate!

Pericolul producerii unui recul este cel mai mare atunci când așezați ferăstrăul cu vârful pe locul de tăiat, deoarece acolo efectul de ridicare este cel mai mare (Fig. 18). De aceea, poziționați ferăstrăul întotdeauna cât se poate de plat (Fig. 19).

#### Avertisment!

- Fiți atenți întotdeauna la tensionarea corectă a lanțului!
- Folosiți numai ferăstraie cu lanț cu o funcționare impecabilă!
- Lucrați numai cu un ferăstrău cu lanț ascuțit regulamentar!
- Nu se va tăia niciodată deasupra înălțimii umărului!
- Nu se va tăia niciodată cu muchia de sus sau cu vârful lamei ferăstrăului!
- Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț strâns cu ambele mâini!

#### Tăierea lemnului tensionat

Tăierea lemnului sub tensiune necesită o atenție deosebită! Lemnul tensionat care se detensionează prin tăiere, reacționează câteodată complet necontrolat. Acest lucru poate provoca vătămări grave sau chiar mortale (Fig. 20 – 21).

Aceste lucrări trebuie efectuate numai de către specialiști instruiți.

## 8. Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb

#### Pericol!

- Înaintea fiecărei operații de curățare se va scoate acumulatorul.
- Pentru curățare nu se va introduce aparatul sub nici o formă în apă sau în alte lichide.

#### 8.1 Curățarea

- Curățați cu regularitate mecanismul de tensionare prin suflarea acestuia cu un jet de aer sub presiune sau cu o perie. Nu folosiți unelte pentru curățare.
- Păstrați mânerul curate, fără urme de ulei pe ele, pentru a avea întotdeauna o stabilitate sigură.
- Dacă este necesar, curățați aparatul cu o cârpă umedă și eventual cu un detergent ușor.
- Dacă ferăstrăul cu lanț cu acumulator nu este folosit timp mai îndelungat, îndepărtați uleiul din rezervor. Așezați lanțul ferăstrăului și lama într-o baie de ulei și înveliți-le apoi în hârtie uleioasă.

#### 8.2 Întreținerea

##### Schimbarea lanțului și a lamei ferăstrăului

Lama trebuie schimbată atunci când

- canelura de ghidare a lamei este uzată.

##### Ascuțirea lanțului ferăstrăului

Un lucru efectiv cu ferăstrăul cu lanț este numai atunci posibil când lanțul ferăstrăului se găsește într-o stare bună și este ascuțit. Prin aceasta se reduce și pericolul unui recul.

Lanțul ferăstrăului poate fi ascuțit de orice comerciant de specialitate. Nu încercați să ascuțiți singur lanțul ferăstrăului atunci când nu dispuneți de uneltele corespunzătoare și experiența necesară.

#### 8.3 Comanda pieselor de schimb:

La comanda pieselor de schimb trebuie comunicate următoarele informații;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul de identificare al aparatului
- Numărul de piesă de schimb al piesei de schimb necesare

Informații și prețuri actuale găsiți la adresa [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **9. Indicații referitoare la protecția mediului înconjurător/îndepărtarea ferăstrăului cu lanț**

Dacă aparatul s-a uzat complet, predați-l la un centru de colectare a deșeurilor corespunzător. Nu aruncați aparatul la gunoiul menajer ci, în interesul protecției mediului înconjurător, predați-l la un centru de colectare a aparatelor electrice uzate. Comuna dumneavoastră responsabilă vă informează cu plăcere în legătură cu adresele și programul acestor centre. Predați și ambalajul precum și piesele auxiliare uzate la centrele de colectare respective.

## **10. Lagăr**

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia la loc întunecos, uscat și ferit de îngheț, precum și inaccesibil copiilor. Temperatura de depozitare optimă este între 5 și 30 °C. Păstrați aparatul electric în ambalajul original.

## 11. Căutarea erorilor

### Pericol!

Înainte de căutarea erorilor opriți aparatul și scoateți acumulatorul.

Tabelul următor indică anumite simptome ale deranjamentelor și descrie cum se pot remedia acestea, atunci când mașina dumneavoastră nu funcționează corespunzător. Dacă cu ajutorul acestor informații nu puteți localiza și remedia deranjamentul, adresați-vă vă rugăm atelierului dumneavoastră service.

Cauză	Defecțiune	Remediere
Ferăstrăul cu lanț nu funcționează	- Nu există alimentare cu curent	- Se verifică acumulatorul
Ferăstrăul cu lanț lucrează intermitent	- Contact intern slăbit - Întrerupătorul pornire/oprire defect	- Se contactează un atelier de specialitate - Se contactează un atelier de specialitate
Lanțul de ferăstrău uscat	- Nu există ulei în rezervor - Aerisirea din capacul rezervorului de ulei înfundată - Canalul de scurgere a uleiului înfundat	- Se completează cu ulei - Se curăță capacul rezervorului de ulei - Se curăță canalul de scurgere a uleiului
Lanțul/șina de ghidare fierbinți	- Nu există ulei în rezervor - Aerisirea din capacul rezervorului de ulei înfundată - Canalul de scurgere a uleiului înfundat - Lanțul tocit	- Se completează cu ulei - Se curăță capacul rezervorului de ulei - Se curăță canalul de scurgere a uleiului - Se ascute sau se înlocuiește lanțul
Ferăstrăul rupe, vibrează sau nu taie corect	- Tensionarea lanțului prea lejeră - Lanțul tocit - Lanțul uzat - Dinții ferăstrăului sunt îndreptați în direcție greșită	- Se reglează tensionarea lanțului - Se ascute sau se înlocuiește lanțul - Se înlocuiește lanțul - Se montează lanțul ferăstrăului din nou cu dinții în direcția corectă

## 12. Afișajul aparatului de încărcat

Starea afișajului		Semnificația și măsura de remediere
LED-ul roșu	LED-ul verde	
stins	intermitent	<b>Stare de funcționare</b> Aparatul de încărcat este conectat la rețea și pregătit de funcționare, acumulatorul nu este în aparatul de încărcat
aprins	stins	<b>Încărcare</b> Aparatul de încărcat încarcă acumulatorul în regim de încărcare rapidă. Timpii de încărcare corespunzători îi găsiți direct pe aparatul de încărcat. <b>Indicație!</b> În funcție de nivelul de încărcare al acumulatorului timpii de încărcare efectivi pot fi diferiți de timpii de încărcare menționați.
stins	aprins	<b>Acumulatorul este încărcat și poate fi pus în folosință. (READY TO GO)</b> După aceea se comută într-o încărcare de protecție până la încărcarea completă. Pentru aceasta lăsați acumulatorul cu cca. 15 minute mai mult pe aparatul de încărcat. <b>Măsură de remediere:</b> Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat. Deconectați aparatul de încărcat de la rețea.
intermitent	stins	<b>Încărcare adaptată</b> Aparatul de încărcat se găsește în regimul de încărcare de protecție. În acest regim, din motive de siguranță, acumulatorul este încărcat mai încet și necesită mai mult timp. Acest lucru poate avea următoarele cauze: - Acumulatorul nu a mai fost încărcat timp foarte îndelungat. - Temperatura acumulatorului nu se găsește în intervalul ideal. <b>Măsură de remediere:</b> Așteptați până când procesul de încărcare este încheiat, apoi acumulatorul poate fi încărcat în continuare.
intermitent	intermitent	<b>Defecțiune</b> Nu mai este posibilă încărcarea acumulatorului. Acumulatorul este defect. <b>Măsură de remediere:</b> Încărcarea unui acumulator defect este interzisă. Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat.
aprins	aprins	<b>Deteriorare datorată temperaturii</b> Acumulatorul este prea fierbinte (de ex. la radiație solară directă) sau prea rece (sub 0° C) <b>Măsură de remediere:</b> Îndepărtați acumulatorul din aparatul de încărcat și păstrați-l o zi la temperatura încăperii (cca. 20° C).

## Eliminare



Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii/ bateriile în gunoiul menajer!

### **Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, acumulatorii/bateriile defecti/defecte sau uzați/uzate trebuie colectați/colectate separat și predați/predate la un centru de reciclare ecologică.

În cazul eliminării necorespunzătoare, aparatele electrice și electronice pot avea un efect nociv asupra mediului și sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

Retipărirea sau orice altă multiplicare a documentației și documentelor însoțitoare ale produselor, chiar și parțial, este permisă numai cu acordul în mod expres a firmei Einhell Germany AG.

Ne rezervăm dreptul pentru modificări de ordin tehnic

## Informații de service

În toate țările menționate în certificatul de garanție dispunem de parteneri de service competenți, datele de contact ale acestora le puteți găsi în certificatul de garanție. Acești parteneri vă stau la dispoziție pentru toate problemele referitoare la service, piese de schimb și de uzură sau aprovizionarea cu materiale de consum.

Se va ține cont de faptul că la acest produs, următoarele piese sunt supuse unei uzuri naturale sau datorate utilizării resp. că aceste piese sunt necesare ca materiale de consum.

Categorie	exemplu
Piese de uzură*	Lamă, Acumulator
Material de consum/ Piese de consum*	Lanțul ferăstrăului
Piese lipsă	

\* nu este cuprins în livrare în mod obligatoriu!

În caz de deteriorări sau defecte, vă rugăm să anunțați acest lucru pe pagina de internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Vă rugăm să țineți cont de descrierea exactă a defecțiunii și răspundeți în orice caz la următoarele întrebări:

- A funcționat aparatul o dată sau a fost de la început defect?
- Ați remarcat ceva înainte de defectarea aparatului (simptom înainte de defectare)?
- Ce fel de defecțiune prezintă aparatul după părerea dumneavoastră (simptom principal)?  
Descrieți această defecțiune.

## Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

## Εξήγηση των συμβόλων στη συσκευή (εικ. 22):

1. Διαβάστε την Οδηγία χρήσης
2. Να φοράτε προστασία ματιών
3. Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία
4. Μην εκτίθετε τη συσκευή σε βροχή
5. Μέγιστο μήκος κοπής / Ταχύτητα αλυσίδας
6. Οι συσσωρευτές να φυλάσσονται μόνο σε στεγνούς χώρους και σε θερμοκρασία περιβάλλοντος +10°C - +40°C.  
Να αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτισμένη κατάσταση (τουλάχιστον 40% φορτισμένη)
7. Πριν τη διάθεση στα απορρίμματα να αφαιρούνται οι μπαταρίες. Υπόδειξη για τη διάθεση των μπαταριών στα απορρίμματα: Οι μπαταρίες να μην πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα.
8. Να κρατάτε το αλυσοπρίονο μπαταρίας πάντα και με τα δύο χέρια!
9. Ένα πέταγμα προς τα πίσω μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς έως θανατηφόρους τραυματισμούς.

## 1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

### Προειδοποίηση!

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά αυτής της ηλεκτρικής συσκευής.** Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.  
**Φυλάξτε για μελλοντική χρήση όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**

## 2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα

### 2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1-3)

1. Ανακλινόμενο κάλυμμα αλυσίδας
2. Μπροστινή προστασία χεριού
3. Μπροστινή χειρολαβή
4. Πίσω χειρολαβή
5. Φραγή ενεργοποίησης
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
7. Προστασία λόγχης
8. Κάλυμμα τροχού αλυσίδας
9. Βίδα στερέωσης για το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας.
10. Σφιγκτήρας αλυσίδας
11. Φορτιστής (δεν περιλαμβάνεται στην παράδοση)
12. Μπαταρία (δεν περιλαμβάνεται στην παράδοση)
13. Πλήκτρο κουμπώματος
14. Αλυσίδα
15. Λόγχη
16. Πώμα τεποζιτου λαδιού
17. Ένδειξη στάθμης λαδιού αλυσίδας

### 2.2 Συμπαραδιδόμενα

Βάσει της περιγραφής των συμπαραδιδόμενων παρακαλούμε να ελέγξετε την πληρότητα του προϊόντος. Σε περίπτωση ελλείψεων τμημάτων παρακαλούμε να αποτανθείτε εντός 5 εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία αγοράς στο Κέντρο Σέρβις (Service Center) της εταιρείας μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή, προσκομίζοντας την ισχύουσα απόδειξη αγοράς. Παρακαλούμε να προσέξετε τον πίνακα εγγύησης στους όρους εγγύησης στο τέλος των οδηγιών.

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

### Κίνδυνος!

**Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!**

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

### 3. Σωστή χρήση

Το αλυσοπρίονο μπαταρίας για κλαδιά προορίζεται για πριόνισμα κορμών, κλαδιών, δοκαριών, σανίδων κλπ. και μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για εγκάρσιες και για κατά μήκος κοπές. Δεν είναι κατάλληλο για πριόνισμα άλλων υλικών εκτός από ξύλο. Αυτό το αλυσοπρίονο για κλαδιά δεν είναι κατάλληλο για κοπή δέντρων.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

### 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης κινητήρα: ..... 18 V d.c.  
 Λειτουργία ρελαντί  $n_0$ : ..... 5400 min<sup>-1</sup>  
 Μήκος λόγχης ..... 192 mm  
 Μήκος κοπής μέγ. .... 150 mm  
 Ταχύτητα κοπής με ονομαστικό αριθμό  
 στρωφών: ..... 8 m/s  
 Βάρος ..... περ. 1,4 kg  
 Χωρητικότητα νεποζίτου ..... 70 ml  
 Τύπος αλυσίδας .....  
 ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Τύπος λόγχης .....  
 ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Κίνδυνος!

#### Θόρυβος και δονήσεις

Ο θόρυβος και οι δονήσεις μετρήθηκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841-1 και EN 62841-4-1.

Στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Αβεβαιότητα  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Αβεβαιότητα  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Στάθμη ακουστικής ισχύος  
 εγγυημένη  $L_{WA}$ : ..... 91 dB(A)

#### Να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία.

Η επίδραση θορύβου μπορεί να έχει σαν συνέπεια την απώλεια της ακοής.

Συνολική τιμή δονήσεων (άθροισμα διανύσματος τριών κατευθύνσεων) διαπιστωθείσα σύμφωνα με EN 62841-1 και EN 62841-4-1.

#### Χειρολαβή υπό φορτίο

Τιμή εκπομπής δονήσεων μπροστινής

χειρολαβής  $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$

Τιμή εκπομπής δονήσεων πίσω χειρολαβής

$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$

Αβεβαιότητα  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές μετάδοσης δόνησης και οι τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν για προσωρινή εκτίμηση της σχετικής επιβάρυνσης.

#### Προειδοποίηση:

Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της, ιδιαίτερα από το είδος του αντικείμενου που θα κατεργασθείτε.

#### Περιορίστε την δημιουργία θορύβου και τις δονήσεις στο ελάχιστο!

- Να χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές σε άψογη κατάσταση.
- Να συντηρείτε και να καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή.
- Να προσαρμόζετε στη συσκευή τον τρόπο εργασίας σας.
- Προσέξτε να μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- Αφήστε τη συσκευή νδεχομένως να ελεγχθεί από ειδικό τεχνίτη.
- Να απενεργοποιείτε τη συσκευή όταν δεν την χρησιμοποιείτε.

## 5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### Προειδοποίηση!

Βγάλτε πρώτα τη μπαταρία πριν κάνετε τις ρυθμίσεις στη συσκευή.

**Κίνδυνος!** Τοποθετήστε τη μπαταρία μόνο αφού συναρμολογηθεί πλήρως το αλυσοπρίνο και ρυθμιστεί η ένταση της αλυσίδας. Προς αποφυγή ατυχημάτων να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν εκτελείτε εργασίες στο αλυσοπρίνο.

### 5.1 Συναρμολόγηση κονταριού και αλυσίδας

- Ξεπακετάρετε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα και ελέγξτε εάν είναι πλήρη (Εικ. 2-3)
- Ανοίξτε τη βίδα στερέωσης για το κάλυμμα της αλυσίδας (Εικ. 4)
- Αφαιρέστε το κάλυμμα της αλυσίδας (Εικ. 5)
- Τοποθετήστε την αλυσίδα όπως προκύπτει από την εικόνα στο περιστρεφόμενο αυλάκι του κονταριού (Εικ. 6A/αρ. Α)
- Τοποθετήστε το κοντάρι και την αλυσίδα όπως προκύπτει από την εικόνα στην υποδοχή. Περάστε την αλυσίδα γύρω από το πιονό (Εικ. 6b/6c/ αρ. Β).
- Τοποθετήστε και στερεώστε με τη βίδα στερέωσης το κάλυμμα της αλυσίδας (Εικ. 7). **Προσοχή!** Θα σφίξετε τελειωτικά τη βίδα στερέωσης μόνο μετά τη ρύθμιση της έντασης της αλυσίδας (βλέπε εδάφιο 5.2).

### 5.2 Τέντωμα της αλυσίδας

**Προσοχή!** Πριν τον έλεγχο των εργασιών ρύθμισης να βγάζετε πάντα το φινις απωστήριζα. Προς αποφυγή τραυματισμών να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν εργάζεστε με το αλυσοπρίνο.

- Χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης για το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας (Εικ. 4)
- Ρυθμίστε την ένταση της αλυσίδας με τη βίδα σύσφιξης της αλυσίδας (Εικ. 8a/ αρ. 10).
- Περιστροφή προς τα δεξιά αυξάνει την ένταση της αλυσίδας, περιστροφή προς τα αριστερά μειώνει την ένταση της αλυσίδας. Η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη, όταν μπορεί να ανασηκωθεί στη μέση της λάμας κατά περ. 2-3 χιλ. (Εικ.9).
- Σφίξτε τη βίδα στερέωσης για το κάλυμμα του τροχού της αλυσίδας (Εικ.8b).

**Κίνδυνος!** Όλοι οι κρίκοι της αλυσίδας πρέπει να κυλούν σωστά στο αυλάκι της λάμας.

### Υποδείξεις για την τάνυση της αλυσίδας:

Η αλυσίδα πρέπει να είναι σωστά τεντωμένη για να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία. Η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη, όταν μπορεί να ανασηκωθεί στη μέση της λάμας κατά περ. 2-3 χιλ. .Επειδή η αλυσίδα θερμαίνεται με το πριόνισμα και έτσι μεταβάλλεται το μήκος της, να ελέγχετε κάθε 10 λεπτά την τάνυση της αλυσίδας και να τη ρυθμίζετε εάν χρειάζεται. Αυτό ισχύει κυρίως για νέες αλυσίδες. Μετά τη λήξη της εργασίας σας να χαλαρώνετε την αλυσίδα, διότι μειώνεται το μήκος της όταν κρυώσει. Έτσι αποφεύγετε κάθε ενδεχόμενη ζημιά της αλυσίδας.

### 5.3 Λίπανση αλυσίδας

**Προειδοποίηση!** Πριν τον έλεγχο και πριν τις εργασίες ρύθμισης να αφαιρείτε πάντα τη μπαταρία. Προς αποφυγή ατυχημάτων να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια όταν εκτελείτε εργασίες στο αλυσοπρίνο μπαταρίας.

**Υπόδειξη!** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε την αλυσίδα χωρίς λάδι αλυσίδας πριονιού! Η χρήση του αλυσοπριονίου μπαταρίας χωρίς λάδι αλυσίδας θα προκαλέσει την βλάβη του αλυσοπριονίου!

**Υπόδειξη!** Να προσέχετε τις συνθήκες θερμοκρασίας: Διαφορετικές θερμοκρασίες περιβάλλοντος απαιτούν λιπαντικά με τελείως διαφορετικό ιξώδες. Σε χαμηλές θερμοκρασίες χρειάζεστε αραιά λάδια (χαμηλό ιξώδες) για τον σχηματισμό επαρκούς φιλμ λαδιού. Εάν λοιπόν χρησιμοποιήσετε το ίδιο λάδι το καλοκαίρι, τότε μόνο και μόνο με τις υψηλές θερμοκρασίες θα αραιώσει ακόμη περισσότερο. Έτσι το φιλμ λαδιού μπορεί να σχηματίσει ρωγμές, συνέπεια θα είναι η υπερθέρμανση της αλυσίδας και ζημιάς για το αλυσοπρίνο. Πέραν τούτου καίγεται το λιπαντικό λάδι και ρυπαίνει άσκοπα το περιβάλλον.

### Πλήρωση του ντεπόζιτου λαδιού:

- Τοποθετήστε το αλυσοπρίνο σε επίπεδη επιφάνεια.
- Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το καπάκι του ντεπόζιτου του λαδιού (εικ. 10/αρ. 16) και κατόπιν ανοίξτε το.
- Γεμίστε το ντεπόζιτο με λάδι αλυσίδας πριονιού. Προσέξτε να μην μπου ακαθαρσίες στο ντεπόζιτο για να μη βουλώσει το στόμιο του ντεπόζιτου του λαδιού.
- Κλείστε το πώμα του δοχείου λαδιού.

## 5.4 Φόρτιση της μονάδας συσσωρευτή LI (εικ. 11-12)

Ο συσσωρευτής προστατεύεται από βαθιά εκφόρτιση. Ένα ενσωματωμένο σύστημα ασφαλείας απενεργοποιεί τη συσκευή σε περίπτωση κενού συσσωρευτή.

**Προειδοποίηση!** Μην χειρίζεστε τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης πλέον, όταν το σύστημα ασφαλείας απενεργοποίησε τη συσκευή. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη του συσσωρευτή.

1. Βγάλτε τη μονάδα του συσσωρευτή από τη χειρολαβή και πιέστε το πλήκτρο κουμπώματος (13) προς τα κάτω.
2. Συγκρίνετε εάν η τάση που αναφέρεται στην ετικέτα αντιστοιχεί με την τάση του δικτύου. Βάλτε το βύσμα του φορτιστή (11) στην πρίζα. Το πράσινο LED αρχίζει να αναβοσβήνει.
3. Σπρώξτε το συσσωρευτή πάνω στο φορτιστή.

Στο εδάφιο 12 (ένδειξη φορτιστή) θα βρείτε πίνακα με τις εξηγήσεις της ένδειξης του LED στο φορτιστή.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του συσσωρευτή, παρακαλούμε να ελέγξετε

- εάν υπάρχει τάση στην πρίζα.
- εάν υπάρχει άσπογη επαφή στις επαφές φόρτισης του φορτιστή.

Εάν δεν είναι δυνατή η φόρτιση του συσσωρευτή, παρακαλούμε να αποστειλέτε

- τον φορτιστή και τον προσαρμογέα φόρτισης
- και την μονάδα του συσσωρευτή, στο τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών.

**Για σωστή αποστολή να επικοινωνήσετε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή με το κατάστημα πωλήσεων, όπου αγοράσατε τη συσκευή.**

**Κατά την αποστολή ή απόρριψη μπαταριών ή συσκευών μπαταρίας προσέξτε να μπουν χωριστά σε πλαστικές σακούλες ώστε να αποφευχθεί ένα βραχυκύκλωμα ή πυρκαγιά!**

Για μεγάλη διάρκεια ζωής της μονάδας του συσσωρευτή, φροντίστε για την έγκαιρη επαναφόρτιση της μονάδας του συσσωρευτή. Αυτό είναι οπωσδήποτε απαραίτητο ότνα

διαπιστώσετε πως μειώνεται η απόδοση. Ποτέ μην εκφορτίζετε πλήρως τη μονάδα του συσσωρευτή. Αυτό θα είχε σαν συνέπεια μία βλάβη της μονάδας του συσσωρευτή!

## 5.5 Ένδειξη δυναμικότητας μπαταρίας (ει. 12)

Πιέστε το πλήκτρο για την ένδειξη δυναμικότητας του συσσωρευτή (C). Η ένδειξη δυναμικότητας του συσσωρευτή (D) σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή βάσει των 3 LED.

**Είναι αναμμένα και τα 3 LED:**

Ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί πλήρως.

**Ανάβουν/ει 2 ή 1 LED:**

Η μπαταρία είναι ακόμη αρκετά φορτισμένη.

**Αναβοσβήνει ένα LED:**

Ο συσσωρευτής είναι άδειος, φορτίστε τον.

**Αναβοσβήνουν όλα τα LED:**

Υπέρβαση της θερμοκρασίας της μπαταρίας. Αφαιρέστε τον συσσωρευτή από τη συσκευή και αφήστε τον επί μία ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου. Εάν επαναπαρουσιαστεί το σφάλμα τότε ο συσσωρευτής έχει εκφορτιστεί εκ βάθους και είναι ελαττωματικός. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή. Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναχρησιμοποιηθεί ή να επαναφορτιστεί!

## 6. Χειρισμός

### 6.1 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση

- Κρατήστε το αλυσοπρίο με τα δύο χέρια σας όπως φαίνεται στην Εικ. 13 (αντίχειρας κάτω από τη χειρολαβή).
- Πιέστε τη φραγή εκκίνησης (Εικ. 1/αρ. 5) και κρατήστε την πιεσμένη.
- Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίο με το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (Εικ. 1/αρ. 6). Τώρα μπορείτε να αφήσετε ελεύθερη τη φραγή εκκίνησης.

**Απενεργοποίηση**

Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης (Εικ. 1/αρ. 6).

Το ενσωματωμένο φρένο ακινητοποιεί την περιστρεφόμενη αλυσίδα εντός συντομότατου χρόνου. Όταν διακόπτετε την εργασία να βγάζετε

το φιν από την πρίζα.

**Προειδοποίηση!** Εάν κρατάτε το αλυσοπρίονο που είναι συνδεδεμένο με το δίκτυο μόνο από την πίσω λαβή με τα στοιχεία και εξαρτήματα ελέγχου, μπορεί να συμβεί να πιέζετε συγχρόνως χωρίς να το θέλετε και τη φραγσηκκίνησης και το διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης και να αρχίσει να λειτουργεί το αλυσοπρίονο.

## 6.2 Σύστημα αφαλαίας

### Φρένο κινητήρα

Ο κινητήρας φρενάρει την αλυσία μόλις αφηθεί ελεύθερος ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (Εικ. 1/αρ. 6) ή μόλις διακοπεί η παροχή ρεύματος. Με τον τρόπο αυτό μειώνεται σημαντικά ο κίνδυνος τραυματισμού από την αλυσίδα που συνεχίζει να κινείται για σύντομο χρόνο.

**Κίνδυνος!** Μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο όταν δεν λειτουργούν άψογα τα συστήματα ασφαλείας. Μη προσπαθήσετε να επισκευάσετε εσείς οι ίδιοι τα συστήματα ή εξαρτήματα που σχετίζονται με την ασφάλεια, αλλά αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών ή προς παρόμοιο εξειδικευμένο συνεργείο.

## 7. Εργασία με το αλυσοπρίονο

### 7.1 Προετοιμασία

Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε τα εξής, ώστε να είστε σίγουροι πως εργάζεστε με απόλυτη ασφάλεια:

### Κατάσταση του αλυσοπρίονου

Να ελέγχετε το αλυσοπρίονο πριν την έναρξη της εργασίας για ενδεχόμενες βλάβες στο περίβλημα, στο καλώδιο δικτύου, στην αλυσίδα και στη λάμα. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μία συσκευή με εμφανή ελαττώματα.

### Δοχείο λαδιού

Στάθμη πλήρωσης του δοχείου λαδιού. Να ελέγχετε ακόμη και κατά τη διάρκεια της εργασίας εάν υπάρχει αρκετό λάδι. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πρίονο χωρίς λάδι για να αποφευχθεί βλάβη του αλυσοπρίονου μπαταρίας. Ένα γεμάτο δοχείο λαδιού αρκεί για περίπου 15 λεπτά, ανάλογα με τα διαλείμματα και το φορτίο.

### Αλυσίδα πριονιού

Ένταση της αλυσίδας, κατάσταση των κοπτήρων. Όσο πιο καλά τροχισμένη είναι η αλυσίδα, τόσο πιο καλά ελέγχεται το αλυσοπρίονο. Το ίδιο ισχύει και για την ένταση της αλυσίδας. Για περισσότερη ασφάλειά σας να ελέγχετε και κατά τη διάρκεια της εργασίας κάθε 10 λεπτά την ένταση της αλυσίδας! Ιδιαίτερα τα καινούργια αλυσοπρίονα τείνουν προς μεγαλύτερη διαστολή.

### Προστατευτικός ρουχισμός

Να φοράτε οπωσδήποτε τα ανάλογα προστατευτικά και εφαρμοστά ρούχα, δηλαδή πανταλόνι με ασφάλεια από κοψίματα, προστατευτικά γάντια και υποδήματα ασφαλείας.

### Ωτοπροστασία και προστατευτικά γυαλιά.

Σε εργασίες κοπής δέντρων και σε δασοκομικές εργασίες να φοράτε οπωσδήποτε προστατευτικό κράνος με ενσωματωμένη ωτοπροστασία και προστασία προσώπου. Η Έτσι θα προστατεύεστε από κλαδιά που πέφτουν και που εκσφενδονίζονται.

### 7.2 Εξήγηση της σωστής συμπεριφοράς σε βασικές εργασίες

#### Αφαίρεση κλαδιών

Αυτό σημαίνει την αφαίρεση των κλαδιών από το κομμένο δέντρο. Κατά την αφαίρεση των κλαδιών αφήστε στην αρχή ακόμη τα μεγαλύτερα κλαδιά που είναι στραμμένα προς τα κάτω, μέχρι να κοπεί ο κορμός. Τα μικρότερα κλαδιά κόψτε τα όπως φαίνεται στην εικόνα 14 (A= κατεύθυνση κοπής κατά την αφαίρεση των κλαδιών, B= μακριά από το έδαφος! Αφήστε ακόμη τα υποβοηθούμενα κλαδιά, μέχρι να κοπεί ο κορμός. Τα κόβετε από κάτω προς τα επάνω με μία κοπή. Τα κλαδιά που βρίσκονται υπό ένταση να κόβονται από κάτω προς τα επάνω, για να αποφευχθεί το μπλοκάρισμα του αλυσοπρίονου.

#### Κοπή του κορμού του δέντρου

Αυτός σημαίνει το κόψιμο του κορμού του δέντρου σε τμήματα. Προσέξτε να στέκεστε σταθερά και να κατανέμεται το βάρος του σώματός σας και στα δύο σας πόδια. Εάν είναι δυνατόν να υποστηριχθεί ο κορμός από κλαδιά, δοκάρια ή σφήνες. Ακολουθήστε τις απλές οδηγίες για εύκολο πρίονισμα. Εάν ακουμπάει ο κορμός ομοιόμορφα σε όλο του το μήκος, όπως φαίνεται στην εικόνα 15,

το πριόνισμα γίνεται από πάνω. Προσέξτε να μη κόβετε στο έδαφος.

Εάν ακουμπάει ο κορμός με τη μία του άκρη όπως φαίνεται στην εικόνα 16, κόψτε πρώτα 1/3 της διαμέτρου του κορμού από την κάτω πλευρά προς τα επάνω (Α) για να αποφύγετε τα θρίμμια. Η δεύτερη κοπή από επάνω (2/3 της διαμέτρου) να εκτελεσθεί στο φως της πρώτης κοπής (Β) (για να αποφευχθεί το μπλοκάρισμα).

Εάν ο κορμός ακουμπάει και στις δύο άκρες του όπως φαίνεται στην εικόνα 17, κόψτε καταρχή 1/3 της διαμέτρου από την επάνω πλευρά προς αποφυγή θριμμάτων (Α). Η δεύτερη κοπή από επάνω (2/3 της διαμέτρου) να εκτελεσθεί στο ύψος της πρώτης κοπής (Β) (για να αποφευχθεί το μπλοκάρισμα).

Σε εργασίες κοπής δέντρων σε ανηφόρες/κατηφόρες να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό του δέντρου όπως φαίνεται στην εικόνα 15. Για να έχετε τον πλήρη έλεγχο τη στιγμή που κόβεται τελειώς το δέντρο να μειώνετε την πίεση κατά το τέλος της κοπής χωρίς να χαλαρώσετε το δυνατό κράτημα στις λαβές του αλυσοπριόνου. Προσέξτε να μην έλθει το αλυσοπρίονο σε επαφή με το έδαφος. Μετά την περάτωση της κοπής, περιμέντε να ακινητοποιηθεί πρώτα η αλυσίδα προτού απομακρύνετε το αλυσοπρίονο από το σημείο αυτό. Να απενεργοποιείτε πάντα τον κινητήρα του αλυσοπριόνου προτού πάτε σε άλλο δέντρο.

### 7.3 Αντίκρουση

Αντίκρουση σημαίνει το απότομο κτύπημα προς τα επάνω ή και προς τα πίσω του λειτουργούντος αλυσοπριόνου. Η αιτία είναι συνήθως η επαφή του κατεργαζόμενου αντικειμένου με τη μύτη της λάμας ή το μπλοκάρισμα της αλυσίδας.

Σε περίπτωση αντίκρουσης δημιουργούνται απότομα μεγάλες δυνάμεις. Έτσι το αλυσοπρίονο αντιδρά τελειώς ανεξέλεγκτα. Συνέπεια είναι σοβαρότατοι τραυματισμοί του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά του. Ειδικά σε πλαϊνές κοπές, εγκάρσιες ή και κατά μήκος κοπές είναι ιδιαίτερα μεγάλος ο κίνδυνος αντίκρουσης. Για το λόγο αυτό να αποφεύγετε ει δυνατόν αυτά τα είδη κοπών και εάν δεν μπορείτε να τα αποφύγετε, να εργάζεστε ιδιαίτερα προσεκτικά!

Ο κίνδυνος αντίκρουσης είναι ακόμη μεγαλύτερος όταν ακουμπάτε το πριόνι με την μύτη της λόγχης, διότι η δράση του μοχλού

είναι εκεί πολύ μεγαλύτερη (εικ. 18). Παυτό να ακουμπάτε το πριόνι όσο πιο επίπεδα γίνεται (εικ. 19).

### Προειδοποίηση!

- Να προσέχετε πάντα τη σωστή τάνυση της αλυσίδας!
- Να χρησιμοποιείτε μόνο αλυσοπρίονα που βρίσκονται σε άψογη κατάσταση!
- Να εργάζεστε μόνο με σωστά τροχισμένο αλυσοπρίονο!
- Ποτέ μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου σας!
- Ποτέ μη κόβετε με την επάνω άκρη ή τη μύτη της λάμας!
- Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντα καλά και με τα δύο χέρια!

### Πριόνισμα ξύλων υπό ένταση

Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή όταν κόβετε ξύλα που είναι υπό ένταση! Τα υπό ένταση ευρισκόμενα ξύλα, που ανακουφίζονται από την ένταση με το κόψιμο, αντιδρούν μερικές φορές τελειώς ανεξέλεγκτα, πράγμα που μπορεί να προξενήσει σοβαρότατους αλλά και θανατηφόρους τραυματισμούς. (Εικ.20-21). Οι εργασίες αυτές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα.

## 8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

### Προσοχή!

- Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού να αφαιρείτε τη μπαταρία.
- Μη βυθίζετε τη συσκευή για τον καθαρισμό της σε νερό ή σε άλλα υγρά.

### 8.1 Καθαρισμός

- Να καθαρίζετε τακτικά το μηχανισμό τάνυσης με πεπιεσμένο αέρα ή με βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε εργαλεία για τον καθαρισμό.
- Οι λαβές να είναι ελεύθερες από λάδια προς αποφυγή ολίσθησής σας.
- Εάν χρειαστεί, να καθαρίζετε τη συσκευή με ένα υγρό πανί και ενδεχομένως και με ήπιο απορρυπαντικό.
- Εάν δεν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο μπαταρίας για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε το λάδι της αλυσίδας από το ντεπόζιτο λαδιού. Τοποθετήστε σύντομα την αλυσίδα και τη λόγχη σε

λουτρό λαδιού και κατόπιν τυλίξτε τα σε λαδόχαρτο.

## 8.2 Συντήρηση

### Αντικατάσταση αλυσίδας και κονταριού

Το κοντάρι πρέπει να αντικαταστασθεί όταν

- έχει φθαρεί το αυλάκι οδήγησης του κονταριού.

### Τρόχισμα της αλυσίδας

Αποτελεσματική εργασία με το αλυσοπρίονο είναι εφικτή μόνο όταν η αλυσίδα είναι σε καλή κατάσταση και καλά τροχισμένη. Έτσι μειώνεται ο κίνδυνος αντικρούσεων.

Η αλυσίδα μπορεί να τροχιστεί σε οποιοδήποτε ειδικό κατάστημα. Μη προσπαθήσετε να τροχίσετε εσείς την αλυσίδα εάν δεν διαθέτετε κατάλληλα εργαλεία και την απαιτούμενη πείρα.

### 8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος / διάθεση απορριμμάτων

Όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε πλέον τη συσκευή να προσέξετε να τη διαθέσετε σωστά στα απορρίμματα. Κόψτε το καλώδιο για να αποφύγετε ενδεχόμενη κατάχρηση. Μη πετάξετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα, αλλά, για να συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος, παραδώστε τη σε κέντρο συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Παραδώστε επίσης τα υλικά της συσκευασίας και τα φθαρμένα αξεσουάρ στα κέντρα συλλογής παρόμοιων υλικών.

## 10. Φύλαξη

Να διατηρείτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο, χωρίς παγετό, και μακριά από παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης είναι μεταξύ 5 και 30 °C. Να φυλάξετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην πρωτότυπη συσκευασία της.

## 11. Αναζήτηση βλαβών

### Κίνδυνος!

Πριν την αναζήτηση της βλάβης απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε τη μπαταρία.

Από τον ακόλουθο πίνακα προκύπτουν ενδεχόμενες βλάβες και περιγράφεται η συνατότητα αποκατάστασής τους, εάν κάποτε η μηχανή σας δεν λειτουργεί σωστά. Εάν παρόλη τη βοήθεια αυτή δεν μπορείτε να εντοπίσετε το πρόβλημα και να επισκευάσετε τη συσκευή, αποτανθεστέ προς το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Αιτία	Σφάλμα	Αποκατάσταση
Δεν λειτουργεί το αλυσοπρίονο	- Διακοπή της παροχής ρεύματος	- Ελέγξτε τη μπαταρία
Τοι αλυσοπρίονο λειτουργεί κατά διαλείμματα	- Εσωτερική όχι σταθερή επαφή - Ελαττωματικός διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης	- Επικοινωνήστε με ειδικευμένο συνεργείο - Επικοινωνήστε με ειδικευμένο συνεργείο
Στεγνή αλυσίδα	- Δεν υπάρχει λάδι στο δοχείο του λαδιού - Βουλωμένος αερισμός στο πώμα ντεπόζιτου λαδιού - Βουλωμένος αγωγός ροής λαδιού	- Συμπληρώστε λάδι - Καθαρίστε το πώμα του ντεπόζιτου λαδιού - Καθαρίστε τον αγωγό εκροής λαδιού
Ζεστή αλυσίδα/ ζεστός οδηγός	- Δεν υπάρχει λάδι στο δοχείο του λαδιού - Βουλωμένος αερισμός στο πώμα ντεπόζιτου λαδιού - Βουλωμένος αγωγός ροής λαδιού - Δεν είναι τροχισμένη η αλυσίδα	- Συμπληρώστε λάδι - Καθαρίστε το πώμα του δοχείου του λαδιού - Καθαρίστε τον αγωγό εκροής λαδιού - Επανατροχήστε την αλυσίδα ή αντικαταστήστε την
Το αλυσοπρίονο πηδάει, ταλαντεύεται ή δεν κόβει καλά	- Πολύ χαλαρή αλυσίδα - Δεν είναι τροχισμένη η αλυσίδα - Φθαρμένη αλυσίδα - Τα δόντια της αλυσίδας δείχνουν προς την λάθος κατεύθυνση	- Ρύθμιση της τάνσης της αλυσίδας - Επανατροχήστε την αλυσίδα ή αντικαταστήστε την - Αντικατάσταση της αλυσίδας - Επαναποθετήστε την αλυσίδα με τα δόντια προς την σωστή κατεύθυνση

## 12. Ένδειξη φορτιστή

Κατάσταση ένδειξης		Σημασία και μέτρα
Κόκκινο LED	Πράσινο LED	
απενεργοποίηση (OFF)	Αναβοσβήνει	<b>Ετοιμότητα για λειτουργία</b> Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος με το δίκτυο και έτοιμος για λειτουργία. Η μπαταράκι δεν είναι μέσα στο φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	απενεργοποίηση (OFF)	<b>Φόρτιση</b> Ο φορτιστής φορτίζει τη μπαταρία σε λειτουργία ταχείας φόρτισης. Η διάρκεια φόρτισης αναγράφεται στον φορτιστή. <b>Υπόδειξη!</b> Ανάλογα με την υπάρχουσα φόρτιση η πραγματική διάρκεια φόρτισης μπορεί να διαφέρει από αυτήν που αναγράφεται στο φορτιστή.
απενεργοποίηση (OFF)	Ενεργοποιημένος	<b>Η μπαταρία είναι φορτισμένη και έτοιμη για χρήση. (READY TO GO)</b> Κατόπιν ενεργοποιείται η φόρτιση ασφαλείας μέχρι την πλήρη φόρτιση. Αφήστε τη μπαταρία περίπου 15 λεπτά περισσότερο στον φορτιστή. <b>Τι πρέπει να κάνετε:</b> Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή. Διακόψτε την παροχή ρεύματος προς τον φορτιστή.
Αναβοσβήνει	απενεργοποίηση (OFF)	<b>Φόρτιση προσαρμογής</b> Ο φορτιστής βρίσκεται στη λειτουργία για προσεκτική φόρτιση. Για λόγους ασφαλείας ο φορτιστής φορτίζεται πιο αργά και χρειάζεται περισσότερο χρόνο. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής: - Η μπαταρία δεν φορτίστηκε εδώ και πολύ καιρό- Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. - Η θερμοκρασία της μπαταρίας δεν κυμαίνεται στα ιδανικά επίπεδα. <b>Τι πρέπει να κάνετε:</b> Περιμένετε μέχρι να περατωθεί η διαδικασία φόρτισης, παρόλα αυτά μπορεί να συνεχιστεί η φόρτιση της μπαταρίας.
Αναβοσβήνει	Αναβοσβήνει	<b>Σφάλμα</b> Δεν είναι δυνατή πλέον η φόρτιση. Η μπαταρία είναι ελαττωματική. <b>Τι πρέπει να κάνετε:</b> Μία ελαττωματική μπαταρία δεν είναι δυνατόν να επαναφορτιστεί. Αφαιρέστε τη μπαταρία από τον φορτιστή.
Ενεργοποιημένος	Ενεργοποιημένος	<b>Βλάβη θερμοκρασίας:</b> Η μπαταρία είναι πολύ ζεστή (π. χ. άμεση ηλιακή ακτινοβολία) ή πολύ κρύα (κάτω από 0°C). <b>Τι πρέπει να κάνετε:</b> Αφαιρέστε τη μπαταρία και φυλάξτε την αυτή τη 1 ημέρα σε θερμοκρασία δωματίου (περ. 20° C).

## Απόσυρση



Τα ηλεκτρικά εργαλεία, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τις μπαταρίες στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

### **Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2006/66/ΕΚ οι χαλασμένες ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά, για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένης απόσυρσης οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές λόγω ενδεχομένης παρουσίας επικίνδυνων ουσιών μπορούν να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της Einhell Germany AG.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

## Ενημέρωση για το σέρβις

Σε όλες τις χώρες που αναφέρονται στην εγγύηση έχουμε αρμόδια συνεργεία που συνεργάζονται μαζί μας, η διεύθυνση των οποίων προκύπτει από την εγγύηση. Τα συνεργεία αυτά βρίσκονται στη διάθεσή σας για επισκευές, ανταλλακτικά ή αξεσουάρ ή για την αγορά αναλώσιμων.

Προσέξτε ότι στη συσκευή αυτή τα ακόλουθα εξαρτήματα υπόκεινται σε κοινή φθορά ή ότι χρειάζονται τα ακόλουθα αναλώσιμα.

Κατηγορία	Παράδειγμα
Φθειρόμενα εξαρτήματα*	Λόγχη, Συσσωρευτής
Αναλώσιμα υλικά/αναλώσιμα τμήματα*	Αλυσίδα
Ελλείψεις	

\* δεν συμπεριλαμβάνονται υποχρεωτικά στο περιεχόμενο της συσκευασίας!

Σε περίπτωση ελαττωμάτων ή σφαλμάτων σας παρακαλούμε να δηλώστε την περίπτωση στο ίντερνετ στο [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Προσέξτε να περιγράψετε με ακρίβεια το σφάλμα και απαντήστε στις ακόλουθες ερωτήσεις:

- Λειτούργησε σωστά η συσκευή ή είχε από την αρχή κάποιο ελάττωμα?
- Μήπως προσέξατε κάτι περίεργο προτού παρουσιαστεί το ελάττωμα (σύμπτωμα ή βλάβη)?
- Ποια δυσλειτουργία παρατηρείται στη συσκευή (κύριο σύμπτωμα)? Περιγράψτε αυτή τη δυσλειτουργία.

## Perigo!

Ao utilizar ferramentas, devem ser respeitadas algumas medidas de segurança para prevenir ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções / estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções / estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

## Explication des symboles sur l'appareil (figura 22) :

1. Lire le notice d'utilisation
2. Porter une protection des yeux
3. Porter une protection de l'ouïe
4. L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie
5. Comprimento máximo de corte / velocidade da corrente
6. Armazenar os acumuladores apenas em espaços secos com uma temperatura ambiente de +10°C - +40°C.  
Armazenar os acumuladores sempre carregados (com, no mín., 40% de carga).
7. Os acumuladores têm de ser retirados do aparelho antes da eliminação. Nota relativa à eliminação de acumuladores: os acumuladores não podem ser deitados no lixo doméstico.
8. Segure sempre bem a serra de corrente sem fio com as duas mãos.
9. Um rechaço pode provocar ferimentos de corte fatais.

## 1. Instruções de segurança

As instruções de segurança correspondentes encontram-se na brochura fornecida.

### Aviso!

**Leia todas as instruções de segurança, indicações, ilustrações e dados técnicos fornecidos com esta ferramenta elétrica.** O incumprimento das indicações seguintes pode provocar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as instruções de segurança e indicações para consultar mais tarde.**

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

### 2.1 Descrição do aparelho (figura 1-3)

1. Cobertura da corrente rebatível
2. Guarda-mão dianteiro
3. Punho dianteiro
4. Punho traseiro
5. Bloqueio de ligação
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Proteção da lâmina
8. Cobertura da roda dentada
9. Parafuso de fixação para a cobertura da roda dentada
10. Parafuso tensor da corrente
11. Carregador (não incluído no material a fornecer no caso)
12. Bateria (não incluído no material a fornecer no caso)
13. Tecla de engate
14. Corrente da serra
15. Lâmina
16. Tampa do depósito do óleo
17. Indicação do nível de enchimento do óleo para correntes

### 2.2 Material a fornecer

Com a ajuda da descrição do material a fornecer, verifique se o artigo se encontra completo. Caso faltem peças, dirija-se num prazo máximo de 5 dias úteis após a compra do artigo a um dos nossos Service Center ou ao ponto de venda onde adquiriu o aparelho, fazendo-se acompanhar de um talão de compra válido. Para o efeito, consulte a tabela da garantia que se encontra nas informações do serviço de assistência técnica no fim do manual.

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

### Perigo!

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

- Manual de instruções original
- Instruções de segurança

### 3. Utilização adequada

A eletrosserra de podar sem fio é adequada para serrar troncos, ramos, vigas de madeira, tábuas, etc. e pode ser utilizada para executar cortes transversais ou longitudinais. A serra não é adequada para cortar outros materiais que não sejam de madeira. A eletrosserra de podar não é adequada para abater árvores.

A máquina só pode ser utilizada para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

### 4. Dados técnicos

Alimentação de tensão do motor: ..... 18 V CC  
 Rotações em vazio  $n_0$ : ..... Nível 5400 r.p.m.  
 Comprimento da lâmina ..... 192 mm  
 Comprimento de corte máx.: ..... 150 mm  
 Velocidade de corte à velocidade nominal: ..8 m/s  
 Peso ..... aprox. 1,4 kg  
 Capacidade do depósito do óleo .....70 ml  
 Modelo da corrente .....  
 Hangzhou Jingfeng Tools: .....32 DL  
 Modelo da lâmina  
 ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Perigo!

#### Ruído e vibração

Os valores de vibração e ruído foram apurados de acordo com as normas EN 62841-1 e EN 62841-4-1.

Nível de pressão acústica  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Incerteza  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Nível de potência acústica  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Incerteza  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Nível de potência acústica  
 garantida  $L_{WA}$ : ..... 91 dB(A)

#### Use uma protecção auditiva.

O ruído pode provocar danos auditivos.

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) apurados de acordo com as normas EN 62841-1 e EN 62841-4-1.

#### Punho sob carga

Valor de emissão de vibração do punho dianteiro

$$a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Valor de emissão de vibração do punho traseiro

$$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Incerteza } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados foram medidos segundo um método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de uma ferramenta elétrica com outra.

Os valores totais de vibração e os valores de emissão de ruídos indicados também podem ser utilizados para um cálculo provisório da carga.

#### Aviso:

As emissões de vibração e de ruído podem divergir dos valores indicados durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, consoante o tipo de utilização da mesma, em especial, o tipo de peça a trabalhar.

#### Reduza a produção de ruído e de vibração para o mínimo!

- Utilize apenas aparelhos em bom estado.
- Limpe e faça a manutenção do aparelho regularmente.
- Adapte o seu modo de trabalho ao aparelho.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- Se necessário, submeta o aparelho a uma verificação.
- Desligue o aparelho, quando este não estiver a ser utilizado.

### 5. Antes da colocação em funcionamento

#### Aviso!

Retire sempre a bateria antes de efectuar ajustes no aparelho.

**Perigo!** Volte a inserir a bateria apenas depois da serra se encontrar totalmente montada e com a tensão da corrente ajustada. Quando efectuar trabalhos na serra use sempre luvas de protecção, de forma a evitar ferimentos.

### 5.1 Montagem da lâmina e da corrente da serra

- Desembale cuidadosamente todas as peças e verifique se estão completas (fig. 2-3)
- Solte o parafuso de fixação para a cobertura da roda dentada (fig. 4).
- Retire a cobertura da roda dentada (fig. 5)
- Como indicado na figura, coloque a corrente na ranhura da lâmina em rotação (fig. 6a/pos. A)
- Como indicado na figura, coloque a lâmina e a corrente no encaixe da serra. Para tal, passe a corrente pelo pinhão (fig. 6b/6c/pos. B).
- Coloque a cobertura da roda dentada e fixe com o parafuso de fixação (fig. 7). **Atenção!** Só depois de a tensão da corrente ter sido ajustada é que o parafuso de fixação deve ser bem apertado (ver ponto 5.2).

### 5.2 Esticar a corrente da serra

**Atenção!** Retire sempre a ficha da tomada antes de realizar qualquer verificação ou trabalhos de ajuste. Quando efectuar trabalhos na serra use sempre luvas de protecção, de forma a evitar ferimentos.

- Solte o parafuso de fixação para a cobertura da roda dentada girando-o (fig. 4).
- Com o parafuso tensor da corrente ajuste a tensão da corrente (fig. 8a/ pos. 10). Se rodar para a direita aumenta a tensão da corrente, se rodar para a esquerda está a diminuí-la. A corrente da serra está bem esticada se for possível levantá-la aprox. 2 a 3 mm no centro da lâmina (fig.9).
- Aparafuse o parafuso de fixação para a cobertura da roda dentada (fig. 8b).

**Perigo!** Todos os elos da corrente têm de estar devidamente colocados na ranhura-guia da lâmina.

### Instruções para esticar a corrente:

a corrente da serra tem de estar correctamente esticada para garantir um funcionamento em segurança. Saberá que a corrente está bem esticada se for possível levantá-la aprox. 2 a 3 mm no centro da lâmina. Como ao cortar a corrente da serra aquece e o seu tamanho é alterado verifique a cada 10 minutos a tensão da mesma e, se necessário, regule-a. Isto é especialmente válido para correntes de serra novas. Como durante o arrefecimento a corrente da serra tem a tendência de encurtar, deve afrouxá-la depois de ter concluído o trabalho. Desta forma, evita danos na corrente.

### 5.3 Lubrificação das correntes de serra

**Aviso!** Retire sempre a bateria antes de realizar qualquer verificação ou trabalhos de ajuste. Use sempre luvas de protecção quando efectuar trabalhos na serra de corrente sem fio, de forma a evitar ferimentos.

**Nota!** Nunca utilize a corrente sem óleo para a corrente da serra! A utilização da serra de corrente sem fio, sem óleo para a corrente da serra, provoca danos na serra de corrente!

**Nota!** Tenha em atenção as condições térmicas: a viscosidade do lubrificante varia muito consoante a temperatura ambiente. Para obter uma lubrificação suficiente a temperaturas baixas necessita de óleos líquidos (de baixa viscosidade). Se utilizar o mesmo óleo no Verão, ele ficará ainda mais fluído devido às altas temperaturas. Desta forma, o filme lubrificante pode romper, a corrente pode sobreaquecer e podem surgir danos. Para além disso, o óleo lubrificante fica queimado, levando a uma sobrecarga desnecessária devido a substâncias nocivas.

### Encha o depósito do óleo:

- Coloque a serra de corrente sobre uma superfície plana.
- Limpe a área em volta da tampa do depósito do óleo (fig. 10/pos. 16) e de seguida abra-a.
- Encha o depósito com óleo para a corrente da serra. Tenha atenção para que não entre sujidade no depósito e para que o bocal do óleo não fique entupido.
- Feche a tampa do depósito do óleo.

### 5.4 Carregamento do pack de acumuladores de lítio (fig. 11-12)

O acumulador está protegido contra descarga total. Um circuito de protecção integrado desliga o aparelho automaticamente, sempre que o acumulador estiver descarregado.

**Aviso!** Quando o circuito de protecção tiver desligado o aparelho, não accione o interruptor para ligar/desligar. Tal pode causar danos no acumulador.

1. Puxe o pack de acumuladores do punho, premindo, para tal, a tecla de engate (13) para baixo.
2. Verifique se a tensão de rede indicada na placa de características corresponde à tensão de rede existente. Ligue a ficha de alimentação do carregador (11) à tomada. O LED verde começa a piscar.
3. Empurre o acumulador no carregador.

No ponto 12 (visor do carregador), encontra uma tabela com os significados da indicação LED no carregador.

Se o carregamento do pack de acumuladores não for possível, verifique

- se existe tensão de rede na tomada.
- se existe um contacto correcto nos contactos de carregamento do carregador.

Se continuar a não ser possível carregar o pack de acumuladores, envie

- o carregador e o adaptador de carregamento
  - e o pack de acumuladores
- para o nosso serviço de assistência técnica.

**Talimatlara uygun şekilde yapılacak bir teslimat için müşteri hizmetleri departmanımıza veya aleti aldığınız satış noktasına başvurun.**

**Akülerin veya akülü aletlerin teslimatı veya bertaraf edilmesinde, kısa devre yaparak yangına yol açmaması için bu ürünlerin plastik poşet içinde tek tek ambalajlanması gerektiğini dikkate alın!**

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü yaprak üfleme makinesinin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen deşarj olmasını kesinlikle izin vermeyin. Aksi takdirde akü azalacaktır.

### 5.5 Indicação da capacidade do acumulador (fig. 12)

Prima o interruptor para obter a indicação da capacidade do acumulador (C). O indicador da capacidade do acumulador (D) indica-lhe o nível de carga do acumulador através de 3 LEDs.

#### Acendem-se os 3 LEDs:

O acumulador está completamente carregado.

#### Acendem 2 ou 1 LEDs:

O acumulador dispõe de carga residual suficiente.

#### 1 LED a piscar:

O acumulador está vazio, carregue-o.

#### Todos os LEDs a piscar:

A temperatura da bateria não foi alcançada. Remova a bateria do aparelho e deixe-a um dia à temperatura ambiente. Se o erro voltar a ocorrer, a bateria sofreu uma descarga total e tem defeito.

Remova a bateria do aparelho. Uma bateria com defeito nunca mais pode voltar a ser usada ou carregada.

## 6. Operação

### 6.1 Ligar/desligar

#### Ligar

- Segure bem a serra com ambas as mãos nos punhos como se mostra na fig. 13 (polegares por baixo do punho).
- Mantenha o bloqueio de ligação (fig. 1/pos. 5) pressionado.
- Ligue a serra com o interruptor para ligar/desligar (fig. 1/pos. 6). Pode agora largar novamente o bloqueio de ligação.

#### Desligar

Largue o interruptor para ligar/desligar (fig. 1/pos. 6).

O travão montado faz com que a corrente da serra em rotação pare no mais curto espaço de tempo. Retire sempre a ficha da tomada se tiver de interromper o trabalho.

**Atenção!** Se transportar a serra ligada apenas pelo punho traseiro, onde se encontram os elementos de comando, pode inadvertida e simultaneamente accionar o bloqueio de ligação e o interruptor para ligar/desligar, fazendo com que a serra se volte a ligar.

### 6.2 Dispositivos de protecção para o travão do motor

#### Travão do motor

Assim que o interruptor para ligar/desligar (fig. 1/pos. 6) é largado ou a alimentação de corrente interrompida, o motor trava a corrente da serra. Desta forma, o perigo de ferimento por a corrente estar a trabalhar por inércia diminui consideravelmente.

**Perigo!** Não utilize a serra se os dispositivos de protecção não funcionarem correctamente. Não tente reparar dispositivos de protecção relevantes para a segurança mas antes, dirija-se a um agente ou a uma oficina autorizada.

## 7. Trabalhar com a serra

### 7.1 Preparação

Sempre que utilizar a serra, verifique os seguintes pontos, para que possa trabalhar em segurança:

#### Estado da serra

Antes de iniciar os trabalhos verifique se a serra apresenta danos na carcaça, no cabo eléctrico, na corrente da serra e na lâmina. Nunca coloque um aparelho danificado em funcionamento.

#### Tanque do óleo

Nível de enchimento do tanque do óleo. Durante o trabalho, verifique também se existe sempre óleo em quantidade suficiente. Nunca ponha a serra a trabalhar se não houver óleo, para evitar danos na serra de corrente sem fio. Dependendo dos intervalos e da carga, um enchimento é suficiente para cortar durante 15 minutos.

#### Corrente da serra

Tensão da corrente da serra, estado dos gumes. Quanto mais afiada a corrente da serra estiver, mais fácil será o seu manuseamento e o controlo será maior. O mesmo é válido para a tensão da corrente. Durante o trabalho verifique também, a cada 10 minutos, a tensão da corrente, para aumentar a sua segurança! Em especial as correntes de serra novas têm tendência para uma elevada dilatação.

#### Vestuário de protecção

Use sempre o respectivo vestuário de protecção justo, nomeadamente calças, luvas e calçado de segurança adequado.

#### Protecção auditiva e óculos de protecção.

Em trabalhos de abate e florestais use sempre um capacete de protecção com protecção auditiva e para o rosto integrada. Este oferece protecção contra a queda e rechaço de ramos.

### 7.2 Explicação do procedimento correcto em trabalhos básicos

#### Desrama

Por desrama entende-se a remoção dos ramos das árvores abatidas. Durante a desrama e enquanto o tronco não tiver sido traçado, deixe ficar os ramos maiores que se encontram direccionados para baixo, pois são eles que suportam a árvore. De acordo com a figura 14 (A= sentido de corte durante a desrama, B= manter afastado do chão!

Deixar ficar os ramos que suportam a árvore até que o tronco seja traçado) cortar os ramos mais pequenos num só corte de baixo para cima. Para evitar o entalamento da serra, os ramos que se encontram sob tensão devem ser cortados de baixo para cima.

#### Cortar horizontalmente o tronco da árvore

Por isto entende-se o cortar da árvore abatida em secções no sentido do comprimento. Certifique-se de que está numa posição segura e equilibrada. Se possível o tronco deve estar calçado e apoiado por ramos, barrotes ou cunhas. Siga as instruções para um serrar fácil.

De acordo com a figura 15, se todo o comprimento do tronco da árvore assentar uniformemente pode serrar-se a partir de cima. Tenha atenção para não cortar o chão.

De acordo com a figura 16, quando o tronco da árvore está assente numa extremidade corte primeiro 1/3 do diâmetro do tronco a partir de baixo (A), para não lascar. Executar o segundo corte por cima (2/3 do diâmetro) à altura do primeiro corte (B) (para evitar entalamentos).

De acordo com a figura 17, quando o tronco da árvore está assente nas duas extremidades corte primeiro 1/3 do diâmetro do tronco a partir de cima, para não lascar (A). Executar o segundo corte por baixo (2/3 do diâmetro) à altura do primeiro corte (B) (para evitar entalamentos).

De acordo com a figura 15, durante os trabalhos de corte em declives coloque-se sempre na parte acima do troco. Para manter o controlo enquanto corta, reduza a pressão que exerce sobre a serra, contra a extremidade do corte, mas sem nunca soltar os punhos. Certifique-se de que a corrente da serra não toca no chão.

Depois de o corte estar concluído, espere que a corrente da serra pare, antes de a afastar do local. Antes de passar para outra árvore desligue sempre o motor da serra.

#### 7.3 Rechaço

Por rechaço entende-se o súbito escapar e rechaçar da serra em funcionamento. Na maior parte dos casos as causas estão relacionadas com o tocar na peça a trabalhar com a ponta da lâmina ou o encravar da corrente da serra.

Em caso de rechaço surgem elevadas forças súbitas. Por conseguinte, na maior parte das vezes a serra reage de forma descontrolada. Tal resulta frequentemente em ferimentos graves para a pessoa que está a trabalhar com a máquina ou

para as pessoas que se encontram nas suas imediações. O risco de rechaço é especialmente elevado nos cortes laterais, oblíquos e longitudinais, por não se poder utilizar o protector de garras. Se possível, evite estes tipos de corte. Se tal não for possível trabalhe com especial cuidado! O risco de rechaço é maior quando a serra é colocada na área da ponta da lâmina, pois é aí que o efeito alavanca é mais forte (fig. 18). Assim, sempre que possível, mantenha a serra assente (fig. 19).

#### **Aviso!**

- Certifique-se sempre de que a tensão da corrente é a correcta!
- Utilize apenas a serra se esta estiver em bom estado!
- Trabalhe apenas com uma corrente de serra correctamente afiada!
- Nunca corte acima do nível dos ombros!
- Nunca corte com o rebordo superior ou com a ponta da lâmina!
- Segure a serra sempre com as duas mãos!

#### **Corte de madeira sob tensão**

O corte de madeira que se encontra sob tensão requer um cuidado especial! Por vezes, a madeira sob tensão reage de forma totalmente descontrolada quando é cortada e libertada da tensão em que se encontrava. Tal pode originar ferimentos graves ou fatais (fig. 20 a 21).

Esses trabalhos só devem ser executados por pessoas especializadas e qualificadas.

## **8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes**

#### **Perigo!**

- Antes de cada limpeza, retire a bateria.
- Para limpar o aparelho nunca o mergulhe em água ou outros líquidos.

#### **8.1 Limpeza**

- Limpe regularmente o mecanismo tensor com ar comprimido ou com uma escova. Não utilize ferramentas para fazer a limpeza.
- Mantenha os punhos limpos de óleo para que possa segurar sempre em segurança.
- Se necessário, limpe o aparelho com um pano húmido e com um detergente suave.
- Remova o óleo para correntes do depósito se a serra de corrente sem fio não for utilizada

durante muito tempo. Coloque a lâmina e a corrente da serra por breves instantes num banho de óleo e, de seguida, enrole-as em papel embebido em óleo.

#### **8.2 Manutenção**

##### **Substituição da corrente da serra e da lâmina**

A lâmina tem de se substituída quando

- a ranhura-guia da lâmina estiver gasta.

##### **Afiar da corrente da serra**

Só é possível trabalhar de forma eficaz com a serra se a sua corrente estiver afiada e em bom estado. Desta forma, diminui também o risco de rechaço.

A corrente da serra pode ser afiada em qualquer agente autorizado. Nunca tente afiar a corrente da serra se não dispõe da ferramenta adequada e da experiência necessária.

##### **8.3 Encomenda de peças sobressalentes:**

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
  - Número de artigo da máquina
  - Número de identificação da máquina
  - Número da peça sobressalente necessária
- Podem encontrar os preços e informações actuais em [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## **9. Instruções para a protecção do meio ambiente /eliminação**

Quando o aparelho deixar de funcionar elimine-o de forma adequada. Separe o cabo eléctrico para evitar um uso indevido. Não deite o aparelho no lixo doméstico. Para protecção do meio ambiente deposite-o num local de recolha de aparelhos eléctricos. Pode informar-se junto do seu município sobre moradas e tempos de abertura. Deposite também os materiais da embalagem e as peças acessórias desgastadas nos locais de recolha adequados.

## **10. Armazenagem**

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde a ferramenta eléctrica na embalagem original.

## 11. Diagnóstico de avarias

### Perigo!

Antes de realizar a localização de falhas, desligue o aparelho e remova a bateria.

A seguinte tabela indica os sintomas de falha e descreve o modo como pode obter uma resolução no caso de a sua máquina não trabalhar bem. Se com esta tabela não conseguir localizar e eliminar o problema dirija-se a uma oficina autorizada.

<b>Causa</b>	<b>Erro</b>	<b>Resolução</b>
A serra de corrente não funciona	- Sem alimentação de corrente	- Verifique a bateria
A serra de corrente trabalha de forma intermitente	- Mau contacto interno - Interruptor para ligar/desligar com defeito	- Dirija-se a uma oficina especializada - Dirija-se a uma oficina especializada
Corrente da serra sem óleo	- Não existe óleo no depósito - O respiro da tampa do depósito do óleo está entupido - O canal de saída do óleo está entupido	- Reateste com óleo - Limpe a tampa do depósito do óleo - Desbloqueie o canal de saída do óleo
Corrente/barra-guia quente	- Não existe óleo no depósito - O respiro da tampa do depósito do óleo está entupido - O canal de saída do óleo está entupido - A corrente está romba	- Reateste com óleo - Limpe a tampa do depósito do óleo - Desbloqueie o canal de saída do óleo - Afie ou substitua a corrente
A serra de corrente funciona aos solavancos, vibra ou não corta bem	- A tensão da corrente está demasiado frouxa - A corrente está romba - A corrente está desgastada - Os dentes da serra estão orientados na direção errada	- Ajuste a tensão da corrente - Afie ou substitua a corrente - Substitua a corrente - Volte a montar a corrente da serra com os dentes orientados na direção correta

## 12. Visor do carregador

Estado do visor		Significado e medida a adotar
LED vermelho	LED verde	
Desligado	A piscar	<b>Operacionalidade</b> O carregador está ligado à rede e encontra-se operacional; o acumulador não está no carregador
Ligado	Desligado	<b>Carregamento</b> O carregador carrega o acumulador no modo de carregamento rápido. Os tempos de carregamento correspondentes encontram-se diretamente no carregador. <b>Nota!</b> Os tempos de carregamento reais podem diferir dos tempos de carregamento indicados em função da carga de acumulador disponível.
Desligado	Ligado	<b>O acumulador está carregado e está operacional. (READY TO GO)</b> De seguida, é comutado para um carregamento parcial até estar totalmente carregado. Para tal, deixe o acumulador aprox. mais 15 min. no carregador. <b>Medida a adotar:</b> Remova o acumulador do carregador. Desligue o carregador da rede.
A piscar	Desligado	<b>Carregamento condicionado</b> O carregador encontra-se no modo de carregamento moderado. Aqui, por motivos de segurança, o acumulador é carregado mais lentamente, precisando de mais tempo até estar carregado. Tal pode dever-se às seguintes causas: - O acumulador passou muito tempo sem ser carregado. - A temperatura do acumulador não se encontra na faixa ideal. <b>Medida a adotar:</b> Aguarde até o carregamento estar concluído; o acumulador pode, no entanto, continuar a ser carregado.
A piscar	A piscar	<b>Falha</b> Já não é possível efetuar o carregamento. O acumulador tem um defeito. <b>Medida a adotar:</b> Um acumulador com defeito não deve voltar a ser carregado. Remova o acumulador do carregador.
Ligado	Ligado	<b>Temperatura anómala</b> O acumulador está demasiado quente (p. ex. radiação solar direta) ou demasiado frio (abaixo dos 0° C) <b>Medida a adotar:</b> Retire o acumulador e guarde-o 1 dia à temperatura ambiente (a aprox. 20° C).

## Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar ferramentas elétricas e baterias/ pilhas no lixo doméstico!

### **Apenas para países da UE:**

Conforme a Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e a sua implementação na legislação nacional, é necessário recolher separadamente as ferramentas elétricas que já não são usadas e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, as baterias/ pilhas defeituosas e encaminhá-las para uma reciclagem ecológica.

No caso de uma eliminação incorreta, os aparelhos elétricos e eletrônicos antigos podem ter efeitos nocivos no ambiente e na saúde humana devido à possível presença de substâncias perigosas.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos carece da autorização expressa da Einhell Germany AG.

Reservado o direito a alterações técnicas

## Informações do serviço de assistência técnica

Estamos representados em todos os países mencionados no certificado de garantia por agentes autorizados competentes, cujos contactos poderá encontrar no certificado de garantia. Estes encontram-se ao seu dispor para todos os serviços de que necessita, tais como reparações, fornecimento de peças sobressalentes e peças desgastadas ou a aquisição de consumíveis.

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

<b>Categoria</b>	<b>Exemplo</b>
Peças de desgaste*	Lâmina, Acumulador
Consumíveis/peças consumíveis*	Corrente da serra
Peças em falta	

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

Em caso de deficiências ou erros, pedimos-lhe que comunique o problema através da página de Internet [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Certifique-se de que faz uma descrição exacta do problema, respondendo sempre às seguintes questões:

- O aparelho já funcionou alguma vez ou possui o defeito desde o início?
- Antes do surgimento do defeito, apercebeu-se de algo estranho (sintoma antes do defeito)?
- Na sua opinião, que erro de funcionamento apresenta o aparelho (sintoma principal)?  
Descreva este erro de funcionamento.

## Opasnost!

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu/sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

## Tumačenje simbola na uređaju (slika 22):

1. Pročitajte upute za uporabu.
2. Nosite zaštitne naočale.
3. Nosite zaštitu za sluh.
4. Uređaj nemojte izlagati kiši.
5. Maksimalna dubina rezanja
6. Akumulatore skladištite samo u suhim prostorijama s temperaturom okoline od +10 °C - +40 °C.  
Skladištite samo napunjene akumulatore (min. 40% napunjeni).
7. Baterije se moraju izvaditi iz uređaja prije odlaganja. Napomena o odlaganju baterija: Baterije se ne smiju odlagati u kućni otpad.
8. Baterijsku lančanu pilu uvijek držite objema rukama.
9. Povratni udar može dovesti do smrtonosnih porezotina.

## 1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj bilježnici.

### Upozorenje!

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj elektroalat.** Nepridržavanje sljedećih uputa može imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za ubuduće.**

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-3)

1. Sklopiv poklopac lanca
2. Prednja zaštita za ruke
3. Prednja ručka
4. Stražnja ručka
5. Blokada uključivanja
6. Sklopka za uključivanje/isključivanje
7. Zaštita sablje
8. Poklopac lančanika
9. Pričvrсни vijak za poklopac lančanika
10. Vijak za zatezanje lanca
11. Punjač (ne nalazi se u sadržaju isporuke)
12. Baterija (ne nalazi se u sadržaju isporuke)
13. Razdjelna tipka
14. Lanac pile
15. Sablja
16. Poklopac spremnika za ulje
17. Prikaz razine napunjenosti ulja lanca

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke provjerite cjelovitost artikla. Ako su neki dijelovi neispravni, nakon kupnje artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj trgovini najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupnji. Molimo vas da u vezi s tim obratite pozornost na tablicu o jamstvu u jamstvenim odredbama na kraju uputa.

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

### 3. Namjenska uporaba

Baterijska pila za rezanje grana namijenjena je za piljenje debla, grana, drvenih greda, dasaka itd., a može se koristiti za poprečne i uzdužne rezove. Nije namijenjena za rezanje drugih materijala, samo drva. Pila za rezanje grana nije namijenjena za obaranje drveća.

Uređaj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljede svih vrsta nastale zbog nenamjenskog korištenja odgovoran je korisnik/rukovatelj a nikako proizvođač.

### 4. Tehnički podaci

Opskrba naponom motora: ..... 18 V d.c.  
 Broj okretaja praznog hoda  $n_0$ : Stupanj 5400 min<sup>-1</sup>  
 Duljina sablje ..... 192 mm  
 Duljina reza maks.: ..... 150 mm  
 Brzina rezanja kod nazivnog broja okretaja:  
 ..... 8 m/s  
 Težina ..... oko 1,4 kg  
 Spremnik za ulje zapremnina ..... 70 ml  
 Tip lanca ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Tip sablje ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Opasnost!

##### Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$  ..... 79 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 87 dB (A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Zajamčena razina zvučne snage  $L_{WA}$  ..... 91 dB (A)

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 62841-1; EN 62841-4-1.

#### Ručka pod opterećenjem

Vrijednost emisije vibracija prednje ručke

$$a_{rh} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Vrijednost emisije vibracija stražnje ručke

$$a_{rh} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nesigurnost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Navedene ukupnevrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku kontrole i mogu se koristiti u svrhu usporedbe jednog elektroalata s drugim.

Navedene ukupne vrijednosti vibracija i vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za privremenu procjenu opterećenja.

#### Upozorenje:

Ovisno o načinu korištenja elektroalata i osobito vrsti obrađivanog radnog komada, emisije vibracije i buke mogu se razlikovati od navedenih vrijednosti tijekom stvarnog korištenja elektroalata.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.

### 5. Prije puštanja u pogon

#### Upozorenje!

Prije nego počnete podešavati uređaj uvijek uvijek izvadite akumulator.

**Opasnost!** Priključite akumulator tek kad je lančana pila potpuno montirana i podešna napetost lanca. Kad radite na lančanoj pili, uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljeđivanja.

#### 5.1 Montaža sablje i lanca pile

- Pažljivo raspakujte sve dijelove i provjerite jesu li svi na broju (sl. 2-3)
- Otpustite vijak za pričvršćivanje pokrova lančanika (sl. 4)
- Skinite pokrov lančanika (sl. 5)
- Umetnite lanac u obodni žlijeb sablje (sl. 6a/ poz. A)
- Sablju i lanac umetnite u prihvatnik lančane pile kao što je prikazano na slici (sl. 6). Pritom

lanac vodite oko pogonskog lančanika (poz. B) (sl. 6b/6c).

- Stavite pokrov lančanika i pričvrstite ga vijkom (sl. 7).

**Pozor!** Vijak za pričvršćivanje pričvrstite do kraja tek nakon podešavanja napetosti lanca (vidi točku 5.2).

## 5.2 Zatezanje lanca pile

**Upozorenje!** Prije radova provjeravanja i podešavanja uvijek isključite akumulator. Kad radite na lančanoj pili, uvijek nosite zaštitne rukavice kako biste izbjegli ozljede.

- Za nekoliko okretaja otpustite vijak za pričvršćivanje pokrova lančanika (sl. 4)
- Pomoću vijka za napinjanje podesite napetost lanca (sl. 8a/ poz. 10). Okretanjem udesno povećavate napetost lanca, okretanjem ulijevo je smanjujete. Lanac pile je pravilno napet kad se može u sredini sablje nadići za oko 2 - 3 mm (sl. 9).
- Pritegnite vijak za pričvršćivanje pokrova lančanika (sl. 8b).

**Pozor!** Svi članci pile moraju pravilno ulegnuti u utor vodilice sablje.

### Napomene za napinjanje lanca:

Da bi se zajamčio siguran rad, lanac pile mora biti pravilno napet. Lanac pile je pravilno napet kad se može u sredini sablje nadići za oko 2 -3 mm. Pošto se lanac tijekom rezanja zagrijava i zbog tog mu se povećava duljina, svakih 10 minuta provjeravajte njegovu napetost i po potrebi je korigirajte. To posebno vrijedi za nove lance. Nakon završetka rada otpustite lanac, jer će se kod hlađenja skratiti. Na taj način ćete spriječiti štete.

## 5.3 Podmazivanje lanca pile

**Upozorenje!** Prije provjere i radova namještanja uvijek izvucite bateriju. Nosite uvijek zaštitne rukavice kad obavljate radove na baterijskoj lančanoj pili kako biste izbjegli ozljede.

**Napomena!** Nikad ne pogonite lanac pile bez odgovarajućeg ulja! Uporaba baterijske pile za rezanje grana bez ulja za lanac pile vodi do oštećenja lančane pile!

**Pozor!** Obratite pažnju na razliku u temperaturi: Razlika u temperaturi zahtijeva sredstva za podmazivanje s jako različitim viskoznošćima. Kod nižih temperatura trebate rjeđa ulja (niža viskoznost) kako bi se stvorio dovoljan film za podmazivanje. Ako ćete isto ulje koristiti ljeti, ono će se zbog viših temperatura dalje razrjeđivati.

Zbog toga se film za podmazivanje može istrošiti, lanac će se pregrijati i uzrokovati štete. Nadalje, ulje za podmazivanje će izgorjeti što će dovesti do nepotrebnog stvaranja štetnih tvari.

### Punjenje spremnika za ulje:

- Lančanu pilu odložiti na ravnu površinu.
- Očistite područje oko poklopca spremnika za ulje (sl. 10/pol. 16) i otvorite zatim isti.
- Napuniti spremnik s uljem za lanac pile. Pritom pazite na to da u spremnik ne dospije prljavština tako da se ne začepi mlaznica za ulje.
- Zatvorite poklopac spremnika za ulje.

## 5.4 Punjenje LI akumulatora (sl. 11-12)

Akumulator je zaštićen od potpunog pražnjenja. Kad je akumulator prazan, integrirani zaštitni sklop automatski isključuje uređaj.

**Upozorenje!** Kad zaštitni sklop isključuje uređaj, više nemojte pritiskati sklopku za uključivanje/isključivanje. To može uzrokovati oštećenje akumulatora.

1. Izvadite akumulator iz ručke i pritom pritisnite razdjelnu tipku (13) prema dolje.
2. Usporedite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Utaknite mrežni utikač punjača (11) u utičnicu. Zeleno LED svjetlo počinje treperiti.
3. Stavite akumulator u punjač.

Pod točkom 12 (prikaz uređaja za punjenje) naći ćete tablicu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, provjerite

- ima li u utičnici napona
- jesu li kontakti na punjaču besprijekorni.

Ako punjenje akumulatora još uvijek nije moguće,

- punjač i adapter
- i akumulator

pošaljite našoj servisnoj službi.

**Za stručno slanje kontaktirajte našu službu za korisnike ili prodavnici u kojoj je kupljen uređaj.**

**Da biste izbjegli kratki spoj i požar, kod slanja ili odlaganja akumulatora odnosno akumulatorskih uređaja u otpad pobrinite se da ih zapakujete pojedinačno u plastične kese!**

Da bi akumulatori imali dugi vek trajanja, trebete uvek da imate na umu da ih pravodobno ponovno napunite. To je u svakom slučaju potrebno onda kada utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nikada nemojte da do kraja ispraznite akumulator. To će uzrokovati kvar akumulatora!

### 5.5 Prikaz kapaciteta baterije (sl. 12)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (C). Prikaz (D) signalizira vam stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LED svjetla.

#### Svijetle sve 3 LE-diode:

Akumulator je potpuno napunjen.

#### Svijetle 2 ili 1 LE-dioda:

Akumulator je dovoljno napunjen.

#### 1 LE-dioda treperi:

Akumulator je prazan, napunite ga.

#### Trepere sve LE-diode:

Preniska temperatura akumulatora. Uklonite akumulator iz uređaja i držite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška i dalje pojavljuje, akumulator je potpuno prazan i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više ne smijete koristiti odnosno puniti.

## 6. Pogon

### 6.1 Uključivanje/isključivanje Uključivanje

- Lančanu pilu držite objema rukama za ručke, kao što je prikazano na sl. 13 (palac ispod ručke).
- Pritisnite blokadu uključivanja (sl. 1/poz. 5) i držite je.
- Pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje uključite lančanu pilu. Sad opet možete pustiti blokadu uključivanja.

#### Isključivanje

Pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 6).

Ugrađena kočnica u najkraćem vremenu zaustavlja kružno kretanje lanca. Kad prekidate rad, uvijek izvucite mrežni utikač.

**Pozor!** Ako biste priključenu pilu nosili samo za stražnju ručku gdje je sklopka, moglo bi se dogoditi da slučajno istovremeno uključite blokadu

uključivanja i sklopku za uključivanje/isključivanje, pa bi se pila pokrenula.

## 6.2 Zaštitne naprave

### Kočnica motora

Motor zaustavlja lanac pile čim se pusti sklopka za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 6) ili se prekine dovod struje. Na taj način bitno se smanjuje opasnost od povrede zbog zaustavljanja lanca.

**Pozor!** Nemojte koristiti pilu ako zaštitne naprave ne funkcioniraju besprijekorno. Nemojte pokušavati sami popravljati sigurnosne zaštitne naprave, već se obratite našem servisu ili sličnoj kvalificiranoj radionici.

## 7. Rad s lančanom pilom

### 7.1 Priprema

Prije svake uporabe provjerite sljedeće točke, kako biste mogli sigurnije raditi:

#### Stanje lančane pile

Pregledajte pilu prije početka rada, je li oštećeno kućište, mrežni kabel, lanac ili sablja. Nikad nemojte raditi s očito oštećenim uređajem.

#### Spremnik za ulje

Razina napunjenosti spremnika za ulje. Tijekom rada također provjeravajte ima li u spremniku dovoljno ulja. Kako biste izbjegli oštećenje baterijske lančane pile, ne koristite je ako u njoj nema ulja. Jedno punjenje dovoljno je za rezanje od 15 minuta, ovisno o stankama i opterećenju.

#### Lanac pile

Napetost lanca, stanje oštrica. Što je lanac oštrije, to je lakše kontrolirati pilu i upravljati njome. Isto vrijedi za napetost lanca. Tijekom rada svakih 10 minuta provjeravajte napetost lanca, kako biste održali visoku sigurnost rada! Naročito novi lanci naginju jačem istezanju.

#### Zaštitna odjeća

Obavezno nosite odgovarajuću pripijenu zaštitnu odjeću kao što su zaštitne hlače, rukavice i cipele.

#### Zaštita za sluh i zaštitne naočale.

Kod obaranja stabala i radova u šumi obavezno nosite zaštitni šljem s integriranom zaštitom za sluh i lice. On nudi zaštitu od padajućih grana.

## 7.2 Pojašnjenje pravilnog postupka kod rada na tlu

Kad drvo započne padati, izvadite pilu iz ureza, isključite je, odložite i napustite opasno područje planiranim putem za odstupanje. Pazite na padajuće grane i pazite da se ne spotaknete.

### Rezanje grana

Pod tim pojmom podrazumijevamo odvajanje grana s palog stabla. Tijekom rezanja grana, ostavite veće grane koje stoje prema dolje i podupiru stablo tako dugo dok se stablo ne prepili. Manje grane uklonite prema slici 14 (A = smjer rezanja grana, B = razmak od tla)! Grane za potporu ostavite sve dok se drvo ne prepili i režite ih odozdo prema gore. Grane koje su napregnute treba rezati odozdo prema gore kako bi se spriječilo uklještenje pile.

### Rezanje stabla

Pod ovim pojmom podrazumijevamo rezanje palog stabla na dijelove. Pazite na svoju stabilnost i pravilnu raspodjelu težine tijela na obje noge. Po mogućnosti pokušajte stablo podložiti i poduprijeti granama, gredama ili klinovima. Slijedite jednostavne upute za lakše rezanje.

Kad cjelokupna težina stabla nalegne jednakomjerno, kao što je prikazano na slici 15, režite se odozgo prema dolje. Pazite da pritom ne zarezete u tlo.

Kad stablo naliježe na jednom svojem kraju, kao što je prikazano na slici 16, najprije prepilite 1/3 promjera stabla s donje strane prema gore (A) kako biste izbjegli iverje. Drugi rez izvedite odozgo (2/3 promjera) u visini prvog reza (B) (kako biste izbjegli uklještenje).

Kad stablo naliježe na oba svoja kraja, kao što je prikazano na slici 17, najprije prepilite 1/3 promjera stabla s gornje strane prema dolje (A) kako biste izbjegli iverje. Drugi rez izvedite odozdo (2/3 promjera) u visini prvog reza (B) (kako biste izbjegli uklještenje).

Kod rezanja na kosini uvijek stojte iznad stabla, kao što je prikazano na slici 15. Kako biste u trenutku kad prepilite stablo zadržali punu kontrolu, pri kraju reza smanjite pritisak rezanja a da ne olabavite stisak na ručkama lančane pile. Pripazite da lanac pile ne dodiruje tlo. Nakon završetka rezanja pričekajte da se lanac pile umiri, prije nego što ćete odatle ukloniti pilu. Uvijek isključite motor pile prije nego se premjestite na drugo drvo.

### 7.3 Povratni udarac

Pod povratnim udarcem podrazumijevamo nagli trzaj pile uvis ili unatrag. Razlozi su većinom u dodirivanju radnog komada vrhom sablje ili uklještenje lanca pile.

Kod povratnog udara neposredno nastaju velike sile. Zbog toga lanac pile reagira većinom nekontrolirano. Posljedice su često teška ozljeđivanja rukovatelja pilom ili okolnih osoba. Posebno velika opasnost od povratnog udara postoji kod bočnog, kosog ili uzdužnog rezanja jer se ne može koristiti čeljusni graničnik. Zato po mogućnosti izbjegavajte takve korake i budite naročito oprezni ako ih ne možete izbjeći!

Najveća opasnost od povratnog udara postoji kad se pila prisloni u dijelu vrha sablje jer u tom dijelu je najjače djelovanje sile poluge (sl. 18). Stoga pilu uvijek prislonite na ravnom dijelu (sl. 19).

### Pozor!

- Uvijek pazite na pravilnu napetost lanca!
- Koristite samo besprijekorne lančane pile!
- Radite samo s propisno naoštrenim lancem!
- Nikad ne pilite preko visine ramena!
- Nikad ne pilite s gornjim rubom ili vrhom sablje!
- Pilu uvijek držite čvrsto s objema rukama!

### Rezanje drva koje je napregnuto

Rezanje drva koje je napregnuto zahtijeva poseban oprez! Drvo koje je napregnuto silama i koje bi se rezanjem moglo osloboditi, reagira katkad potpuno nekontrolirano. To može dovesti do najtežih povreda, čak i do smrti (sl. 20 - 21). Takve radove trebali bi izvoditi samo izučeni stručnjaci.

## 8. Čišćenje, održavanje i naručivanje rezervnih dijelova

### Opasnost!

- Prije svakog čišćenja izvadite akumulator.
- Kod čišćenja nikad ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.

### 8.1 Čišćenje

- Redovito čistite mehanizam za napinjanje tako da ga ispušete komprimiranim zrakom ili očistite četkom. Za čišćenje nemojte koristiti nikakav alat.
- Ručke ne smiju biti masne kako bi se mogli čvrsto uhvatiti za njih.
- Po potrebi čistite uređaj vlažnom krpom i blagom sapunicom.
- Ako baterijsku lančanu pilu nećete koristiti dulje vrijeme, ispraznite ulje za lanac iz spremnika. Nakratko namočite lanac pile i sablju u uljnu kupku i zatim ih omotajte u masni papir.

### 8.2 Održavanje

#### Zamjena lanca pile i sablje

Sablja se mora zamijeniti

- kad je žlijeb vodilice sablje istrošen.

#### Oštrenje lanca pile

Učinkovit rad s lančanom pilom moguć je samo ako je pila u dobrom stanju i oštra. Na taj način smanjuje se i opasnost od povratnog udarca. Lanac pile može se naoštiti u svakoj specijaliziranoj trgovini. Nemojte sami pokušavati naoštiti lanac ako nemate prikladan alat i potrebno iskustvo.

### 8.3 Naručivanje rezervnih dijelova:

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Napomene za zaštitu okoliša/ zbrinjavanje

Kad uređaju jednom istekne vijek trajanja, predajte ga na propisno mjesto za zbrinjavanje. Odrežite mrežni kabel kako biste spriječili zlorabe. Uređaj ne bacajte u kućno smeće, već ga predajte u interesu zaštite okoliša na sabirno mjesto za elektrouređaje. Vaša nadležna općina rado će Vam pružiti informacije o adresama i radnim vremenima. Također predajte materijal za pakiranje i istrošeni pribor na predviđeno sabirno mjesto.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

## 11. Traženje grešaka

### Opasnost!

Prije traženja grešaka isključiti i izvaditi akumulator.

Sljedeća tablica prikazuje simptome greške i opisuje pomoć za njihovo uklanjanje, ako Vaš stroj neće pravilno raditi. Ako na taj način ne možete problem lokalizirati i ukloniti, molimo da se obratite Vašoj servisnoj radionici.

Uzrok	Greška	Rješenje
Lančana pila ne radi	- nema strujnog napajanja	- provjerite bateriju
Isprekidan rad lančane pile	- labav unutarnji kontakt - neispravna sklopka za uključivanje/ isključivanje	- potražite pomoć stručne radionice - potražite pomoć stručne radionice
Suhi lanac pile	- u spremniku nema ulja - začepljeno odzračivanje u spremniku za ulje - začepljen kanal za istjecanje ulja	- dopunite ulje - očistite čep na spremniku za ulje - odčepite kanal za istjecanje ulja
Vrući lanac/vodilica	- u spremniku nema ulja - začepljeno odzračivanje u spremniku za ulje - začepljen kanal za istjecanje ulja - tupi lanac	- dopunite ulje - očistite čep na spremniku za ulje - odčepite kanal za istjecanje ulja - naoštrite lanac ili ga zamijenite
Lančana pila trga, vibrira ili ne reže ispravno	- prelabavi lanac pile - tupi lanac - istrošen lanac - zupci lanca okrenuti su u pogrešnom smjeru	- namjestite napetost lanca - naoštrite lanac ili ga zamijenite - zamijenite lanac - ponovno montirajte lanac pile sa zupcima okrenutima u ispravnom smjeru

## 12. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svjetlo	Zeleno LED svjetlo	
Isključeno	Treperi	<b>Spremnost za rad</b> Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključeno	Isključeno	<b>Punjenje</b> Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vrijeme punjenja pronaći ćete na punjaču. <b>Napomena!</b> Stvarna vremena punjenja mogu se razlikovati od prikazanih ovisno o akumulatoru koji se puni.
Isključeno	Uključeno	<b>Akumulator je napunjen i spreman za uporabu. (READY TO GO)</b> Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se ne napuni u cijelosti. Pritom ostavite akumulator u punjaču otprilike 15 minuta dulje. <b>Postupak:</b> Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Treperi	Isključeno	<b>Prilagođeno punjenje</b> Punjač se nalazi u modusu zaštitnog punjenja. Pritom se akumulator iz sigurnosnih razloga puni sporije, što traje dulje vrijeme. Uzroci mogu biti sljedeći: - Akumulator se nije punio jako dugo vremena. - Temperatura akumulatora ne nalazi se u idealnom području. <b>Postupak:</b> Pričekajte da se završi postupak punjenja, akumulator se unatoč tomu može dalje puniti.
Treperi	Treperi	<b>Greška</b> Punjenje nije više moguće. Akumulator je neispravan. <b>Postupak:</b> Neispravn akumulator više se ne smije puniti. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključeno	Uključeno	<b>Temperaturna smetnja</b> Akumulator je previše vruć (npr. izravno sunčevo zračenje) ili prehladan (ispod 0 °C). <b>Postupak:</b> Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (oko 20 °C).

## Ártalmatlanítás



Az elektromos kéziszerszámokat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell a környezetbarát újrahasznosításhoz szétválogatni, előkészíteni. Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkbe!

### **Csak az EU tagországok számára:**

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a nemzeti jogba való átültetésének megfelelően a már nem használható elektromos kéziszerszámokat és a 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/ elemeket külön kell gyűjteni, és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell ártalmatlanítani, újrafelhasználásra leadni. Helytelen ártalmatlanítás esetén a már használhatatlan elektromos és elektronikus készülékek a bennük található veszélyes anyagok következtében káros hatással lehetnek a környezetre és az emberek egészségére.

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az Einhell Germany AG kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene na našem jamstvenom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete naći u jamstvenom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i potrošnih dijelova ili kupnja potrošnih materijala.

Treba imati na umu da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju uslijed korištenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primjer
Potrošni dijelovi*	Sablja, Baterija
Potrošni materijal/ potrošni dijelovi*	Lanac pile
Neispravni dijelovi	

\* nije obavezno u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internetskoj stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pozornost na točan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sljedeća pitanja:

- Je li uređaj već jednom radio ispravno ili je otpočetak neispravan?
- Jeste li uočili nešto prije pojave kvara (simptom prije kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcioniranju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Opasnost!

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati bezbednosnih propisa kako biste sprečili povrede i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim licima, molimo Vas da im prosledite i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

## Tumačenje simbola na uređaju (slika 22):

1. Pročitajte uputstva za upotrebu
2. Nosite zaštitu za oči
3. Nosite zaštitu za sluh
4. Mašinu ne smete da izlažete kiši
5. Maksimalna dubina rezanja
6. Akumulator skladištite samo u suvim prostorijama s temperaturom okoline od +10 °C - +40 °C.  
Skladištite samo napunjene akumulatore (min. 40% napunjeni).
7. Akumulatori moraju da se izvade iz uređaja radi odlaganja u otpad. Napomena za odlaganje akumulatora u otpad: Akumulatore ne smete da odlazete u kućni otpad.
8. Akumulatorsku lančanu testeru uvek čvrsto držite obema rukama.
9. Povratni udar može da dovede do smrtonosnih posecanja.

## 1. Sigurnosna uputstva

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

### Upozorenje!

**Pročitajte sve bezbednosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke koje ima ovaj električni alat.** U slučaju nepridržavanja sledećih uputstava može doći do električnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za ubuduće.**

## 2. Opis uređaja i sadržaj isporuke

### 2.1 Opis uređaja (slika 1-3)

1. Sklopivi poklopac lanca
2. Prednja zaštita za ruke
3. Prednja ručka
4. Zadnja ručka
5. Blokada uključivanja
6. Prekidač za uključivanje/isključivanje
7. Zaštita sablje
8. Poklopac lančanika
9. Zavrtanj za pričvršćivanje poklopca lančanika
10. Zavrtanj za zatezanje lanca
11. Punjač (ne dobija se u isporuci)
12. Akumulator (ne dobija se u isporuci)
13. Taster za fiksiranje
14. Lanac testere
15. Sablja
16. Poklopac posude za ulje
17. Indikator napunjenosti uljem za lanac

### 2.2 Sadržaj isporuke

Molimo vas da pomoću opisanog sadržaja isporuke proverite potpunost artikla. Ako neki delovi nedostaju, nakon kupovine artikla obratite se našem servisnom centru ili najbližoj nadležnoj prodavnici najkasnije u roku od 5 radnih dana uz predočenje važeće potvrde o kupovini. Molimo vas da sa time u obratite pažnju na tabelu o garanciji na kraju uputstava.

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

### Opasnost!

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

### 3. Namensko korišćenje

Akumulatorska lančana testera za drveće je predviđena za rezanje stabala, grana, drvenih greda, dasaka itd. i može se koristiti za poprečne i uzdužne rezove. Ona nije namenjena za rezanje drugih materijala, osim drveta. Akumulatorska lančana testera za drveće nije namenjena za obranjanje drveća.

Uređaj sme da se koristi samo za namenu za koju je predviđen. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Za štete ili povrede svih vrsta koje iz toga proizađu, odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač.

### 4. Tehnički podaci

Napon napajanja motora: ..... 18 V DC  
 Broj obrtaja u praznom hodu  $n_0$ : ..... 5400 min<sup>-1</sup>  
 Dužina sablje ..... 192 mm  
 Dužina reza maks.: ..... 150 mm  
 Brzina rezanja kod nominalnog broja obrtaja ..... 8 m/s  
 Težina ..... oko 1,4 kg  
 Posuda za ulje kapacitet ..... 70 ml  
 Tip lanca ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Tip sablje ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Opasnost!

##### Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Nivo zvučnog pritiska  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Nesigurnost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Intenzitet buke  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Nesigurnost  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Zajamčena razina zvučne snage  $L_{WA}$  ..... 91 dB (A)

#### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 62841-1; EN 62841-4-1.

#### Drška pod opterećenjem

Vrednost emisije vibracija prednje drške

$$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Vrednost emisije vibracija stražnje drške

$$a_{h1} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Nesigurnost } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku kontrole i mogu da se koriste u svrhu poređivanja jednog elektroalata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu takođe da se koriste za privremenu procenu opterećenja.

#### Upozorenje:

Zavisno od načina korišćenja elektroalata, a naročito od vrste radnog predmeta, emisije vibracije i buke mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti tokom stvarnog korišćenja elektroalata.

#### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.

### 5. Pre puštanja u pogon

#### Upozorenje!

Pre nego počnete da podešavate uređaj uvek izvadite akumulator.

**Opasnost!** Priključite akumulator tek nakon što potpuno montirate lančanu testeru i podesite zategnutost lanca. Kad radite na lančanoj testeru uvek nosite zaštitne rukavice kako biste izbegli povrede.

#### 5.1 Montaža sablje i lanca testere

- Pažljivo raspakujte sve delove i proverite jesu li svi na broju (sl. 2-3).
- Istisnite pokrov lančanika u smeru strelice iz blokade (sl. 4).
- Otpustite zavrtanj za učvršćenje pokrova lančanika (sl. 5).
- Umetnite lanac u obodni žleb sablje (sl. 6a/ poz.A).

- Sablju i lanac umetnite u prihvatnik lančane testere kao što je prikazano na slici. Pritom lanac vodite oko pogonskog lančanika (sl. 6b/6c/poz. B).
- Stavite pokrov lančanika i pričvrstite ga zavrtanjem (sl. 7). **Pažnja!** Zavrtanj za učvršćenje pričvrstite do kraja tek nakon podešavanja napetosti lanca (vidi tačku 5.2).

## 5.2 Zatezanje lanca testere

**Upozorenje!** Pre radova proveravanja i podešavanja uvek izvadite akumulator. Kad radite na lančanoj testerici uvek nosite zaštitne rukavice kako biste izbegli povrede.

- Za nekoliko obrtaja otpustite zavrtanj za učvršćenje pokrova lančanika (sl. 4).
- Pomoću zavrtanja za zatezanje podesite napetost lanca (sl. 8a/ poz. 10). Lanac testere je pravilno napet kada može da se u sredini sablje nadigne za oko 2-3 mm (sl. 9).
- Umetnite ključ za zavrtanj sa šestostranim upustom (16) kao što je prikazano na slici 8b.
- Stegnite zavrtanj za učvršćenje pokrova lančanika (sl. 8b).

**Pažnja!** Svi članci testere moraju pravilno da ulegnu u utor vodilice sablje.

## Napomene za zatezanje lanca:

Da bi se omogućio bezbedan rad, lanac testere mora da bude pravilno zategnut. Lanac testere je pravilno zategnut kada može da se u sredini sablje nadigne za oko 2 - 3 mm. Pošto se lanac tokom rezanja zagrejava i stoga mu se povećava duljina, svakih 10 minuta proveravajte njegovu zategnutost i po potrebi je korigujte. To naročito vredi za nove lance. Nakon svršetka rada olabavite lanac, jer će kod hlađenja da se skрати. Na taj način sprečićete štete.

## 5.3 Podmazivanje lanca testere

**Upozorenje!** Pre provere i radova na podešavanju uvek izvadite akumulator. Uvek nosite zaštitne rukavice kada izvodite radove na akumulatorskoj lančanoj testerici da biste sprečili povrede.

**Napomena!** Nemojte nikada raditi sa lancem bez ulja za lanac testere! Korišćenje akumulatorske lančane testere bez ulja za lanac testere dovodi do oštećenja lančane testere!

**Pažnja!** Obratite pažnju na razliku u temperaturi: Razlika u temperaturi zahteva sredstva za podmazivanje s jako različitim viskozitetima. Kod nižih temperatura trebate reda ulja (manji viskozitet)

kako bi se stvorio dovoljan film za podmazivanje. Ako ćete isto ulje koristiti leti, ono će se zbog viših temperatura dalje da se razređuje. Film za podmazivanje može stoga da se istroši, a lanac će da se pregreje i prouzroči štete. Nadalje, ulje za podmazivanje će izgoreti šta će da dovede do nepotrebnog stvaranja štetnih tvari.

## Punjenje posude za ulje:

- Lančanu testericu odložiti na ravnoj površini.
- Očistite područje oko poklopca posude za ulje (sl. 10/poz. 16) i potom isti otvorite.
- Napuniti rezervoar uljem za lance testere. Pritom vodite računa da nikakva prljavština ne dospe u rezervoar, kako se mlaznica za ulje ne bi začepila.
- Zatvorite poklopac posude za ulje.

## 5.4 Punjenje LI akumulatora (sl. 11-12)

Akumulator je zaštićen od potpuno pražnjenja. Kad je akumulator prazan, integrisan zaštitni sklop automatski isključuje uređaj.

**Upozorenje!** Kad zaštitni sklop isključuje uređaj, više ne pritiskajte prekidač za uključivanje/ isključivanje. To može uzrokovati oštećenje akumulatora.

1. Izvadite akumulator iz drške i pritom pritisnite taster za fiksiranje (13) prema dole.
2. Uporedite da li napon naveden na tablici s oznakom tipa odgovara postojećem naponu strujne mreže. Utaknite mrežni utikač punjača (11) u utičnicu. Zeleno LED svetlo počinje da treperi.
3. Stavite akumulator u punjač.

Pod tačkom 12 (prikaz punjača) naći ćete tabelu sa značenjima LED prikaza na punjaču.

Ako punjenje akumulatora ne bi bilo moguće, proverite

- da li u utičnici ima napona
- da li su kontakti na punjaču besprekorni.

Ako punjenje akumulatora još uvek nije moguće,

- punjač i adapter
- i akumulator

pošaljite našem servisu.

**Za stručno slanje kontaktirajte našu službu za korisnike ili prodavnici u kojoj je kupljen uređaj.**

**Da biste izbegli kratki spoj i požar, kod slanja ili odlaganja akumulatora odnosno akumulatorskih uređaja u otpad pobrinite se da ih zapakujete pojedinačno u plastične kese!**

Da bi akumulatori imali dugi vek trajanja, trebate uvek da imate na umu da ih pravodobno ponovno napunite. To je u svakom slučaju potrebno onda kada utvrdite da se smanjila snaga uređaja. Nikada nemojte da do kraja ispraznite akumulator. To će uzrokovati kvar akumulatora!

### 5.5 Prikaz kapaciteta baterije (sl. 12)

Pritisnite prekidač za prikaz kapaciteta akumulatora (C). Prikaz (D) vam signalizuje stanje napunjenosti baterije pomoću 3 LED svetla.

#### Svetle sva 3 LED svetla:

Akumulator je potpuno napunjen.

#### Svetle 2 LED svetla ili 1 LED svetlo:

Akumulator je dovoljno napunjen.

#### Treperi 1 LED svetlo:

Akumulator je prazan, napunite ga.

#### Treperu sva LED svetla:

Temperatura akumulatora je ispod granice. Izvadite akumulator iz uređaja i ostavite ga jedan dan na sobnoj temperaturi. Ako se greška ponavlja, znači da je akumulator potpuno prazan i neispravan. Uklonite akumulator iz uređaja. Neispravan akumulator više ne smete da koristite niti punite.

## 6. Rukovanje

### 6.1 Uključivanje/isključivanje

#### Uključivanje

- Lančanu testeru držite sa obe ruke za ručke, kao što je prikazano na sl. 13 (palac ispod ručke).
- Pritisnite i držite tako blokadu uključivanja (sl. 1/poz. 5).
- Pomoću prekidača za uključivanje/isključivanje uključite lančanu testeru (sl. 1/poz. 6). Sada opet možete da pustite blokadu uključivanja.

#### Isključivanje

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 6).

Ugrađena kočnica u najkraćem vremenu zaustavlja kružno kretanje lanca. Kada prekidate rad, uvek izvučite mrežni utikač.

**Pažnja!** Ako biste priključenu testeru nosili držeći je samo za stražnju ručku gde je prekidač, moglo bi se dogoditi da slučajno istodobno uključite blokadu uključivanja i prekidač za uključivanje/isključivanje, pa bi se testera pokrenula.

## 6.2 Zaštitne naprave

### Kočnica motora

Motor zaustavlja lanac testere čim se pusti prekidač za uključivanje/isključivanje (sl. 1/poz. 6) ili se prekine dovod struje. Na taj način bitno se smanjuje opasnost od povrede zbog zaustavljanja lanca.

### Kočnica lanca

Kočnica lanca je zaštitni mehanizam koji se aktivira na prednjoj zaštiti ruke (sl. 1/poz. 2). Ako testera trzne unazad zbog povratne sile, aktivira se kočnica lanca i zaustavlja lanac za manje od 0,1 sekunde.

**Pažnja!** Nemojte da koristite testeru ako zaštitne naprave ne funkcionišu besprekorno. Nemojte da pokušavate sami da popravljate sigurnosne zaštitne naprave, nego se obratite našem servisu ili sličnoj kvalifikovanoj radionici.

## 7. Rad s lančanom testerom

### 7.1 Priprema

Pre svake upotrebe proverite sledeće tačke, kako biste mogli da radite bezbednije:

#### Stanje lančane testere

Pregledajte testeru pre početka rada, da li je oštećeno kućište, mrežni kabl, lanac ili sablja. Nikada nemojte da radite s očito oštećenim uređajem.

#### Rezervoar za ulje

Nivo napunjenosti rezervoara za ulje. Takođe i tokom rada proveravajte da li ima dovoljno ulja. Nikada ne upotrebite testeru, ako u njoj nema ulja, kako biste izbegli oštećenje akumulatorske lančane testere. Jedno punjenje u proseku traje 15 minuta, zavisno od pauza i opterećenja.

## Lanac testere

Zategnutost lanca, stanje oštrica. Što je lanac oštrij, to lakše je kontrolisati testeru i njome upravljati. Isto važi za zategnutost lanca. Tokom rada svakih 10 minuta proveravajte zategnutost lanca, kako biste održali visoku bezbednost rada! Jačem istezanju naročito su skloni novi lanci.

## Zaštitna odeća

Obezbedno nosite odgovarajuću pripijenu zaštitnu odeću kao što su zaštitne hlače, rukavice i cipele.

## Zaštita za sluh i zaštitne naočari

Kod obaranja stabala i radova u šumi obavezno nosite zaštitni šlem s integrisanom zaštitom za sluh i lice. On takođe pruža zaštitu od grana koje padaju ili povratno udaraju.

## Rezanje grana

Pod tim podrazumevamo odvajanje grana s obojenog stabla. Tokom rezanja grana, ostavite veće grane koje stoje prema dole i podupiru stablo tako dugo dok se ono ne prereže. Manje grane uklonite prema slici 14 (A= smer rezanja grana, B= odstojanje od tla)!

Grane koje podupiru ostavite tako dugo dok se drvo ne prereže i režite ih odozdo prema gore. Grane koje su napregnute treba da se režu odozdo prema gore kako bi se sprečilo ukleštenje testere.

## Rezanje stabla

Pod ovim podrazumevamo rezanje oborenog stabla na delove. Pazite na svoju stabilnost i pravilnu raspodelu težine tela na obe noge. Po mogućnosti pokušajte stablo podložiti i podupreti granama, gredama ili klinovima. Sledite jednostavna uputstva za lakše rezanje. Kad cela dužina stabla nalegne jednakomerno, kao što je prikazano na slici 15, reže se odozdo prema dole. Pazite da pritom ne zarezete u tlo.

Kad stablo naleže na jednom svojem kraju, kao što je prikazano na slici 16, najpre prerežite 1/3 prečnika stabla s donje strane prema gore (A) kako biste izbegli iverje. Drugi rez vršite odozgo (2/3 prečnika) u visini prvog reza (B) (kako biste izbegli ukleštenje).

Kad stablo naleže na oba svoja kraja, kao što je prikazano na slici 17, najpre prerežite 1/3 prečnika stabla s gornje strane prema dole (A) kako biste izbegli iverje. Drugi rez vršite odozdo (2/3 prečnika) u visini prvog reza (B) (kako biste izbegli ukleštenje).

Kod rezanja na kosini uvek stojte iznad stabla, kao što je prikazano na slici 15. Kako biste u momentu kad prerežete stablo zadržali punu kontrolu, pri kraju reza smanjite pritisak rezanja bez da olabavite stisak na ručkama lančane testere. Pripazite da lanac testere ne dotiče tlo. Nakon svršetka rezanja pričekajte da se lanac testere umiri, pre nego ćete odatle da uklonite testeru. Uvek isključite motor testere pre nego se premestite na drugo drvo.

## 7.3 Povratni udarac

Pod povratnim udarcem podrazumevamo nagli trzaj testere uvis ili unazad. Razlozi su većinom u doticanju obratka vrhom sablje ili ukleštenje lanca testere.

Kod povratnog udara neposredno nastaju velike sile. Stoga lanac testere reaguje većinom nekontrolisano. Posledice su često teške povrede rukovaoca testerom ili okolnih osoba.

Posebno velika opasnost od povratnog udara postoji kod bočnog, kosog ili uzdužnog rezanja, jer ne može da se koristi čeljusni graničnik. Zato po mogućnosti izbegavajte takve korake i budite naročito oprezni ako ne možete da ih izbegnete! Opasnost od povratnog udara je najveća kada pristonite testeru u području vrha sablje, jer je tamo dejstvo poluge najjače (sl. 18). Zato uvek prisanjajte testeru što ravnije (sl. 19).

## Pažnja!

- Uvek pazite na pravilnu zategnutost lanca!
- Koristite samo besprekorne lančane testere!
- Radite samo s propisno naoštrenim lancem!
- Nikad nemojte da testerišete preko visine ramena!
- Nikad nemojte da testerišete s gornjim rubom ili vrhom sablje!
- Testeru uvek držite čvrsto sa obe ruke!

## Rezanje drva koje je zategnuto

Rezanje drva koje je zategnuto zahteva poseban oprez! Drvo koje je zategnuto silama i koje bi rezanjem moglo da se oslobodi, reaguje katkad potpuno nekontrolisano.

To može da dovede do najtežih povreda, čak i do smrti (sl. 20-21).

Takve radove trebali bi da izvode samo školovani stručnjaci.

## 8. Čišćenje, održavanje i porudžbina rezervnih delova

### Pažnja!

- Pre svakog čišćenja izvadite akumulator.
- Kod čišćenja nikada nemojte da uranjate uređaj u vodu ili druge tečnosti.

### 8.1 Čišćenje

- Redovno čistite mehanizam za zatezanje tako da ga izdovate komprimovanim vazduhom ili očistite četkom. Za čišćenje nemojte da koristite nikakav alat.
- Ručke ne smeju da budu masne kako bi mogli čvrsto da se za njih uhvatite.
- Po potrebi čistite uređaj vlažnom krpom i blagom sapunicom.
- Ako nećete koristiti akumulatorsku lančanu testeru duži vremenski period, uklonite onda ulje za lanac iz posude. Potopite lanac testere i sablju kratko u ulje i umotajte ih zatim u nautjeni papir.

### 8.2 Održavanje

#### Zamena lanca testere i sablje

Sablja mora da se zameni, ako

- je žleb vodilice sablje istrošen.

#### Oštrenje lanca testere

Efektivan rad s lančanom testerom moguć je samo ako je testera u dobrom stanju i oštra. Na taj način smanjuje se i opasnost od povratnog udara. Lančana testera može da se naoštiri u svakoj specijalizovanoj prodavnici. Nemojte sami da pokušavate naoštритi lanac ako nemate odgovarajući alat i potrebno iskustvo.

### 8.3 Porudžbina rezervnih delova:

Kod porudžbine rezervnih delova trebali biste da navedete sledeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacioni broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dela

Aktuelne cene nalaze se na web strani [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Napomene za zaštitu okoline/ zbrinjavanje

Kada uređaju jednom istekne vek trajanja, predajte ga na propisno mesto za zbrinjavanje. Odrežite mrežni kabl kako biste sprečili zloupotrebe. Uređaj ne bacajte u kućno smeće nego ga u interesu zaštite okoline predajte sakupljalištu elektrouređaja. Vaša nadležna opština rado će da Vam pruži informacije o adresama i radnim vremenima. Materijal za pakovanje i istrošeni pribor takođe predajte predviđenom sakupljalištu.

## 10. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

## 11. Traženje grešaka

### Opasnost!

Pre traženja grešaka isključiti i izvaditi akumulator.

Sledeća tabela prikazuje simptome greške i opisuje pomoć za njihovo uklanjanje, ako Vaša mašina neće pravilno da radi. Ako na taj način ne možete da lokalizujete i uklonite problem, molimo da se obratite Vašoj servisnoj radioni.

Uzrok	Greška	Pomoć
Lančana testera ne funkcioniše	- nema strujnog napajanja	- proverite akumulator
Lančana testera radi isprekidano	- Labav interni kontakt - Prekidač za uključivanje/ isključivanje neispravan	- Potražite servisnu radionicu - Potražite servisnu radionicu
Lanac testere je suv	- Nema ulja u rezervoaru - Odzračivanje u zatvaraču rezervoara za ulje je začepljeno - Kanal za isticanje ulja je začepljen	- Dolijte ulje - Očistite zatvarač rezervoara za ulje - Očistite kanal za isticanje ulja
Lanac/šinska vođica je vruć	- Nema ulja u rezervoaru - Odzračivanje u zatvaraču rezervoara za ulje je začepljeno - Kanal za isticanje ulja je začepljen - Lanac je tup	- Dolijte ulje - Očistite zatvarač rezervoara za ulje - Očistite kanal za isticanje ulja - Dodatno izbrusite ili zamenite lanac
Lančana testera čupa, vibrira ili ne seče kako treba	- Zategnutost lanca previše slaba - Lanac je tup - Lanac istrošen - Zubi testere okrenuti su u pogrešnom smeru	- Podesiti zategnutost testere - Dodatno izbrusite ili zamenite lanac - Zameniti lanac - Ponovo montirati lanac testere sa zubima usmerenim u ispravnom smeru

## 12. Pokazivač punjača

Stanje prikaza		Značenje i postupak
Crveno LED svetlo	Zeleno LED svetlo	
Isključeno	Trepti	<b>Spremnost za rad</b> Punjač je priključen na mrežu i spreman za rad, akumulator nije u punjaču
Uključen	Isključeno	<b>Punjenje</b> Punjač puni akumulator u režimu brzog punjenja. Odgovarajuće vreme punjenja pronaći ćete na punjaču. <b>Napomena!</b> Stvarna vremena punjenja mogu da se razlikuju od prikaza-nih zavisno od akumulatora koji se puni.
Isključeno	Uključen	<b>Akumulator je napunjen i spreman za upotrebu. (READY TO GO)</b> Zatim se prebacuje na zaštitno punjenje tako dugo dok se potpuno ne napuni. Pri tome ostavite akumulator u punjaču cirka 15 minuta duže. <b>Postupak:</b> Izvadite akumulator iz punjača. Isključite punjač iz mreže.
Trepti	Isključeno	<b>Prilagođeno punjenje</b> Punjač se nalazi u režimu zaštitnog punjenja. Pri tome se akumulator iz bezbednosnih razloga puni sporije i za to treba više vremena. Uzroci tomu mogu da budu sledeći: - Akumulator nije punjen veoma dugo. - Temperatura akumulatora nije u idealnom području. <b>Postupak:</b> Sačekajte da se okonča postupak punjenja; akumulator može uprkos tomu nastaviti da se puni.
Trepti	Trepti	<b>Greška</b> Punjenje više nije moguće. Akumulator je neispravan. <b>Postupak:</b> Neispravan akumulator ne sme više da se puni. Izvadite akumulator iz punjača.
Uključen	Uključen	<b>Temperaturna smetnja</b> Akumulator je prevruć (npr. direktna izloženost suncu) ili prehladan (ispod 0 °C) <b>Postupak:</b> Izvadite akumulator i čuvajte ga 1 dan na sobnoj temperaturi (cirka 20 °C).

## Uklanjanje đubreta



Električne alate, akumulacione baterije, pribor i pakovanja treba predati na reciklažu koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte električne alate i akumulatore/ baterije u kućno đubre!

### **Samo za EU zemlje:**

Prema evropskoj direktivi 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima i njenoj primeni u nacionalnom pravu, električni alati koji se više ne mogu koristiti, a prema evropskoj direktivi 2006/66/EC akumulatori/baterije koje su u kvaru ili istrošene moraju se odvojeno sakupljati i uključiti u reciklažu koja ispunjava ekološke uslove.

Ukoliko se elektronski i električni uređaji otklone u otpad na neispravan način, moguće opasne materije mogu da imaju štetno dejstvo na životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme Einhell Germany AG.

Zadržavamo pravo na tehničke promene

## Informacije o servisu

U svim zemljama koje su navedene u našem garantnom listu, imamo kompetentne servisne partnere čije kontakte možete da nađete u garantnom listu. Oni su Vam na raspolaganju za sve slučajeve servisa kao što je popravak, briga oko rezervnih i habajućih delova ili kupovina potrošnih materijala.

Treba da imate u vidu da kod ovog proizvoda sledeći delovi podležu trošenju usled korišćenja ili prirodnom trošenju odnosno potrebni su kao potrošni materijal.

Kategorija	Primer
Brzoabajući delovi*	Sablja, Akumulator
Potrošni materijal/ potrošni delovi*	Lanac testere
Neispravni delovi	

\* Nije obavezno da se nalazi u sadržaju isporuke!

U slučaju nedostataka ili grešaka molimo Vas da to prijavite na internet stranici [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Obratite pažnju na tačan opis greške i u svakom slučaju odgovorite na sledeća pitanja:

- Da li je uređaj već jednom radio ispravno, ili je od samog početka neispravan?
- Da li ste uočili nešto pre pojave kvara (simptom pre kvara)?
- U čemu je, po vašem mišljenju, kvar u funkcionisanju uređaja (glavni simptom)?  
Opišite taj kvar.

## Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

## Wyjaśnienie symboli na urządzeniu (rys. 22):

1. Przeczytać instrukcję obsługi
2. Nosić okulary ochronne
3. Nosić naszniki ochronne
4. Nie pozostawiać urządzenia na deszczu.
5. Max głębokość cięcia
6. Akumulatory należy przechowywać w suchym pomieszczeniu o temperaturze między +10°C a +40°C. Przechowywać wyłącznie naładowane akumulatory (przynajmniej 40%).
7. Przed użyciem wyjąć akumulatory z urządzenia. Wskazówka odnośnie użycia akumulatorów: Zabrania się wyrzucania akumulatorów do śmieci!
8. Akumulatorową piłę łańcuchową należy zawsze trzymać oburącz.
9. Odbicie może być przyczyną śmiertelnych ran ciętych.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszytce!

### Ostrzeżenie!

**Zapoznać się z treścią wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji, rysunków i danych technicznych danego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie obrażenia.

**Prosimy zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

## 2. Opis urządzenia i zakres dostawy

### 2.1 Opis urządzenia (rys. 1-3)

1. Składana osłona łańcucha
2. Przednia osłona dłoni
3. Przedni uchwyt
4. Tylny uchwyt
5. Blokada włącznika
6. Włącznik/wyłącznik
7. Osłona miecza
8. Pokrywa koła łańcuchowego
9. Śruba mocująca pokrywy koła łańcuchowego
10. Śruba napinania łańcucha
11. Ładowarka (nie wchodzi w skład)
12. Akumulator (nie wchodzi w skład)
13. Przycisk blokady
14. Łańcuch
15. Miecz
16. Pokrywa zbiornika oleju
17. Wskaźnik poziomu napełnienia oleju do smarowania łańcucha

### 2.2 Zakres dostawy

Prosimy sprawdzić na podstawie podanego zakresu dostawy czy produkt jest kompletny. Jeżeli stwierdzono brak części, prosimy zwrócić się w ciągu 5 dni roboczych od zakupu produktu do naszego centrum serwisowego lub najbliższego autoryzowanego sklepu specjalistycznego przedstawiając dowód zakupu. Prosimy wziąć pod uwagę podaną w warunkach gwarancji na końcu tej instrukcji tabelę świadczeń gwarancyjnych.

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

### Niebezpieczeństwo!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Instrukcją oryginalną
- Wskazówki bezpieczeństwa

### 3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowa piła łańcuchowa do gałęzi przeznaczona jest do cięcia pni, gałęzi, belek drewnianych, desek itp. i może być stosowana do wykonywania cięć wzdłużnych i poprzecznych. Nie nadaje się do cięcia materiałów innych niż drewno. Piła łańcuchowa do gałęzi nie nadaje się do ścinki drzew.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

### 4. Dane techniczne

Napięcie zasilania silnika: ..... 18 V DC  
 Prędkość obrotowa biegu jałowego  $n_0$ : Bieg 5400 obr./min  
 Długość miecza ..... 192 mm  
 Maks. długość cięcia: ..... 150 mm  
 Prędkość cięcia przy nominalnej liczbie obrotów: ..... 8 m/s  
 Waga ..... ok. 1,4 kg  
 Pojemność zbiornika oleju ..... 70 ml  
 Typ łańcucha ... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Typ miecza .... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Niebezpieczeństwo!

##### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Odchylenie  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Gwarantowany poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$ : ..... 91 dB(A)

##### Nosić naszniki ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą EN 62841-1; EN 62841-4-1.

#### Uchwyt pod obciążeniem

Wartość emisji drgań - przedni uchwyt:

$$a_{h1} = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Wartość emisji drgań - tylny uchwyt:

$$a_{h2} = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Odchylenie } K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanych procedur i mogą służyć jako podstawa do porównywania urządzeń elektrycznych.

Podane wartości emisji drgań i emisji hałasu mogą również być wykorzystywane do wstępnej oceny obciążeń.

#### Ostrzeżenie:

Faktyczne wartości emisji drgań i hałasu podczas pracy z urządzeniem mogą odbiegać od podanych wartości i zależą ona od sposobu użytkowania elektronarzędzia, w szczególności od właściwości przedmiotu, który poddawany jest obróbce.

#### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.

### 5. Przed uruchomieniem

#### Ostrzeżenie!

Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu należy zawsze najpierw wyjąć akumulator z urządzenia.

**Niebezpieczeństwo!** Włożyć akumulator dopiero gdy piła łańcuchowa będzie całkowicie zmontowana i napięcie łańcucha będzie odpowiednio wyregulowane. Aby zapobiec obrażeniom należy zawsze podczas prac na pile łańcuchowej nosić rękawice ochronne.

#### 5.1 Montaż miecza i piły łańcuchowej

- Proszę ostrożnie rozpakować wszystkie części, sprawdzić ich kompletność (Rys. 2-3).
- Poluzować śrubę mocującą pokrywę koła

łańcuchowego (Rys. 4).

- Zdjąć pokrywę koła łańcuchowego (Rys. 5)
- Łańcuch, jak przedstawiono na rysunku, powinien leżeć w krążących rowkach miecza (Rys. 6a/ Poz. A)
- Miecz i łańcuch, jak przedstawiono na rysunku, umieścić w uchwycie łańcucha tnącego. Przy tym przeprowadzić łańcuch przez zębnik. (Rys. 6b/6c/ Poz. B).
- Nałożyć pokrywę koła łańcuchowego i przymocować śrubą mocującą (Rys. 7). **Uwaga!** Śrubę mocującą ostatecznie przykręcić dopiero po ustawieniu napięcia łańcucha. (zobacz punkt 5.2)

## 5.2 Napinanie łańcucha

**Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do kontroli i regulacji urządzenia należy zawsze najpierw wyjąć z niego akumulator. Aby zapobiec obrażeniom należy zawsze podczas prac na pile łańcuchowej nosić rękawice ochronne.

- Poluzować śrubę mocującą pokrywę koła łańcuchowego (Rys. 4).
- Ustawić napięcie łańcucha śrubą podtrzymującą łańcuch (Rys. 8a/ Poz. 10). Przekręcanie w prawo podwyższa napięcie łańcucha, przekręcanie w lewo obniża napięcie łańcucha. Łańcuch tnący jest poprawnie napięty, jeśli może zostać podniesiony w środku miecza na ok. 2-3 mm (Rys. 9).
- Przykręcić śrubę mocującą pokrywę koła łańcuchowego (Rys. 8b).

**Uwaga!** Wszystkie ogniwa łańcucha zgodnie z porządkiem muszą znajdować się w prowadzącym rowku miecza.

### Wskazówki do napinania łańcucha:

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie, łańcuch tnący powinien być odpowiednio napięty. Optymalne napięcie rozpozna się, kiedy można będzie podnieść łańcuch tnący w środku miecza o 2-3 mm. Ponieważ łańcuch tnący rozgrzewa się poprzez piłowanie i przez to jego długość się zmienia, należy co 10 minut sprawdzać napięcie łańcucha i regulować je przy użytkowaniu. To obowiązuje szczególnie w przypadku nowych łańcuchów tnących. Po zakończonej pracy proszę poluzować łańcuch tnący, ponieważ skraca się przy wychładzaniu. To zapobiega szkodom na łańcuchu.

## 5.3 Smarowanie łańcucha

**Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do kontroli i regulacji urządzenia należy zawsze najpierw wyjąć z niego akumulator. Aby zapobiec

obrażeniom, podczas prac przy akumulatorowej pile łańcuchowej należy zawsze nosić rękawice ochronne.

**Wskazówka!** Nigdy nie używać łańcucha bez oleju do łańcuchów pił mechanicznych! Używanie akumulatorowej piły łańcuchowej bez oleju do łańcuchów pił mechanicznych prowadzi do uszkodzenia piły łańcuchowej!

**Uwaga!** Należy zwrócić uwagę na temperaturę. Różne temperatury otoczenia wymagają smarów z różnorodną lepkością. Przy niskich temperaturach potrzebne są oleje rzadkie (niska lepkość), ażeby móc wytworzyć wystarczającą warstwę smaru. Jeśli zużyje się ten sam olej w lecie, zostanie on rozcieńczony przez wysokie temperatury. Przez to warstwa smaru może się oderwać, łańcuch przegrzeje się i może zostać uszkodzony. Oprócz tego olej smarowy spala się i prowadzi do niepotrzebnego obciążenia materiałami szkodliwymi.

### Napełnianie zbiornika oleju:

- Postawić pilę łańcuchową na równej powierzchni.
- Wyczyścić obszar wokół pokrywy zbiornika oleju (rys. 10 / poz. 16), a następnie go otworzyć.
- Napełnić zbiornik olejem do łańcuchów pił mechanicznych. Uważać, aby do zbiornika nie dostały się żadne zanieczyszczenia, ponieważ mogłyby spowodować zatkanie się dyszy olejowej.
- Zakręcić korek zbiornika oleju.

## 5.4 Ładowanie akumulatora litowego (rys. 11-12)

Akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem. Wbudowany wyłącznik zabezpieczający automatycznie wyłącza urządzenie, jeśli akumulator jest rozładowany.

**Ostrzeżenie!** Nie uruchamiać włącznika/ wyłącznika, jeśli wyłącznik zabezpieczający wyłączył urządzenie. Może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

1. Przyciskając w dół przycisk blokady (13) wyciągnąć akumulator z rączki urządzenia.
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki (11) do gniazdka. Zielona dioda LED zaczyna migać.
3. Nasunąć akumulator na ładowarkę.

W tabeli w punkcie 12 (Wskazania diod na ładowarce) objaśniono znaczenie wskaźników diod na ładowarce.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, proszę sprawdzić:

- czy jest napięcie w gniazdku.
- czy styk z kontaktem ładowarki jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora nadal nie jest możliwe, prosimy przesłać na adres naszego serwisu obsługi klientów

- ładowarkę i adapter ładowania
- oraz akumulator.

**Aby zapewnić odpowiednią przesyłkę urządzenia, prosimy skontaktować się z naszym serwisem obsługi klienta lub punktem sprzedaży, w którym nabyto urządzenie.**

**Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów lub urządzeń akumulatorowych zwracać uwagę na to, aby były pojedynczo zapakowane w plastikowy worek, aby uniknąć zwarcia i pożaru!**

Odpowiednie i regularne ładowanie akumulatora zapewnia jego długą żywotność. Ładowanie jest konieczne, jeśli stwierdzi się, że moc urządzenia się zmniejsza. Nie rozładowywać całkowicie akumulatora. Prowadzi to do uszkodzenia akumulatora!

### 5.5 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (rys. 12)

Przycisnąć przełącznik wskaźnika poziomu naładowania akumulatora (C). Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora (D) sygnalizuje stan naładowania akumulatora za pomocą 3 diod LED.

#### Wszystkie 3 diody LED się świecą:

Akumulator jest całkowicie naładowany.

#### Świecą się 1 lub 2 diody LED:

Wystarczający do pracy poziom naładowania akumulatora.

#### 1 dioda LED miga:

Akumulator jest rozładowany, należy naładować akumulator.

#### Wszystkie diody LED migają:

Temperatura akumulatora poniżej wartości minimalnej. Odłączyć akumulator od ładowarki i

pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej. Jeżeli błąd się powtórzy, oznacza to, że akumulator został głęboko rozładowany i jest uszkodzony. Wyjąć akumulator z urządzenia. Zabrać się używania lub ładowania uszkodzonych akumulatorów.

## 6. Użytkowanie

### 6.1 Włącznik / Wyłącznik

#### Włącznik

- Proszę chwycić uchwyty obiema rękoma, jak przedstawiono na rys. 13 (Kciuki pod uchwytem).
- Proszę wcisnąć i trzymać blokadę włącznika (Rys. 1, Poz. 5).
- Uruchomić piłę łańcuchową włącznikiem/ wyłącznikiem (Rys. 1, Poz. 6).

#### Wyłączanie.

Puścić włącznik/ wyłącznik (Rys. 1, Poz. 6). Wbudowane hamulce prowadzą do zatrzymania obracającego się łańcucha tnącego w krótkim czasie. Proszę zawsze wyciągnąć wtyczkę z sieci, jeśli praca została przerwana.

**Uwaga!** Jeśli podłączoną piłę będzie się przenosiło trzymając za tylny uchwyt, może się zdarzyć że jednocześnie naciśnie się blokadę włącznika i włącznik/ wyłącznik, piła łańcuchowa uruchomi się.

### 6.2 Elementy zabezpieczające

#### Hamulec silnika

Silnik zatrzymuje łańcuch tnący, jak tylko włącznik/ wyłącznik (Rys. 1/Poz. 6) zostaje puszonny lub dopływ prądu zostaje przerwany. Dzięki temu niebezpieczeństwo skaleczenia przez pracujący łańcuch zostaje wyraźnie zmniejszone.

**Uwaga!** Proszę nie używać piły, jeśli urządzenia ochronne nie funkcjonują bez zarzutu. Proszę nie próbować naprawiać samemu istotnych dla bezpieczeństwa narzędzi ochronnych, tylko zwrócić się z tym do autoryzowanego serwisu.

## 7. Praca piłą łańcuchową

### 7.1 Przygotowanie

By móc bezpieczniej pracować, proszę przed każdym użyciem sprawdzić następujące punkty:

#### Stan piły łańcuchowej

Przed rozpoczęciem pracy proszę sprawdzić piłę łańcuchową: uszkodzenia na obudowie, kabel sieciowy, łańcuch piły i miecz. Nigdy nie używać widocznie uszkodzonego urządzenia.

#### Zbiornik na olej

Poziom oleju w zbiorniku. Również podczas pracy należy sprawdzać, czy w zbiorniku znajduje się wystarczająca ilość oleju. Nigdy nie używać piły bez oleju, aby uniknąć uszkodzeń akumulatorowej piły łańcuchowej. Pełny zbiornik oleju wystarczy na około 15 minut, zależnie od obciążenia i wykonywanych przerw w pracy.

#### Łańcuch tnący

Napinanie łańcucha piły, stan cięć. Im ostrzejszy jest łańcuch piły, tym łatwiej i z większą kontrolą obsługuje się piłę łańcuchową. To samo obowiązuje w przypadku napięcia łańcucha. Aby zwiększyć pewność, proszę podczas pracy co 10 minut sprawdzać napięcie łańcucha. Szczególnie nowe łańcuchy tnące mają skłonność do rozciągania.

#### Odzież ochronna

Proszę koniecznie nosić odpowiednią, ściśle przylegającą odzież ochronną taką jak spodnie ochronne, rękawiczki i obuwie antypoślizgowe.

#### Nauszniki ochronne i okulary ochronne.

Proszę koniecznie nosić kask ochronny z wbudowaną ochroną twarzy i nausznikami ochronnymi przy pracach w lesie i ścinaniu drzew. To dają ochronę przed spadającymi i uderzającymi gałęziami.

### 7.2 objaśnienie właściwego sposobu postępowania przy pracach podstawowych.

#### Uważać na spadające gałęzie i nie potykać się.

Pod tym rozumie się oddzielenie gałęzi od ściętych drzew. Przy okrzesywaniu większych gałęzi skierowanych w dół, podpierających drzewo należy pozostawić czynność do czasu, aż pień zostanie przepiłowany. Mniejsze gałęzie

odcinać zgodnie z rysunkiem 14 ( A – Kierunek cięcia przy okrzesywaniu, B - Trzymać z dala od podłoża). Podtrzymujące gałęzie pozostawić, aż pień zostanie przepiłowany i przeciąć z dołu do góry. Gałęzie, które znajdują się pod naprężeniem powinny zostać ścięte z dołu do góry w celu uniknięcia zakleszczenia piły.

#### Cięcie pnia drzewa

Przez cięcie pnia drzewa rozumie się dzielenie na kawałki ściętego drzewa. Proszę zwrócić uwagę na bezpieczne ustawienie i równoległe rozdzielenie wagi ciała na obydwu stopach. Jeśli jest to możliwe, pień powinien być podparty przez gałęzie, belki, kliny. Dokładnie przestrzegać wskazówek lekkiego piłowania. Jeżeli cała długość pnia położona jest równoległe, to należy piłować od góry, jak przedstawiono na rysunku 15. Proszę zwrócić uwagę, aby nie piłować przy tym podłoża.

Kiedy pień położony jest na samym końcu, jak przedstawiono na rysunku 16, należy najpierw piłować 1/3 długości średnicy (A), aby uniknąć odłamków. Drugie cięcie przeprowadzić od góry na wysokości pierwszego cięcia(2/3 średnicy) (B) w celu uniknięcia zakleszczenia.

Kiedy pień położony jest na obu końcach, jak przedstawiono na rysunku 17, należy najpierw piłować 1/3 długości średnicy od góry (A), aby uniknąć odłamków. Drugie cięcie przeprowadzić od dołu na wysokości pierwszego cięcia( 2/3 średnicy) (B) w celu uniknięcia zakleszczenia.

Przy piłowaniu na pagórku zawsze stać powyżej pnia drzewa, tak jak przedstawia rysunek 15. Aby mieć pełną kontrolę w momencie piłowania, należy przed końcem cięcia zredukować nacisk, dalej mocno trzymając uchwyt piły łańcuchowej. Zwrócić uwagę na to, aby piła łańcuchowa nie dotykała podłoża. Po zakończeniu cięcia odczekać do zatrzymania łańcucha, zanim piła zostanie odłożona. Zawsze wyłączać silnik piły łańcuchowej przed przejściem z jednego drzewa do drugiego.

#### 7.3 Odbicie

Pod pojęciem odbicie rozumie się nagłe odrzucenie do góry i do tyłu pracującej piły łańcuchowej. Przyczyną tego jest najczęściej kontakt obrabianego przedmiotu z końcówką miecza lub zablokowanie łańcucha tnącego. Przy odbiciu wyzwalana jest duża moc. Z tego względu piła łańcuchowa reaguje najczęściej bez kontroli. Następstwem tego są często ciężkie skaleczenia osoby obsługującej urządzenie lub osób

znajdujących się w pobliżu. Dużę Szczególnie duże niebezpieczeństwo odbicia istnieje przy bocznych, ukośnych i długich cięciach, ponieważ wtedy ogranicznik zębaty nie może zostać użyty. Z tego powodu proszę unikać takich cięć i pracować szczególnie ostrożnie, gdy są one konieczne do przeprowadzenia.

Niebezpieczeństwo odbicia jest szczególnie wysokie, jeżeli przykładą się piłę wierzchołkiem miecza, ponieważ tam efekt dźwigni jest najsilniejszy (rys. 18). Z tego powodu zaleca się przykładać piłę jak najbardziej poziomo (rys. 19).

### Uwaga!

- Proszę zawsze zwracać uwagę na poprawne napięcie łańcucha!
- Używać tylko pił łańcuchowych działających bez zarzutu!
- Pracować tylko odpowiednio naostrzonym łańcuchem tnącym!
- Nigdy nie piłować powyżej wysokości ramion!
- Nigdy nie piłować najwyższym punktem lub końcówką miecza!
- Zawsze obiema rękami mocno trzymać piłę łańcuchową!

### Piłowanie napiętego drewna

Piłowanie napiętego drewna wymaga szczególnej ostrożności! Napięte drewno w momencie przecięcia reaguje czasem całkowicie bez kontroli. Może to doprowadzić do ciężkich i śmiertelnych obrażeń (Rys. 20-21).

Takie prace powinny być wykonywane tylko przez wykwalifikowanych specjalistów.

## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

### Niebezpieczeństwo!

- Zawsze przed czyszczeniem urządzenia wyjąć z niego akumulator.
- W celu czyszczenia w żadnym wypadku nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.

### 8.1 Czyszczenie

- Należy regularnie czyścić mechanizm napięcia czyszcząc go sprężonym powietrzem lub szczotką. Nie należy używać narzędzi podczas czyszczenia.
- Aby bezpiecznie trzymać narzędzie, uchwyty nie mogą być zanieczyszczone olejem.
- W razie potrzeby urządzenie czyścić mokrą

ściereczką lub ewentualnie delikatnym środkiem do mycia.

- Jeżeli akumulatorowa piła łańcuchowa nie będzie używana przez dłuższy czas, należy opróżnić zbiornik oleju. Łańcuch i miecz zanurzyć na chwilę w kąpielii olejowej, a następnie owinąć w papier olejowany.

### 8.2 Konserwacja

#### Wymiana łańcucha tnącego i miecza

- Miecz musi zostać wymieniony, jeśli prowadzący rowek miecza jest zużyty,

### Ostrzenie łańcucha tnącego

Efektywna praca piły łańcuchowej jest możliwa tylko wtedy, gdy łańcuch jest w dobrym stanie i jest ostry. Dzięki temu zmniejsza się również niebezpieczeństwo odbicia.

Łańcuch tnący może być naostrzony w punkcie sprzedaży. Nie należy samemu ostrzyć łańcucha tnącego, jeśli nie dysponuje się odpowiednim doświadczeniem i nie posiada się odpowiednich narzędzi.

### 8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Wskazówki do ochrony środowiska / Usuwanie odpadów

Jeśli sprzęt jest już zużyty, oddać go do punktu zbiórki w celu recyklingu. Odciąć kabel sieciowy w celu uniknięcia niewłaściwego użycia. W celu ochrony środowiska nie wyrzucać narzędzia do śmieci, tylko oddać narzędzie do punktu zbiorczego elektronarzędzi. W razie potrzeby skontaktować się z odpowiednim urzędem, który poinformuje o adresach i godzinach otwarcia takich punktów.

W punktach zbiorczych należy pozostawić także opakowania i zużyty osprzęt.

## 10. Przechowywanie

Urządzenie i wyposażenie dodatkowe przechowywać w miejscu ciemnym, suchym i wolnym od przemarzania, zabezpieczyć przed dziećmi. Optymalna temperatura przechowywania 5 do 30°C. Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu.

## 11. Wyszukiwanie usterek

### Niebezpieczeństwo!

Przed przystąpieniem do wyszukiwania usterek wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.

Następująca tabela przedstawia oznaki błędów i sposoby jakimi je można usunąć, kiedy urządzenie nie działa prawidłowo. Jeśli nie można ustalić i usunąć problemu, należy zwrócić się do serwisu.

Przyczyna	Błąd	Sposób usunięcia
Piła łańcuchowa nie działa	- Brak zasilania energią elektryczną	- Sprawdzić akumulator
Piła łańcuchowa pracuje w sposób przerywany	- Wewnętrzny styk chwiejny - Uszkodzony włącznik/wyłącznik	- Skontaktować się z warsztatem specjalistycznym - Skontaktować się z warsztatem specjalistycznym
Suchy łańcuch	- Brak oleju w zbiorniku - Zatkane odpowietrzanie w zamknięciu zbiornika oleju - Zatkany kanał wypływu oleju	- Napęlnić zbiornik olejem - Oczyszczyć zamknięcie zbiornika oleju - Oczyszczyć kanał wypływu oleju
Rozgrzany łańcuch / szyna prowadząca	- Brak oleju w zbiorniku - Zatkane odpowietrzanie w zamknięciu zbiornika oleju - Zatkany kanał wypływu oleju - Tępy łańcuch	- Napęlnić zbiornik olejem - Oczyszczyć zamknięcie zbiornika oleju - Oczyszczyć kanał wypływu oleju - Naostrzyć lub wymienić łańcuch
Piła łańcuchowa szarpie, wibruje lub tnie nieprawidłowo	- Łańcuch jest za słabo napięty - Tępy łańcuch - Zużyty łańcuch - Zęby łańcucha skierowane są w złą stronę	- Wyregulować naciąg łańcucha - Naostrzyć lub wymienić łańcuch - Wymienić łańcuch - Zamontować łańcuch z zębami skierowanymi w poprawną stronę

## 12. Wskazania diod na ładowarce

Stan diod		Znaczenie i postępowanie
Czerwona dioda LED	Zielona dioda LED	
nie świeci się	miga	<b>Stan gotowości</b> Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.
świeci się	nie świeci się	<b>Ładowanie</b> Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie. Informacje odnośnie czasu ładowania znajdują na ładowarce. <b>Wskazówka!</b> W zależności od aktualnego poziomu naładowania akumulatora faktyczny czas ładowania może odbiegać od podanego.
nie świeci się	świeci się	<b>Akumulator jest naładowany i jest gotowy do użytku. (READY TO GO)</b> Następnie ładowarka przełącza się automatycznie na proces ładowania ochronnego, który trwa aż do całkowitego naładowania akumulatora. Aby akumulator się całkowicie naładował należy pozostawić go na ok. 15 minut dłużej na ładowarce. <b>Postępowanie:</b> Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.
miga	nie świeci się	<b>Ładowanie adaptacyjne</b> Ładowarka pracuje w trybie ładowania ochronnego. Z przyczyn bezpieczeństwa proces ładowania akumulatora jest wolniejszy i trwa dłużej niż podany czas. Może to wystąpić z następujących przyczyn: - Od ostatniego ładowania akumulatora upłynęło bardzo dużo czasu. - Temperatura akumulatora wykracza poza zalecany zakres. <b>Postępowanie:</b> Mimo to dalsze ładowanie akumulatora jest możliwe; zaczekać, aż zakończy się proces ładowania.
miga	miga	<b>Błąd</b> Nie jest możliwe naładowanie akumulatora. Akumulator jest uszkodzony. <b>Postępowanie:</b> Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.
świeci się	świeci się	<b>Nieprawidłowa temperatura</b> Temperatura akumulatora jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C) <b>Postępowanie:</b> Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).



Symbol przekreślonego kołowego kontenera na odpady jest symbolem selektywnego zbierania odpadów. Zużyty sprzęt: elektronarzędzia, akumulatory, osprzęt i opakowania, nie można umieszczać łącznie z innymi odpadami. Symbol ten oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Jednocześnie informujemy, że: 1) na terenie RP istnieje system zbierania, w tym zwrotu, zużytego sprzętu – w tym punkty selektywnej zbiórki i/lub lokalne punkty zbiórki, sklepy czy inne punkty sprzedaży sprzętu. Szczegółową informację uzyskasz u swojego sprzedawcy; 2) każde gospodarstwo domowe spełnia istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu; 3) do produkcji sprzętu użyto niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych, które mogą powodować potencjalne, niebezpieczne skutki dla środowiska i zdrowia ludzi, dlatego też konieczne jest prawidłowe użytkowanie sprzętu oraz jego recykling.

Należy pamiętać o tym, aby przed oddaniem urządzenia do utylizacji wyjąć z niego akumulatory i elementy oświetleniowe (np. żarówkę).

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy Einhell Germany AG.

Zmiany techniczne zastrzeżone

## Informacje serwisowe

Posiadamy partnerów serwisowych we wszystkich krajach wymienionych w tym certyfikacie gwarancji. Odpowiednie dane kontaktowe znajdują Państwo w tym certyfikacie gwarancji. Nasi partnerzy są do Państwa dyspozycji we wszystkich kwestiach serwisowych takich jak naprawa, zamawianie części zamiennych i zużywalnych oraz materiałów eksploatacyjnych.

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Kategoria	Przykład
Części zużywające się*	Miecz, Akumulator
Materiał eksploatacyjny/części eksploatacyjne*	Łańcuch
Brakujące części	

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

W przypadku stwierdzenia wad lub błędów prosimy o odpowiednie zgłoszenie na stronie internetowej [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prosimy zamieścić dokładny opis błędu oraz odpowiedzieć na poniższe pytania:

- Czy urządzenie na początku działało czy też było uszkodzone od samego początku?
- Czy przed wystąpieniem usterki zwrócili Państwo uwagę na coś szczególnego (oznaki przed usterką)?
- Pod jakim względem urządzenie działa Państwa zdaniem nieprawidłowo (główny objaw)? Prosimy o podanie opisu.

## Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İlerideki bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

## Testere üzerindeki semboller (Şekil 22):

1. Kullanım kılavuzunu okuyunuz
2. İş gözlüğü takınız
3. Kulaklık takınız
4. Testereyi yağmurda bırakmayınız
6. Azami kesme derinliği
6. Aküler sadece kuru mekanlarda ve +10°C - +40°C ortam sıcaklığında depolanacaktır. Aküler sadece şarjlı durumda depolayın (en az %40 şarjlı olarak).
7. Alet bertaraf edilmeden önce aküler aletin içinden sökülecektir. Akülerin bertaraf edilmesi ile ilgili bilgi: Akülerin evsel atıklar içine atılması yasaktır.
8. Akülü zincirli testereyi daima iki elinizle sıkıca tutun.
9. Geri tepme ölümlü sonuçlanabilecek yaralanmalara sebep olabilir.

## 1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

### İkaz!

**Bu elektrikli aletin açıklanan bütün güvenlik uyarıları, talimatlar, görseller ve teknik özelliklerini okuyun.** Aşağıdaki talimatlara riayet edilmemesi durumunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Güvenlik uyarıları ve talimatları gelecekte kullanılmak için saklayın.**

## 2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği

### 2.1 Cihaz açıklaması (Şekil 1-3)

1. Katlanabilir zincir kapağı
2. Ön el siperi
3. Ön sap
4. Arka sap
5. Çalıştırma kilidi
6. Açık/ Kapalı şalteri
7. Pala koruması
8. Zincir tahrik dişlisi kapağı
9. Zincir tahrik dişlisi kapağı sabitleme civatası
10. Zincir germe civatası
11. Şarj cihazı (Teslimat kapsamına dahil değildir)
12. Akü (Teslimat kapsamına dahil değildir)
13. Sabitleme butonu
14. Zincir
15. Pala
16. Yağ deposu kapağı
17. Zincir yağı dolum seviyesi göstergesi

### 2.2 Sevkiyatın içeriği

Kullanma talimatının sevkiyatın içeriği bölümünde yazılı olan parçaların tamamının ambalaj içinden çıkıp çıkmadığını kontrol edin. Herhangi bir parçanın eksik olması durumunda, ürünü satın aldıktan sonraki en geç 5 iş günü içinde geçerli kasa fişi veya fatura ile birlikte Servis Merkezimize veya ürünü satın aldığınız en yakın yapı marketine başvurunuz. Bu konu ile ilgili olarak, Kullanma Talimatının son bölümünde yer alan Garanti Yönetmeliğindeki garanti tablosunu dikkate alınız.

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

### Dikkat!

**Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!**

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

### 3. Kullanım amacına uygun kullanım

Akülü zincirli dal budama testeresi ağaç gövdesi, dal, ahşap kalas, tahta vb. Malzemeleri kesmek için tasarlanmış olup enine ve uzunlamasına kesimlerde kullanılabilir. Bu testere ahşap dışında başka malzemeleri kesmek için uygun değildir. Dal budama testeresi ağaç devirme kesimlerinde kullanmak için tasarlanmamıştır.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı / işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

### 4. Teknik özellikler

Motor gerilim beslemesi: ..... 18 V d.c.  
Rölanti devri  $n_0$ : .....Kademe 5400 dev/dak  
Pala uzunluğu ..... 192 mm  
Kesim uzunluğu maks.: ..... 150 mm  
Anma devirdeki kesim hızı: ..... 8 m/s  
Ağırlık ..... yakl. 1,4 kg  
Yağ deposu dolm kapasitesi ..... 70 ml  
Zincir tipi ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
Pala tipi ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN 62841-1; EN 62841-4-1 normuna göre ölçülmüştür.

Ses basınç seviyesi  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
Sapma  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Ses güç seviyesi  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
Sapma  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
Garanti edilen ses güç seviyesi  $L_{WA}$ : ..... 91 dB(A)

#### Kulaklık takın.

Gürültü işitme kaybına sebep olabilir.

Toplam titreşim değerleri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841-1; EN 62841-4-1 normuna göre ölçülmüştür.

#### Sap yük altında

Ön sap titreşim emisyon değeri  $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$   
Arka sap titreşim emisyon değeri  $a_n = 2,2 \text{ m/s}^2$   
Sapma  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri standart test metoduna göre ölçülmüş olup bu değerler, diğer elektrikli aletler ile kıyaslanmasında kullanılabilir.

Açıklanan titreşim toplam değerleri ve gürültü emisyon değerleri etrafa verilecek rahatsızlığın ve etkinin geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

#### İkaz:

Titreşim ve gürültü emisyon değerleri elektrikli aletin gerçek kullanımında, elektrikli aletin kullanım türüne ve özellikle hangi malzemenin işlenmesine bağlı olarak belirtilen değerlerden farklı olabilir.

#### Makineden kaynaklanan gürültü ve titreşim oluşmasını asgariye indirin!

- Sadece hasarlı ve arızalı olmayan aletler kullanın.
- Aletlerin düzenli olarak bakımını yapın ve temizleyin.
- Çalışma tarzınızı alete göre ayarlayın.
- Aletlerinize aşırı yüklenmeyin.
- Gerektiğinde arızalı aletin kontrol edilmesini sağlayın.
- Aleti kullanmadığınızda kapatın.

### 5. Çalıştırmadan önce

#### İkaz!

Cihaz üzerinde ayarlama çalışmaları yapmadan önce daima aküyü çıkarın.

**Tehlike!** Aküyü, ancak zincirli testere tamamen monte edildiğinde ve zincir gerginliği ayarlandığında takın. Zincirli testere üzerinde çalışırken yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

#### 5.1 Pala ve zincirin montajı

- Parçaları dikkatlice ambalajından çıkarın ve eksik olup olmadıklarını kontrol edin (Şekil 2-3).
- Zincir dişlisi kapağı civatasını açın (Şekil 4).
- Zincir dişlisi kapağını çıkarın (Şekil 5).
- Zinciri şekilde gösterildiği gibi palanın oluğu içine yerleştirin (Şekil 6a / Poz. A).
- Pala ve zinciri şekilde gösterildiği gibi zincirli testereye takın. Bu esnada zinciri zincir dişlisinin üzerine (Şekil 6b / 6c / Poz. B) takın.
- Zincir dişlisi kapağını takın bağlantı civatası ile sabitleyin (Şekil 7). **Dikkat!** Bağlantı civatasını

ancak zincir gerginliği ayarı (bkz. Madde 5.2) yapıldıktan sonra takın.

### 5.2 Zincirin gerilmesi

**İkaz!** Kontrol ve ayar çalışmalarından önce daima aküyü çıkarın. Zincirli testere üzerinde çalışırken yaralanmaları önlemek için daima iş eldiveni takın.

- Zincir dişlisi kapağı civatasını birkaç tur açın (Şekil 4).
- Zincir gerginliğini zincir germe civatası ile ayarlayın (Şekil 8a / Poz. 10). Civata sağa döndürüldüğünde zincir gerginliği artar, civata sola döndürüldüğünde ise zincir gerginliği azalır yani zincir bollaşır. Zincirli testerenin zinciri, zincir palanının ortasında yaklaşık 2-3mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır (Şekil 9).
- Zincir dişlisi kapağı civatasını sıkın (Şekil 8b). **Dikkat!** Tüm zincir baklaları düzenli şekilde palanın olduğu içinde bulunmalıdır.

### Zincir germe uyarıları:

Kesme çalışmasının emniyetli bir şekilde yapılabilmesi için zincir doğru gerginlikte olmalıdır. Zincir palanının ortasında yaklaşık 2-3 mm yukarı kaldırıldığında doğru ayarlanmıştır. Kesme işleminde zincir ısınacağından ve böylece esneme nedeniyle uzunluğu değişeceğinden her 10 dakikada bir zincirin gerginliğini kontrol edin ve gerektiğinde yeniden ayarlayın. Bu durum özellikle yeni zincirler için geçerlidir. Kesme işlemi tamamlandıktan sonra zinciri gevşetin, zira böylece zincirin soğuması hızlanacaktır. Böylece zincirin hasar görmesini engellersiniz.

### 5.3 Zincir yağlaması

**İkaz!** Kontrol ve ayarlama çalışmaları yapmadan önce daima aküyü sökün. Yaralanmaları önlemek için akülü zincirli testere üzerinde çalışırken daima koruyucu eldiven giyin.

**Bilgi!** Zinciri asla yağlamadan çalıştırmayın! Akülü zincirli dal budama testeresini zincir yağı olmadan çalıştırmak zincirli testerenin hasar görmesine sebep olur!

**Dikkat!** Sıcaklık durumuna dikkat edin: Farklı ortam sıcaklıkları çok farklı viskoziteye sahip yağın kullanılmasını gerektirir. Düşük ortam sıcaklıklarında yeterli yağ tabakasının oluşturulması için ince viskoziteli yağın (düşük viskozite) kullanılması gereklidir. Aynı yağı yaz mevsiminde kullanmak istediğinizde yüksek hava sıcaklığı nedeniyle yağ daha da inceleşecek ve sıvılaşacaktır. Böylece zincir üzerindeki yağ

tabakası tutunamayacak, zincir aşırı derecede ısınacak ve hasar görecektir. Bunun dışında zincir yağı yanacak ve çevreye zarar verecektir.

### Yağ deposunu doldurma:

- Zincirli testereyi düz bir zemin üzerine koyun.
- Yağ deposu kapağının (Şekil 10/Poz. 16) etrafını temizleyin ve sonra kapağı açın.
- Depoya zincir yağı doldurun. Yağ nozulunun tıkanmaması için dolum esnasında depo içine herhangi bir pislik girmemesine dikkat edin.
- Yağ deposu kapağını kapatın.

### 5.4 Li-Akünün şarj edilmesi (Şekil 11-12)

Akü derindeşarj olmaya karşı korunmuştur. Entegre koruma devresi aküyü,deşarj olduğunda otomatik olarak kapatır.

**İkaz!** Koruma devresi aleti kapattığında Açık/Kapalı şalterine basmayınız. Aksi takdirde akü hasar görebilir.

1. Aküyü bağlı olduğu el sapından, sabitleme tırnaklarını (13) aşağıya bastırarak sökün.
2. Şarj cihazının tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değerinin, mevcut elektrik şebekesi gerilim değeri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Şarj cihazının (11) fişini prize takın. Yeşil LED lambası yanıp sönmeye başlar.
3. Aküyü şarj cihazına takın.

Madde 12'de (Şarj cihazı kontrol göstergeleri) bölümünde şarj cihazındaki LED lambalarının anlamlarını gösteren bir tablo bulunur.

Akünün şarj edilmesi mümkün değilse aşağıdaki noktaları kontrol edin

- Prizde elektrik olup olmadığı.
- Şarj cihazındaki kontakların aküye tam temas edip etmediği.

Akünün şarj edilmesi bu kontrollerden sonra da mümkün değilse,

- Şarj cihazı, şarj adaptörü
- ve aküyü

lütfen müşteri hizmetleri bölümümüze gönderin.

**Talimatlara uygun şekilde yapılacak bir teslimat için müşteri hizmetleri departmanımıza veya alet aldığınız satış noktasına başvurun.**

**Akülerin veya akülü aletlerin teslimatı veya bertaraf edilmesinde, kısa devre yaparak yangına yol açmaması için bu ürünlerin plastik poşet içinde tek ambalajlanması gerektiğini dikkate alın!**

Akülerin uzun ömürlü olmasını sağlamak için aküyü zamanında şarj edin. Bu özellikle, akülü ya-  
prak üfleme makinesinin gücünün azalmasını fark ettiğinizde yapılacaktır. Akülerin tamamen deşarj olmasını kesinlikle izin vermeyin. Aksi takdirde akü arızalanacaktır.

### 5.5 Akü şarj kapasitesi göstergesi (Şekil 12)

Akü şarj kapasitesi göstergesi butonuna (C) basın. Akü şarj kapasitesi göstergesi (D) akünün şarj durumunu 3 LED lambası ile gösterir.

### 3 adet LED lambanın hepsi yanıyor:

Akü tam şarjlıdır.

### 2 veya 1 adet LED lambası yanıyor:

Akünün şarj kapasitesi yeterli.

### 1 adet LED lambası yanıyor:

Akü şarjı boşalmıştır, aküyü şarj edin.

### Bütün LED lambaları yanıp sönüyor:

Akünün asgari sıcaklığının altına düşüldü. Aküyü aletin içinden çıkarın ve bir gün boyunca oda sıcaklığında saklayın. Bu arıza tekrar meydana geldiğinde akü şarjı derin derecede boşalmış ve arızalıdır. Aküyü aletten sökün. Arızalı bir akünün kullanılması ve şarj edilmesi yasaktır.

## 6. Çalıştırma

### 6.1 Açma / Kapatma

#### Açma

- Zincirli testereyi iki elinizle Şekil 13'de gösterildiği gibi saplarından tutun (baş parmağınız sapın altından geçecektir).
- Çalıştırma blokaj düğmesine (Şekil 1 / Poz. 5) basın ve basılı tutun.
- Zincirli testereyi Açık / Kapalı şalteri ile çalıştırın (Şekil 1 / Poz. 6). Çalıştırma blokaj düğmesi tekrar bırakılabilir.

#### Kapatma

Açık / Kapalı şalterini (Şekil 1 / Poz. 6) bırakın.

Testerede bulunan zincir freni zinciri çok kısa bir zaman içinde durdurur. Çalışmanıza ara vereceğinizde fişi prizden çıkarın.

**Dikkat!** Fişi prize bağlı olan testereyi sadece arka sapından tutarak taşıdığınızda yanlışlıkla aynı zamanda çalıştırma blokaj düğmesi ve Açık / Kapalı şalterine basabilir ve bunun sonucunda zincirli testere çalışmaya başlayabilir.

## 6.2 Koruma tertibatları

### Motor freni

Açık / Kapalı şalteri (Şekil1 / Poz.6) bırakılır bırakılmaz veya testerenin cereyan bağlantısı kesildiğinde motor, zinciri frenler. Böylece zincirin dönmeye devam etmesi önlenerek yaralanma riski ortadan kaldırılır.

### Zincir freni

**Dikkat!** Koruma tertibatları normal şekilde çalışmadığında testereyi kullanmayın. İş güvenliği için olan koruma tertibatlarını kendiniz onarmaya çalışmayın, zira bu arızaların onarımı için firmamızın servisine veya benzer uzman servislere başvurun.

## 7. Zincirli testere ile çalışma

### 7.1 Hazırlık

Güvenli bir çalışma için her çalışmaya başlamadan önce aşağıdaki noktaları kontrol edin:

### Zincirli testerenin durumu

Çalışmaya başlamadan önce zincirli testerenin gövdesi, elektrik kablosu, zincir ve palasını kontrol edin. Kesinlikle bariz hasarı olan aleti çalıştırmayın.

### Yağ deposu

Yağ deposunun dolm seviyesini kontrol edin. Çalışma esnasında da depoda yeterli yağ olup olmadığını daima kontrol edin. Yağ deposunda yağ olmadığına testereyi asla çalıştırmayın, aksi takdirde akülü zincirli testere zarar görecektir. Verilecek molalara ve alete yüklenmeye bağlı olarak bir depo yağ, ortalama 15 dakikalık kesim için yeterli olur.

### Zincir

Zincir gerginliği ve zincir bıçaklarının durumu. Zincir ne kadar iyi bilenmiş olursa zincirli testerenin kullanımı o kadar kolay olur. Aynı durum zincir gerginlik ayarı için de geçerlidir. İş güvenliğinizi yükseltmek için çalışma esnasında her 10 dakikada bir zincir gerginliğini kontrol edin! Özellikle yeni

zincirler daha fazla esneme eğilimi gösterirler.

### **Koruyucu giysi**

Çalışma koşullarına uygun dar giysi giyin, iş eldiveni ve emniyetli iş ayakkabısı giyin.

### **Kulaklık ve iş gözlüğü.**

Ağaç kesme ve orman işlerinde mutlaka, kulaklık ve maske entegreli bir kask takın. Bu kask sizi düşen dallara karşı korur.

## **7.2 Temel çalışmalarda doğru çalışma tarzı bilgileri**

### **Dalları kesme**

Burada sözkonusu olan çalışma kesilen ağacın dallarını ayırma çalışmasıdır. Ağacı destekleyen ve geriye doğru olan dallar ancak, ağacın kütüğü kesildikten sonra kesilecek ve başlangıçta kesilmeyecektir. Daha ince dalları Şekil 14'e gösterildiği gibi (A=Dal kesme işlemindeki kesme yönü, B=Zeminden uzak tutun! Kütük kesilinceye kadar destekleyen dalları kesmeyin) alttan yukarı doğru kesin. Gergin olan dallar testerenin sıkışmasını önlemek için alttan üste doğru kesilecektir.

### **Ağaç kütüğünü kesme**

Burada sözkonusu olan çalışma kesilen ağacı parçalara bölmektir. Çalışma esnasında güvenli durmaya ve vücudunuzu dengede tutmaya dikkat edin. Mümkün olduğunda kütüğün altına dal, giriş veya kama koyularak desteklenecektir. Kolay kesme talimatlarını takip edin. Ağaç kütüğünün toplam boyu Şekil 15'da gösterildiği gibi düzenli şekilde yerde lduğunda üst taraftan kesmeye başlayın. Kesme işlemi esnasında testerenin toprağa temas etmemesine dikkat edin.

Kıymık oluşmasını önlemek için, Şekil 16'de gösterildiği gibi ağaç kütüğünün bir ucu yere temas ettiğinde önce kütük çapının 1 / 3'ü kadar uzunluğu alt taraftan başlayarak kesin (A). İkinci boy kesimi üstten (çapın 2 / 3'ü uzunluğu kadar) birinci kesim pozisyonunda kesin (B) (testerenin sıkışmasını önlemek için).

Ağaç kütüğünün her iki ucu yere temas ettiğinde, Şekil 17'de gösterildiği gibi, kıymık oluşmasını önlemek için önce kütük çapının 1 / 3'ü kadar uzunluğu alt taraftan başlayarak kesin (A). İkinci boy kesimi üstten (çapın 2 / 3'ü uzunluğu kadar) birinci kesim pozisyonunda kesin (B) (testerenin sıkışmasını önlemek için).

Eğimli arazilerde yapılacak ağaç kesme işleminde zincirli testereyi kullanan kişi kesilecek ağacın üst tarafında duracaktır, Şekil 15'de gösterildiği gibi. Ağacı tamamen kesme anını tam kontrol altında tutma için kesi sonuna doğru bastırma kuvvetini azaltın, fakat kesinlikle testerenin saplarını elinizden bırakmayın ve testereyi sıkıca tutun. Testerenin toprağa temas etmemesine dikkat edin. Kesim işlemi sona erdikten sonra testereyi uzaklaştırmadan önce zincirin durmasını bekleyin. Bir ağaçtan diğer ağaca geçerken daima zincirli testerenin motorunu durdurun.

### **7.3 Geri tepme**

Geri tepme, çalışmakta olan zincirli testerenin aniden yukarı veya yana fırlamasıdır. Bunun sebebi genellikle iş parçasının pala ucuna temas etmesi veya zincirin sıkışmasıdır.

Geri tepme olayında olağanüstü kuvvetler meydana gelir. Bu nedenle zincirli testere genellikle kontrolsüz tepki gösterir. Bunun sonucunda testereyi kullanan ve yakındaki kişiler ağır yaralanmalara maruz kalırlar. Özellikle yandan, eğik ve uzunlamasına kesimlerde geri tepme tehlikesi çok büyüktür, zira bu çalışmada pençe dayanağı ağaca dayanmamaktadır. Bu nedenle mümkün olduğunca bu tarz kesme çalışmalarını yapmaktan kaçının ve kaçınılması mümkün olmadığında ise çok dikkatli olun!

Zincirli testereyi kesim yapılacak noktaya pala ucu ile koyduğunuzda bu noktada kaldıraç etkisi büyük olduğundan geri tepme tehlikesi en fazla olacaktır (Şekil 18). Bu nedenle zincirli testereyi kesilecek noktaya daima mümkün olduğunca yatay konumda yerleştirin (Şekil 19).

### **Dikkat!**

- Zincir gerginliğinin doğru olmasını daima kontrol edin!
- Sadece mükemmel durumda olan zincirli testereyi kullanın!
- Yönetmeliklere uygun olarak bilmiş zincir kullanın!
- Omuz seviyenizin üzerindeki bir yükseklikte kesim işlemi yapmayın!
- Palanın üst kenarı veya ucu ile kesim yapmayın!
- Zincirli testereyi daima iki elinizle tutun!

### **Gergin duran ağacın kesilmesi**

Gergin duran ağacın kesilmesi çok dikkat gerektiren bir çalışmadır! Gergin duran ağaç kesildikten sonra gerginliği boşalacağından tamamen kontrolsüz olarak etrafa saçılır ve tehlike oluşturur. Bunun sonucunda ağır yaralanmalara ve hatta ölüme yol

açabilir (Şekil 20-21).

Bu tür çalışmalar sadece uzman kişiler tarafından yapılacaktır.

## 8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

### Dikkat!

- Her temizleme işleminden önce aküyü çıkarın.
- Testereyi temizleme işlemi için kesinlikle su veya başka sıvıların içine daldırmayın.

### 8.1 Temizleme

- Sıkma mekanizmasını basınçlı hava veya fırça ile düzenli olarak temizleyin. Temizleme işleminde herhangi bir alet kullanmayın.
- Testereyi emniyetli bir şekilde tutabilmek için sapların yağsız olmasını sağlayın.
- Testereyi gerektiğinde nemli bir bez ve yumuşak bulaşık deterjanı ile temizleyin.
- Akülü zincirli testere uzun süre kullanılmayacağına yağ deposundaki yağı boşaltın. Zincirli testere ve palayı kısaca yağın içine daldırıp çıkarın ve sonra yağlı kağıda sararak saklayın.

### 8.2 Bakım

#### Zincir ve palayı değiştirme

Pala aşağıdaki durumlarda değiştirilecektir

- Palanın kılavuz oluğu aşındığında.

#### Zincirin bilenmesi

Zincirli testere ile verimli çalışma ancak zincir iyi durumda ve iyi bilenmiş olduğunda mümkündür.

Böylece geri tepme tehlikesi azalır.

Zincir her uzman servis tarafından bilenebilir. Uygun takım ve gerekli tecrübeye sahip olmadığınızda zinciri kendiniz bilemeye çalışmayın.

### 8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasında açıklanmıştır.

## 9. Çevre koruma / bertaraf etme uyarıları

Testere kullanılmayacak derecede eskidiğinde testereyi yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf din. Kötü amaçlı kullanmaya karşı elektrik kablolarını sökün. Testereyi evsel atıklar ile birlikte bertaraf etmeyin ve çevrenin korunmasına katkı sağlamak için kullanılmış elektrikli aletleri toplama merkezine teslim edin. Bağlı olduğunuz yerel yönetimler sözkonusu merkezlerin adresleri ve mesai saatleri hakkında size bilgi verecektir. Ayrıca ambalaj malzemeleri ve aşınmış sarf malzemelerini de öngörülen toplama merkezlerine teslim edin.

## 10. Depolama

Alet ve aksesuar parçalarını karanlık, kuru ve dona karşı korunmuş ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Optimal depolama sıcaklığı 5 ve 30 °C arasındadır. Elektrikli aleti orijinal ambalajı içinde saklayın.

## 11. Arıza arama

### Tehlike!

Arıza arama işleminden önce testereyi kapatın ve aküyü sökün.

Aşağıdaki tabloda testereniz doğru şekilde çalışmadığında olası arıza sebepleri sebepleri ve bunları nasıl gidereceğiniz gösterilmiştir. Açıklanan bu bilgiler ile arızayı teşhis edemediğinizde yetkili servise başvurunuz.

Arıza	Sebebi	Giderilmesi
Zincirli testere çalışmıyor	- Akım beslemesi yok	- Aküyü kontrol edin
Zincirli testere kesintili çalışıyor	- makine içindeki kontaktlar gevşek - Açık/Kapalı şalteri arızalı	- Yetkili servise başvurun - Yetkili servise başvurun
Zincirli testere kuru	- Yağ deposunda yağ yok - Yağ deposu kilidindeki havalandırma tıkalı - Yağ çıkış kanalı tıkalı	- Yağ doldurun - Yağ deposu kilidini temizleyin - Yağ çıkış kanalını açın
Zincir/pala ısınıyor	- Yağ deposu kilidindeki havalandırma tıkalı - Yağ çıkış kanalı tıkalı - Zincir köreldi	- Yağ doldurun - Yağ deposu kilidini temizleyin - Yağ çıkış kanalını açın - Zinciri bileyin veya değiştirin
Zincirli testere sarsıntılı çalışıyor, titreşimi yüksek veya iyi kesmiyor	- Zincir çok gevşek - Zincir köreldi - Zincir aşınmıştır - Zincir dişleri yanlış yöne bakıyor	- Zincir gerginliğini ayarlayın - Zinciri bileyin veya değiştirin - Zinciri değiştirin - Zincir dişleri doğru yöne bakacak şekilde zinciri yeniden monte edin

## 12. Şarj cihazı göstergeleri

Gösterge durumu		Anlamı ve alınacak önlemler
Kırmızı LED	Yeşil LED	
Kapalı	Yanıp sönüyor	<b>İşletmeye hazır olma</b> Şarj cihazı elektrik şebekesine bağlı ve işletmeye hazırdır, akü şarj cihazına takılı değildir
Açık	Kapalı	<b>Şarj etme</b> Şarj cihazı aküyü hızlı şarj işletiminde şarj ediyor. İlgili şarj süreleri direkt olarak şarj cihazı üzerinde belirtilmiştir. <b>Uyarı!</b> Kalan akü şarj kapasitesine bağlı olarak gerçek şarj süreleri belirtilen şarj sürelerinden biraz farklı olabilir.
Kapalı	Açık	<b>Akü şarj edilmiş ve işletmeye hazırdır. (READY TO GO)</b> Sonrasında tam şarj kapasitesine şarj oluncaya kadar korumalı şarj işlemi moduna ayarlanır. Bunun için aküyü şarj cihazında, yaklaşık 15 dakika daha şarj cihazında bağlı tutun. <b>Önem:</b> Aküyü şarj cihazından çıkarın. Şarj cihazının fişini prizden çıkarın.
Yanıp sönüyor	Kapalı	<b>Adaptasyon şarjı</b> Şarj cihazı korumalı şarj işlemi modundadır. Bu işletme modunda akü iş güvenliği sebeplerinden dolayı yavaşça şarj edilir ve şarj işlemi daha uzun sürer. Bunun sebebi şunlar olabilir: - Akü uzun bir süreden beri şarj edilmedi. - Akü sıcaklığı, ideal sıcaklık aralığındadır. <b>Önem:</b> Şarj işleminin tamamlanmasını bekleyin, akü buna rağmen şarj edilmeye devam edilebilir.
Yanıp sönüyor	Yanıp sönüyor	<b>Hata</b> Şarj işlemi artık mümkün değil. Akü arızalı. <b>Önem:</b> Arızalı bir akünün şarj edilmesi yasaktır. Aküyü şarj cihazından çıkarın.
Açık	Açık	<b>Sıcaklık arızası</b> Akü çok sıcaktır (örneğin direkt güneş ışınlarına maruz kalmış) veya çok soğuktur (0° C altında) <b>Önem:</b> Aküyü çıkarın ve 1 gün oda sıcaklığında (yakl. 20° C) saklayın.

**Tasfiye (İmha Etmek )**

Elektrikli el aletleri, şarj edilebilir aküler, aksesuarlar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm için ayrılmalıdır.

Elektrikli el aletlerini ve aküleri/şarj edilebilir pilleri ev çöpüne atmayın!

**Yalnızca AB ülkeleri için:**

Atık elektrikli ve elektronik cihazlara ve bunun ulusal yasalara aktarılmasına ilişkin 2012/19/EU sayılı Direktife göre, artık kullanılmayan elektrikli el aletleri ve 2006/66/EC sayılı Direktife göre arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/piller ayrı ayrı toplanmalı ve çevre kurallarına uygun şekilde imha edilmelidir.

Atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar uygun şekilde imha edilmezse potansiyel olarak tehlikeli maddelerin varlığı nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerinde zararlı etkileri olabilir.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca Einhell Germany AG firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

## Servis Bilgileri

Garanti Belgesinde belirttiğimiz ülkelerde uzman servis partnerleri ile birlikte çalışırız, bu partnerlerin irtibat bilgileri Garanti Belgesinde açıklanmıştır. Onarım, yedek parça ve sarf malzemesi ihtiyaçlarında bu partner kuruluşlarımız sizlere memnuniyetle yardımcı olacaktır.

Bu ürünümüzde aşağıda açıklanan parçalar doğal veya kullanımdan kaynaklanan bir aşınmaya maruz kalırlar ve aşağıda açıklanan sarf malzemelerine ihtiyaç duyulur.

Kategori	Örnek
Aşınma parçaları*	Pala, Akü
Sarf malzemesi/Sarf parçaları*	Zincir
Eksik parçalar	

\* sevkiyatın içeriğine dahil olması zorunlu değildir!

Ayıplı mal veya eksik parça söz konusu olduğunda durumu internette [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com) sayfasına bildirmenizi rica ederiz. Arıza bildiriminizde arızayı ayrıntılı olarak açıklayın ve bunun için aşağıda açıklanan soruları cevaplayın:

- Alet hiç bir kez çalıştı mı yoksa baştan beri mi arızalıydı?
- Arıza meydana gelmeden önce herhangi anormal bir durum dikkatinizi çekti mi (arıza öncesi semptomları)?
- Sizce aletin arızalı ana işlevi nedir (ana semptom)?  
Bu işlevi açıklayınız.

## Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## Пояснение значения указателей на устройстве (рис. 22):

1. Изучите руководство по эксплуатации
2. Используйте защиту для глаз
3. Используйте защиту органов слуха
4. Не подвергайте устройство воздействию дождя
5. Макс. длина резки/скорость цепи
6. Храните аккумуляторы только в сухих помещениях при температуре от +10 °С до +40 °С. Храните аккумуляторы только в заряженном состоянии (мин. 40 %).
7. Перед утилизацией аккумуляторы должны быть извлечены из устройства. Указание по утилизации аккумуляторов: аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами.
8. Всегда держите аккумуляторную цепную пилу обеими руками.
9. Отдача может привести к смертельным порезам.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

### Предупреждение!

**Ознакомьтесь со всеми указаниями по технике безопасности, инструкциями, изображениями и техническими характеристиками, которые прилагаются к данному электрическому инструменту.**

Неточное соблюдение указаний, содержащихся в следующей инструкции, может привести к поражению электрическим током, пожару и (или) тяжелым травмам.

**Сохраняйте все указания по технике безопасности и инструкции для использования в будущем.**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1-3)

1. Кожух цепи складной
2. Передняя защита рук
3. Передняя рукоятка
4. Задняя рукоятка
5. Устройство блокировки включения
6. Переключатель «включено-выключено»
7. Защита ножа
8. Кожух цепного зубчатого колеса
9. Крепежный винт кожуха цепного зубчатого колеса
10. Натяжной винт цепи
11. Зарядное устройство (не входит в комплект поставки)
12. Аккумулятор (не входит в комплект поставки)
13. Фиксирующая клавиша
14. Пильная цепь
15. Нож
16. Крышка масляного бака
17. Индикатор уровня масла цепи

### 2.2 Состав комплекта устройства

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия,

предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

### Опасность!

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

## 3. Использование в соответствии с предназначением

Аккумуляторная цепная пила для удаления сучьев предназначена для резки стволов, веток, деревянных балок, досок и т. д. и может использоваться для выполнения продольной и поперечной распиловки. Она не подходит для распиловки материалов, отличных от древесины. Цепную пилу для удаления сучьев не разрешается использовать для валки деревьев.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

## 4. Технические данные

Электропитание двигателя: .... 18 В пост. тока  
 Число оборотов холостого хода  $n_0$ : . 5400 мин<sup>-1</sup>  
 Длина ножа: ..... 192 мм  
 Длина резки макс.: ..... 150 мм  
 Скорость резания при номинальном числе оборотов: ..... 8 м/с  
 Вес: ..... ок. 1,1 кг  
 Объем масляного бака: ..... 70 мл  
 Тип цепи: ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Тип ножа: ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 мм

### Опасность!

#### Шум и вибрация

Значения шума и вибрации определены в соответствии со стандартами EN 62841-1 и EN 62841-4-1.

Уровень звукового давления  $L_{pA}$  ..... 79 дБ(A)  
 Погрешность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
 Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 87 дБ(A)  
 Погрешность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ  
 Гарантированный уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 91 дБ(A)

#### Используйте средство защиты слуха.

Влияние шума может вызвать потерю слуха.

Суммарные значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии со стандартами EN 62841-1 и EN 62841-4-1.

#### Рукоятка под нагрузкой

Значение эмиссии вибрации на передней рукоятке  
 $a_h = 1,98 \text{ м/с}^2$   
 Значение эмиссии вибрации на задней рукоятке  
 $a_h = 2,2 \text{ м/с}^2$   
 Погрешность  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$

Приведенное суммарное значение вибрации и параметр эмиссии шума получены в результате применения стандартного метода испытания и могут быть использованы для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное суммарное значение вибрации и параметр эмиссии шума могут также использоваться для предварительной оценки уровня нагрузки.

Предупреждающее указание: значения вибрации и уровни шума во время эксплуатации электроинструмента могут отличаться от приведенных значений в зависимости от способа использования устройства, в частности от вида обрабатываемого изделия.

### Сведите к минимуму образование шума и вибрации!

- Используйте только безупречно работающие устройства.
- Регулярно очищайте устройство и проводите его техобслуживание.
- Методы работы должны соответствовать конструкции устройства.
- Не перегружайте устройство.
- При необходимости сдавайте устройство на проверку.
- Выключайте устройство, если оно не используется.

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

### Предупреждение!

Всегда извлекайте аккумулятор перед настройкой устройства.

**Опасность!** Вставляйте аккумулятор только после полной сборки аккумуляторной цепной пилы и настройки натяжения цепи. Во избежание травм при работе с аккумуляторной цепной пилой всегда надевайте защитные перчатки.

### 5.1 Монтаж ножа и пильной цепи

- Аккуратно распакуйте все детали и проверьте их комплектность (рис. 2-3).
- Ослабьте крепежный винт кожуха цепного зубчатого колеса (9) (рис. 4).
- Снимите кожух цепного зубчатого колеса (8) (рис. 5).
- Установите пильную цепь (14) в расположенный по периметру паз ножа (15), как показано на рисунке (рис. 6а, поз. А).
- Вставьте нож и цепь в крепление аккумуляторной цепной пилы, как

показано на рисунке. При этом проведите цепь вокруг ведущей шестерни (рис. 6b и 6с, поз. В).

- Установите кожух цепного зубчатого колеса и закрепите его посредством крепежного винта (9) (рис. 7). **Внимание!** Окончательно затяните крепежный винт только после регулировки натяжения цепи (см. пункт 5.2).

### 5.2 Натяжение пильной цепи

**Предупреждение!** Перед началом работ по контролю и настройке всегда извлекайте аккумулятор. Во избежание травм при работе с аккумуляторной цепной пилой всегда надевайте защитные перчатки.

- Ослабьте крепежный винт кожуха цепного зубчатого колеса (9) на несколько оборотов (рис. 4).
- Отрегулируйте натяжной винт цепи (рис. 8а, поз. 10). Вращение вправо увеличивает натяжение цепи, вращение влево ослабляет его. Пильная цепь натянута правильно, если ее можно приподнять в середине ножа примерно на 2-3 мм (рис. 9).
- Затяните крепежный винт кожуха цепного зубчатого колеса (9) (рис. 8b). **Опасность!** Все звенья цепи должны правильно располагаться в направляющем пазу ножа.

### Указания по натяжению цепи:

Для обеспечения безопасной работы требуется правильное натяжение пильной цепи. Оно является оптимальным, если цепь можно приподнять в середине ножа на 2-3 мм. В процессе работы пильная цепь нагревается, что приводит к изменению ее длины, поэтому следует проверять натяжение цепи каждые 10 минут и регулировать его по мере необходимости. Это особенно важно для новых пильных цепей. После завершения работы уменьшите натяжение пильной цепи, так как при охлаждении она укорачивается. Это позволит избежать повреждения цепи.

### 5.3 Смазка пильной цепи

**Предупреждение!** Перед началом работ по контролю и настройке всегда извлекайте аккумулятор. Во избежание травм при работе с аккумуляторной цепной пилой всегда надевайте защитные перчатки.

**Указание!** Запрещается работать с цепью без специального масла для пильных цепей! Использование аккумуляторной цепной пилы без специального масла приводит к ее повреждению!

**Указание!** Необходимо учитывать температурные условия: при разных условиях окружающей среды требуются смазочные средства с максимально разной вязкостью. При низких температурах требуются маловязкие масла (с низкой вязкостью), которые образуют достаточную смазочную пленку. Но использование этого же масла летом приведет к его дальнейшему сжижению под действием высоких температур. Это может привести к разрыву смазочной пленки, перегреву и повреждению цепи. Кроме того, смазочное масло выгорает и загрязняет окружающую среду токсичными веществами.

#### **Заполнение масляного бака:**

- Установите цепную пилу на ровную поверхность.
- Очистите область вокруг крышки масляного бака (рис. 10, поз. 16) и затем откройте крышку.
- Заполните бак маслом для пильных цепей. При этом следите за тем, чтобы в бак не попала грязь, так как это может привести к засорению масляной форсунки.
- Закройте крышку масляного бака.

#### **5.4 Зарядка блока литиевых аккумуляторов (рис. 11-12)**

Аккумулятор защищен от глубокого разряда. Встроенное устройство защиты отключает устройство автоматически при разряде аккумулятора.

**Предупреждение!** Не нажимайте переключатель «включено-выключено», если сработало защитное устройство. Это может привести к повреждению аккумулятора.

1. Извлеките аккумуляторный блок из рукоятки, при этом нажимайте фиксирующую клавишу (13).
2. Убедитесь в том, что указанное на фирменной табличке значение напряжения сети соответствует имеющемуся значению напряжения сети. Вставьте штекер зарядного устройства (11) в штепсельную розетку. Зеленый светодиод начнет мигать.
3. Вставьте аккумулятор (12) в зарядное

устройство.

В разделе 12 («Индикаторы зарядного устройства») приведена таблица с указанием значений светодиодной индикации на зарядном устройстве.

Если аккумуляторный блок не заряжается, необходимо проверить следующее:

- наличие напряжения в штепсельной розетке.
- наличие плотного соединения на контактах зарядного устройства.

Если аккумуляторный блок все еще не заряжается, просьба отправить

- зарядное устройство и зарядный адаптер
  - и аккумуляторный блок
- в наш отдел обслуживания.

**Для обеспечения правильной отсылки просим обратиться в наш отдел обслуживания или в магазин, в котором было приобретено устройство.**

**При отсылке или утилизации аккумуляторов, а также аккумуляторных устройств упакуйте каждый(ое) из них в отдельный пластиковый пакет для того, чтобы избежать короткого замыкания и пожара.**

Для обеспечения длительного срока службы аккумуляторного блока необходимо обеспечить его своевременную зарядку. Это необходимо осуществлять особенно в тех случаях, когда отмечается снижение мощности устройства. Не допускайте полного разряда аккумуляторного блока. Это ведет к повреждению аккумуляторного блока!

#### **5.5 Индикация заряда аккумулятора (рис. 12)**

Нажмите кнопку индикации заряда аккумулятора (С). Индикатор заряда аккумулятора (D) покажет Вам уровень заряда аккумулятора при помощи 3-х светодиодов.

##### **Горят все 3 светодиода:**

Аккумулятор полностью заряжен.

##### **Горят 2 или 1 светодиода:**

Остаточный заряд аккумулятора достаточен.

### **Мигает 1 светодиод:**

Аккумулятор разряжен, необходимо зарядить его.

### **Мигают все светодиоды:**

Температура аккумулятора ниже нормы. Извлеките аккумулятор из устройства и оставьте в помещении с комнатной температурой на один день. Если ошибка повторится, аккумулятор полностью разряжен и неисправен. Извлеките аккумулятор из устройства. Запрещено продолжать использовать неисправный аккумулятор и заряжать его.

## **6. Эксплуатация**

### **6.1 Включение и выключение**

#### **Включение**

- Удерживайте цепную пилу обеими руками за рукоятки, как показано на рис. 13 (большой палец под рукояткой).
- Нажмите и удерживайте устройство блокировки включения (рис. 1, поз. 5).
- Включите цепную пилу при помощи переключателя «включено-выключено» (рис. 1, поз. 6). После этого можно снова отпустить устройство блокировки включения.

#### **Выключение**

Отпустите переключатель «включено-выключено» (рис. 1, поз. 6).

Встроенный тормоз быстро останавливает вращающуюся пильную цепь. На время перерывов в работе необходимо извлекать аккумулятор.

**Предупреждение!** При переноске готовой к эксплуатации пилы только за заднюю рукоятку с переключающими элементами существует опасность случайного нажатия устройства блокировки включения и переключателя «включено-выключено», что приведет к включению аккумуляторной цепной пилы.

### **6.2 Защитные приспособления**

#### **Моторный тормоз**

Двигатель останавливает пильную цепь, как только отпускается переключатель «включено-выключено» (рис. 1, поз. 6) или прерывается подача питания. Благодаря

этому значительно снижается риск получения травмы от движущейся по инерции цепи.

**Опасность!** Не используйте устройство, если защитные приспособления не работают надлежащим образом.

Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать защитные приспособления, имеющие отношение к безопасности; обратитесь в наш сервисный центр или иную специализированную мастерскую.

## **7. Работа с цепной пилой**

### **7.1 Подготовка**

Для обеспечения безопасной работы необходимо перед каждым использованием проверять следующие моменты:

#### **Состояние цепной пилы**

Перед началом работы проверьте аккумуляторную цепную пилу на наличие повреждений корпуса, пильной цепи и ножа. Запрещается работать с устройством при наличии видимых повреждений.

#### **Масляный бак**

Уровень заполнения масляного бака. Во время работы также постоянно проверяйте наличие достаточного количества масла. Не используйте аккумуляторную цепную пилу при отсутствии масла во избежание ее повреждения. Одной заправки достаточно в среднем для 15 минут работы, в зависимости от пауз и нагрузки.

#### **Пильная цепь**

Натяжение пильной цепи, состояние разрезов. Чем острее пильная цепь, тем проще и легче управлять аккумуляторной цепной пилой. Это относится и к натяжению цепи.

Во время работы необходимо каждые 10 минут проверять натяжение цепи с целью повышения безопасности! Новые пильные цепи особенно склонны к повышенному растяжению.

#### **Защитная одежда**

Обязательно надевайте соответствующую облегчающую защитную одежду: защитные брюки, перчатки и защитную обувь.

## **Средства защиты органов слуха и защитные очки.**

Во время валки деревьев всегда надевайте каску со встроенной защитой органов слуха и лица. Она защищает от падающих сучьев и от ударов веток.

## **7.2 Правильный порядок проведения основных работ**

### **Обрезка сучьев**

Под обрезкой сучьев понимается процесс удаления веток с поваленного дерева. Не отпиливайте крупные поддерживающие ветви, направленные вниз, до тех пор, пока не будет распилен ствол. Более мелкие ветки срежьте одним срезом по направлению снизу вверх согласно рис. 14 (А = направление резки при обрезке сучьев, В = держать на достаточном расстоянии от земли! Поддерживающие ветви не следует удалять до тех пор, пока не будет распилен ствол). Ветки, находящиеся под напряжением, следует пилить по направлению снизу вверх во избежание защемления пилы.

### **Раскряжевка ствола дерева**

Под раскряжевкой понимается распиливание поваленного дерева на части. Примите устойчивое положение и убедитесь, что вес вашего тела равномерно распределен на обе ноги. По возможности ствол должен опираться на ветки, балки или клинья. Следуйте следующим простым инструкциям для облегчения процесса распиливания. Если ствол дерева по всей длине равномерно прилегает к опоре, как показано на рис. 15, следует пилить сверху вниз. При этом избегайте врезки в грунт.

Если ствол опирается с одного конца, как показано на рис. 16, пиление производится снизу вверх на глубину 1/3 диаметра ствола (А) во избежание раскалывания. Затем выполняется второй пропил по направлению сверху вниз (2/3 диаметра) на уровне первого пропила (В) (во избежание заклинивания). Если ствол опирается с обеих концов, как показано на рис. 17, пиление производится сверху вниз на глубину 1/3 диаметра ствола во избежание раскалывания (А). Затем выполняется второй пропил по направлению снизу вверх (2/3 диаметра) на уровне первого пропила (В) (во избежание заклинивания).

## **7.3 Отдача**

Под отдачей понимают резкое отбрасывание работающей цепной пилы вверх и назад. Причинами этого обычно являются касание заготовки острия ножа или заклинивание пильной цепи.

При отдаче внезапно возникают значительные усилия. Они зачастую вызывают неконтролируемую реакцию аккумуляторной цепной пилы. Вследствие этого рабочий или находящиеся рядом лица могут получить серьезные травмы.

Риск отдачи особенно высок при боковой, косой и продольной распиловке, поскольку зубчатый упор не может быть использован. Поэтому по возможности избегайте выполнения таких разрезов и соблюдайте максимальную осторожность, если этого невозможно избежать!

Риск отдачи наиболее велик при расположении пилы в области острия ножа, поскольку здесь наиболее ощутим эффект рычага (рис. 18). Поэтому всегда подводите пилу к месту распила максимально горизонтально (рис. 19).

### **Предупреждение!**

- Постоянно контролируйте правильное натяжение цепи!
- Используйте только исправные цепные пилы!
- Работайте только с надлежащим образом заточенной пильной цепью!
- Не поднимайте пилу выше уровня плеч!
- Не пилите верхней кромкой или острием ножа!
- Всегда крепко держите аккумуляторную цепную пилу обеими руками!

### **Пиление дерева под напряжением**

Пиление дерева, которое находится под напряжением, требует особой осторожности! Дерево, находящееся под напряжением, в результате распила освобождается от напряжения и иногда ведет себя совершенно неконтролируемо. Это может привести к серьезным травмам, вплоть до смертельного исхода (рис. 20-21).

Такие работы должны выполнять только специалисты, имеющие специальную подготовку.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

- Извлекайте аккумулятор каждый раз перед выполнением очистки.
- Не погружайте устройство для очистки в воду или в другие жидкости.

### 8.1 Очистка

- Регулярно очищайте зажимный механизм путем продувки сжатым воздухом или при помощи щетки. Не используйте для очистки инструменты.
- Не допускайте загрязнения рукояток маслом, чтобы можно было крепко удерживать их.
- При необходимости очистите устройство влажной ветошью и слабым раствором моющего средства.
- Если аккумуляторная цепная пила не используется в течение длительного времени, необходимо слить масло для пильных цепей из бака. Ненадолго опустите пильную цепь и нож в масляную ванну, а затем заверните их в промасленную бумагу.

### 8.2 Техническое обслуживание

#### Замена пильной цепи и ножа

Нож подлежит замене в случае

- износа направляющего паза.

#### Заточка пильной цепи

Эффективная работа с аккумуляторной цепной пилой возможна только в том случае, если пильная цепь острая и находится в хорошем состоянии. Благодаря этому также снижается риск отдачи.

Подточить пильную цепь можно у любого дилера. Не пытайтесь самостоятельно заточить пильную цепь, не имея подходящего инструмента и необходимого опыта.

### 8.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Указания по защите окружающей среды/утилизации

По истечении срока службы утилизируйте устройство надлежащим образом. Для защиты окружающей среды не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами, а сдайте его в пункт приема электрооборудования. Компетентные органы местной власти предоставят вам адреса и информацию о времени работы. Утилизируйте упаковочные материалы и изношенные принадлежности в специально отведенных пунктах сбора.

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

## 11. Поиск неисправностей

### Опасность!

Перед началом поиска неисправностей выключите устройство и извлеките из него аккумулятор.

В следующей таблице указаны признаки неисправностей и приводится описание способов их устранения в случае неправильной работы устройства. Если с ее помощью невозможно установить и устранить проблему, обратитесь в свою сервисную мастерскую.

Причина	Неисправность	Устранение
Цепная пила не работает	- Отсутствует электропитание	- Проверить аккумулятор
Цепная пила работает с перерывами	- Неплотный внутренний контакт. - Поврежден переключатель «включено-выключено».	- Обратиться в специализированную мастерскую. - Обратиться в специализированную мастерскую.
Сухая пыльная цепь.	- Отсутствует масло в баке. - Засорилось вентиляционное отверстие в заглушке масляного бака. - Засорился канал для слива масла.	- Долить масло. - Очистить заглушку масляного бака. - Освободить канал для слива масла.
Нагрев цепи / направляющей шины	- Отсутствует масло в баке. - Засорилось вентиляционное отверстие в заглушке масляного бака. - Засорился канал для слива масла. - Цепь затупилась.	- Долить масло. - Очистить заглушку масляного бака. - Освободить канал для слива масла. - Подточить или заменить цепь.
Цепная пила дергается, вибрирует или неправильно пилит.	- Слишком слабое натяжение цепи. - Цепь затупилась. - Износ цепи. - Зубья пилы обращены в неправильном направлении.	- Отрегулировать натяжение цепи. - Подточить или заменить цепь. - Заменить цепь. - Снова смонтировать пыльную цепь, так чтобы зубья были обращены в правильном направлении.

## 12. Индикаторы зарядного устройства

Состояние индикатора		Значение и действия
Красный светодиод	Зеленый светодиод	
Не горит	Мигает	<b>Готовность к эксплуатации</b> Зарядное устройство подключено к сети и готово к эксплуатации, аккумулятор не в зарядном устройстве.
Горит	Не горит	<b>Зарядка</b> Зарядное устройство заряжает аккумулятор в режиме быстрой зарядки. Информацию о времени зарядки можно найти непосредственно на зарядном устройстве. Указание! В зависимости от имеющегося заряда аккумулятора фактическое время зарядки может немного отличаться от указанных значений.
Не горит	Горит	<b>Аккумулятор заряжен и готов к использованию. (READY TO GO)</b> После этого активируется режим бережной зарядки до полной зарядки аккумулятора. Для этого оставьте аккумулятор в зарядном устройстве на 15 мин дольше указанного времени. <b>Действие</b> Извлеките аккумулятор из зарядного устройства. Отсоедините зарядное устройство от сети.
Мигает	Не горит	<b>Бережная зарядка</b> Зарядное устройство в режиме бережной зарядки. В целях обеспечения безопасности аккумулятор заряжается медленнее, а для зарядки требуется больше времени. Это может происходить по нескольким причинам: - Аккумулятор долгое время не заряжался. - температура аккумулятора вне оптимального диапазона. <b>Действие</b> Дождитесь завершения процесса зарядки, несмотря на это, аккумулятор может продолжать заряжаться.
Мигает	Мигает	<b>Неисправность</b> Зарядка невозможна. Аккумулятор неисправен. <b>Действие</b> Запрещено заряжать неисправный аккумулятор. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства.
Горит	Горит	<b>Нарушение температурного режима</b> Слишком высокая (например, прямой солнечный свет) или слишком низкая (ниже 0 °C) температура аккумулятора. <b>Действие</b> Извлеките аккумулятор и поместите его на хранение при комнатной температуре (ок. 20 °C) на 1 день.

## Утилизация



Электроинструменты, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на переработку.

Запрещено утилизировать электроинструменты и аккумуляторные батареи/батарейки с бытовым мусором!

### **Только для стран-членов ЕС:**

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и ее преобразованием в национальное законодательство вышедшие из употребления электроинструменты и в соответствии с европейской директивой 2006/66/EC дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи/батарейки должны собираться отдельно и сдаваться на переработку.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения Einhell Germany AG.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	Нож, Аккумулятор
Расходный материал/расходные части*	Пильная цепь
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)? Опишите эту неисправность.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**Seadmel asuvate sümbolite seletus (joonis 22):**

1. Lugege kasutusjuhendit
2. Kandke kaitseprille
3. Kasutage kõrvaklappe
4. Ärge jätke seadet vihma kätte
5. Maksimaalne löikesügavus
6. Hoidke akusid ainult kuivades ruumides temperatuuril +10 °C kuni +40 °C. Hoiustage akusid ainult laetud olekus (vähemalt 40% laetud).
7. Enne utiliseerimist peab akud seadmest välja võtma. Märkus akude utiliseerimise kohta: Akusid ei tohi panna olmeprügi hulka.
8. Hoidke akukettsaagi alati mõlema käega kinni.
9. Tagasilöök võib põhjustada surmavaid löikevigastusi.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

**Hoiatus!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid, juhendeid, jooniseid ja tehnilisi andmeid, mis kuuluvad elektritööriista juurde.** Järgnevalt toodud juhiste puudulik järgimine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid tulevikuks alles.**

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1-3)**

1. Veotähiku kate, pöörata
2. Eesmine käekaitse
3. Eesmine käepide
4. Tagumine käepide
5. Sisselülitustõkis
6. Toitelüliti
7. Juhtplaadi kaitse
8. Veotähiku kate
9. Veotähiku katte kinnituskruvi
10. Ketipingutuskrugi
11. Laadur (Ei sisaldu tarnekomplektis)
12. Aku (Ei sisaldu tarnekomplektis)
13. Fikseerimisnupp
14. Saekett
15. Juhtplaat
16. Ölipaagi kork
17. Ketiooli taseme näidik

**2.2 Tarnekomplekt**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisdetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

### 3. Sihipärane kasutamine

Akuga oksasaag on ette nähtud tüvede, okste, puupalkide, laudade jms saagimiseks ning seda võib kasutada nii risti- kui ka pikilõigeteks. Saag ei sobi peale puu ühegi teise materjali saagimiseks. Akuga oksasaag ei ole ette nähtud puude lange-tamiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigas-tuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

### 4. Tehnilised andmed

Mootori toide: ..... 18 V DC  
 Tühikäigu pöörlemissagedus  $n_0$ :  
 .....Aste 5400 min<sup>-1</sup>  
 Juhtplaadi pikkus ..... 192 mm  
 Lõikepikkus maksimaalselt: ..... 150 mm  
 Lõikekiirus nimipöörlemissagedusel:  
 ..... 8 m/s  
 Kaal ..... u 1,4 kg  
 Õlipaagi täitekogus ..... 70 ml  
 Ketid tüüp..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Juhtplaadi tüüp  
 .....Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### Oht!

#### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks stan-dardi EN 62841-1; EN 62841-4-1 järgi.

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Müratase  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Garanteeritud müratase  $L_{WA}$ : ..... 91 dB(A)

#### Kasutage kõrvklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsum-ma) on kindlaks määratud standardi EN 62841-1; EN 62841-4-1 järgi.

#### Käepide koormuse all

Võngete emissiooniväärtus eesmisel käepidemel  
 $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$

Võngete emissiooniväärtus tagumisel käepidemel  
 $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$   
 Väriseamine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Eisitatud võnke koguväärtused ja müra emis-siooniväärtus on mõõdetud standardiseeritud testimismeetodi järgi ja seda võib kasutada võrd-luseks mõne teise elektritööriista võngete emissi-oniväärtusega.

Märgitud võnke koguväärtusi ja müra emissiooni-väärtusi saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

#### Hoiatus!

Võnke ja müra emissiooniväärtused võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda etteantud väärtustest, sõltuvalt elektritööriista kasutamise viisist, eelkõige sellest, millist detaili töödeldakse.

#### Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimu-mini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

### 5. Enne kasutuselevõttu

#### Hoiatus!

Enne seadme reguleerimist tõmmake aku alati pesast välja.

**Oht!** Paigaldage aku alles siis, kui kettsaag on täielikult monteeritud ja ketid pinge reguleeritud. Vigastuste vältimiseks kandke kettsae juures töötamisel alati kaitsekindaid.

#### 5.1 Juhtplaadi ja saeketi paigaldamine

- Pakkige kõik detailid hoolikalt lahti ja kontrolli-ge nende kompleksust (joonis 2-3)
- Vabastage veotähiku katte kinnituskrui (joo-nis 4)
- Võtke veotähiku kate ära (joonis 5)
- Asetage kett juhtplaadi ümber asuvasse soonde, nagu on joonisel näidatud (joonis 6a/A)
- Pange juhtplaat ja kett kettsae vastavasse kohta, nagu on joonisel näidatud. Pange kett seejuures ümber tähiku (joonis 6a/6b/B).
- Pange veotähiku kate kohale ja kinnitage kin-

nituskruviga (joonis 7). **Tähelepanu!** Keerake kinnituskruvi lõplikult kinni alles pärast ketipingsuse seadistamist (vt punkt 5.2)

## 5.2 Saeketi pingutamine

**Hoiatus!** Tõmmake aku alati enne kontrollimist ja seadistustöid välja. Vigastuste vältimiseks kandke kettsae juures töötamisel alati kaitsekindaid.

- Vabastage veotähiku katte kinnituskruvi mõne pöörde võrra (joonis 4)
- Seadistage ketipingsust ketipingutuskruga (joonis 8a/10). Paremale keeramine suurendab ketipingsust, vasakule keeramine vähendab. Saekett on õigesti pingutatud, kui seda saab plaadi keskel u 2-3 mm üles tõsta (joonis 9).
- Keerake veotähiku katte kinnituskruvi kinni (joonis 8b).

**Tähelepanu!** Kõik ketilülid peavad olema korralikult plaadi juhtsoones.

## Märkused keti pingutamise kohta:

Ohutu töö tagamiseks peab saekett olema õigesti pingutatud. Optimaalse pingsuse tunnete ära sellest, kui saeketti saab plaadi keskel 2-3 mm üles tõsta. Kuna saagimisel saekett kuumeneb ja seetõttu selle pikkus muutub, kontrollige ketipingsust iga 10 minuti järel ja reguleerige seda vajadusel. See kehtib eriti uute saekettide korral. Pärast töö lõpetamist laske saeketti lõdvemaks, sest jahtumisel tõmbub see lühemaks. Sellega hoiate ära keti kahjustumise.

## 5.3 Saeketi määrimine

**Hoiatus!** Tõmmake aku alati enne kontrollimist ja seadistustöid välja. Vigastuste vältimiseks kandke akuga kettsae juures töötamisel alati kaitsekindaid.

**Märkus!** Ärge käitage ketti mingil juhul ilma ketiõlita! Akuga oksasae kasutamine ilma saeketiõlita põhjustab kettsae kahjustamist.

**Tähelepanu!** Jälgige temperatuuriolusid: Erinevatel keskkonnatemperatuuridel on vaja väga erineva viskoossusega määrdeainet. Madalatel temperatuuridel on piisva määrdekihi tekitamiseks vaja vedelat (madala viskoossusega) õli. Kui Te kasutate sama õli suvel, muutub see kõrgematel temperatuuridel veel vedelamaks. Seetõttu võib määrdeainekiht kaduda, kett kuumeneb üle ja võib kahjustuda. Lisaks läheb määrdeõli kõrbema ja tekitab mittevajalikke saasteaineid.

## Õlipaagi täitmine:

- Asetage kettsaag tasasele pinnale.
- Puhastage õlipaagi korgi (joonis 10/ 16) ümbrus ja seejärel avage see.
- Täitke paak saeketiõliga. Jälgige seejuures, et paaki ei satuks mustust, muidu võib õlidüüs ummistuda.
- Sulgege õlipaagi kork.

## 5.4 Liitumaku laadimine (joonised 11-12)

Aku on ületühjenemise vastu kaitstud. Kui aku on tühi, lülitab sisseehitatud kaitaselüliti seadme automaatselt välja.

**Hoiatus!** Kui kaitaselüliti on seadme välja lülitatud, ärge enam toitelüliti vajutage. See võib akut kahjustada.

1. Tõmmake aku käepidemest välja, vajutades lukustusnuppu (13) allapoole.
2. Kontrollige, kas aku tüübisildil toodud võrgupinge vastab olemasolevale võrgupingele. Pange laadija (11) toitepistik pistikupesasse. Roheline valgusdioid hakkab vilkuma.
3. Pange aku laadijale.

Punktis 12 (laadija näidik) leiate tabeli laadija valgusdioidinäidiku tähendustega.

Kui aku laadimine ei peaks võimalik olema, kontrollige palun

- kas pistikupesas on pinget.
- kas laadija laadimiskontaktidega on takistus-teta ühendus.

Kui aku laadimine ei peaks ikka veel võimalik olema, palume teil saata

- laadur ja laadimisadapter
  - ja aku
- meie klienditeenindusesse.

**Asjakohaseks toimetamiseks kogumiskohta võtke ühendust meie klienditeenindusega või kohaga, kust seade on ostetud.**

**Jälgige akude ja akuseadmete transportimisel või utiliseerimisel, et need pakitaks üksikult kilekotikesse, et vältida lühiühendusi ja tulekahju!**

Aku pika kasutusaja huvides peaksite hoolitsema aku õigeaegse laadimise eest. See on vajalik igal juhul, kui te märkate, et seadme võimsus nõrgeneb. Ärge laske akut kunagi täiesti tühjaks. See kahjustab akut!

### 5.5 Aku täituvuse näidik (joonis 12)

Vajutage aku täituvuse näidiku nupule (C). Aku täituvuse näidik (D) annab aku laetuse taseme kohta märku 3 LEDi abil.

#### Kõik 3 LEDi põlevad:

Aku on täiesti täis.

#### 2 LEDi või 1 LED põleb

Aku on veel piisavalt laetud.

#### 1 LED vilgub:

Aku on tühi, laadige akut.

#### Kõik LEDid vilguvad:

Aku temperatuur on alla miinimumi. Eemaldage aku seadmelt ja laske akul üks päev olla toatemperatuuril. Kui viga esineb uuesti, on aku tühjenenud ja seega defektne. Eemaldage aku seadmelt. Defektset akut ei tohi rohkem kasutada ega laadida.

## 6. Kasutamine

### 6.1 Sisse- ja väljalülitamine

#### Sisselülitamine

- Hoidke kettsaest mõlema käega käepidemete ümbert kinni, nagu on näidatud joonisel 13 (pöidlad käepideme all).
- Vajutage sisselülitustõkist (joonis 1/5) ja hoidke seda all.
- Lülitage kettsaag toitelüliti sisse. Nüüd võib sisselülitustõkise vabastada.

#### Väljalülitamine

Vabastage toitelüliti (joonis 1/6).

Sisseehitatud pidur peatab ringikäiva saeketi kiiresti. Kui Te töö katkestate, tõmmake alati võrgupistik välja.

**Tähelepanu!** Kui Te vooluvõrku ühendatud saagi tõstate ainult tagumisest lülitselementidega käepidemest, võib juhtuda, et Te vajutate kogemata üheaegselt sisselülitustõkist ja toitelüliti ning kett-saag hakkab tööle.

### 6.2 Kaitseseadis

#### Mootorpidur

Mootor pidurdab saeketti kohe, kui toitelüliti (joonis 1/6) vabastatakse või vooluvarustus katkeb. Seega vähendatakse märgatavalt järeltöötava keti põhjustatavate vigastuste ohtu.

**Tähelepanu!** Ärge kasutage saagi, kui kaitseseadeldised ei funktsioneeriks korralikult. Ärge püüdke ohutusse puutuvaid kaitseseadeldisi ise remontida, vaid pöörduge meie teenindusse või samasuguse kvalifikatsiooniga töökotta.

## 7. Kettisaaga töötamine

### 7.1 Ettevalmistus

Ohutu töö tagamiseks kontrollige enne igat kasutamist järgmisi punkte:

#### Kettsae seisukord

Kontrollige enne töö alustamist kettsae korpuse, toitejuhtme, saeketi ja plaadi kahjustusi. Ärge võtke mingil juhul kasutusse ilmselgelt kahjustatud seadet.

#### Õlipaak

Õlitase paagis. Kontrollige ka töötamise ajal, kas õli on piisavalt. Akuga kettsae kahjustuste vältimiseks ärge mitte mingil juhul käituge saage, kui õli ei ole. Ühest paagitäiest piisab keskmiselt 15 minutiks, olenevalt pausidest ja koormusest

#### Saekett

Saeketi pingsus, lõiketerade seisukord. Mida teravam saekett on, seda kergemini ja kontrollitavamalt saab kettsaagi kasutada. Sama kehtib ka ketipingsuse kohta. Enda turvalisuse suurendamiseks kontrollige ka töötamise ajal iga 10 minuti tagant keti pingsust! Keti väljavenimine on eriti suur just uutel saekettidel.

#### Kaitseriietus

Kandke kindlasti vastavat, tihedalt liibuvat kaitseriidet, nagu lõikekindlad püksid, kindad ja turvajalatsid.

#### Kuulmiskaitse ja kaitseprillid.

Kandke langetus- ja metsatöödel kindlasti integreeritud kuulmis- ja näokaitsega kaitsekiivrit. See kaitseb allakukkuvate harude ja tagasipaiskuvate okste eest.

## 7.2 Õiged võtted põhiliste tööde korral

### Laasimine

Selle all mõistetakse langetatud puudelt okste eemaldamist. Laasimisel jätke suuremad allapoolse suunatud oksad, millele puu toetub, alguses lõikamata, kuni tüvi on järgatud. Eraldage väiksemad oksad alt ülespoole ühe lõikega, vastavalt joonisele 14 (A = lõikamissuund laasimisel, B = hoidke maapinnast eemal! Jätke toetavad oksad kuni tüve järkamiseni lõikamata). Pinge all olevad oksad tuleb sae kinnikiilumise vältimiseks altpoolt ülespoole saagida.

### Puutüve järkamine

Selle all mõistetakse langetatud puu tükkideks jaotamist. Hoolitsege selle eest, et Teil oleks kindel jalgealune ning kehakaal jagunek ühtlaselt mõlema jala vahel. Võimalusel tuleb tüvele panna all oksad, palgid või kiilud ja nendega toetada. Järgige lihtsa saagimise põhiühuseid.

Kui puutüvi toetub kogu pikkuses ühtlaselt, nagu on näidatud joonisel 15, saagitakse seda ülalt alla. Jälgige seejuures, et Te ei lõikaks maapinda.

Kui puutüvi toetub ühele otsale, nagu on näidatud joonisel 16, saagige kõigepealt alaküljelt 1/3 tüveläbimõõdust (A), et vältida kildude tekkimist. Seejärel tehke teine lõige ülevaltpoolt (2/3 läbimõõdust) esimese lõike kohalt (B) (kinnikiilumise vältimiseks).

Kui puutüvi toetub kahele otsale, nagu on näidatud joonisel 17, saagige kõigepealt ülemiselt küljelt 1/3 tüveläbimõõdust, et vältida kildude tekkimist (A). Seejärel tehke teine lõige altpoolt (2/3 läbimõõdust) esimese lõike kohalt (B) (kinnikiilumise vältimiseks).

Kallakutel saagides seiske alati ülevaltpoolt puutüve, nagu on näidatud joonisel 15. Läbisaagimise hetkel täieliku kontrolli säilitamiseks vähendage lõike lõpus survet, tugevat haaret ja kettsae käepidemeid vabastamata. Jälgige, et saekett ei puudutaks maapinda.

Kui lõige on valmis, oodake enne kettsae eemaldamist, kuni saekett seisma jääb. Lülitage kettsae mootor alati välja, kui lähete puu juurest teise juurde.

### 7.3 Tagasilööki

Tagasilöögi all mõistetakse töötava kettsae äkilist üles- ja tagasiörkimist. Põhjuseks on enamasti töödeldava materjali puudutamise plaadiotsaga või saeketi kinnikiilumine.

Tagasilöögi korral esineb äkki suur jõud. Seejärel reageerib kettsaag enamasti kontrollimatult. Tagajärjeks on töötaja või läheduses viibivate inimeste sageli väga rasked vigastused. Tagasilöögi oht on eriti suur kül-, diagonaal- ja pikilõigetel puhul, kuna siis ei saa kasutada kooretuge. Sellepärast vältige võimalusel selliseid lõikeid ja töötage eriti ettevaatlikult, kui nende vältimine ei ole võimalik!

Tagasilöögi oht on suurim, kui kasutate saagi plaadi otsa piirkonnas, kuna seal on kangiefekt kõige tugevam (joonis 18). Seetõttu asetage saag alati võimalikult madalale (joonis 19).

### Tähelepanu!

- Hoolitsege alati õige ketipingsuse eest!
- Kasutage ainult laitmatus korras kettsaagi!
- Töötage ainult nõuetekohaselt teritatud saeketiga!
- Ärge saagige kunagi õlast kõrgemal!
- Ärge saagige kunagi plaadi ülemise ääre või otsaga!
- Hoidke kettsaagi alati mõlema käega kinni!

### Pinge all puidu saagimine

Pinge all oleva puidu saagimine nõuab erilist ettevaatlikkust! Pinge all olev puit, mis saagimisega pinge alt vabaneb, reageerib vahel täiesti kontrollimatult. See võib põhjustada raskeid või surmavaid vigastusi (joonised 20–21). Selliseid töid võivad teha ainult vastava ettevalmistusega spetsialistid.

## 8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### Tähelepanu!

- Tõmmake aku enne igat puhastamist välja.
- Ärge kastke seadet puhastamiseks mingil juhul vette või muudesse vedelikesse.

### 8.1 Puhastamine

- Puhastage korrapäraselt pingutusmehhanismi; selleks puhuge see suruõhuga läbi või pühkige harjaga. Ärge kasutage puhastamiseks tööriistu.
- Hoidke käepidemed õlist puhtad, et saaksite alati ohutult kinni hoida.
- Vajadusel puhastage seadet niiske lapi ja õrnatoimelise nõudepesuvahendiga.
- Kui akuga kettsaagi ei kasutata pikemat aega, võtke ketiõli paagist välja. Kastke saekett ja juhtplaat veidikeseks ajaks õlivanni ja keerake

siis õlipaberisse.

## 8.2 Hooldus

### Saeketi ja juhtplaadi vahetamine

Juhtplaat tuleb asendada, kui

- plaadi juhtsoon on kulunud.

### Saeketi teritamine

Efektivne töö kettsaega on võimalik ainult siis, kui saekett on heas seisukorras ja terav. Seeläbi väheneb ka tagasilöögioht.

Saekette saab teritada kõigis spetskauplustes.

Ärge püüdke saeketti ise teritada, kui Teil ei ole sobivat tööriista ja vajalikku kogemust.

## 8.3 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiате aadressilt

[www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

## 9. Juhised keskkonnakaitseks ja jäätmekäitluse suunamiseks

Kui seade enam ei tööta, suunake see nõuetekohaselt jäätmekäitluse. Võtke toitejuhe ära, et vältida kuritarvitamist. Ärge pange seadet olmeprügi hulka, vaid viige see keskkonnakaitse eesmärgil elektriseadmete kogumiskohta. Aadressid ja lahtiolekuajad saate vastavast omavalitsusest. Viige ka pakend ja kulunud tarvikute detailid ettenähtud kogumiskohtadesse.

## 10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

## 11. Veaotsing

### Oht!

Enne veaotsingut lülitage seade välja ja eemaldage aku.

Järgnevas tabelis on toodud vigade sümptomid ning kirjeldatakse, kuidas saate abi, kui Teie masin ei tööta enam korralikult. Kui Te selle abil ei suuda probleemi kindlaks määrata ega kõrvaldada, pöörduge teenindustöökotta.

<b>Põhjus</b>	<b>Viga</b>	<b>Kõrvaldamine</b>
Kettsaag ei tööta	- Puudub vooluvarustus	- Kontrollige akut
Kettsaag töötab katkendlikult	- Sisemine liikuv kontakt - Toitelüliti on defektne	- Pöörduge vastavasse töökotta - Pöörduge vastavasse töökotta
Saekett on kuiv	- Paagis ei ole õli - Õlipaagi sulguri õhuava on ummistunud - Õlikanal on ummistunud	- Lisage õli - Puhastage õlipaagi sulgur  - Tehke õlikanal puhtaks
Kett / Juhtplaat on kuum	- Paagis ei ole õli - Õlipaagi sulguri õhuava on ummistunud - Õlikanal on ummistunud - Kett on nüri	- Lisage õli - Puhastage õlipaagi sulgur  - Tehke õlikanal puhtaks - Teritage ketti või vahetage see
Kettsaag jөнksutab, vibreerib või ei sae korralikult.	- Kett on liiga lõtv - Kett on nüri - Kett on kulunud - Saehambad on vales suunas	- Seadistage ketipingsust - Teritage ketti või vahetage see - Vahetage kett - Pange saekett uuesti peale, hambad õiges suunas

## 12. Laadija näidik

Näidiku olek		Tähendus ja abinõu
Punane LED	Roheline LED	
väljalülitatud	Vilgub	<b>Töövalmidus</b> Laadija on võrku ühendatud ja töövalmis, aku ei ole laadijas
Põleb	väljalülitatud	<b>Laadimine</b> Laadija laeb akut kiirrežiimil. Vastavad laadimisajad leiате vahetult laadijalt. <b>Märkus!</b> Olenevalt olemasolevast laetuse tasemest võivad tegelikud laadimisajad etteantud aegadest natuke erineda.
väljalülitatud	Põleb	<b>Aku on täis ja töövalmis. (READY TO GO)</b> Seejärel lülitatakse ümber õrnale laadimisele, kuni aku on täiesti täis laetud. Laske selleks aku umbes 15 minutit kauem laadijal olla. <b>Abinõu:</b> Võtke aku laadijast välja. Eraldage laadija vooluvõrgust.
Vilgub	väljalülitatud	<b>Paindlik laadimine</b> Laadija asub säästva laadimise režiimil. Akut laetakse turvalisuse tõttu aeglasemalt ja selleks kulub aega kauem. Sellel võivad olla järgmised põhjused. - Akut ei ole pikka aega laetud. - Aku temperatuur ei ole ideaalses vahemikus. <b>Abinõu:</b> Oodake, kuni laadimine on lõpetatud, akut saab sellele vaatamata edasi laadida.
Vilgub	Vilgub	<b>Viga</b> Laadimine ei ole enam võimalik. Aku on defektne. <b>Abinõu:</b> Defektset akut ei tohi rohkem laadida. Võtke aku laadijast välja.
Põleb	Põleb	<b>Temperatuurihäire</b> Aku on liiga kuum (nt otsese päikesekiirguse tõttu) või liiga külm (madalam kui 0 °C). <b>Abinõu:</b> Eemaldage aku ja hoidke seda 1 päev toatemperatuuril (umbes 20 °C).

**Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus**

Elektrilised tööriistad, akud, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta. Ärge käidelda elektrilisi tööriistu ja akusid/ patareisid koos olmejäätmetega!

**Üksnes EL liikmesriikidele:**

Vastavalt direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning nende kohaldamisele riigi õigusaktides tuleb kasutusressursi ammendanud elektritööriistad ja vastavalt direktiivile 2006/66/EÜ defektsed või kasutusressursi ammendanud akud/patareid eraldi kokku koguda ja suunata keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Vale jäätmekäitluse korral võivad vanad elektri- ja elektroonikaseadmed, milles sisaldub kahjulikke aineid, kahjustada keskkonda ja inimeste tervist.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult Einhell Germany AG loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemat on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remontitööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Juhtplaat, Aku
Kulumaterjal / Kuluosad*	Saekett
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Märkigekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus. Tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiēt šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzi arī šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**Uz ierīces izvietoto simbolu skaidrojums (22. att.)**

1. Izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Lietojiet aizsargbrilles.
3. Lietojiet dzirdes aizsargus.
4. Nepakļaujiēt ierīci lietus iedarbībai.
5. Maksimālais zāģēšanas garums/ķēdes ātrums
6. Akumulatorus uzglabājiēt tikai sausās telpās, kur apkārtējā gaisa temperatūra ir no +10 līdz +40 °C. Akumulatorus uzglabājiēt tikai uzlādētā stāvoklī (ar vismaz 40% uzlādi).
7. Pirms utilizācijas akumulatori ir jāizņem no ierīces. Informācija par akumulatoru utilizāciju: akumulatorus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem.
8. Akumulatora ķēdes zāģi vienmēr turiet ar abām rokām.
9. Atsitieni var radīt nāvējošas traumas.

**1. Drošības norādījumi**

Ar atbilstošajiem drošības norādījumiem iepazīstieties pievienotajā burtnīciņā.

**Brīdinājums!**

**Iepazīstieties ar visiem drošības norādījumiem, instrukcijām, attēliem un tehniskajiem datiem, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.** Neievērojot turpmāk minētās instrukcijas, var gūt elektrošoku, apdegumus un/ vai smagas traumas.

**Uzglabājiēt visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai nepieciešamības gadījumā tos varētu izmantot turpmāk.**

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts****2.1 Ierīces apraksts (1-3. attēls)**

1. Salokāms ķēdes pārsegs
2. Priekšējais roku aizsargs
3. Priekšējais rokturis
4. Aizmugurējais rokturis
5. Ieslēgšanas bloķētājs
6. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
7. Slīdes aizsargs
8. Ķēdes zvaigznītes apvalks
9. Ķēdes zvaigznītes apvalka stiprināšanas skrūve
10. Ķēdes spriegošanas skrūve
11. Lādētājs (Nav iekļauts piegādes komplektā)
12. Akumulators (Nav iekļauts piegādes komplektā)
13. Fiksējošais taustiņš
14. Zāģa ķēde
15. Slīde
16. Eļļas tvertnes vāciņš
17. Ķēdes eļļas līmeņa indikators

**2.2 Piegādes komplekts**

Lūdzam pārbaudīt, vai prece ir piegādāta pilnībā atbilstoši piegādes komplektācijas aprakstam. Ja preces komplektācija nav pilnīga, lūdzam vērsties mūsu apkopes centrā vai tirdzniecības vietā, kur Jūs ierīci iegādājāties, piecu darba dienu laikā no preces iegādes brīža, uzrādot derīgu pirkuma dokumentu. Lūdzam ņemt vērā garantijas tabulu, kas ir pievienota šīs instrukcijas beigās sadaļā, kurā sniegta informācija par apkalpošanu.

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiēt iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**Bīstami!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija
- Drošības norādījumi

### 3. Mērķim atbilstoša lietošana

Akumulatora zaru zāģis ir paredzēts stubbru, zaru, baļķu, dēļu u. tml. zāģēšanai, un to var izmantot šķērsgriezumiem un garengriezumiem. Tas nav paredzēts citu materiālu, bet gan vienīgi koka zāģēšanai. Zaru zāģis nav paredzēts koku gāšanai.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikvienu lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

### 4. Tehniskie rādītāji

Motora elektroapgāde: ..... 18 V līdzstrāva  
 Apg. skaits tukšgaitā  $n_0$ : ..... 5400 min<sup>-1</sup>  
 Slīdes garums: ..... 192 mm  
 Maks. zāģējuma garums: ..... 150 mm  
 Zāģēšanas ātrums ar nominālo  
 apgriezīnu skaitu: ..... 8 m/s  
 Svars: ..... apm. 1,1 kg  
 Eļļas tvertnes uzpildes daudzums ..... 70 ml  
 Kēdes tips: ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Asmens tips: Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

#### **Bīstami!**

##### **Troksnis un vibrācija**

Troksņu un vibrācijas vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 62841-1 un EN 62841-4-1 standartu prasībām.

Skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  ..... 79 dB(A)  
 Kļūda  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  ..... 87 dB(A)  
 Kļūda  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Garantētais skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  .. 91 dB(A)

##### **Lietojiet dzirdes aizsargus.**

Troksņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) ir aprēķinātas atbilstoši EN 62841-1 un EN 62841-4-1.

#### **Rokturis ir noslogots**

Vibrāciju emisija priekšējam rokturim

$$a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$$

Vibrāciju emisija aizmugurējam rokturim

$$a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$$

$$K_{\text{ļūda}} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Norādītās vibrāciju emisijas kopējās vērtības un norādītā trokšņu emisijas vērtība ir mērītas saskaņā ar standarta testēšanas metodi un tās var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai.

Norādītās vibrāciju emisijas kopējās vērtības un norādītā trokšņu emisijas vērtība var arī izmantot, lai provizoriski novērtētu iedarbību.

#### **Brīdinājuma norāde:**

Atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas paņēmieniem un veida, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida, elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas apstākļos vibrāciju emisijas un trokšņu emisijas līmenis var neatbilst norādītajām vērtībām.

#### **Nodrošiniet minimālu skaņas intensitātes līmeni un vibrāciju!**

- Izmantojiet tikai nevainojami funkcionējošas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba tehniku pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Ja nepieciešams, organizējiet ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, ja to nelietojat.

### 5. Pirms lietošanas

#### **Brīdinājums!**

Pirms ierīces regulēšanas vienmēr izvelciet akumulatoru.

**Bīstami!** Akumulatoru ievietojiet tikai tad, kad akumulatora kēdes zāģis ir pilnībā montēts un ir noregulēts kēdes spriegums. Veicot darbus akumulatora kēdes zāģim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām.

#### **5.1. Slīdes un zāģa kēdes montāža**

- Rūpīgi izsaiņojiet visas detaļas un pārbaudiet to pilnīgumu (2.–3. att.).
- Atskrūvējiet kēdes zvaigznītes pārsega stiprināšanas skrūvi (9) (4. att.).

- Noņemiet ķēdes zvaigznītes pārsegu (8) (5. att.).
- Ievietojiet zāga ķēdi (14) sliedes rotējošajā gropē (15), kā parādīts attēlā (6a. att./A poz.).
- Sliedi un ķēdi ievietojiet akumulatora ķēdes zāga stiprinājumā. Kā arī aplieciet ķēdi ap mazzobratu (6b. un 6c. att./B poz.).
- Uzliectiet ķēdes zvaigznītes pārsegu un nostipriniet to ar stiprināšanas skrūvi (9) (7. att.). **Uzmanību!** Pieskrūvējiet stiprināšanas skrūvi līdž galam tikai pēc ķēdes spriegojuma noregulēšanas (skat. 5.2. punktu).

## 5.2. Zāga ķēdes spriegošana

**Brīdinājums!** Pirms pārbaudes un regulēšanas darbiem vienmēr izvelciet akumulatoru. Veicot darbus akumulatora ķēdes zāģim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām.

- Atskrūvējiet ķēdes zvaigznītes pārsega (9) stiprināšanas skrūvi par dažiem apgriezieniem (4. att.).
- Ķēdes spriegošanas skrūves (8a. att./10. poz. iestatīšana. Griežot uz labo pusi, ķēdes spriegums tiek palielināts, griežot uz kreiso pusi, ķēdes spriegums tiek samazināts. Zāga ķēde ir pareizi nospriegotā, ja sliedes vidusdaļā to var pacelt par apm. 2- 3 mm (9. att.).
- Pievelciet ķēdes zvaigznītes pārsega (9) stiprināšanas skrūvi (8b. att.). **Bīstami!** Visiem ķēdes posmiem pilnībā jāatrodas sliedes vadgropē.

## Norādījumi par ķēdes spriegošanu

Zāga ķēdei ir jābūt pareizi nospriegotai, lai garantētu drošu darbību. Zāga ķēdes optimālais spriegums tiek sasniegts tad, ja asmens vidusdaļā to var pacelt par 2–3 mm. Tā kā zāģēšanas laikā zāga ķēde sakarst un tādējādi var mainīties tās garums, lūdzu, ik pēc 10 min. pārbaudiet ķēdes spriegojumu un vajadzības gadījumā pieregulējiet to. Šis noteikums īpaši attiecas uz jaunām zāga ķēdēm. Pabeidzot darbu, atspriegojiet zāga ķēdi, jo atdzīstot tā saīsinās. Tādējādi tiks novērsta ķēdes bojāšanās.

## 5.3. Zāga ķēdes eļļošana

**Brīdinājums!** Pirms pārbaudes un regulēšanas darbiem vienmēr izvelciet akumulatoru. Veicot darbus akumulatora ķēdes zāģim, vienmēr strādājiet aizsargcimdos, lai izvairītos no traumām.

**Norādījums!** Nekad nelietojiet ķēdi bez zāga ķēdes eļļas! Akumulatora ķēdes zāga izmantošana bez zāga ķēdes eļļas var to sabojāt!

**Norādījums!** Ievērojiet temperatūras režīmu. Atšķirīgos apkārtējā gaisa temperatūras apstākļos ir vajadzīgas smērvielas ar ļoti atšķirīgu viskozitāti. Zemā temperatūrā ir nepieciešamas šķidri plūstošas eļļas (ar zemu viskozitāti), lai izveidotu pietiekamu eļļošanas kārtiņu. Ja to pašu eļļu izmantosiet arī vasarā, tad augstākas temperatūras iedarbībā tā pati par sevi turpinās sašķidrināties. Tādējādi eļļošanas kārtiņa var norauties, savukārt ķēde var pārkarst un sabojāties. Turklāt smēreļļa sadeg un rada nevajadzīgu piesārņojumu ar kaitīgām vielām.

## Eļļas tvertnes uzpilde:

- Novietojiet ķēdes zāģi uz līdzenas virsmas.
- Notīriet zonu ap eļļas tvertnes vāku (10. att/16. poz.) un pēc tam atveriet to.
- Tvertni uzpildiet ar zāga ķēdes eļļu. Turklāt uzmaniet, lai tvertnē neiekļūtu netīrumi un tie neaizsprostotu eļļas sprauslu.
- Aizveriet eļļas tvertnes vāciņu.

## 5.4. Litija akumulatoru bloka uzlāde (11.–12. att.)

Akumulators ir aizsargāts pret pārmērīgu izlādēšanos. Ja akumulators ir izlādējies, integrētā aizsardzības shēma automātiski izslēdz ierīci.

**Brīdinājums!** Nespiediet ieslēgšanas un izslēgšanas slēdži, ja aizsardzības shēma ir izslēgusi ierīci. Tas var radīt akumulatora bojājumus.

1. Nospiediet uz leju fiksējošo taustiņu (13) un izvelciet no roktura akumulatoru bloku.
2. Salīdziniet, vai datu plāksnītē norādītais tīkla spriegums sakrīt ar esošo elektrotīkla spriegumu. Iespraudiet uzlādes ierīces (11) tīkla kontaktadāksu rozetē. Sāk mirgot zaļā gaismas diode.
3. Uzbīdīet akumulatoru (12) uz lādētāja.

12. punktā („Lādētāja indikācija”) ir sniegta tabula ar lādētāja gaismas diozu indikācijas skaidrojumu.

Ja akumulatoru bloka uzlāde nav iespējama, pārbaudiet,

- vai kontaktligzdā ir elektrotīkla spriegums.
- vai ir nevainojams kontakts ar lādētāja kontaktiem.

Ja akumulatoru bloka uzlāde joprojām nav iespējama, nosūtiet

- lādētāju un uzlādes adapteru,
- un akumulatoru bloku mūsu klientu servisam.

**Lai uzzinātu, kā pareizi nosūtīt ierīci, lūdzam sazināties ar mūsu klientu apkalpošanas dienestu vai tirdzniecības vietu, kur ierīce tika iegādāta.**

**Jāņem vērā: lai nepieļautu īsslēgumu vai aizdegšanos, nosūtīt vai utilizējot akumulatorus vai ar akumulatoru darbināmu ierīci, tie ir atsevišķi jāiesaiņo plastmasas maisiņos.**

Lai nodrošinātu akumulatoru bloka ilgstošu darbību, ir jā rūpējas par akumulatoru bloka savlaicīgu uzlādi. Tas noteikti ir jādara, ja secināt, ka samazinās ierīces jauda. Nekad neizlādējiet akumulatoru bloku pilnībā. Tas rada akumulatoru bloka bojājumus.

### 5.5. Akumulatora kapacitātes indikators (12. att.)

Spiediet akumulatora kapacitātes indikatora slēdzi (C). Akumulatora kapacitātes indikators (D) parāda akumulatora uzlādes līmeni ar 3 gaismas diožu palīdzību.

**Mirdz visas trīs gaismas diodes:** akumulators ir pilnībā uzlādēts.

**Mirdz divas vai viena gaismas diode:** akumulators ir pietiekami uzlādēts.

**Mirgo viena gaismas diode:** akumulators ir izlādējies, uzlādējiet to.

**Mirgo visas diodes:** akumulatora temperatūra ir pārāk zema. Izņemiet akumulatoru no ierīces un uzglabājiet telpas temperatūra vienu dienu. Ja kļūda rodas atkārtoti, tad akumulatoram veikta dziļā izlāde un tas ir bojāts. Izņemiet akumulatoru no ierīces. Bojātu akumulatoru lietot un uzlādēt ir aizliegts.

## 6. Darbība

### 6.1. Ieslēgšana un izslēgšana ieslēgšana

- Ķēdes zāģi turiet ar abām rokām aiz rokturiem, kā parādīts 13. attēlā (turot īkšķi zem roktura).
- Nospiediet un turiet nospiektu ieslēgšanas bloķētāju (1. att./5. poz.).
- Ieslēdziet ķēdes zāģi ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1. att./6. poz.). Tagad varat atlaist ieslēgšanas bloķētāju.

### Izslēgšana

Atlaidiet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (1. attēls/6. poz.).

Iebūvētā bremze apstādina rotējošo ķēdi visīsākajā laikā. Kad pārtraucat darbu, izņemiet akumulatoru.

**Brīdinājums!** Ja nesīsiet darbam gatavu zāģi tikai aiz aizmugurējā roktura ar vadības elementiem, varat nejauši vienlaicīgi nospiegt ieslēgšanas bloķēšanas mehānismu un ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, un akumulatora ķēdes zāģis sāks darboties.

### 6.2. Aizsargmehānismi Motora bremze

Motors nobremzē zāģa ķēdi, tiklīdz ir ticis atlaista ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (1. att./6. poz.) vai pārtraukta strāvas padeve. Tādējādi ievērojami tiek samazināts traumas risks, ko rada ķēdes inerces kustība.

**Bīstami!** Nelietojiet zāģi, ja aizsargmehānismi nedarbojas nevainojami. Nemēģiniet patstāvīgi remontēt drošībai svarīgos aizsargmehānismus, bet gan vērsieties mūsu servisa dienestā vai līdzīgā kvalificētā darbnīcā.

## 7. Darbs ar ķēdes zāģi

### 7.1. Sagatavošana

Pirms katras ķēdes zāģa lietošanas pārbaudiet turpmāk norādītos punktus, lai varētu droši strādāt.

### Ķēdes zāģa stāvoklis

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai akumulatora ķēdes zāģa korpusam, zāģa ķēdei un slidei nav bojājumi. Nekad nesāciet lietot acīmredzami bojātu ierīci.

## Eļļas tvertne

Pirms darba sākuma pārbaudiet eļļas tvertnes piepildījuma līmeni. Arī darba laikā pārbaudiet, vai vienmēr ir nodrošināts pietiekams eļļas daudzums. Nedarbiniet zāģi, ja tajā nav eļļa, lai izvairītos no akumulatora ķēdes zāģa bojājumiem. Ar vienu eļļas piepildīšanas reizi vidēji pietiek 15 minūtēm atkarībā no pārtraukumiem un slodzes.

## Zāģa ķēde

Pirms darba sākuma pārbaudiet zāģa ķēdes spriegojumu un zobu stāvokli. Jo asāka ir zāģa ķēde, jo vieglāk ir kontrolēt un vadīt akumulatora ķēdes zāģi. Tas pats attiecas arī uz ķēdes spriegojumu.

Arī darba laikā ik pēc 10 minūtēm pārbaudiet ķēdes spriegojumu, lai paaugstinātu savu drošības līmeni! Atcerieties, ka īpaši jaunas zāģa ķēdes vairāk izstieptas.

## Darba apģērbs

Noteikti valkājiet atbilstošu, cieši piegulošu darba apģērbu – aizsargkombinezonu, cimdus un aizsargapavus.

## Ausu aizsargi un aizsargbrilles

Veicot koka zāģēšanas un meža darbus, noteikti strādājiet aizsargķiverē, kurā ir integrētas aizsargaustiņas un sejas aizsargs. Tā pasargā no krītošiem un atlecošiem zariem.

## 7.2. Pareizā rīcības veida skaidrojums, veicot pamata darbus

### Zaru apstrāde

Ar to saprot zaru atdalīšanu no nogāztā koka. Lielākos zarus, kas ir vērsti uz leju un balsta koku, pagaidām atstājiet neskartus, līdz stumbrs būs sazāģēts. Mazākos zarus apstrādājiet atbilstoši 14. attēlam (A – zāģēšanas virziens, apstrādājot zarus, B – Netuvojieties zemei! Atstājiet balstošos zarus neskartus, līdz tiks sazāģēts stumbrs) – zāģējiet no apakšas uz augšu ar vienu zāģējumu. Zari, kas ir nospriegoti, ir jāzāģē no apakšas uz augšu, lai izvairītos no zāģa iespiešanas.

### Koka stumbra sagarumošana

Ar to saprot nogāztā koka sadalīšanu pa posmiem. Ievērojiet stabilu pozīciju un ķermeņa svara vienmērīgu sadalījumu uz abām kājām. Ja iespējams, zem stumbra būtu jāpaliek zari, sijas vai ķīļi un tas jāatbalsta. Ievērojiet vieglās zāģēšanas vienkāršās instrukcijas. Ja koka stumbrs visā garumā vienmērīgi atrodas uz zemes, kā parādīts 15. attēlā, jāzāģē no augšas. Turklāt uzmaniet, lai neizzāģētu zemē.

Ja koka stumbra viens gals ir novietots, kā parādīts 16. attēlā, vispirms iezāģējiet no apakšpuses (A) 1/3 no stumbra diametra, lai izvairītos no šķepelēm. Otro zāģējumu veiciet no augšas (2/3 no diametra) pirmā zāģējuma augstumā (B) (lai izvairītos no iespiešanas). Ja koka stumbra abi gali ir novietoti, kā parādīts 17. attēlā, vispirms iezāģējiet no augšpuses 1/3 no stumbra diametra, lai izvairītos no šķepelēm (A). Otro zāģējumu veiciet no apakšas (2/3 no diametra) pirmā zāģējuma augstumā (B) (lai izvairītos no iespiešanas).

## 7.3. Atsitiens

Ar atsitienu saprot strādājoša ķēdes zāģa pēkšņu atlēkšana uz augšu un atlēkšanu atpakaļ. Tā iemesli visbiežāk ir pieskaršanās sagatavei ar sliedes galu vai zāģa ķēdes iestrēgšana. Atsitienu gadījumā pēkšņi parādās liels spēks. Tādēļ akumulatora ķēdes zāģis visbiežāk reaģē nekontrolējami. Tā sekas bieži ir strādnieku vai tiem apkārt esošo cilvēku smagas traumas. Sevišķi liels atsitienu risks ir, veicot sānu zāģējumus, šķērszāģējumus un garenzāģējumus, jo nevar izmantot roboto atturi. Pēc iespējas izvairieties no šādiem zāģējumiem un strādājiet īpaši piesardzīgi, kad no šāda veida zāģējumiem nav iespējams izvairīties!

Vislielākais atsitienu risks ir tad, kad jūs pieliekat zāģi asmens gala daļā, jo tur ir visspēcīgākā sviras darbība (18. att.). Tādēļ vienmēr pielieciet zāģi pēc iespējas plakani (19. att.).

## Brīdinājums!

- Vienmēr nodrošiniet pareizu ķēdes spriegojumu!
- Lietojiet tikai tādus ķēdes zāģus, kas darbojas nevainojami!
- Strādājiet tikai ar tādu zāģa ķēdi, kas ir uzasināta atbilstoši noteikumiem!
- Nekad nezāģējiet augstāk par plecu augstumu!
- Nekad nezāģējiet ar sliedes augšmalu vai galu!
- Akumulatora ķēdes zāģi vienmēr turiet stingri ar abām rokām!

## Nospriegotas koksnes zāģēšana

Koksnes, kas ir nospriegota, zāģēšana prasa īpašu piesardzību! Nospriegotā koksne, kuru zāģēšanas rezultātā atbrīvo no sprieguma, dažreiz reaģē pilnīgi nekontrolējami. Šāda situācija var izraisīt vissmagākās traumas, līdz pat nāvējošām traumām (20.–21. att.). Šādus darbus drīkst veikt tikai sagatavoti

speciālisti.

## 8. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

### Bīstami!

- Pirms katras tīrīšanas reizes izvelciet akumulatoru.
- Tīrīšanas nolūkos nekādā ziņā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķīdumā.

### 8.1. Tīrīšana

- Regulāri tīriet spriegošanas mehānismu, izpūšot to ar gaisu vai notīrot ar suku. Tīrīšanai neizmantojiet nekādus instrumentus.
- Nodrošiniet, lai rokturi būtu bez eļļas, lai tiem vienmēr būtu droša satvere.
- Ja nepieciešams, tīriet ierīci ar mitru drānu un vajadzības gadījumā ar maigu skalošanas līdzekli.
- Ja akumulatora ķēdes zāģi ilgāku laiku nav paredzēts lietot, tad izlejiet ķēdes eļļu no tvertnes. Zāģa ķēdi un sliedi uz īsu brīdi iegremdējiet eļļas vannā un pēc tam aptiniet ar eļļotu papīru.

### 8.2. Apkope

#### Zāģa ķēdes un asmens maiņa

Asmens ir jāmaina, kad:

- ir nolietojusies asmens vadgrope.

#### Zāģa ķēdes asināšana

Darbs ar akumulatora ķēdes zāģi ir efektīvs tikai tādā gadījumā, ja zāģa ķēde ir labā stāvoklī un asa. Tādējādi samazinās arī atsitienu risks. Zāģa ķēdi var uzasināt pie jebkura tirdzniecības pārstāvja. Nemēģiniet paši asināt zāģa ķēdi, ja jums nav piemērota instrumenta un nepieciešamās pieredzes.

### 8.3 Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com).

## 9. Norādījumi par apkārtējās vides aizsardzību/utilizāciju

Nododiet ierīci pienācīgai utilizācijai, kad tā ir nokalpojusi savu laiku. Neizmetiet ierīci sadzīves atkritumos, bet gan vides aizsardzības nolūkos nododiet elektroierīču savākšanas vietā. Attiecīgā pašvaldība labprāt sniegs jums informāciju par šādu vietu adresēm un darba laikiem. Arī iesaiņošanas materiālus un nolietotos piederumus nododiet tiem paredzētajās savākšanas vietās.

## 10. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

## 11. Bojājumu meklēšana

### Bīstami!

Pirms kļūdas noteikšanas izslēdziet ierīci un izņemiet akumulatoru.

Šajā tabulā ir norādīti bojājumu cēloņi un aprakstītas darbības, kā tos novērst, ja ierīce darbojas nepareizi. Ja šādā veidā nevarat atklāt un novērst radušos problēmu, vērsieties attiecīgajā servisa darbnīcā.

Cēlonis	Bojājums	Novēršana
Ķēdes zāģis nedarbojas	- Nav elektroapgādes	- Pārbaudiet akumulatoru
Ķēdes zāģis darbojas ar pārtraukumiem	- Iekšējs svārstīgs kontakts - Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis	- Vērsieties specializētā darbnīcā - Vērsieties specializētā darbnīcā
Zāģa ķēde ir sausa	- Tvertnē nav eļļas - Aizsprostota atgaisošanas atvere eļļas tvertnes noslēgvāciņā - Aizsprostots eļļas izplūdes kanāls	- Papildiniet eļļu - Notīriet eļļas tvertnes noslēgvāciņu  - Atbrīvojiet eļļas izplūdes kanālu
Ķēde/vadsliede ir sakarsusi	- Tvertnē nav eļļas - Aizsprostota atgaisošanas atvere eļļas tvertnes noslēgvāciņā - Aizsprostots eļļas izplūdes kanāls - Ķēde ir neasa	- Papildiniet eļļu - Notīriet eļļas tvertnes noslēgvāciņu  - Atbrīvojiet eļļas izplūdes kanālu - Uzasiniet vai nomainiet ķēdi
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	- Pārāk vaļīgs ķēdes spriegojums - Ķēde ir neasa - Ķēde ir nodilusi - Zāģa zobi ir vērsti nepareizā virzienā	- Noregulējiet ķēdes spriegojumu - Uzasiniet vai nomainiet ķēdi - Nomainiet ķēdi - Atkārtoti uzlieciet zāģa ķēdi, lai zobi būtu vērsti pareizā virzienā

## 12. Uzlādes ierīces indikācija

Indikatora statuss		Nozīme un darbība
Sarkana gaismas diode	Zaļa gaismas diode	
Izsl.	mirgo	<b>Gaidstāve</b> Uzlādes ierīce ir pieslēgta elektrotīklam un ir gaidstāves režīmā, akumulators nav ievietots uzlādes ierīcē.
Iesl.	Izsl.	<b>Uzlāde</b> Uzlādes ierīce uzlādē akumulatoru ātrās uzlādes režīmā. Attiecīgos uzlādes laikus skat. tieši uz uzlādes ierīces. Norādījums! Atkarībā no akumulatora lādiņa faktiskais uzlādes laiks var nedaudz atšķirties no norādītā uzlādes laika.
Izsl.	Iesl.	<b>Akumulators ir uzlādēts un gatavs lietošanai. (READY TO GO)</b> Pēc tam līdz pilnīgai uzlādei notiek pārslēgšana uz saudzējošo uzlādi. Šim nolūkam atstājiet akumulatoru uzlādes ierīcē aptuveni 15 min. ilgāk. <b>Darbība:</b> Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces. Atvienojiet uzlādes ierīci no elektrotīkla.
mirgo	Izsl.	<b>Koriģējošā uzlāde</b> Uzlādes ierīce ir saudzējošas uzlādes režīmā. Šajā gadījumā drošības apsvērumu dēļ akumulators tiek uzlādēts lēnāk un ir nepieciešams vairāk laika. Tam var būt šādi iemesli: - Akumulators nav ticis lādēts ilgu laiku. - Akumulatora temperatūra nav ideālajā diapazonā. <b>Darbība:</b> Pagaidiet, kamēr ir pabeigta uzlāde, tomēr akumulatoru var turpināt uzlādēt.
mirgo	mirgo	<b>Bojājums</b> Uzlāde vairs nav iespējama. Akumulators ir bojāts. <b>Darbība:</b> Bojātu akumulatoru vairs nedrīkst uzlādēt. Izņemiet akumulatoru no uzlādes ierīces.
Iesl.	Iesl.	<b>Temperatūras traucējumi</b> Akumulators ir pārāk karsts (piemēram, tiešu saules staru ietekmē) vai pārāk auksts (temperatūra zemāka par 0°C) <b>Darbība:</b> Izņemiet akumulatoru un glabājiet to vienu dienu istabas temperatūrā (aptuveni 20 °C).
Iesl./Izsl./mirgo	Iesl./Izsl./mirgo	<b>Papilduzlādes režīms</b> Uzlādes ierīce ir papilduzlādes režīmā. Arī šeit ir spēkā iepriekš minētais sarkanās un zaļās diodes indikatora statuss.

## Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem



Nolietotie elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietotos elektroinstrumentus, akumulatorus un baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

### Tikai EK valstīm.

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgi elektroinstrumenti un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, bojāti vai izlietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Ja elektriskās un elektroniskās ierīces netiek atbilstoši utilizētas, tās var kaitēt videi un cilvēku veselībai iespējamās bīstamo vielu klātbūtnes dēļ.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru Einhell Germany AG piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Informācija par apkalpošanu

Visās valstīs, kas minētas garantijas talonā, mums ir kompetenti partneri apkopes jautājumos, viņu kontaktinformācija ir norādīta garantijas talonā. Šie partneri ir Jūsu rīcībā saistībā ar visiem apkalpošanas jautājumiem, piemēram, remontu, rezerves detaļu un dilstošo detaļu nodrošināšanu vai patēriņa materiālu saņemšanu.

Nemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstošas vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Kategorija	Piemērs
Dilstošas detaļas*	Asmens, Akumulators
Izlietojamie materiāli/izlietojamās detaļas*	Zāģa ķēde
Trūkstošas detaļas	

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

Ja atklājat defektus vai kļūmes, lūdzam pieteikt kļūmes gadījumu interneta vietnē [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Lūdzam ņemt vērā, ka kļūmi nepieciešams precīzi aprakstīt un ir jāatbild uz šādiem jautājumiem:

- Vai ierīce jau vienreiz ir darbojusies vai arī jau sākotnēji tai ir bijis kāds defekts?
- Vai pirms defekta rašanās ir novērots kaut kas neparasts (simptoms pirms defekta)?
- Kādā ziņā, pēc Jūsu domām, ierīce darbojas nepareizi (galvenais simptoms)?  
Raksturojiet šo nepareizo darbību.

## Pavojus!

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

## Ant prietaiso esančių simbolių paaiškinimas (22 pav.):

1. Skaityti naudojimo instrukciją
2. Būkite su akių apsauga
3. Nešioti apsaugą nuo triukšmo
4. Prietaisą saugoti nuo lietaus
5. Maks. pjūvio ilgis / grandinės greitis
6. Akumuliatorių laikykite tik sausoje patalpoje, nuo +10 °C iki +40 °C temperatūroje. Laikykite tik įkrautą akumuliatorių (mažiausia 40 %).
7. Prieš utilizuojant akumuliatorių reikia išimti iš prietaiso. Pastaba dėl akumuliatoriaus utilizavimo: akumuliatoriaus negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.
8. Laikykite akumuliatorinį pjūklą abiem rankomis.
9. Atatranka gali sukelti mirtinus pjūvius.

## 1. Saugos nurodymai

Atitinkamus saugos nurodymus rasite pridedamoje knygelėje.

### Įspėjimas!

**Perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui skirtus saugos nurodymus, instrukcijas, aprašymus ir technines specifikacijas.** Nesilaikant tolimesnių instrukcijų, kyla pavojus patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus ir instrukcijas išsaugokite ateičiai.**

## 2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis

### 2.1 Prietaiso aprašymas (1-3 pav.)

1. Atlenkiamas grandinės dangtis
2. Priekinė rankų apsauga
3. Priekinė rankena
4. Galinė rankena
5. Įjungimo blokuotė
6. Įjungiklis / išjungiklis
7. Pjūklo juostos apsauga
8. Grandininio rato gaubtas
9. Grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtas
10. Grandinės įtempimo varžtas
11. Įkroviklis (Kartu su prietaisu netiekiamas)
12. Akumuliatorius (Kartu su prietaisu netiekiamas)
13. Fiksavimo klavišas
14. Pjūklo grandinė
15. Pjūklo juosta
16. Alyvos bako dangtis
17. Grandinės alyvos pripildymo lygio indikatorius

### 2.2 Tiekimo apimtis

Pagal pristatomos prekės aprašymą patikrinkite, ar gavote visą komplektą. Jeigu trūksta detalių, prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo centrą arba pardavimo vietą, kurioje įsigijote prietaisą, ne vėliau nei per 5 darbo dienas po prekės įsigijimo ir pateikti galiojantį pirkimo čekį. Kartu prašome atsizvelgti į instrukcijos pabaigoje prie aptarnavimo informacijos pateiktą garantinių paslaugų lentelę.

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

### Pavojus!

**Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!**

- Originali naudojimo instrukcija
- Saugos nurodymai

### 3. Naudojimas pagal paskirtį

Akumulatoriniu grandininio pjūklų pjaunami kami-enai, šakos, rąstai, lentos ir kt., jį galima naudoti ir pjaunat skersai bei išilgai. Šiuo pjūklų pjaustoma tik mediena. Šakų grandininis pjūklas nėra skirtas medžiams kiršti.

Jręginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

### 4. Techniniai duomenys

Variklio vartojama elektros srovės įtampa: ..... 18 V d.c.  
 Tuščiosios veikos sukimosi greitis  $n_0$ : ..5400 min<sup>-1</sup>  
 Pjūklų juostos ilgis: ..... 192 mm  
 Didžiausias pjūvio ilgis: ..... 150 mm  
 Pjovimo greitis, esant vardinėms apsakoms: ..... 8 m/s  
 Svoris: ..... apie 1,1 kg  
 Alyvos bako talpa ..... 70 ml  
 Grandinės tipas: ..... „Hangzhou Jingfeng Tools“: 32 DL  
 Juostos tipas: ..... „Hangzhou Jingfeng Tools“: 192 mm

#### Pavojus!

##### Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nurodytos pagal EN 62841-1 ir EN 62841-4-1 standartą.

Garso slėgio lygis  $L_{pA}$  ..... 79 dB (A)  
 Nesaugumas  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Garso galios lygis  $L_{WA}$  ..... 87 dB (A)  
 Nesaugumas  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Garantuojamas garso galios lygis  $L_{WA}$  .. 91 dB (A)

#### Nešiokite apsaugą nuo triukšmo.

Dėl triukšmo poveikio kyla pavojus prarasti klausą.

Bendrosios svyravimo vertės (trijų krypčių vektorių suma) nurodytos pagal EN 62841-1 ir EN 62841-4-1.

#### Rankena esant apkrovai

Priekinės rankenos svyravimo vertė  
 $a_{rh} = 1,98 \text{ m/s}^2$   
 Galinės rankenos svyravimo vertė  
 $a_{rh} = 2,2 \text{ m/s}^2$   
 Nestabilumas  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės buvo išmatuotos taikant standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektros įrankį su kitu.

Nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės taip pat gali būti naudojamos norint preliminariai įvertinti apkrovą.

#### Įspėjimas:

Dirbant elektros prietaisu, nurodytos svyravimo ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis nuo nurodytų verčių. Tai priklauso nuo elektros prietaiso naudojimo būdo, ypač nuo naudojamo ruošinio rūšies.

#### Iki minimumo sumažinkite garsą ir vibraciją!

- Naudokite tik nepriekaištingos būklės prietaisus.
- Reguliariai valykite ir prižiūrėkite prietaisą.
- Savo darbo metodus pritaikykite pagal prietaisą.
- Pernelyg neapkraukite prietaiso.
- Prireikus prietaisą patikrinkite.
- Išjunkite prietaisą, jeigu jo nebenaudojate.

### 5. Prieš naudojimą

#### Įspėjimas!

Prieš reguliuodami prietaisą, visada išimkite akumuliatorių.

**Pavojus!** Akumuliatorių įstatykite atgal tik tada, kai akumuliatorinis grandininis pjūklas bus visiškai sumontuotas ir nustatytas grandinės įtempimas. Dirbdami su akumuliatoriniu grandininio pjūklų, visada mūvėkite apsaugines pirštines – nesusižalosite.

#### 5.1. Pjūklų juostos ir grandinės sumontavimas

- Visas dalis atsargiai išpakuokite ir patikrinkite, ar nieko netrūksta (2–3 pav.).
- Atsukite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą (9) (4 pav.).
- Nuimkite grandininio rato gaubtą (8) (5 pav.).
- Kaip parodyta, grandinę įstatykite į grandini-

nio pjūklo (14) juostos (15) griovelį (6a pav. / A pad.).

- Kaip parodyta, juostą ir grandinę įstatykite į akumuliatorinį grandininį pjūklą. Grandinę uždėkite ant dantratuko (6b ir 6c pav. / B padėtis).
- Uždėkite grandininio rato gaubtą ir priveržkite jį tvirtinimo varžtu (9) (7 pav.). **Dėmesio!** Tvirtinimo varžtą galutinai prisukti tik nustačius grandinės įtempimą (žr. 5.2 punktą).

## 5.2. Pjūklo grandinės įtempimas

**Įspėjimas!** Prieš atlikdami patikrą ir nustatymo darbus, išimkite akumuliatorių. Norėdami išvengti sužalojimų, dirbdami su akumuliatoriniu grandininio pjūklu, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

- Keliais pasukimais atlaisvinkite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą (9) (4 pav.).
- Nustatykite grandinės įtempimo varžtą (8a pav. / 10 pad.). Sukant į dešinę, grandinė įtempinama, sukant į kairę, atlaisvinama. Pjūklo grandinė laikoma teisingai įtempta tada, kai per juostos vidurį ją galima pakelti apie 2–3 mm (9 pav.).
- Prisukite grandininio rato gaubto tvirtinimo varžtą (9) (8b pav.). **Pavojus!** Visi grandinės nareliai turi būti pjūklo juostos kreipimo griovelyje.

## Grandinės įtempimo nurodymai:

Norint užtikrinti saugų darbą, pjūklo grandinė turi būti teisingai įtempta. Ji optimaliai įtempta yra tada, kai pjūklo juostos viduryje grandinę galima pakelti apie 2–3 mm.

Kadangi pjūklo grandinė pjovimo metu įkaista ir dėl to pailgėja, kas 10 min. tikrinkite jos įtempimą ir prireikus ją sureguliuokite. Visų pirma tai taikoma naujoms pjūklo grandinėms. Baigę dirbti, pjūklo grandinę atlaisvinkite, nes atvėsus ji sutrumpėja. Tokiu būdu jos nesugadinsite.

## 5.3. Pjūklo grandinės tepimas

**Įspėjimas!** Prieš atlikdami patikrą ir nustatymo darbus, išimkite akumuliatorių. Norėdami išvengti sužalojimų, dirbdami su akumuliatoriniu grandininio pjūklu, visada mūvėkite apsaugines pirštines.

**Nurodymas!** Draudžiama naudoti be pjūklo grandinės alyvos grandinę! Naudodami akumuliatorinį grandininį pjūklą be pjūklo grandinės alyvos, galite sugadinti grandininį pjūklą!

**Nurodymas!** Atkreipti dėmesį į temperatūrą: Skirtingos aplinkos temperatūros reikalauja labai skirtingo klampumo tepimo priemonių. Kai temperatūra žema, reikės skystos alyvos (mažo klampumo), kad susidarytų pakankama tepimo priemonės plėvelė. Jei tą pačią alyvą naudosite vasarą, vien dėl aukštesnių temperatūrų ji taptų dar skystesnė. Dėl to suplyštų tepimo priemonės plėvelė, grandinė perkaistų ir sugestų. Be to, tepimo alyva dega ir be reikalo išmetamos žalingos medžiagos.

## Alyvos bako pripildymas:

- Pjūklo grandinę pastatykite ant lygaus paviršiaus.
- Išvalykite sritį aplink alyvos bako dangtelį (10 pav. / 16 pad.) ir jį atidarykite.
- Į baką pripilkite pjūklo grandinės tepalo. Nepamirškite, kad į baką patekęs purvas užkimš alyvos purkštuką.
- Alyvos bako dangtį uždarykite.

## 5.4. Ličio akumuliatorių įkrovimas (11–12 pav.)

Akumuliatorius yra apsaugotas nuo visiško išsikrovimo. Kai akumuliatorius išsikrauna, integruota apsauginė grandinė prietaisą automatiškai išjungia.

**Įspėjimas!** Jei prietaisas išsijungė suveikus apsauginei grandinei, įjungimo (išjungimo) jungiklio nespauskite. Tai gali sugadinti akumuliatorių.

1. Išimkite akumuliatorių iš rankenos žemyn nuspausdami fiksavimo klavišą (13).
2. Patikrinkite, kad ant modelio lentelės nurodyta elektros srovės įtampa sutaptų su elektros tinklo įtampa. Kroviklio (11) tinklo kištuką įkiškite į kištukinį lizdą. Užsideds žalias šviesos diodas.
3. Prijunkite akumuliatorių (12) prie kroviklio.

12 punkte (kroviklio parodymai) rasite lentelę su šviesos diodų indikatoriumi reikšmėmis.

Jei akumuliatoriaus įkrauti nepavyksta, patikrinkite:

- ar elektros lizde yra įtampa;
- ar įkroviklio įkrovimo jungtys yra techniškai tvarkingos.

Jei akumuliatoriaus įkrauti vis tiek nepavyksta, prašome

- įkroviklį, krovimo adapterį
- ir akumuliatorių

išsiųsti mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.

Jei norite tinkamai išsiųsti prietaisą, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių arba prekybos vietą, kurioje įsigijote prietaisą.

**Atkreipkite dėmesį, kad siunčiami arba utilizuojami akumulatoriai arba akumuliatorinis prietaisas turi būti supakuoti atskirai į plastikinį maišelį, kad nekiltų trumpasis jungimas ir gaisras!**

Jei norite, kad akumuliatorių būtų galima eksploatuoti ilgai, turite pasirūpinti, kad jis būtų laiku įkraunamas. Tai bet kuriuo atveju būtina, jei pastebite, kad prietaiso galia silpnėja. Niekada visiškai neiškraukite akumuliatoriaus. Dėl to akumuliatorius gali sugesti!

#### 5.4 Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius (12 pav.)

Norėdami įjungti akumuliatoriaus įkrovos indikatorius (C), spustelėkite jungiklį. Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius (D) 3-iais LED indikatoriais rodo akumuliatoriaus įkrovos būklę.

**Šviečia visi 3 šviesos diodai:** akumuliatorius visiškai įkrautas.

**Šviečia 2 arba 1 šviesos diodas (-ai):** akumuliatorius įkrautas pakankamai.

**Mirksi 1 šviesos diodas:** akumuliatorius išsikrovęs, įkraukite.

**Mirksi visi šviesos diodai:** Akumuliatoriaus temperatūra nukritusi. Iš prietaiso išimkite akumuliatorių ir vieną dieną palikite jį kambario temperatūroje. Jei klaida kartojasi, akumuliatorius yra visiškai išsikrovęs ir sugedęs. Iš prietaiso išimkite akumuliatorių. Sugedusio akumuliatoriaus daugiau nebegalima naudoti arba krauti.

## 6. Darbas

### 6.1 Įjungimas / išjungimas įjungimas

- Kaip parodyta 13 pav., grandininį pjūklą už rankenų laikykite abiem rankomis (nykščiai po rankena).
- Įjungimo blokuotę (1 pav. / 5. pad.) paspauskite ir laikykite.
- Grandininį pjūklą įjunkite įjungimo / išjungimo

jungikliu (1 pav. / 6 pad.). Dabar įjungimo blokuotę galite atleisti.

### Įjungimas

Atleiskite įjungimo / išjungimo jungiklį (1 pav. / 6 pad.).

Integruotas stabdys greitai sustabdo veikiančią grandininį pjūklą. Atjunkite akumuliatorių, kai nutraukiate darbą.

**Įspėjimas!** Jei paruoštą pjūklą nešite paėmę tik už galinės rankenos su jungimo elementais, gali nutikti, kad netyčia vienu metu įjungsite įjungimo blokuotę ir įjungimo / išjungimo jungiklį, ir akumuliatorinis grandininis pjūklas pradės veikti.

### 6.2. Apsauginiai įtaisai Variklio stabdys

Variklis grandinės pjūklą sustabdo vos tik atleidus įjungimo/išjungimo jungiklį (1 pav. / 6 pad.) arba nutrūkus elektros tiekimui. Dėl to gerokai sumažėja sužalojimo pavojus, kurį kelia iš inercijos veikianči grandinė.

**Pavojus!** Kai netinkamai veikia apsauginiai įtaisai, pjūklo nenaudokite. Svarbių apsauginių įtaisų nebandykite remontuoti patys, kreipkitės į mūsų techninės priežiūros arba į panašias kvalifikuotas dirbtuves.

## 7. Darbas su grandininio pjūklu

### 7.1. Pasiruošimas

Kad dirbtumėte saugiai, kiekvieną kartą prieš pradėdami dirbti patikrinkite toliau nurodytus punktus:

#### Grandininio pjūklo būklė

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar nesugadintas akumuliatorinio grandininio pjūklo korpusas prie pjūklo grandinės ir juostos. Niekada nedirbkite su apgadintu prietaisu.

#### Alyvos talpykla

Alyvos talpyklos pripildymo lygis. Taip pat ir dirbdami tikrinkite, ar visada pakanka alyvos. Niekada nenaudokite pjūklo be alyvos, kad nesugadintumėte akumuliatorinio grandininio pjūklo. Vieno pripildymo pakanka 15 min. pjovimui priklausomai nuo pertraukų ir apkrovos.

## Pjūklo grandinė

Pjūklo grandinės įtempimas, ašmenų būklė. Kuo pjūklo grandinė aštresnė, tuo lengviau dirbti akumuliatoriniu grandininio pjūklu. Tas pats galioja grandinės įtempimui.

Taip pat ir darbo metu kas 10 min. tikrinkite, ar grandinė gerai įtempta, – būsite saugesni! Ypač naujos pjūklo grandinės yra linkusios išsitempti.

## Apsauginiai rūbai

Būtinai nešiokite tinkamus, prigludusius apsauginius drabužius, pvz., pjovimui atsparias kelnes, pirštines, apsiaukite apsauginius batus.

## Apsauga nuo triukšmo ir apsauginiai akiniai.

Kirsdami medžius ir dirbdami miške, būtinai nešiokite apsauginį šalmą su integruota apsauga nuo triukšmo ir veido apsauga. Ji apsaugo nuo krentančių ir atšokančių šakų.

## 7.2. Paaikškinimas, kaip teisingai elgtis atliekant pagrindinius darbus

### Šakų genėjimas

Šakų genėjimas – šakų atskyrimas nuo nukirsto medžio. Genint didesnes, žemyn nulinkusias šakas, laikančias medį, pirmiausiai perpjauti kamieną ir tik tada genėti šakas. Mažesnes šakas pjauti taip, kaip parodyta 14 pav. (A = pjovimo kryptis genint šakas, B = laikyti toliau nuo žemės! Remiančių šakų nepjauti tol, kol nesupjaustytas kamienas) pjauti iš apačios į viršų vienu pjūviu. Prispaustas šakas reiktų pjauti iš apačios į viršų, kad neužstrigtų pjūklas.

### Rąstų pjaustymas

Rąstų pjaustymas – nukirsto medžio kamieno pjaustymas dalimis. Atkreipkite dėmesį į savo saugią padėtį ir tolygų savo kūno svorio paskirstymą ant abiejų kojų. Jei galima, kamieną reiktų paremti šakomis, sijomis ar kaiščiais. Laikykitės lengvo pjovimo paprastų nurodymų. Jei medžio kamienas tolygiai guli visu ilgiu, kaip parodyta 15 pav., pradėdama pjaustyti nuo viršaus. Nepjaukite į žemę.

Jei medžio kamienas guli vienu galu, kaip parodyta 16 pav., pirmiausia 1/3 kamieno skersmens įpjauti iš apačios (A), kad išvengtumėte skiedrų. Antrą pjūvį atlikti iš viršaus (2/3 skersmens) pirmo pjūvio aukštyje (B) (kad neužstrigtų).

Jei medžio kamienas guli ant abiejų galų, kaip parodyta 17 pav., pirmiausia 1/3 kamieno skersmens reikia įpjauti iš viršaus, kad išvengtumėte skiedrų (A). Antrą pjūvį atlikti iš apačios (2/3 skersmens) pirmo pjūvio aukštyje (B) (kad

neužstrigtų).

## 7.3. Atatranka

Atatranka vadinamas staigus veikiančio grandininio pjūklo smūgis į viršų ir atgal. Atatrankos priežastis dažniausiai būna ruošinio palietimas pjūklo juostos galu arba pjūklo grandinės užstrigimas.

Atatrankos metu tiesiogiai veikia didelės jėgos. Todėl akumuliatorinis grandininis pjūklas dažniausiai sureaguoja nekontroliuojamai. Įvykus atatrankai, kyla pavojus, kad bus sunkiai sužeistas dirbantis asmuo ar aplink esantys asmenys.

Ypač didelis atatrankos pavojus iškyla atliekant šoninius, įstrižinius ir išilginius pjūvius, nes tada negalima naudoti krumplynės atramos. Todėl esant galimybei venkite tokių pjūvių ir dirbkite ypač atidžiai, jei jų išvengti neįmanoma! Didžiausias atatrankos pavojus kyla tada, kai pjaunate pjūklo juosto galu, nes ten keliamoji jėga yra stipriausia (18 pav.). Todėl kiek įmanoma pjūklą visada nustatykite kuo plokščiau (19 pav.).

### Įspėjimas!

- Atkreipkite dėmesį, kad grandinė būtų tinkamai įtempta!
- Dirbkite tik su nepriekaištingos būklės grandininiais pjūklais!
- Dirbkite tik su pagal reikalavimus pagალąsta pjūklo grandine!
- Pjūklo nenešiokite aukščiau pečių!
- Niekada nepjaukite pjūklo juostos viršutiniu kraštu arba galu!
- Akumuliatorinį grandininį pjūklą visada laikykite abiem rankomis!

### Prispaustos medienos pjaustymas

Prispaustą medieną reikia pjaustyti labai atargiai! Prispausta mediena, kuri išlaisvinama supjaustyta, kartais reaguoja visiškai nekontroliuojamai. Dėl to kyla pavojus sunkiai susižaloti ar mirti (20–21 pav.).

Tokius darbus gali atlikti tik mokyti specialistai.

## 8. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

### Pavojus!

- Prieš kiekvieną valymą išimkite akumuliatorių.
- Valydami prietaiso neparandinkite jį vandenį ar kitus skysčius.

### 8.1 Valymas

- Spaustu oru ar šepečiu reguliariai valykite įtempimo mechanizmą. Nevalykite įrankiais.
- Rankenos negali būti riebaluotos, kad visada tvirtai už jų galėtumėte laikytis.
- Prireikus prietaisą valykite drėgna šluoste ir, jei reikia, švelnia plovimo priemone.
- Jei akumuliatoriniu grandininio pjūklu nedirbama ilgesnį laiką, iš bako išleiskite grandinės alyvą. Pjūklo grandinę ir juostą trumpam įdėkite į alyvos vonelę ir tada įvyniokite į alyva sudrėkintą popierių.

### 8.2 Techninė priežiūra

Pjūklo grandinės ir juostos pakeitimas

Juostą reikia pakeisti, kai:

- nusidėvėjo juostos kreipimo griovelis,

### Pjūklo grandinės galandimas

Akumuliatorinis grandininis pjūklas veiksmingai veikia tik tada, kai pjūklo grandinė yra geros būklės ir aštri. Tai sumažina ir atitrunkos pavojų. Pjūklo grandinę gali pagaląsti kiekvienas specializuotas prekybininkas. Pjūklo grandinės negaląskite patys tada, kai neturite tinkamo įrankio ir reikalingos patirties.

### 8.3 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Aplinkosaugos / utilizavimo nurodymai

Prietaisą, kurio naudojimo laikotarpis pasibaigė, utilizuokite laikydamiesi reikalavimų. Prietaiso neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis, bet laikydamiesi aplinkosaugos reikalavimų atiduokite elektros prietaisus surenkančiam punktui. Jūsų savivaldybė Jums mielai praneš adresus ir darbo laiką. Pakuotes ir nusidėvėjusius priedus irgi atiduokite į tokias atliekas surenkančius surinkimo punktus.

## 10. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

## 11. Gedimų paieška

### Pavojus!

Prieš pradėdami ieškoti gedimų, prietaisą išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

Toliau esančioje lentelėje nurodyti gedimų požymiai ir aprašymai, kaip juos galima pašalinti, jei kartais Jūsų mašina sugestų. Jei problemos negalėsite nustatyti ir pašalinti, kreipkitės į techninės priežiūros dirbtuves.

Priežastis	Gedimas	Sprendimo būdas
Neveikia grandininis pjūklas	- Netiekama elektra	- Patikrinti akumuliatorių
Grandininis pjūklas veikia su pertrūkiais	- Blogas vidinis kontaktas - Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis	- Kreiptis į specializuotas dirbtuves - Kreiptis į specializuotas dirbtuves
Sausa pjūklo grandinė	- Tuščias alyvos bakas - Užsikimšusi alyvos bako dangčio ventiliavimo anga - Užsikimšęs alyvos išbėgimo kanalas	- Įpilti alyvos - Išvalyti alyvos bako kamštį - Atkimšti alyvos išbėgimo kanalą
Įkaitusi grandinė/ juosta	- Tuščias alyvos bakas - Užsikimšusi alyvos bako dangčio ventiliavimo anga - Užsikimšęs alyvos išbėgimo kanalas - Atšipusi grandinė	- Įpilti alyvos - Išvalyti alyvos bako kamštį - Atkimšti alyvos išbėgimo kanalą - Pagaląsti arba pakeisti grandinę
Grandininis pjūklas pešioja, vibruoja arba blogai pjauna	- Per laisva grandinė - Atšipusi grandinė - Nusidėvėjusi grandinė - Pjūklo dantys nukreipti neteisinga kryptimi	- Sureguliuoti grandinės įtempimą - Pagaląsti arba pakeisti grandinę - Pakeisti grandinę - Iš naujo sumontuoti pjūklo grandinę, pjūklo dantis nukreipiant teisinga kryptimi

## 12. Kroviklio indikatoriai

Indikatoriaus būseną		Reikšmė ir priemonės
Raudonas šviesos diodas	Žalias šviesos diodas	
Išjungtas	Mirksi	<b>Pasiruošimas darbui</b> Kroviklis įjungtas į elektros tinklą ir paruoštas darbui, akumuliatorius nėra įdėtas į kroviklį.
Ijungtas	Išjungtas	<b>Įkrovimas</b> Įkroviklis akumuliatorių įkrauna greituoju įkrovimo režimu. Atitinkamus krovimo laikus rasite tiesiai prie kroviklio. Nuoroda! Priklausomai nuo esamo akumuliatoriaus įkrovimo, faktiniai įkrovimo laikai gali skirtis nuo nurodytų įkrovimo laikų.
Išjungtas	Ijungtas	<b>Akumuliatorius įkrautas ir tinkamas naudoti. (READY TO GO)</b> Paskui perjungiami į energiją tausojantį krovimo režimą ir kraunama, kol visiškai įkraunama. Akumuliatorių palikite krauti maždaug 15 min. ilgiau. Priemonės. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio. Išjunkite kroviklį iš elektros tinklo.
Mirksi	Išjungtas	<b>Adaptuotas krovimas</b> Kroviklis įjungtas į energiją tausojantį krovimo režimą. Saugumo sumetimais akumuliatorius kraunamas lėčiau ir užtruks ilgiau. Toku būdu galima krauti šiais atvejais: - Akumuliatorius buvo ilgą laiką nekraunamas. - Akumuliatoriaus temperatūra nėra idealaus diapazono. <b>Priemonės.</b> Palaukite, kol krovimo procesas pasibaigs, nepaisant to akumuliatorius gali būti kraunamas toliau.
Mirksi	Mirksi	<b>Gedimas</b> Toliau krauti nebegalima. Akumuliatorius yra sugedęs. <b>Priemonės.</b> Sugedusio akumuliatoriaus krauti negalima. Išimkite akumuliatorių iš kroviklio.
Ijungtas	Ijungtas	<b>Temperatūros sutrikimas</b> Akumuliatorius yra per daug įkaitęs (pvz., tiesioginiai saulės spinduliai) arba per daug atvėsęs (žemiau 0 °C). <b>Priemonės.</b> Akumuliatorių išimkite ir 1 dieną laikykite patalpos temperatūroje (apie 20 °C).

## Šalinimas



Elektriniai įrankiai, akumulatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami. Elektrinių įrankių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

### Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus nebetinkami naudoti elektriniai įrankiai ir pagal 2006/66/EB pažeisti ir susidėvėję akumulatoriai/baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Netinkamai pašalintos elektros ir elektroninės įrangos atliekos dėl galimų pavojingų medžiagų gali turėti žalingą poveikį aplinkai ir žmonių sveikatai.

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų Einhell Germany AG leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau

## Aptarnavimo informacija

Mes palaikome santykius visose šalyse, kurios nurodytos garantiniame dokumente. Kompetentingi aptarnavimo partnerių kontaktai yra pateikti garantinio dokumento kontaktuose. Jie yra Jūsų paslaugoms atliekant remontą, keičiant atsargines ir nusidėvėjusias dalis arba prireikus darbinių medžiagų.

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Kategorija	Pavyzdys
Besidėvinčios detalės*	Pjūklo juosta, Akumuliatorius
Naudojamos medžiagos / dalys*	Pjūklo grandinė
Detalių trūkumas	

\* netiekiamos kartu su prietaisu!

Esant defektui arba trūkumui, prašome gedimo atvejį registruoti internetu [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Prašome gedimą aprašyti tiksliai ir atsakyti į bet kokiu atveju pateikiamus klausimus:

- Ar prietaisas veikė, ar jau iš pradžių buvo sugedęs?
- Ar prieš sugendant ką nors pastebėjote (gedimo simptomas)?
- Kokia, jūsų nuomone, prietaiso funkcija veikia netinkamai (pagrindinis simptomas)? Aprašykite netinkamai veikiančią funkciją.

**Опасност! !**

При използването на уредите трябва се спазват някои предпазни мерки, свързани с безопасността, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за употреба/указания за безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им и това упътване за употреба/указания за безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията за безопасност.

**Обяснение на символите върху уреда (фиг. 2):**

1. Прочетете упътването за употреба
2. Носете защита за очите
3. Носете защита за слуха
4. Не излагайте уреда на дъжд
5. Максимална дълбочина на рязане
6. Акумулаторните батерии се съхраняват само в сухи помещения с температура от +10 °C до +40 °C.  
Акумулаторните батерии се съхраняват само в заредено състояние (заредени най-малко 40%).
7. Батериите трябва да бъдат извадени от устройството преди изхвърляне. Указание за изхвърляне на батериите: Батериите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.
8. Винаги дръжте с две ръце акумулаторния верижен трион.
9. Откатът може да доведе до фатални порязвания.

**1. Инструкции за безопасност**

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

**Предупреждение!**

**Прочетете всички инструкции за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, които са приложени към този електроинструмент.** Пропуски при спазването на следните инструкции могат да причинят електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте указанията и инструкциите за безопасност на сигурно място за по-нататъшна употреба.**

**2. Описание на уреда и обем на доставка****2.1 Описание на уреда (фиг. 1-3)**

1. Екран на веригата, сгъваем
2. Предна защита за ръцете
3. Предна дръжка
4. Задна дръжка
5. Заклучване против включване
6. Превключвател за включване/изключване
7. Защита на режещия апарат
8. Предпазител на верижното колело
9. Крепежен винт за екрана на веригата
10. Винт за обтягане на веригата
11. Зарядно устройство (Не е включен в доставката)
12. Батерия (Не е включен в доставката)
13. Бутон за заключване
14. Верига
15. Режещ апарат
16. Напачка на резервоара за масло
17. Индикатор за нивото на маслото във веригата

**2.2 Обем на доставка**

Въз основа на описанието на доставката проверете дали няма липсващи части от продукта. При установяване на липси трябва да се свържете с нашия сервизен център или с най-близкия компетентен строителен хипермаркет в рамките на не повече от 5 работни дни след закупуване на продукта, като представите валидна касова бележка. Имайте предвид таблицата с гаранционните срокове, която е поместена в условията на гаранцията в края на упътването.

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда от опаковката.
- Отстранете опаковъчния материал както и опаковъчните/и транспортни осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставка е пълен.
- Проверете дали уредът и принадлежностите нямат повреди от транспортиране.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

**Опасност!**

**Уредът и опановъчният материал не са детски играчки! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио малки детайли! Съществува опасност да ги глътнат и да се задушат!**

- Оригиналното упътване за употреба
- Указания за техника на безопасност

**3. Употреба по предназначение**

Акумулаторният верижен трион за кастрене на клони е предназначен за рязане на стволове, клони, дървени греди, дъски и т.н. и може да бъде използван за напречни и надлъжни разрези. Той не е подходящ за рязане на други материали, различни от дърво. Акумулаторният верижен трион за кастрене на клони не е предназначен за сеч на дървета.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

**4. Технически данни**

Електрозахранване на двигателя: ..... 18 V d.c.  
 Скорост на празен ход  $n_0$ : Степен 1: 5400 min<sup>-1</sup>  
 Дължина на острието ..... 192 mm  
 Дължина на среза макс.: ..... 150 mm  
 Скорост на рязане при номинални обороти: ..  
 ..... 8 m/s  
 Тегло ..... ок. 1,4 kg  
 Капацитет на резервоара за масло ..... 70 ml  
 Тип на веригата  
 ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 32 DL  
 Тип на острието  
 ..... Hangzhou Jingfeng Tools: 192 mm

**Опасност!****Шум и вибрация**

Стойностите за шум и вибрация са получени съгласно EN 62841-1; EN 62841-4-1.

Ниво на звуково налягане  $L_{pA}$  ..... 79 dB (A)  
 Колебание  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  ..... 87 dB (A)  
 Колебание  $K_{WA}$  ..... 3 dB  
 Гарантирано ниво на звукова мощност  $L_{WA}$ : ..... 91 децибела/dB(A)

**Носете защита за слуха.**

Влиянието на шума може да причини загуба на слуха.

Общите стойности на трептения (векторна сума на трите посоки) получени съгласно EN 62841-1; EN 62841-4-1.

**Натоварване на ръкохватките**

Ниво на вибрация предна ръкохватка  $a_h = 1,98 \text{ m/s}^2$   
 Ниво на вибрация задна ръкохватка  $a_h = 2,2 \text{ m/s}^2$   
 Отклонение  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума са измерени по стандартен процес на проверка и могат да се използват за сравняване на един електрически инструмент с друг;

Посочените общи стойности на вибрациите и посочените емисионни стойности на шума могат да се използват също и за предварителна оценка на натоварването.

**Предупреждение:**

Емисиите на вибрации и шум могат по време на действителното използване на електрическия инструмент да се отклоняват от зададените стойности, в зависимост от начина, по който се използва електрическият инструмент, по-специално, какъв вид детайл се обработва.

**Ограничете образуването на шум и вибрацията до минимум!**

- Използвайте само безупречно функциониращи уреди.
- Поддържайте и почиствайте уреда редовно.
- Пригодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- Носете уреда при необходимост за проверка.
- Изключвайте уреда, ако не се използва.

- Носете ръкавици.

## 5. Преди пускане в експлоатация

### Внимание!

Винаги изваждайте акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки по уреда.

**Опасност!** Поставете акумулаторната батерия едва тогава, когато верижният трион е напълно монтиран и обтягането на веригата е настроено. Когато извършвате работи по верижния трион, винаги носете предпазни ръкавици, за да избегнете наранявания.

### 5.1 Монтаж на конзолния режещ апарат и режещата верига

- Разопаковайте внимателно всички части, проверете дали всички са налице (Фиг. 2-3)
- Разхлабете скрепителния винт за капака на верижното колело (Фиг. 4)
- Свалете капака на верижното колело (Фиг. 5)
- Поставете веригата както е показано в обикалящия канал на конзолния режещ апарат (Фиг. 6А/ Поз. А)
- Поставете конзолния режещ апарат и веригата както е показано в държача на верижния трион. При това прокарайте веригата около малкото зъбно колело (Поз. В) (Фиг. 6Б/6С).
- Сложете капака на верижното колело и фиксирайте със скрепителния винт (Фиг. 7). Внимание! Скрепителния винт затегнете окончателно едва след настройката на опъването на веригата (Виж точка 5.2).

### 5.2 Натягане веригата на триона

**Внимание!** Преди извършване на проверка и настройки винаги изваждайте акумулаторната батерия. Когато извършвате работи по верижния трион, винаги носете предпазни ръкавици, за да избегнете наранявания.

- Разхлабете с няколко развъртания скрепителния винт за капака на верижното колело (Фиг. 4)
- Настройте опъването на веригата със затегателния болт (Фиг. 8а/ Поз. 10). Въртенето надясно увеличава опъването на веригата, въртенето наляво намалява опъването на веригата. Режещата верига

е правилно опъната, когато в средата на конзолния режещ апарат тя може да бъде повдигната с около 2 - 3 мм (Фиг.9).

- Затегнете скрепителния винт за капака на верижното колело (Фиг.8б).

**Внимание!** Всички звена на веригата трябва правилно да лежат в направляващия канал на конзолния режещ апарат.

### Указания за опъване на веригата:

Режещата верига трябва да е правилно опъната, за да се гарантира безопасна работа. Вие ще познаете оптималното опъване, когато в средата на конзолния режещ апарат режещата верига може да бъде повдигната с около 2 - 3 мм. Тъй като режещата верига се загарява от рязането и поради това променя дължината си, моля, проверявайте на всеки 10 мин. опъването на веригата и при необходимост го регулирайте. Това важи особено за нови режещи вериги. Разхлабете режещата верига след приключване на работа, защото тя се скъсява при охлаждане. Така Вие ще предотвратите повреждането на веригата.

### 5.3 Смазване на верижния трион

**Внимание!** Преди проверка и настройка работи винаги изваждайте батерията от уреда. Задължително носете предпазни ръкавици, когато работите с акумулаторния режещ трион, за да избегнете наранявания.

**Указание!** Никога не работете с веригата, ако не е смазана с масло! Използването на акумулаторен верижен трион без масло за веригата води до повреждането му!

**Внимание!** Съблюдавайте температурните условия: Различните околни температури изискват смазочни средства с една доста различна вискозност. При ниски температури Вие се нуждаете от редки масла (ниска вискозност), за да постигнете достатъчен смазочен слой. Ако обаче използвате същото масло през лятото, то само поради по-високите температури то би се втечило допълнително. Така смазочен слой може да падне, веригата би се прегряла и може да се повреди. Освен това смазочното масло изгаря и води до едно ненужно натоварване с вредни вещества.

**Напълнете резервоара за масло:**

- Поставете акумулаторния трион върху равна повърхност.
- Почистете областта около капачката на резервоара за масло (фиг. 10/поз. 16) и след това я отворете.
- Напълнете резервоара с масло за верижния трион. Внимавайте в резервоара да не попадат замърсявания, за да не се запуши маслената дюза.
- Затворете капачката на резервоара за масло.

**5.4 Зареждане на акумулаторната батерия (фиг. 11 - 12)**

Акумулаторът е защитен срещу пълно разреждане. Когато акумулаторът е разреден, уредът се изключва автоматично от вградена защита.

**Внимание!** Не включвайте отново бутона „Старт/стоп“, когато защитата е изключила уреда. Това може да повреди акумулатора.

1. Извадете батерията от ръкохватката, като натиснете фиксатора (13) надолу.
2. Сравнете дали посоченото на фабричната табела напрежение съвпада с това от мрежата. Поставете щепсела на зарядното устройство (11) в контакта. Зеленият индикатор започва да свети.
3. Поставете акумулаторната батерия в зарядното устройство.

В точка 12 (изображение на зарядното устройство) ще намерите таблица със значенията на индикатора на зарядното устройство.

Ако не се осъществява зареждане на батерията, моля проверете:

- дали има напрежение в контакта;
- дали връзката на контактите на зарядното устройство е в изправност.

Ако все още не се извършва зареждане на батерията, моля изпратете

- зарядното устройство и адаптера
- и акумулаторната батерия

на нашата сервизна служба.

**За правилна доставка, моля, свържете се с нашата служба за обслужване на клиенти или на мястото на продажба, от което е закупен уред.**

**При изпращане или изхвърляне на батерии или акумулаторни уреди внимавайте, те да бъдат опаковани в**

**отделни найлонови торбички, за да предотвратите късо съединение или пожар!**

В интерес на един дълъг срок на експлоатация на акумулатора следва да се погрижете за своевременното повторно зареждане на акумулатора. Това във всеки случай е необходимо, ако установите, че мощността на уреда намалява. Никога не изпраждайте изцяло акумулатора. Това води до дефект на акумулатора!

**5.5 Индикатор на капацитета на акумулаторната батерия (фиг. 12)**

Натиснете прекъсвача за индикация на капацитета на акумулаторната батерия (C). Индикаторът на капацитета на акумулаторната батерия (D) ви сигнализира състоянието на зареждане на батерията с помощта на 3 светодиода.

**Всичките 3 светодиода светят:**

Акумулаторът е напълно зареден.

**2 или 1 светодиода светят**

Акумулаторът разполага с достатъчно остатъчен заряд.

**1 светодиод премигва:**

Акумулаторът е празен, заредете акумулатора.

**Всички светодиоди мигат:**

Температурата на акумулатора е понижена. Отстранете акумулатора от устройството и го оставете на стайна температура за един ден. Ако отново възникне грешка, акумулаторът е дълбоко разреден и дефектен. Отстранете акумулатора от устройството. Дефектен акумулатор не трябва да бъде използван или зареждан повече.

## 6. Работа

### 6.1 Включване/Изключване

#### Включване

- Дръжте здраво верижния трион с двете ръце за дръжките както е показано на Фиг. 13 (палците да бъдат под дръжката).
- Натиснете блокировката срещу включване и задръжте (Фиг. 1/Поз. 5).
- Включете верижния трион с превключвателя включено/изключено. Сега блокировката срещу включване може отново да бъде освободена.

#### Изключване

Освободете превключвателя включено/изключено (Фиг. 1/Поз. 6).

Вградената спирачка в рамките на много кратко време спира въртящата се верига. Винаги издърпвайте щепсела, когато прекъсвате работа.

**Внимание!** Ако носите свързания към мрежата трион само за задната ръкохватка с елементите на превключване, може да се случи така, че по невнимание да задействате едновременно блокировката срещу включване и превключвателя включено/изключено и верижният трион да заработи.

### 6.2 Защитно приспособление

#### Моторна спирачка

Моторът спира режещата верига, веднага след като се освободи превключвателят включено/изключено (Фиг. 1/Поз. 6) или се прекъсне подаването на ток. По този начин значително се намалява опасността от нараняване с верига, която продължава да се движи по инерция.

**Внимание!** Не използвайте триона, ако защитните приспособления не функционират безупречно. Не се опитвайте сами да поправяте защитни приспособления, свързани с безопасността, а се обърнете към нашия сервиз или към подобен квалифициран сервиз.

## 7. Работа с верижния трион

### 7.1 Подготовка

Преди всяко използване проверявайте следните точки, за да можете да работите сигурно:

#### Състояние на верижния трион

Проверявайте верижния трион преди началото на работата за повреди по корпуса, мрежовия кабел, режещата верига и конзолния режещ апарат. Никога не пускайте в експлоатация очевидно повреден уред.

#### Резервоар за масло

Ниво на напълване на резервоара за масло. Проверявайте, включително и по време на работа, дали има достатъчно масло. Никога не работете с триона без масло, за да не повредите акумулаторния верижен трион. Едно пълнене е достатъчно за средно 15 минути в зависимост от паузите и натоварването.

#### Режеща верига

Опъване на режещата верига, състояние на рязане. Колкото е по-остра режещата верига, толкова по-лесно и по-контролируемо може да се обслужва верижният трион. Същото важи за опъването на веригата. Проверявайте и по време на работа на всеки 10 минути опъването на веригата, за да увеличите Вашата безопасност! Особено новите режещи вериги са склонни към голямо удължаване.

#### Защитно облекло

Носете задължително подходящото, прилепнало за тялото защитно облекло като защитен срещу срязване панталон, ръкавици и безопасни обувки.

#### Слухова защита и защитни очила.

При работи по сечене и работи в гората носете задължително защитна каска с интегрирана защита за слуха и лицето. Тя предлага защита от падащи и отскачащи назад клони.

### 7.2 Разяснение на правилния начин на действие при основните работи

#### Обрязване на клони

Под това се разбира отделянето на клоните от отсеченото дърво. При обрязването на клоните на първо време оставете по-големите

насочени надолу клони, които крепят дървото, докато трупът е отсечен. По-малките клони съгласно фигура 14 ( $A =$  Посока на рязане при кастренето на клоните,  $B =$  Дръжте далеч от земята!

Оставете подпирашите клони докато трупът е отсечен) отстранете от долу нагоре с един отрез. Клони, които са под напрежение, трябва да се отсичат от долу нагоре, за да се избегне заклещване на триона.

### Разтрупване на дървото

Под това се разбира разделянето на отсеченото дърво на части. Внимавайте за Вашата безопасна позиция и равномерното разпределение на теглото на Вашето тяло върху двата крака. Ако е възможно подложете и укрепете дървото с клони, греди или клинове. Следвайте лесните инструкции за лесно рязане.

Ако цялата дължина на трупа на дървото е разположена равномерно, както е показано на фигура 15, се реже от горе. Внимавайте при това да не режете в земята.

Ако трупът на дървото лежи на единия си край, както е показано на фигура 16, първо отрежете 1/3 от диаметъра на трупа в посока от долната страна (A), за да избегнете разцепване. Втория разрез изпълнете от горе (2/3 диаметър) на височината на първия разрез (B) (за да избегнете заклещване). Ако трупът на дървото лежи на двата си края, както е показано на фигура 17, първо отрежете 1/3 от диаметъра на трупа в посока от горната страна, за да избегнете разцепване (A). Втория разрез изпълнете от долу (2/3 диаметър) на височината на първия разрез (B) (за да избегнете заклещване).

### 7.3 Обратен удар

Под обратен удар се разбира внезапното отскачане нагоре и назад на работещия верижен трион. Причините са най-често допирането на обработваемата част с върха на конзолния режещ апарат или заклещването на режещата верига. При обратен удар се появяват внезапно големи сили. Затова в повечето случаи верижният трион реагира неконтролирано. Последиците са често най-тежки наранявания на работника или стоящите наоколо лица. Особено при странични, напречни и надлъжни разрези опасността от обратен удар е особено голяма, защото зъбният ограничител не може да бъде поставен. Поради това по

възможност избягвайте такива разрези и работете особено внимателно, ако такива не могат да бъдат избегнати!

Опасността от откат е най-голяма, когато поставяте резачката близо до върха на режещия апарат, защото там действието на лещата е най-голямо (фиг. 18). Затова винаги подведждайте триона възможно най-плоско (фиг. 19).

### Внимание!

- Внимавайте винаги за правилното опъване на веригата!
- Използвайте само безупречни верижни триони!
- Работете само с режеща верига, наточена съгласно изискванията!
- Никога не режете на височина над раменете!
- Никога не режете с горния край или върха на конзолния режещ апарат!
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце!

### Рязане на дърво под напрежение

Рязането на дърво, което е под напрежение, изисква особена предпазливост! Стоящото под напрежение дърво, което чрез отсичане се освобождава от напрежението, понякога реагира напълно неконтролируемо. Това може да доведе до най-тежки до смъртни наранявания (Фиг. 20 - 21). Такива работи трябва да се извършват само от образовани специалисти.

## 8. Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

### Опасност!

- Преди всяко почистване изваждайте батерията.
- В никакъв случай не потапяйте уреда за почистване във вода или други течности.

### 8.1 Почистване

- Почиствайте редовно опъващия механизъм, като го продухвате със състен въздух или го почиствате с четка. Не използвайте инструменти за почистване.
- Поддържайте дръжките без масло, за да имате винаги безопасно захващане.
- Почиствайте уреда при необходимост с

влажна кърпа и евентуално с мек миеш препарат.

- Ако верижният трион няма да бъде използван по-продължително време, отстранете маслото за веригата от резервоара. Поставете веригата и режещия апарат за кратко в маслена баня, а след това ги увийте в намаслена хартия.

## 8.2 Поддръжка

### Смяна на режещата верига и на конзолния режещ апарат

Конзолният режещ апарат трябва да се поднови, когато

- направляващият канал на конзолния режещ апарат е износен.

### Наточване на режещата верига

Ефективна работа с верижния трион е възможна само тогава, когато режещата верига е в добро състояние и е остра. Така се намалява и опасността от обратен удар. Режещата верига може да бъде допълнително наточена във всеки специализиран магазин. Не се опитвайте сами да наточвате режещата верига, ако не разполагате с подходящ инструмент и необходимият опит.

### 8.3 Поръчка на резервни части:

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Тип уред
- Артикулен номер на уред
- Идентификационен номер на уред
- Номер на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще откриете на [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com)

## 9. Указания за околната среда/Екологосъобразно отстраняване

Отстранете уреда по екологосъобразен начин съобразно изискванията, когато той вече е износен. Отделете мрежовия кабел, за да избегнете злоупотреба. Не изхвърляйте уреда с домашния боклук, а го предайте в интерес на опазването на околната среда в предавателен пункт за електрически уреди. Вашата компетентна община ще Ви информира с удоволствие относно адреси и работно време. Предайте също и опаковъчните материали и износените части в предвидените предавателни пунктове.

## 10. Съхранение на склад

Складирайте уреда и принадлежностите му на тъмно, сухо място, където няма опасност от замръзване и което да е недостъпно за деца. Оптималната температура на складиране е между 5 и 30 °C. Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната му опаковка.

## 11. Търсене на грешки

### Опасност!

Преди търсенето на повреда изключете уреда и извадете акумулаторната батерия.

Следващата таблица показва симптоми на грешки и описва как можете да намерите начините за отстраняване на нередностите, ако в даден момент Вашата машина не работи правилно. Ако така не можете да локализирате и отстраните проблема, обърнете се към Вашия сервиз.

Причина	Грешка	Начин на отстраняване
Верижният трион не действа	- няма електрозахранване	- проверете акумулатора
Верижният трион работи с прекъсвания	- лош вътрешен контакт - превключвателят за включване/ изключване повреден	- потърсете специализиран сервиз - потърсете специализиран сервиз
Режещата верига е суха	- няма масло в резервоара - обезвъздушаване в затварянето на резервоара за масло запушено - каналът за изтичане на маслото запушен	- долейте масло - почистете затварянето на резервоара за масло - освободете канала за изтичане на масло
Верига/ направляваща шина гореща	- няма масло в резервоара - обезвъздушаване в затварянето на резервоара за масло запушено - каналът за изтичане на маслото запушен - веригата е затыпена	- долейте масло - почистете затварянето на резервоара за масло - освободете канала за изтичане на масло - шлифвайте допълнително веригата или я сменете
Верижният трион се изтръгва, вибрира или не реже правилно	- обтягането на веригата е твърде хлабаво - верига затыпена  - веригата износена - зъбите на веригата са насочени в грешна посока	- регулиране на обтягането на веригата - шлифвайте допълнително веригата или я сменете - сменете веригата - монтирайте отново веригата със зъбите в правилна посока

## 12. Индикатор на зарядното устройство

Статус на индикатора		Значение и мерки
Червен ветодиод	Зелен ветодиод	
Изключено	Мига	<b>Готовност за работа</b> Зарядното устройство е свързано с мрежата и е готово за работа, батерията не е в зарядното устройство
Включено	Изключено	<b>Зареждане</b> Зарядното устройство зарежда батерията в бърз режим на работа. Съответното време за зареждане ще намерите директно на зарядното устройство. Указание! В зависимост от наличния заряд на батерията действителното време за зареждане може малко да се отклонява от зададеното време.
Изключено	Включено	<b>Батерията е заредена и готова за употреба. (READY TO GO)</b> След това до пълното зареждане на батерията се превключва на щадящо зареждане. Затова оставете батерията около 15 минути по-дълго на зарядното устройство. <b>Мярна:</b> Извадете батерията от зарядното устройство. Разединете зарядното устройство от мрежата
Мига	Изключено	<b>Адаптиращо се зареждане</b> Зарядното устройство се намира в режим на щадящо зареждане. При това батерията се зарежда по-бавно поради причини на безопасността и се нуждае от повече време. Причините за това може да са следните: - Батерията не е била зареждана много дълго време. - Температурата на батерията не е в идеалния диапазон. <b>Мярна:</b> Изчакайте докато процесът на зареждане завърши, въпреки това батерията може да продължи да се зарежда.
Мига	Мига	<b>Неизправност</b> Повече не е възможно зареждане. Батерията е повредена. <b>Мярна:</b> Повредена батерия не може да бъде зареждана повече. Извадете батерията от зарядното устройство.
Включено	Включено	<b>Температурна неизправност</b> Батерията е много гореща (напр. директно слънчево лъчение) или много студена (под 0 °C) <b>Мярна:</b> Извадете батерията и я съхранявайте 1 ден при стайна температура (около 20 °C).

## Изхвърляне



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления за тях трябва да бъдат предавани за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

### Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и европейска директива 2006/66/ЕО относно батериите и акумулаторите и отпадъците от батерии и акумулатори, и тяхното транспониране в националното законодателство електроинструменти, които не могат да се използват повече, както и повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предават за рециклиране с цел оползотворяване на съдържащите се в тях суровини. При изхвърляне на старите електрически и електронни уреди на различни от определените за целта места те могат да окажат вредно влияние върху околната среда и човешкото здраве поради възможното наличие на опасни вещества в тях.

Препечатването или друг вид размножаване на документация и съпроводителни документи на продуктите, също така на части е допустимо само с изричното съгласие на Einhell Germany AG / ИСК ГмбХ/.

Запазено е правото за извършване на технически промени

## Информация относно обслужването

Във всички държави, които са упоменати в гаранционната карта, ние разполагаме с компетентни в обслужването партньори, чиито контакти ще намерите в гаранционната карта. Същите са на Ваше разположение за всякакъв вид сервизни работи като ремонт, набавяне на резервни и износващи се части или снабдяване с консумативи.

Необходимо е да се вземе под внимание, че следните части при този продукт подлежат на естествено износване или такова вследствие на употребата им респ. следните части са необходими като консумативи.

Категория	Пример
Износващи се части*	Нож, Акумулатор
Консумативни материали/консумативи*	Режеща верига
Липсващи части	

\* Не се включват задължително в доставения комплект!

При недостатъци или дефекти Ви молим да уведомите за случая на дефект в интернет на [www.Einhell-Service.com](http://www.Einhell-Service.com). Моля, обърнете внимание на точното описание на дефекта и във всеки случай отговорете за целта на следните въпроси:

- Уредът работил ли е вече или дефектът се е проявил в самото начало?
- Нещо направило ли Ви е впечатление преди да се прояви дефектът (индикация за дефекта)?
- Според Вас в какво се състои дефектът на уреда (основна индикация)?  
Опишете дефекта.



- D** Konformitetserklaring: Wir erklaren Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
- GB** Declaration of conformity: We declare conformity in accordance with the EU directive and standards for article
- F** Dclaration de conformit : Nous dclarons la conformit conformment aux directives et normes UE pour l'article
- I** Dichiarazione di conformit: dichiariamo la conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- DK** Overensstemmelseserklaring: Vi attesterer overensstemmelse iht. EU-direktivt samt standarder for artikel
- S** Forsakran om overensstammelse: Vi forklarar fljande overensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
- CZ** Prohlasen o shod: Prohlasujeme shodu podle smrnice EU a norem pro vrobek
- SK** Vyhlasenie o zhode: Vyhlasujeme zhodu podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
- NL** Conformiteitsverklaring: wij verklaren conformiteit conform EU-richtlijn en normen voor artikel
- E** Declaracin de conformidad: declaramos la conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
- FIN** Standardinmukaisuus todistus: Me vakuutamme, ett EU-direktiivin ja standardien vaatimukset tatyttyvat tuotteelle
- SLO** IZJAVA O SUKLADNOSTI potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- H** Konformitasi nyilatkozat: Az EU-iranyvonal s normak szerinti konformitas jelentjk ki a cikkkezhz
- RO** Declaratie de conformitate: Declaram conformitate conform directivei si normelor UE pentru articolul
- GR** Dhlwsh smmrfwsh: Dhlwshoyme smmrfwsh smfwona me Oghwta Es kai prtwtwta gwa ta prwtwnta
- P** Declarao de conformidade: Declaramos a conformidade de acordo com a diretiva CE e normas para o artigo
- HR** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikel
- BIH** IZJAVA O SUKLADNOSTI potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikel
- RS** DEKLARACIJA O USUGLAENOST potvruje sledeu uskladenost prema smernicama EZ i normama za artikel
- TR** Uygunluk Deklarasyonu: AB direktifi ve rn standartları uyarınca uygunluunu beyan ederiz
- RUS** Zyavlenie o sootvetstvii tovara: Nastoychim udostoveryaets, sto sleduyushie produkty sootvetstvuyut direktivam i normam EC
- EE** Vastavusdeklaratsioon: Tendame toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- LV** Atbilstības deklarcija: Ms apliecinm atbilstību ES direktīvai un standartiem tlk mintajm precm
- LT** Atitikties deklaracija: deklarujame, kad gaminys atitinka ES direktyv ir standartus
- PL** Deklaracja Zgodnoci - deklarujemy zgodnoc wymiennego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy EU
- BG** Dklaracia za swtwstvie: Nie deklarirame swtwstvie na Direktivite i normite (EC) za izdelia
- UKR** Dklaracia vidpovdnosti: mi zyavlyemo pro vidpovdnost zgno z Direktivoyu EC ta standartami stosovno artikulua
- MK** Izjava za soobraznost: Izjavuваме soobraznost so regulativata i so normite na EU za artikli
- N** Samsvarserklaring: Vi erklerer samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** Samremisyfirlging: Vi tskrudum samremi vi EU-regluger og stlum fyrir vrutegund

### Akku-Astkettensge\* GP-PS 18/20 Li BL (Einhell)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC  
 (EU)2015/1188
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EU
- 2014/68/EU
- (EU)2016/426  
Notified Body:
- (EU)2016/425
- 2011/65/EU\_(EU)2015/863
- 2006/42/EC  
 Annex IV  
Notified Body: TUV SUD Product Service GmbH  
Zertifizierstellen (NB 0123);  
Ridlerstrae 65;  
80339 Mnchen; Germany  
Reg. No.: M6A 024192 2088
- 2000/14/EC\_2005/88/EC  
 Annex V  
 Annex VI  
Noise: measured L<sub>WA</sub> = 87 dB (A); guaranteed L<sub>WA</sub> = 91 dB (A)  
P = kW; L/ = cm  
Notified Body:
- 2012/46/EU\_(EU)2016/1628  
Emission No.:

Standard References: EN 62841-1; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN 62321

ISC GmbH · Eschenstrae 6 · D-94405 Landau/Isar

Landau/Isar, den 12.11.2024

  
Andreas Weichselgartner/General-Manager

  
Shao Wei/Product-Management

First CE: 2024

Art.-No.: 46.000.80 I.-No.: 21014

Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR029995

Documents registrar: Markus Jehl

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

\* GB Cordless branch chainsaw · F lagueuse sans fil · I Motosega da potatura a batteria · DK/N Motosierra de poda de ramas inalbrica · S Batteridriven grenmotorsg · CZ Akumultorov ftzov pila na vtve · SK Akumultorov refazov pila na konre · NL Accu-snoeikettingzaag · E Motosierra de poda de ramas inalbrica · FIN Akku-oksaketjuusaha · SLO Akumultorska vertna aga za veje · H Akkus-gvg lncursz · RO Ferstrru cu lant pentru tiat crengi cu acumulator · GR Auostopliovo klbwv, me mtrawtawta · P Eltrososerra podadora sem fio · HR/BIH Baterijska pila za rezanje grana · RS Akumultorska lanana testera za grane · PL Akumultorowa pila lanuchowa do gazi · TR Akl zincirli dal budama testeresi · RUS Akymultornana cepnya pila dia udaleni swew · EE Akura oksasg · LV Akumultorska kdes zrn zgjs · LT Akumultorinis grandininis gentuvas · BG Akymultoren verigen trion za rezane na kloni · UKR Akymultornana lancowa pilka dia pluk · MK Baterijska motorna pila za grani

**Declaration of conformity**

We, Einhell UK Ltd

Champions Business Park, First Floor Unit 10, Arrowe Brook Rd, Upton, Wirral CH49 0AB,  
United Kingdom

declare the conformity to UK standards and legislation was assessed for:

**Cordless Pruning Chain Saw GE-PS 18/20 Li BL (Einhell)****UK legislation**

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Simple Pressure Vessels (Safety) Regulation   | <input checked="" type="checkbox"/> Electromagnetic Compatibility Regulation |
| <input type="checkbox"/> Electrical Equipment (Safety) Regulation  | <input type="checkbox"/> Measuring Instruments Regulation                    |
| <input type="checkbox"/> Radio Equipment Regulation  | <input type="checkbox"/> Pressure Equipment (Safety) Regulation              |
| <input type="checkbox"/> Personal Protective Equipment Regulation  |  |
| <input type="checkbox"/> The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information Regulation   |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulation                                   |  |

Annex V

Annex VI

Noise: measured  $L_{WA} = 87$  dB (A); guaranteed  $L_{WA} = 91$  dB (A)

P = kW; L/Ø = cm

UK Approved Body:

Supply of Machinery (Safety) Regulation

Annex IV

Approved Body: TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstellen (NB 0123);

Ridlerstraße 65; 80339 München; Germany

Certificate No.: M6A 024192 2088

**Standard references: EN 62841-1; EN IEC 55014-1; EN IEC 55014-2; EN 62321**

Wirral, 2024.11.12

  
Tom Chambers, Managing Director Einhell UK Ltd.

Article Number: 46.000.80 I.-No.: 21014  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR029995  
Documents registrar: Markus Jehl  
Wiesenweg 22, 94405 Landau/Isar, Germany



A series of horizontal lines for writing, starting with two lines that are slightly indented from the left margin, followed by a continuous series of lines down the page.

